

# ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 143, SEPTIEMBRE DE 2011 6 € · 6,50 \$



**Universal Music Spain  
y su apuesta lírica española**

**LA BRUJA, CON NANCY FABIOLA HERRERA Y  
JOSÉ BROS, UNA DE LAS NUEVAS JOYAS DE LA  
OFERTA DISCOGRÁFICA PRODUCIDA EN ESPAÑA**



**El repertorio internacional  
los títulos y los compositores  
*Elektra* en el Teatro Real**

**los artistas visuales van a la ópera (II)  
Cornell MacNeil**

**adiós a uno de los más grandes  
Las óperas del verano  
el aporte de los festivales**



# ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865

EL PRIMERO de Zenith, inventor del Primer Cronógrafo Automático más preciso del mundo desde 1969



Sig.: Z 660  
Tít.: Opera actual  
Aut.:  
Cód.: 1072198



EL PRIMERO  
CHRONOMASTER OPEN

ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865

[www.zenith-watches.com](http://www.zenith-watches.com)

## El Teatro de La Zarzuela, sede del género lírico español



**E**l reciente nombramiento del gestor y director artístico Paolo Pinamonti (Venecia, 1958) como nuevo director del Teatro de La Zarzuela —elegido entre 27 candidaturas— ha sido toda una sorpresa para el mundo lírico español. Pinamonti, que se incorporará en octubre y por cinco años al coliseo madrileño, es bien conocido en España y cuenta con una amplia experiencia como responsable artístico tanto en Italia y Portugal como en España: en el Teatro La Fenice de Venecia (1997-2000), São Carlos de Lisboa (2001-07), Festival Mozart de A Coruña (2007-10) y, desde 2010, del Festival Terras sem Sombra, de Beja (Portugal). Como musicólogo ha realizado diversas ediciones críticas de óperas de Bellini, Donizetti y Rossini, y es también profesor e investigador de Musicología en la Universidad de Venecia; desde 2009, además, es miembro del Consejo del Patronato de la Fundación Archivo Manuel de Falla. Su interés por el repertorio lírico español le ha llevado a presentar en sus programaciones obras de Manuel de Falla —del que es un reconocido especialista—, de Vicente Martín y Soler, Roberto Gerhard o, incluso, Cristóbal Halffter. Eso sí, *en su contra* destaca que no se le conoce relación alguna anterior con el Teatro de la Calle Jovellanos ni con el género zarzuelístico...

El proyecto de Pinamonti ha recibido el apoyo unánime del Consejo Artístico de la Música del Ministerio de Cultura, formado, entre otros, por Juan Carlos Matellanes, Joan Francesc Marco, Ismael Fernández de la Cuesta o Alberto González Lapuente, y está centrado en tres grandes líneas. La primera es la recuperación del repertorio tanto en el entorno del nacimiento del género como en el de su época áurea, sin dejar de lado otros estilos líricos afines y de cámara de finales del siglo XIX e inicios del XX. En segundo lugar, la difusión internacional de la zarzuela entendiendo que el género debe de competir con la ópera y la opereta; se trata de incentivar coproducciones, giras internacionales en los grandes festivales líricos y propuestas escénicas ligadas a la creación actual. Finalmente, y como novedad, la formación a través de una academia de interpretación lírica especializada que mantenga y actualice las modalidades interpretativas del género.

Desde esta tribuna nos gustaría dar la bienvenida al nuevo director y hacer hincapié en algunos objetivos que deberían abordarse de una vez por todas para que el Teatro de La Zarzuela sea la sede que realmente se merece la producción lírica española y que no están contemplados en dicho proyecto ni tampoco en el nuevo estatuto del coliseo aprobado en febrero: dotar al teatro de los recursos suficientes para aumentar el número de títulos programados bastante por encima de los cuatro o cinco habituales desde hace años, más acorde con los modelos imperantes en los teatros líricos de media Europa, y más todavía cuando estamos hablando del escenario que debería ser un referente mundial; pactar con los entes públicos retransmisiones televisivas y radiofónicas de sus montajes y realizar grabaciones discográficas y en DVD, contando para ello con un convenio adecuado con la ORCAM y con el Coro del Teatro. Además debería ampliar su política de coproducciones y de alquiler de montajes a otros teatros españoles, los cuales reciben importantes ayudas del Ministerio de Cultura. Finalmente, y quizás lo más importante, hay que promover la creación de nuevas zarzuelas mediante encargos o concursos. \* **Fernando SANS RIVIÈRE**, *director*



Portada: Nancy Fabiola Herrera y José Bros en *La Bruja* © Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCANTARA

José Bros y Nancy Fabiola Herrera, protagonistas de *La Bruja*

# ÓPERA ACTUAL 143

SEPTIEMBRE DE 2011



Teatro San Carlo

*Elektra*, en el Teatro Real



Cornell MacNeil

## Discos *made in Spain*

La producción lírica española en Universal Music Spain

32

## El repertorio internacional

Los títulos más programados, los compositores favoritos...

38

## *Elektra* multidisciplinar

El Teatro Real mira a Strauss y la ópera a los artistas plásticos

42

## Cornell MacNeil

Adiós a uno de los más grandes

46

## *San Francisco de Asís*

La obra maestra de Messiaen llegó al Madrid Arena

48



Gane la reciente edición de *La Bruja*, de Chapí

El Teatro de La Zarzuela, sede del género lírico español	<b>Editorial</b>	<b>3</b>
Javier Menéndez, director artístico de la Ópera de Oviedo	<b>Opinión</b>	<b>10</b>
La ópera en España y en el mundo	<b>Actualidad</b>	<b>12</b>
Más allá de la lírica	<b>Eventos</b>	<b>26</b>
Rafael Frühbeck de Burgos	<b>Maestro</b>	<b>28</b>
Mariola Cantarero	<b>Debut</b>	<b>30</b>
Nacional e internacional	<b>Crítica de espectáculos</b>	<b>50</b>
BLU-RAY, CDs, DVDs, libros	<b>Ediciones</b>	<b>96</b>
La programación en radio, cine y TV	<b>Ópera en el aire</b>	<b>108</b>
Nacional e internacional	<b>Calendario</b>	<b>109</b>
Gane el Cd de la zarzuela <i>La Bruja</i> , de Deutsche Grammophon	<b>Concurso</b>	<b>113</b>

# Dior

## VIII



RELOJ DE CERÁMICA DE ÚLTIMA TECNOLOGÍA  
ESFERA ENGASTADA CON DIAMANTES  
BRAZALETE DE CERÁMICA DE PUNTAS DE DIAMANTE  
MOVIMIENTO AUTOMÁTICO  
RESERVA DE MARCHA DE 40 HORAS

# ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

## DIRECTOR

Fernando SANS RIVIÈRE [director@operaactual.com](mailto:director@operaactual.com)

## JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD [pmelendez@operaactual.com](mailto:pmelendez@operaactual.com)

## REDACCIÓN

Sergio SÁNCHEZ [redaccion@operaactual.com](mailto:redaccion@operaactual.com), Belén PUEYO [bpueyo@operaactual.com](mailto:bpueyo@operaactual.com)

## COMITÉ DE HONOR

Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS, Joan MATABOSCH (presidente de *Ópera Europa*), Juan Carlos MATELLANES (presidente de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera Latino América*).  
Presidente-fundador: Roger ALIER. Vicepresidentes: Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ

## CORRESPONSALES NACIONALES

Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: Teresa ALBERO. Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Málaga: Fernando ANAYA GÁMEZ. Madrid: Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS, Isabel IMAZ. Murcia: Juan RODRÍGUEZ. Oviedo: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Pamplona: Alberto OSÁCAR. San Sebastián: Teresa ALBERO. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Ismael G. CABRAL. Valencia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA

## CORRESPONSALES INTERNACIONALES

Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. Buenos Aires: Mario VIVINO. Estrasburgo: Francisco J. CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. Lisboa: Paulo y António ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH. Lyon: Philippe ANDRIOT. México: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washington: Esperanza BERROCAL. Zúrich: Hans Uli von ERLACH

## COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 143

Marcelo CERVELLÓ, Vicente MARTÍNEZ ALPUENTE, Javier MENÉNDEZ, Javier PÉREZ SENZ, Jaume RADIGALES, Franco SODA

## CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Xavier PUJOL, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

## DISEÑO

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

## Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.

Bruc, 6. Pral. 2ª 08010 - BARCELONA Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38. [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com). Año XX

## DIRECTORA DE PUBLICIDAD

María José IBARS [publicidad@operaactual.com](mailto:publicidad@operaactual.com)

## PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

Internacional: Óscar MARTOS [omartos@operaactual.com](mailto:omartos@operaactual.com). Madrid: Xavier GUSTEMS [xavimadrid@yahoo.es](mailto:xavimadrid@yahoo.es)

## COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL digital Y FACEBOOK

Jordi MADDALENO [jmaddaleno@operaactual.com](mailto:jmaddaleno@operaactual.com)

## DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA [suscripciones@operaactual.com](mailto:suscripciones@operaactual.com)

Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00. Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

## FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

## DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

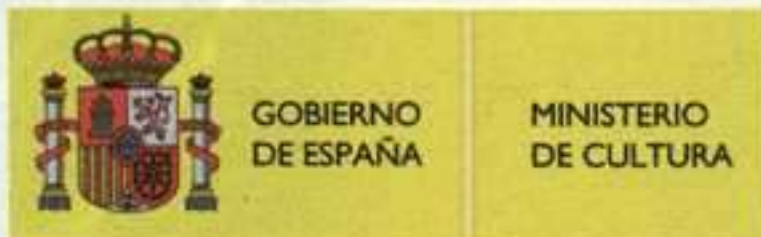
## PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL EDICIÓN EN PAPEL (10 números+2 suplementos especiales)

España: 56 euros. Europa: 96 euros. Resto del mundo: 110 euros.

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL ÓPERA ACTUAL digital 30 euros. PAPEL + digital precio edición en papel + 10 euros

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman

ÓPERA ACTUAL es miembro de ARCE, la Asociación de Revistas Culturales de España



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año



# J A Q U E M A T E



Atención al cliente 902 366 247

PEUGEOT RECOMIENDA TOTAL PEUGEOT FINANCIACIÓN Gama RCZ: Consumo mixto (L/100 Km): entre 5,3 y 7,3. Emisiones de CO<sub>2</sub> (g/Km): entre 139 y 168.

RCZ ASPHALT. ACABADO EN GRIS MATE: SERIE ESPECIAL LIMITADA.

PEUGEOT **RCZ**



**PEUGEOT**  
MOTION & EMOTION

## LA VUELTA DE TUERCA



La Comunidad Valenciana siempre ha sido una tierra con tradición zarzuelística tanto por los grandes artistas que crearon e impulsaron el género como por un público fiel y entregado al mismo que, ante el llamado de espectáculos de calidad, llenaba teatros tan entrañables como el de Ruzafa, Princesa, Apolo, Patronato o el Principal de Valencia, Alicante y Castellón. Por este motivo, no entendíamos que en pleno siglo XXI esta Comunidad Autónoma no disfrutase hasta ahora de un Festival de estas características. Para nosotros es un enorme reto poner en marcha un proyecto con la calidad del de esta primera edición dadas las dificultades por las que el país está pasando, pero han sido muchas las personas que con su aliento nos han ayudado a emprender el camino con más confianza.

El Festival *Zar*, como lo hemos denominado, presenta en esta primera edición una imagen muy asociada a otro insigne artista valenciano como lo fue Joaquín Sorolla. Así, la colaboración con nuestro principal patrocinador, Fundación Bancaja, y la magnífica capacidad artística de **Alexander Herold** han conseguido que nuestra propuesta para *Marina*, de Arrieta, esté basada en los cuadros que el pintor valenciano nos legó. Una *Marina* basada en la luz de Sorolla.

## Novedad zarzuelística: El Festival *Zar*

Dos galas líricas, una de apertura con la soprano valenciana más internacional del momento, **Isabel Rey**, y otra de clausura a cargo de jóvenes voces nacidas en nuestra Comunidad –pero con un recorrido de *primera división*–, así como una conferencia sobre la obra de Arrieta, completarán nuestra propuesta. Agradecemos enormemente que en tiempos de crisis nuestras principales entidades públicas apoyen este Festival, como lo hacen el Ministerio de Cultura, la Generalitat Valenciana, la Diputación y el Ayuntamiento de Valencia, así como una nutrida selección de patrocinadores y colaboradores privados.

También contamos con una de las instituciones musicales más importantes de nuestra Comunidad, el Orfeo Valencianò Navarro Reverter, vinculado al proyecto desde el primer momento. Por otra parte, nos gustaría invitar no solo al público valenciano a visitarnos, sino al resto de ciudadanos españoles, asegurándoles una calidad artística de primera y también, por qué no, la oportunidad de gozar de una tierra y una gastronomía de las que se quedan grabadas en el corazón. *PopulariZAR, AfianZar, InmortalizAR, ModernizAR, RelanzAR, RevalorizAR, SensibilizAR y UniversalizAR la ZARzuela*, son nuestros objetivos. Lucharemos por conseguirlos.

\* **Vicente MARTÍNEZ ALPUENTE**, director artístico Festival Zar Valencia

# C a r r

## Cancelaciones sorpresa

Para nadie es ya un secreto que los teatros de ópera deberían tener una buena política de comunicación con su público. Esto cabe preguntárselo por las numerosas cancelaciones que han caracterizado la última etapa de la temporada del Liceu. Cayó, sin explicación ninguna, la esperada Soile Isokoski del segundo reparto de *Der Freischütz*, se anularon los dos conciertos de la gran estrella actual Diana Damrau; desaparecieron Eva-Maria Westbroek de la *Ariane et Barbe-bleue* (¡con la expectación que había creado!), Burkhard Fritz de *Daphne* y Anna Caterina Antonacci de esa *Carmen* de Bieito de la que ya se mostró en su día tan poco entusiasta en el Festival Castell de Peralada. Muchas cancelaciones en un sistema como el del Liceu, en el que nunca se habían producido con tanta asiduidad como en este año. ¿Habrà que buscar la razón en una anormal actividad de los bacilos gripales? ¿Por qué no se informa con tiempo? Resulta que vas al teatro y te encuentras con el cambio... Temblamos solo de pensar en la reacción de figuras como Beczala, Stoyanova o Tézier cuando se enteren de que cantaràn solo fragmentos de *Faust*... Y en concierto. Claro que lo de cantar en concierto ya no alarma a nadie, porque con las puestas en escena que hay que aguantar, es a menudo un mal menor. Confiemos en que esta plaga no afecte a los repartos de *Bohème, Adriana* y *Aida*, que para los tiempos que corren son de lo mejorcito que se podía esperar. ¡Que haya suerte! \* Josep Maria PLANS, Barcelona

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2ª, 08010,





# tas

## Más ópera en cines

Solo quería felicitar a quienes han planificado el desembarco de la ópera en la pantalla grande. Me he llevado una gran sorpresa al ir a ver a Plácido Domingo cantando *Simon Boccanegra*, un lujo en nuestra ciudad, en la que nunca tenemos ocasión de ver ópera consolándonos con Dvds y con lo poco que se retransmite por televisión. ¡No saben lo que me cuesta conseguir la revista por aquí, pero el esfuerzo vale la pena! Lo dicho, felicitaciones a los del cine y ¡muchas gracias! \* José MARTÍNEZ GARCÍA, Almería

## Zarzuela y política

Le escribo respecto del artículo publicado en el *Especial Festivales de Verano 2011* en el que se afirma que este verano casi no se han programado zarzuelas. Yo creo que a los españoles les pasa algo con el género castizo, algo que va entre complejos raros y la herencia de la carga política del franquismo. Soy peruana y vivo en Madrid hace 15 años. Me encanta la zarzuela porque en mi ciudad natal (Lima) siempre la escuché, había varias compañías de aficionados. Crecí con estas melodías y al llegar a España pensé que me hartaría de zarzuela, pero la verdad es que me llevé una gran sorpresa al ver que en el teatro que lleva el nombre de este género cuando más se ofrecen unos cuatro o cinco títulos por temporada; algo más se ofrece cada año en Los Veranos de la Villa y en los Teatros del Canal. ¡Basta de complejos y viva la zarzuela! \* Rosa BENITO, Madrid

Barcelona o, por correo electrónico, a [director@operaactual.com](mailto:director@operaactual.com), indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

## N O C H E S D E E S T R E N O



El telón se levanta con una oferta generosa y ecléctica, aunque el Liceu de Barcelona duerme en un sueño de ahorro hasta el mes de octubre. Por primera vez el Gran Teatre ha decidido cerrar el mes de septiembre para minimizar costes, contando con el apoyo de todos sus trabajadores. Esto trae como consecuencia que la ópera inaugural, *Faust*, de Gounod, llegue en octubre fragmentada y en versión de concierto debido a la imposibilidad de realizar los ensayos necesarios para conseguir un montaje en condiciones.

En todo caso, si el panorama no es alentador en la capital catalana, sí lo es en otras ciudades, especialmente feliz en el caso de la zarzuela ya que Valencia, tal y como explica en la página anterior el director del flamante Festival Zar, comienza su andadura este mes con una *Marina* inspirada en Sorolla a

# Se levanta el telón de la temporada española

la espera del curso preparado por el madrileño Teatro de La Zarzuela, cuyo primer espectáculo, el programa doble *El trust de los tenorios / El puñado de rosas* se estrena en octubre, al igual que *Katiuska* en el Cervantes de Málaga.

En Bilbao, ABAO-OLBE impone el genio verdiano con *Simon Boccanegra* (Gagnidze, Arteta, Secco, Anastassov, Zapater / Renzetti; De Ana), mientras que el Festival de los Amigos de la Ópera de A Coruña apuesta por el mismo autor y un *Rigoletto* de acento italiano por el protagonismo del gran Leo Nucci, pero con sólida aportación española con la de Gilda de María José Moreno y el Duca de Mikeldi Atxalandabaso, sin olvidar la batuta de Gómez Martínez y la regia de Emilio Sagi. El evento gallego también propone un *Elisir d'amore* (Albelo, Lungu, De Simone, Franco / Soler; López) antes de despedirse hasta el año próximo. Siempre hablando de Festivales, el de Alicante también ofrece pasión lírica con *Vanitas*, de Sciarrino (con Marisa Martins). Ya en plena actividad, el Teatro Real de Madrid —que en estos días pasea su *Mahagonny* por San Petersburgo— vuelve la mirada a *Elektra* (ver reportaje en páginas 42 a 44) y la Ópera de Oviedo recibirá en el Campoamor un éxito seguro, la opereta de Johann Strauss *Die Fledermaus* en cuatro funciones con un reparto que incluye a dos premiados por esta revista, Mariola Cantarero (ver página 30) y Gabriel Bermúdez, en una propuesta del director artístico del Festival de Las Palmas, Mario Pontiggia.

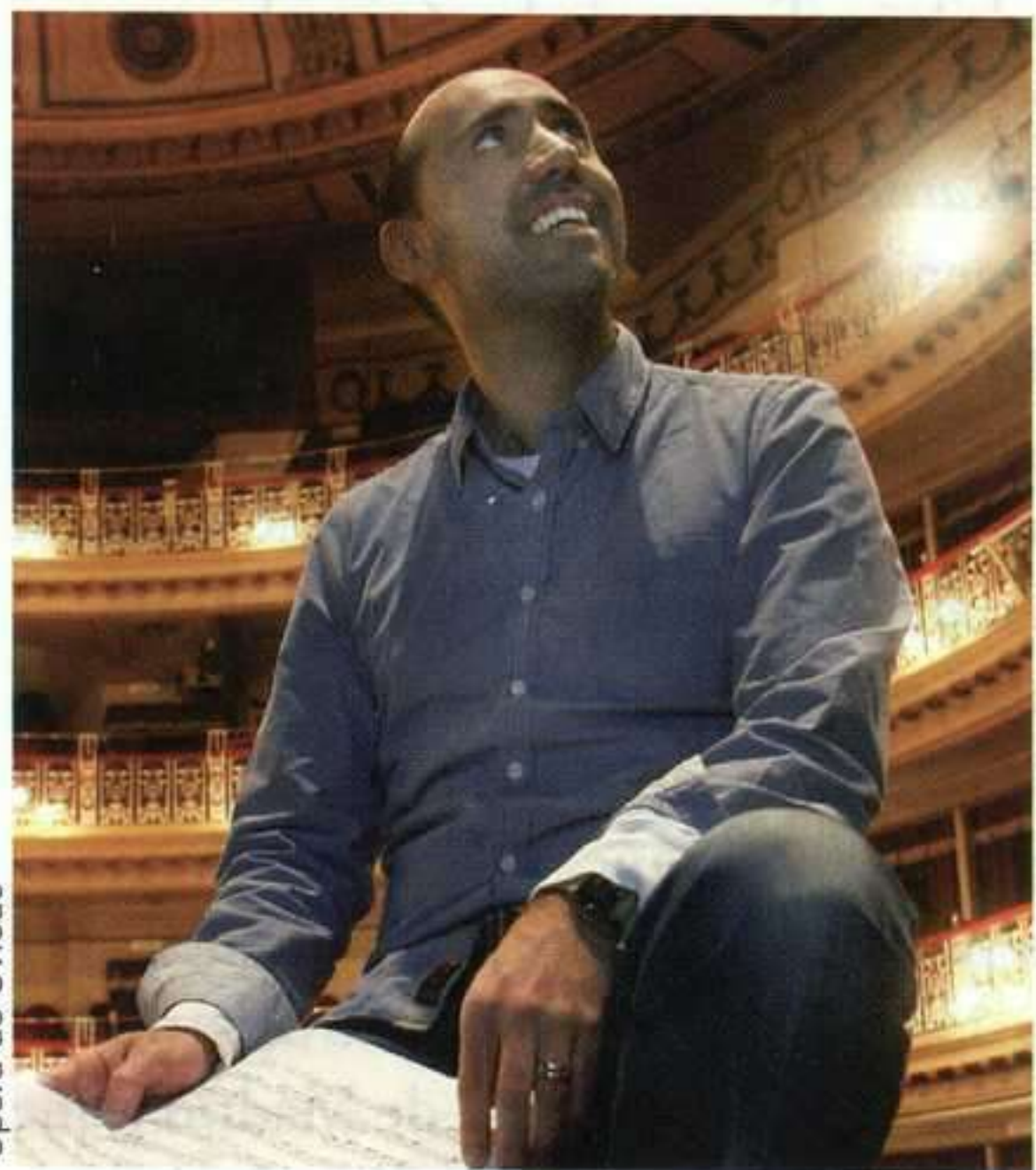
La ópera también regresa a Santa Cruz de Tenerife en una nueva edición de su Festival con *Rigoletto* (J. J. Rodríguez, Ignacio / Pérez Sierra; Grinda) y una versión para los más pequeños de *La Fille du régiment*. En Sevilla levanta el telón del Maestranza la reposición de *Le nozze* de José Luis Castro, con Yolanda Auyanet, Carlos Chausson y dirección musical de Pedro Halffter. \* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

PRIMERA FILA

**L**a Ópera de Oviedo inició el pasado decenio un periodo de grandes cambios para fijar las bases que asegurasen la adaptación de nuestra temporada a los requisitos y criterios de gestión de un teatro con protagonismo absoluto en el entramado cultural asturiano, referencia en el modelo operístico español y repercusión internacional. Fue la década de la profesionalización de la gestión, de la renovación del coro, de la apertura a nuevos públicos con un importante incremento en la

encontrado con una crisis que, si no ha fulminado nuestras ilusiones, sí ha supuesto un freno y un importante retroceso en los logros adquiridos. Los recortes constantes en las subvenciones nos han enseñado que ya no basta justificar el apoyo económico público con la importancia, necesidad y trascendencia del arte y la cultura en una sociedad avanzada como pretende ser la nuestra. Un teatro tiene, además, que ser eficiente y generador de riqueza económica. Si se trata de eso, la Ópera de Oviedo ha demostrado que las subvenciones que recibe son productivas y rentables. Hoy esos

## Ópera de Oviedo: Un freno inoportuno



Ópera de Oviedo

actividad, de la formación y el apoyo a jóvenes artistas y profesionales españoles, de la ampliación del repertorio y propuestas estéticas arriesgadas, de los grandes proyectos de coproducción nacionales e internacionales...

En este momento, en el que una de las cuentas pendientes de esta temporada era dotarse de una infraestructura escénica avanzada capaz de afrontar los nuevos retos de la programación operística más actual, nos hemos

fondos públicos respaldan una actividad cuya financiación vía venta de entradas supone más del 50 por cien del presupuesto y vía patrocinio supera el 10 por ciento. Con esos datos, un estudio reciente explica que sobre un total de 1,6 millones de euros de subvención, la Ópera de Oviedo genera un PIB de 6,6 millones: cada euro de subvención invertido en nuestra actividad genera 4 euros de PIB.

Pero hay más datos que reflejan la trascendencia de nuestra institución como motor económico. Cada empleo existente en la Ópera de Oviedo contribuye al mantenimiento de otros cuatro puestos de trabajo y cada euro de subvención aportado regresa a las arcas públicas en un 40 por ciento, aproximadamente. En el caso de la aportación del Gobierno del Principado de Asturias –la más reducida actual e históricamente–, quede como dato significativo que aporta menos de 200.000 euros y recupera más de 400.000. \* Javier MENÉNDEZ, director artístico de la Ópera de Oviedo

**“La Ópera de Oviedo ha demostrado que las subvenciones que recibe son productivas y rentables”**

# Teatro de la Maestranza

Director artístico, Pedro Halffter

SEVILLA



NO8DO  
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA



Opera

29 de septiembre,  
1, 3 y 5 de octubre, 2011

## Las bodas de Fígaro (Le nozze di Fígaro) de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Dirección musical, Pedro Halffter  
Dirección de escena, José Luis Castro  
Principales intérpretes: Roberto Tagliavini,  
Paul Armin Edelmann, Yolanda Auyanet, Olga Peretyatko,  
Carlos Chausson, Jana Kurucová  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción, Teatro de la Maestranza, 1999

11, 14, 17 y 20  
de noviembre, 2011

## La Valquiria (Die Walküre) de Richard Wagner (1813-1883)

Dirección musical, Pedro Halffter  
Dirección de escena, Carlus Padrissa (La Fura dels Baus)  
Principales intérpretes: José Ferrero, Petra Lang,  
Michael Volle, Evelyn Herlitzius, Iris Vermillion,  
Cornelia Ptassek, Mercedes Arcuri, Alexandra Rivas,  
M<sup>a</sup> Luisa Corbacho, Manuela Bress  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coproducción, Palau de Les Arts Reina Sofia de Valencia y  
Maggio Musicale Fiorentino

17, 20, 23, 27 y 30  
de marzo, 2012

## Lucia di Lammermoor de Gaetano Donizetti (1797-1848)

Dirección musical, Will Humberg  
Dirección de escena, Michal Znaniecki  
Principales intérpretes: Mariola Cantarero, Stephen Costello,  
Juan Jesús Rodríguez, Simón Orfila  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción, Ópera Nacional de Varsovia

20 de abril, 2012

## El triunfo del tiempo y del desengaño (Il trionfo del tempo e del disinganno)

de Giörg Friedrich Haendel (1685-1759). Versión concierto  
Director musical, Enrico Onofri / Orquesta Barroca de Sevilla

5, 6\*, 8, 9\*, 11, 12\*, 14  
y 15\* de junio, 2012

## Madama Butterfly

de Giacomo Puccini (1858-1924) Doble reparto  
Dirección musical, Pedro Halffter  
Dirección de escena, Mario Gas  
Principales intérpretes: Svetla Vassileva, Amarilli Nizza\*,  
Héctor Sandoval, Javier Palacios\*, Marina Rodríguez-Cusí,  
Ángel Ódena, Luis Cansino\*,  
Mikeldi Atxalandabaso, Fernando Latorre  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción, Teatro Real de Madrid

28 de junio, 2012

## Cristóbal Colón (Cristóforo Colombo) de Ramón Carnicer (1789-1855) Versión concierto

Dirección musical, Santiago Serrate  
Principales intérpretes: Yolanda Auyanet,  
Cristina Faus, David Alegret  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Ópera  
en Navidad

29 y 30 de  
diciembre, 2011

## Hänsel y Gretel

de Engelbert Humperdink (1854-1921)  
Dirección musical, Pedro Vázquez  
Dirección de escena, Maribel Macias  
Producción, Teatro de la Maestranza  
en colaboración con la Delegación Provincial  
de Educación de la Junta de Andalucía

Ópera  
para escolares y familias

15, 16, 17, 18 y 19  
de abril, 2012  
Ocho sesiones  
matinales  
para Centros de  
Educación  
Una función  
para familias  
(día 15)

## La Cenicienta

de Gioachino Rossini (1792-1868).  
En colaboración con la Obra Social  
de la Fundación "la Caixa"  
Adaptación al público infantil de  
la producción de Comediants de *La Cenerentola*.  
Adaptación musical, Albert Romani  
Dirección de escena, Joan Font (Comediants)  
Principales intérpretes: Marta Valero, Anna Tobella  
Producción, Gran Teatre del Liceu de Barcelona

Zarzuela

Del 7 al 11  
de febrero, 2012

## Luisa Fernanda

de Federico Moreno Torroba (1891-1982)  
Dirección musical, Cristóbal Soler  
Dirección de escena, Luis Olmos  
Principales intérpretes: Amparo Navarro, Ana Ibarra,  
Yolanda Auyanet, Juan Jesús Rodríguez,  
César San Martín, José Manuel Zapata, Alex Vicens  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción, Teatro de La Zarzuela

Recitales  
líricos

13 de noviembre,  
2011

## Thomas Hampson, barítono

Wolfram Rieger, piano  
G. Mahler, *Lieder eines fahrenden Gesellen*,  
*Rückert-Lieder* y *Kindertoten-Lieder*

11 de marzo, 2012

## Barbara Hendricks, soprano

Love Derwinger, piano

La programación del Teatro de la Maestranza se complementa con los ciclos de **Conciertos, Danza, Piano, Flamenco, Grandes intérpretes** y diferentes actividades paralelas

Suscríbete a la **Newsletter** de nuestra web y no te pierdas nada.

Teatro de la Maestranza  
Paseo de Cristóbal Colón, 12. 41001 Sevilla  
Teléfono de información, 954 223 344  
www.teatrodelaMaestranza.es



Fundación BBVA

Cajasol

Banesto

gasNatural  
fenosa

fundación  
Cruzcampo

"la Caixa"



Diario de Sevilla



elCorreo

ABC

LA RAZÓN

## Los estrenos destacados del mes

septiembre	5	<b>A Coruña</b> Palacio de la Ópera <b>RIGOLETTO</b> 5, 7 / IX	18	<b>Oviedo</b> Teatro Campoamor <b>DIE FLEDERMAUS</b> 18, 20, 22, 24 / IX		
	18	<b>Alicante</b> Teatro Principal <b>VANITAS</b> 18 / IX	22	<b>Santa Cruz de Tenerife</b> Auditorio <b>RIGOLETTO</b> , 22, 24 / IX		
24	<b>Bilbao</b> Palacio Euskalduna <b>SIMON BOCCANEGRA</b> 24, 27, 30 / IX - 3 / X	28	<b>Valencia</b> Festival Zar de Zarzuela <b>MARINA</b> 28, 29, 30 / IX - 1 / X			
29	<b>Sevilla</b> Teatro de La Maestranza <b>LE NOZZE DI FIGARO</b> 29 / IX - 1, 3, 5 / X	30	<b>Madrid</b> Teatro Real <b>ELEKTRA</b> , 30 / IX - 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 15 / X		30	<b>A Coruña</b> Palacio de la Ópera <b>L'ELISIR D'AMORE</b> 30 / IX - 2 / X

## ÓPERA ACTUAL continúa con su ciclo de encuestas en *facebook*

ÓPERA ACTUAL está de enhorabuena. Nuestros espacios en las redes sociales —a los que se puede acceder directamente desde la página *web* [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com)— continúan registrando nuevos seguidores. Ya son más de 400 los *fans* del área de *twitter*, dedicada a las noticias más recientes sobre el ámbito de la lírica; y más de 4.000 los seguidores registrados en la página de ÓPERA ACTUAL en *facebook*, en la que aficionados procedentes de todo el mundo participan diariamente para dar su opinión sobre los acontecimientos más destacados del mundo de la ópera.

Para celebrar esta efeméride ÓPERA ACTUAL ha regalado la edición digital del número de julio-agosto a los 50 primeros participantes en la última de nuestras encuestas acerca de sus preferencias sobre los contenidos de la revista.

Estas son algunas de las respuestas seleccionadas de entre las enviadas por nuestros seguidores en *facebook* a quienes hemos preguntado sobre sus intereses personales en relación a los contenidos de ÓPERA ACTUAL.

¡Gracias por participar y por tus interesantes sugerencias!

“Me gustaría que la revista incluyera algún estudio sobre la evolución del canto y la voz así como una sección de humor”. Hugo Almaviva

“Disfrutaría mucho con algún reportaje sobre generaciones de cantantes y con monográficos sobre directores de escena”. Alejandro Martínez

“Lo que más me gusta de la publicación son las entrevistas y, en el espacio en *facebook*, las noticias de última hora. Me gusta estar informado”. Aitor Merino

“Lo que más me interesa son las secciones dedicadas a las críticas nacionales e internacionales.” Estefanía Álvarez

“Leo la revista digital y me interesan, sobre todo, las entrevistas, las críticas y las novedades discográficas”. Adriana Costa

“Vuestro *facebook* me parece excelente. En la revista, me gustaría ver más imágenes sobre las diferentes producciones para poder hacerme una idea de las puestas en escena”. Paco Peña

## El Palau de les Arts de Valencia presenta su temporada 2011-12

Con un presupuesto de ocho millones de euros, la temporada del Palau de les Arts de Valencia comenzará el 5 de noviembre con una producción propia de *Boris Godunov* dirigida por Omer Meir Wellber, con dirección escénica a cargo del cineasta Andrei Konchalovski y protagonizada por Orlin Anastassov y Nikolai Schukoff. *La Cenerentola* —programada a partir del 22 de noviembre— será la primera ópera de Rossini interpretada en la sala principal del coliseo valenciano y contará con Dmitri Korchak, Paolo Bordogna y Serena Malfi en los papeles principales, y con Michele Mariotti y Luca Ronconi en la dirección musical y escénica. Las dos citas siguientes se ofrecerán en versión de concierto: Valery Gergiev dirigirá a Ekaterina Gubanova, Antonio Poli y Mijaíl Petrenko en la sinfonía dramática *Roméo et Juliette* de Berlioz —8 de diciembre— y Riccardo Chailly a Adrienne Pieczonka, Nikolai Schukoff y Julia Bauer en *Ariadne auf Naxos*, de Richard Strauss, el 16 de diciembre. El 27 de enero llegará la producción de *Don Giovanni* en un montaje de Jonathan Miller que no se pudo ver al completo en 2006 debi-



Riccardo Chailly

do a una avería en la plataforma escénica; en esta ocasión será Zubin Mehta quien dirija a un elenco encabezado por Nicola Ulivieri, Anna Samuil y Dmitri Korchak. El 31 de enero el coro y la orquesta del Teatro Real de Madrid ofrecerán una versión en concierto de *Iolanta*, bajo la dirección de Teodor Currentzis. La ópera española estará presentada con un programa doble dedicado a Falla: *El amor brujo*, con coreografía de Goyo Montero, y *La vida breve* con Cristina Gallardo-Domás; ambas contarán con dirección musical de Omer Meir Wellber y dirección escénica de Giancarlo del Monaco. A partir del 25 de marzo se podrá ver a Plácido Domingo como protagonista de *Thaïs* y el 24 de abril como director musical de *Le Cid* —también de Massenet— interpretada por Jorge de León en el papel de Rodrigo. La temporada se completa con la reposición de *Tosca* a partir del 1 de abril con la presencia de Oksana Dyka, Marcelo Álvarez, de nuevo Jorge de León y Marco Vratogna. La quinta edición del Festival del Mediterrani contará con tres títulos: *Il Trovatore*, *L'arbore di Diana* y *Tristan und Isolde*. Más información: [www.lesarts.com](http://www.lesarts.com)

## Nuevos directores, nombramientos y renovaciones

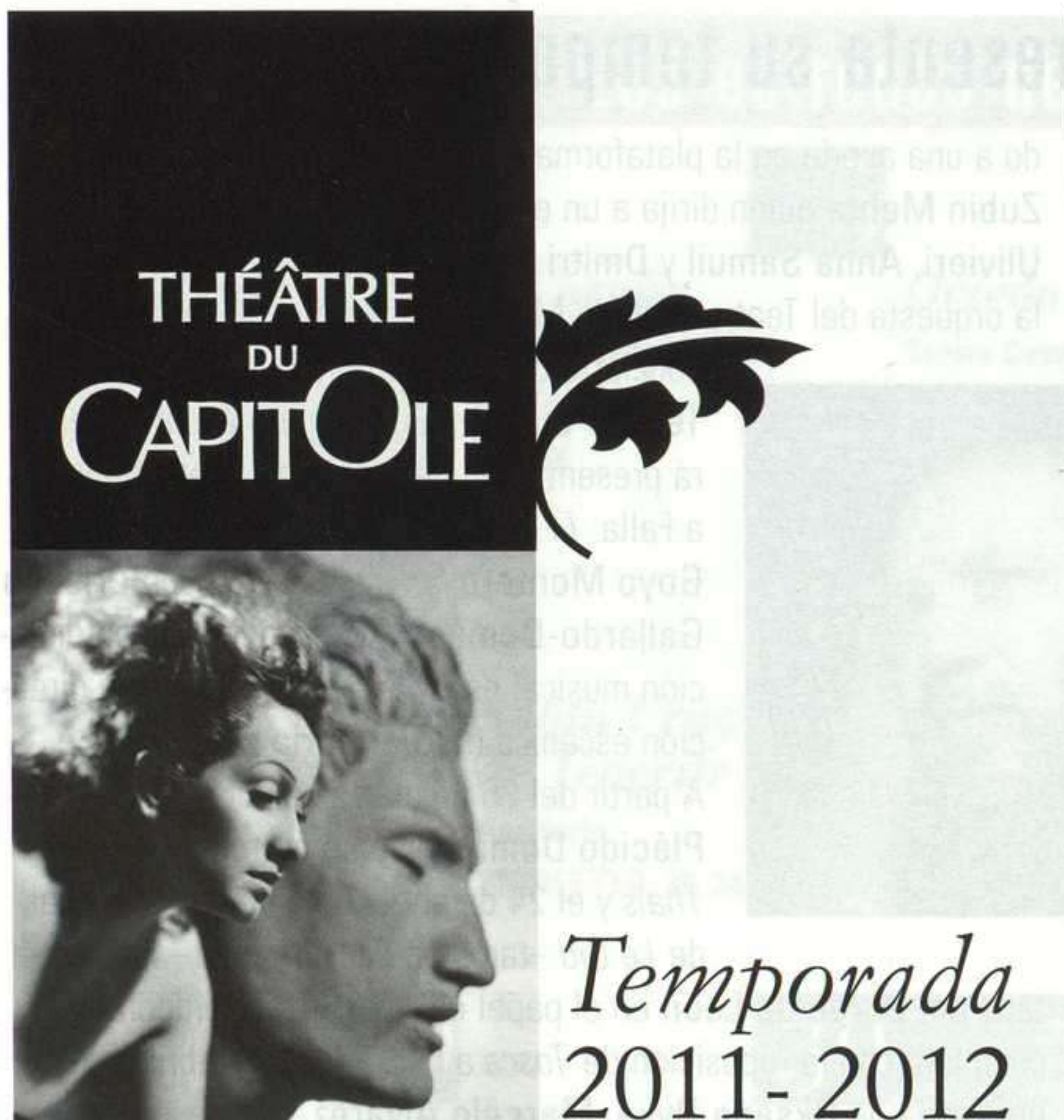
PAOLO PINAMONTI, tal y como se comenta en el editorial, será el nuevo director del Teatro de La Zarzuela. El reconocido gestor y director artístico, seleccionado de forma unánime entre 27 candidatos, ocupará el cargo durante cinco años a partir de octubre de 2011. El proyecto presentado por Pinamonti está basado en tres grandes líneas de actuación: recuperación, difusión y formación. Para ponerlas en marcha, el nuevo director artístico del coliseo madrileño abordará la ampliación del repertorio lírico español; la difusión nacional e internacional de este patrimonio y la formación a través de la puesta en marcha de un Centro de Interpretación de la Zarzuela.

Más información: [teatrodelazarzuela.mcu.es](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)



Félix Palomero y Paolo Pinamonti

- ☞ DANIEL BAREMBOIM ha renovado por diez años su contrato como director musical de la Staatsoper de Berlín.
- ☞ DIEGO MATHEUZ será el nuevo director musical principal del Teatro de La Fenice. El venezolano, de 27 años de edad, ostentará el cargo durante los próximos cuatro años.
- ☞ El Teatro de La Monnaie de Bruselas renovó a PETER DE CALUWE como director general hasta el año 2013. Además, LUDOVIC MORLOT será, a partir de enero de 2012, el nuevo director musical del teatro belga.
- ☞ El Festival de Glyndebourne anunció el nombramiento de ROBIN TICCIATI como nuevo director musical a partir de enero de 2014.
- ☞ JOSEP VILA será, a partir de este mes de septiembre, el nuevo director del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, cargo que compaginará con el de director del Orfeó Català.
- ☞ Tras cinco años como jefe de relaciones internacionales de la Ópera Nacional de Letonia, JOCHEN BREIHOLZ asumirá el cargo de director artístico adjunto de la Vlaamse Opera de Amberes.



THÉÂTRE  
DU  
CAPITOLE

Temporada  
2011-2012

### Óperas

- Tosca** Puccini - septiembre
- Polieukt** Krauze - noviembre
- Falstaff** Verdi - diciembre
- Il trovatore** Verdi - febrero
- La clemenza di Tito** Mozart - marzo
- Madama Butterfly** Puccini - abril
- Les Indes galantes** Rameau - mayo
- Él que dice que sí**  
**y Él que dice que no** Weill, Brecht - mayo
- Tannhäuser** Wagner - junio

### Recitales y conciertos

- Véronique Gens y Les Talens lyriques
- Mediodías del Capitole - Coro del Capitole
- Voces del mundo - Ciclo Presencias vocales

www.theatre-du-capitole.fr  
+33 (0)5 61 63 13 13



## La obra *Sun Yat-sen*, entre la ópera china y la occidental



La Ópera de Hong Kong ha encargado al compositor Huang Ruo la ópera *Sun Yat-sen*, una obra contemporánea con libreto en chino. El 30 de setiembre se estrenará en Pequín en su versión para orquesta occidental y después en Hong Kong (13 de octubre) en su versión para orquesta china.

**ÓPERA ACTUAL:** ¿Se trata de una ópera sobre la revolución china?

**Huang RUO:** Trata del fundador de la China moderna, Sun Yat-sen, fundador del *Kuomintang* y decisivo para liberar al país de su último emperador. Hombre generoso y apasionado, la ópera está centrada en sus vivencias personales.

**Ó. A.:** ¿*Sun Yat-sen* es su primera ópera china en el sentido occidental del término?

**H. R.:** La ópera se canta en chino pero con voces educadas a la europea. La lengua en que canta marca un poco el tipo de música, y aun no adoptando los estilemas de la ópera china clásica, algunos de sus elementos sí han influido en la composición. Me he inspirado en las óperas occidental y oriental, incluyendo la ópera Tang, que es una antigua música de corte. No se trata de un *collage* sino de una integración.

**Ó. A.:** ¿Habrá una orquestación occidental por un lado y una china con instrumentos populares por otro?

**H. R.:** Será la primera orquestación occidental con instrumentos chinos —¡cincuenta!— y desde luego no será una orquesta mixta. Es una ópera contemporánea que integra elementos occidentales y orientales.

**Ó. A.:** ¿Qué puede adelantar de la puesta en escena?

**H. R.:** Será plenamente acorde con la música. En principio, será tradicional, pero si cuando se reponga se quiere ambientar de modo distinto no habrá problema.

**Ó. A.:** ¿En qué sentido le ha inspirado el libreto de Candace Mui Ngam Chong?

**H. R.:** En primer lugar estudié las grandes líneas de la historia y compuse células musicales. Después viene la concreción, haciendo resaltar el carácter de los personajes, para hacer aflorar el significado profundo de la historia.

**Ó. A.:** ¿Piensa componer otras óperas?

**H. R.:** Tengo terminada ya una ópera en miniatura, *Cursive script*, una ópera experimental que puede ser puesta en escena ya sea como comedia o como tragedia. La ópera y el teatro experimental me interesan sobremanera. Quiero ser un artista que consiga hacer que la sociedad dé un paso adelante. \* **Franco SODA**

Más información: [www.operahongkong.org](http://www.operahongkong.org)

# NUEVO CITROËN C5 BUSINESS

## LA TECNOLOGÍA NO ES PARA SOÑARLA, ES PARA TENERLA



CITROËN prefiere **TOTAL**

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO<sub>2</sub> (G/KM): C5: 4,6-7,3 / 120-189

Gran rutero, el Citroën C5 nos invita a ver la carretera desde un nuevo ángulo. Decididamente alto de gama, los faros diurnos led integrados en los proyectores resaltan su estilo dinámico y con carácter. Equipado con avances tecnológicos como el Control de Tracción Inteligente, el Citroën C5 ofrece un placer exclusivo y una conducción de precisión que permite un control excelente en todas las circunstancias. Déjate seducir.

CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO - ABS Y SISTEMA ANTIPATINAJE ASR - ESP Y CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE - LEDS FAROS DELANTEROS - REGULADOR Y LIMITADOR DE VELOCIDAD - CONNECTING BOX (BLUETOOTH, USB Y TOMA AUDIO) - RADIO CD MP3 CON 6 ALTAVOCES Y MANDOS EN VOLANTE - PROYECTORES CON ILUMINACIÓN ADICIONAL EN CURVA - ANTINEBLAS DELANTEROS - VOLANTE FORRADO EN CUERO - 4 LLANTAS DE ALUMINIO 16" - SISTEMA ISOFIX - ORDENADOR DE A BORDO 7 AIRBAGS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



**CITROËN**

LA FORERA ACTUAL

## Leggenda de Solbiati, en Turín



Cristina MOREGOLA

Alessandro Solbiati

Este mes de septiembre en el Teatro Carignano de Turín, y en el marco de la temporada lírica del Teatro Regio en colaboración con el Festival MITO Settembre Musica, se estrena la ópera de Alessandro Solbiati *Leggenda*, basada en *La leyenda del Gran Inquisidor* de Fiodor Dostoievsky. "Esta ópera en un acto es la segunda que he escrito tras *Il carro e i canti* (Trieste, 2009)", comenta el autor a ÓPERA ACTUAL, "pero ha sido mi primer proyecto teatral, ya que fue concebido en la primavera de 2007. El encargo de Trieste se metió por medio inesperadamente y me permitió de paso actualizar muchos aspectos de la problemática teatral, en cuyo contexto la *Leyenda* significa un ulterior paso. *La leyenda del Gran Inquisidor* ha constituido para mí un texto con tal poder de seducción que me ha hecho vencer una reticencia de muchos años a componer para el teatro musical". "El libreto —explica Solbiati— solo podía ser escrito por mí, porque en el fondo se trataba de convertir lo que en Dostoievsky es prácticamente un monólogo en una verdadera estructura narrativa y escénica, porque lo que yo deseaba era escribir una auténtica ópera —y, la verdad, creo haberlo conseguido— y no una especie de oratorio o de cantata escénica". \* **Franco SODA**

Más información: [www.teatroregio.torino.it](http://www.teatroregio.torino.it)



El tenor **JORGE DE LEÓN** sustituyó con éxito el pasado mes de julio a Marcello Giordani en la *Tosca* del Teatro Real.

**ÁNGELES BLAN-CAS** obtuvo una calurosa acogida en el Festival de Bregenz en julio por su debut en *Andrea Chénier*.



**MASSIMO SPADANO** debutó en julio como director de ópera con *Ser Marcantonio* de Stefano Pavesi en Wildbald.



El director **SEIJI OZAWA** ha sido designado ganador del Premio Imperial de Japón 2011 en la categoría de música.



El compositor **PETER EÖTVÖS** fue galardonado en junio en la Biennale de Venecia con el León de Oro a toda su carrera.

El compositor **ROBERT WARD** (1917) recibirá en octubre el Premio Nacional de las Artes de Estados Unidos.



La Fundación Pergolesi Spontini continúa su labor de llevar a escena todas las obras líricas de Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736) con la puesta en marcha este septiembre del **XI PERGOLESI SPONTINI FESTIVAL**, que tendrá lugar entre los días 2 y 18 en Jesi y otras ciudades de la provincia de Ancona. Este año los títulos elegidos son *La Salustia* —con Serena Malfi, Stefany Irányi, Giacinta Nicotra—, *La serva padrona* —protagonizada por Alessandra Marianelli y Carlo Lepore— y *L'Olimpiade* —con Jennifer Rivera, Lyubov Petrova, Raúl Giménez y Antonio Lozano—.

El Ayuntamiento de Zaragoza, en colaboración con la Asociación de Amigos de la Música de dicha localidad, homenajeó el 22 de junio a la soprano **PILAR LORENGAR** con la colocación de un busto de la artista en la plaza de Mariano de Cavia.



La soprano **PIERRETTE ALARIE** falleció el pasado 10 de julio a la edad de 89 años. La intérprete canadiense, viuda de Léopold Simoneau, era una especialista en el repertorio de coloratura.

Los Amigos de la Lírica de Ferrol (A Coruña) otorgaron el pasado mes de junio sus premios Voces del Año a la soprano **LAURA ALONSO** (en la imagen) y al barítono **MARCO MONCLOA**. La distinción, de nueva creación, la recibieron los artistas en el transcurso de una gala lírica celebrada el pasado 25 de junio en el Teatro Jofre de Ferrol.





# NUEVO KIA RIO

## PROVOCA. SEDUCE. SORPRENDE.

Si te gusta provocar, te presentamos el nuevo Kia Rio. Un coche que provoca con su aspecto robusto y su diseño deportivo. Su lado seductor aparece con las sensaciones que transmite al volante. Es al conducirlo cuando la seguridad activa y pasiva y su moderno equipamiento tecnológico producen una gran sensación de placer. Aunque la mejor sorpresa te la llevarás con uno de los consumos más bajos del mercado, con el consiguiente ahorro en costes de mantenimiento.

**KIA, CALIDAD CON 7 AÑOS DE GARANTÍA.**



Emissiones de CO<sub>2</sub> (gr/km): 85-119  
Consumo combinado (l/100 km): 3,2-5,1

\*Consultar manual de garantía Kia.



**E**l FESTIVAL DE ÓPERA DE ALCORUÑA llega este año a su 59ª edición con un cartel en el que se incluyen dos títulos líricos escenificados, una gala lírica y la adaptación al gallego de *La ópera de los tres centavos* de Kurt Weill. Las dos obras escogidas para subir este año al escenario del Palacio de la Ópera son *Rigoletto* y *L'elisir d'amore*. La primera, de la que se ofrecerán dos funciones los días 5 y 7 de setiembre, estará protagonizada por Leo Nucci, al que acompañarán María José Moreno, Mikeldi Atxalandabaso, Dmitry Ulianov y María José Trullu bajo la batuta de Miguel Ángel Gómez Martínez. En cuanto a *L'elisir*, para el que se han previsto otras dos representaciones (el 30 de setiembre y el 2 de



Leo Nucci

octubre), tendrá como gran atractivo la presencia de Celso Albelo. El reparto se completará con Irina Lungu, Bruno de Simone y Javier Franco. Cristóbal Soler, que debutará en el certamen, se encargará de la dirección musical. La gala lírica (16 de setiembre) contará con Majella Cullagh y Daniela Barcellona, con Marcello Panni en el podio. **Más información:** [www.amigosoperacoruna.org](http://www.amigosoperacoruna.org)

Los Amigos Canarios de la Ópera (ACO) facilitaron en julio un avance de la **TEMPORADA DE ÓPERA DE LAS PALMAS 2012**, que incluirá cuatro títulos y una gala lírica protagonizada por Ainhoa Arteta. Las cuatro obras elegidas son *Carmen* y *Los pescadores de perlas* de Bizet, *I Capuleti e i Montecchi* de Bellini y *Rigoletto* de Verdi. ACO ya ha adelantado que Nancy Fabiola Herrera será Carmen, Juan Diego Flórez debutará el rol de Nadir en *Los pescadores*, Yolanda Auyanet cantará en la obra de Bellini y Celso Albelo interpretará al Duque de Mantua. **Más información:** [www.operalaspalmas.org](http://www.operalaspalmas.org)



La temporada 2011-12 de **TEATROS DEL CANAL** de Madrid mantendrá su apuesta por la diversidad de géneros a pesar de la reducción en un 20 por cien de su presupuesto. El centro, dirigido por el dramaturgo catalán Albert Boadella, vuelve a contar con la lírica en su programación: en el mes de marzo de 2012 se representarán cuatro funciones de *Candide* de Leonard Bernstein en un montaje ideado por Paco Mir, de El Tricicle, y a caballo de los meses de abril y mayo se repondrá *Amadeu*, espectáculo zarzuelístico sobre el compositor catalán Amadeu Vives dirigido por el propio Boadella y estrenado el pasado curso en los mismos Teatros del Canal. **Más información:** [www.teatros canal.com](http://www.teatros canal.com)

La **FUNDACIÓN KURSAAL** de San Sebastián dio a conocer el pasado mes de julio su plan de actividades para el nuevo curso, que se desarrollará entre el próximo mes de octubre y enero de 2012, y en el que la lírica no es ni mucho menos protagonista. Solo cabe destacar un concierto a cargo de la soprano canadiense Measha Bruegggosman junto a la Kammerorchester Basel previsto para el 28 de noviembre y la interpretación por La Petite Bande del *Oratorio de Navidad* de Schütz (19 de diciembre). **Más información:** [www.fundacionkursaal.com](http://www.fundacionkursaal.com)



Measha Bruegggosman

El **TEATRO SOLÍS** de Montevideo cerrará su temporada lírica en diciembre con el montaje de *Orfeo ed Euridice* firmado por Carles Padrissa, de La Fura dels Baus, presentado el pasado mes de julio en el Festival Castell de Peralada. La compañía catalana ofrecerá dicha puesta en escena entre los días 16 y 22 de diciembre, con un total de seis funciones en las que se alternarán las cantantes Nidia Palacios y Mariella Nocetti en el rol de Orfeo, Sandra Silvera y Marianne Cardoso en el de Euridice y Mirella Bunoaica y Carla Domínguez como Amor. Martín Jorge será el encargado de la dirección musical. **Más información:** [www.teatrosolis.org.uy](http://www.teatrosolis.org.uy)

La ciudad mexicana de Tijuana acogió el pasado 9 de julio su **VIII FESTIVAL ÓPERA EN LA CALLE**, que por primera vez incluyó en su cartel la escenificación de una ópera. La obra escogida fue *Cavalleria rusticana*, de Pietro Mascagni, que fue protagonizada por la soprano Ana Rojas y por el tenor José Luis Duval. El certamen nació en el año 2004 para festejar el aniversario del Café de la Ópera ubicado en la Calle 5ª de la Colonia de Libertad de Tijuana, y con el paso del tiempo se ha convertido en uno de los actos culturales más multitudinarios de la ciudad, con una asistencia media de 8.000 espectadores. **Más información:** [www.operadetijuana.org](http://www.operadetijuana.org)

**ÓPERA DE COLOMBIA** inició el 25 de agosto su curso lírico 2011 con *Don Carlo* en el Teatro Municipal Jorge Eliécer Gaitán de Bogotá. Tras la escenificación de la obra de Verdi –cuyas últimas funciones están previstas para los días 1 y 3 de este setiembre– llegará el turno de *Madama Butterfly* (del 29/IX al 8/X) y *Don Pasquale* (del 3 al 12/IX). En el título de Puccini Hiroko Morita y Carolina Plata se alternarán en el rol principal y estarán acompañadas por Albert Montserrat y Cristina Faus, entre otros. El *cast* de *Don Pasquale* lo integrarán Noé Colín, Juan Fernando Gutiérrez, Hans Ever Mogollón y Ruth Rosique. **Más información:** [www.operadecolombia.com](http://www.operadecolombia.com)

Anna Netrebko en "Manon". Covent garden production. Foto: Bill Cooper

The Metropolitan Opera **HD LIVE**

# ÓPERA EN DIRECTO EN EXCLUSIVA DESDE NUEVA YORK

TEMPORADA  
**2011 / 2012**

ANNA BOLENA *Donizetti* SÁB 15. OCTUBRE 19:00h.

DON GIOVANNI *Mozart* SÁB 29. OCTUBRE 19:00h.

SIGFRIDO *Wagner* SÁB 5. NOVIEMBRE 17:00h.

SATYAGRAHA *Glass* SÁB 19. NOVIEMBRE 19:00h.

RODELINDA *Handel* SÁB 3. DICIEMBRE 18:30h.

FAUSTO *Gounod* SÁB 10. DICIEMBRE 19:00h.

LA ISLA ENCANTADA *Varios Autores* SÁB 21. ENERO 19:00h.

EL OCASO DE LOS DIOSES *Wagner* SÁB 11. FEBRERO 18:00h.

ERNANI *Verdi* SÁB 25. FEBRERO 19:00h.

MANON *Massenet* SÁB 7. ABRIL 18:00h.

LA TRAVIATA *verdi* SÁB 14. ABRIL 19:00h.

VENTA DE ABONOS EN TAQUILLA

The Metropolitan Opera **HD LIVE**

COLABORAN: **SE2**  
www.operactual.com  
**OPERA ACTUAL**

ENTRADAS  
YA A LA VENTA

[www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)  
902 22 09 22



👉 El **XI CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO LUIS MARIANO** de Irún, celebrado entre los pasados días 13 y 16 de julio, finalizó sin ganadores, tanto en la categoría masculina como en la femenina. El jurado declaró desiertos ambos premios, así como el segundo masculino. La valenciana Nuria García Arrés y la navarra Marta Huarte Donazar compartieron el segundo galardón, mientras que la cántabra Laura Colina Donosti y la catalana Ana Isabel Pérez Real ganaron *ex aequo* el Premio Especial a la Mejor Promesa.

Más información:  
[www.irun.org/micros/luismariano](http://www.irun.org/micros/luismariano)

👉 Camerata Sant Cugat (Barcelona) puso fin el pasado 9 de julio a su **VIII CURSO INTERNACIONAL DE CANTO** con una gala lírica en la que se premió a la soprano Eugènia Montenegro como a la mejor alumna. Otros intérpretes destacados fueron Juan Carlos Esteve, Núria Vilà, Sara Blanc, Marta Huarte, Cecilia Rodríguez, María Casado y Lucía Herranz.

Más información:  
[www.cameratasantcugat.com](http://www.cameratasantcugat.com)

👉 El barítono Damián del Castillo se proclamó ganador, a finales de junio, del **VIII CERTAMEN DE NUEVAS VOCES CIUDAD DE SEVILLA** organizado por la Asociación Sevillana de Amigos de la Ópera y con el patrocinio de Cajasol. La soprano canaria Xerach Alonso obtuvo el segundo galardón y la soprano granadina Laura Sabatel fue distinguida con el premio del público.

Más información: [asao-sevilla.org](http://asao-sevilla.org)

👉 El **XIX CONCURSO JOSEP MIRABENT I MAGRANS** de Sitges (Barcelona), celebrado a finales de junio, tuvo como ganador al barítono Víctor Sicard. El tenor Tiago Costa y la mezzosoprano Mina Baek se hicieron con el segundo y tercer galardones, respectivamente, mientras que los tenores Beñat Egiarte y Miguel Borrallo obtuvieron las respectivas Menciones de honor.

Más información:  
[www.concursmirabent.com](http://www.concursmirabent.com)



René Barbera

La soprano sudafricana Pretty Yende y el tenor estadounidense René Barbera consiguieron los primeros premios de **OPERALIA 2011**, el concurso de canto auspiciado por Plácido Domingo y cuya fase final tuvo lugar en Moscú en julio. Ambos ganadores también fueron galardonados con los Premios de Zarzuela (el femenino, *ex aequo* con la soprano moldava Olga Busuioc) y el del Público. Los segundos clasificados fueron la citada Busuioc y el barítono ruso Konstantin Shushakov.

Más información: [www.operaliacompetition.org](http://www.operaliacompetition.org)



Valentina Naornita

El barítono ucraniano Andrei Bondarenko y la soprano moldava Valentina Naornita fueron los ganadores del **XV BBC CARDIFF SINGER OF THE WORLD COMPETITION**, celebrado en la citada ciudad galesa en la segunda mitad del pasado mes de junio. Naornita, además, fue merecedora del Premio del Público Dame Joan Sutherland. El certamen, de carácter bienal, ha impulsado las carreras, entre otros, de Karita Mattila, Dmitri Hvorostovsky o Bryn Terfel.

Más información: [www.bbc.co.uk/cardiffsinger](http://www.bbc.co.uk/cardiffsinger)

El director **CHRISTOPHE ROUSSET** al frente de Les Talens Lyriques continúa su inmersión en el repertorio romántico junto a la soprano Veronique Gens. Desde el pasado mes de julio están embarcados en una gira europea en la que repasan algunas de las grandes arias de roles de heroínas líricas de los siglos XVIII y XIX, como las protagonistas de *Iphigénie en Tauride* de Gluck, *Thésée* de Gossec, *Ariodant* de Méhul o *Astianax* de Kreutzer. El programa será grabado y editado posteriormente por Virgin Classics como el tercer volumen de la serie *Tragédiennes*.

Más información: [www.emiclassics.com](http://www.emiclassics.com)

El **GRAN TEATRE DEL LICEU** y el comité de empresa del coliseo llegaron a un acuerdo en junio gracias al cual se evita recurrir a un expediente de regulación de empleo en septiembre, mes en el que el teatro de Las Ramblas mantendrá sus puertas cerradas como una de las medidas para ahorrar costes. Así, se "permite distribuir el trabajo de la temporada 2011-12 en diez meses, cobrando doce", ya que se mantiene inalterable el número de horas trabajadas anuales, se informó en un comunicado en el que se añadía que "esta flexibilidad asegura el mantenimiento de la actividad artística y el equilibrio presupuestario".

El tenor Francisco Araiza recibió un homenaje por parte de sus compatriotas en el Palacio de Bellas Artes de México el 6 de julio en reconocimiento a su carrera. En el concierto participaron, entre otros, Joo-Hee Jung, Marija Vidovic y Javier Camarena.

Francisco Araiza, saludado por el público



INBA-México

ABAO  
OLBE

60 TEMPORADA  
DE ÓPERA

11 € 12

# Simon Boccanegra

Giuseppe Verdi (1813-1901)

24, 27 y 30 de septiembre y  
3 de octubre de 2011



- George Gagnidze; Ainhoa Arteta; Stefano Secco; Orlin Anastassov; Simone Piazzola; Miguel Ángel Zapater; Giorgi Meladze; Eider Torrijos
- Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
- C.O.B. • Dir.: Boris Dujin
- Director musical: Donato Renzetti
- Director de escena: Hugo de Ana
- Producción: Teatro Regio di Parma

Temporada de ABAO en el  
Palacio Euskalduna Jauregia  
(Av. Abandoibarra, 4 • Bilbao)

**VENTA DE ENTRADAS**

[www.abao.org](http://www.abao.org)  
ticket en casa

Oficinas ABAO - 94 435 51 00  
c/ José M<sup>a</sup> Olabarri, 2 y 4 bajo • Bilbao

ESCOLA  
D'ÒPERA  
DE SABADELL  
ASSOCIACIÓ PER LA FORMACIÓ  
DE JOVES CANTANTS D'ÒPERA

**Concurso  
Mirna Lacambra  
para acceder al  
XVI CURSO DE  
PROFESIONALIZACIÓN**



Dedicado a la ópera

# Roméo et Juliette

de Charles Gounod

**Cierre de la inscripción:  
26 de enero de 2012, a las 24.00 h**

**Concurso:  
31 de enero, 1 y 2 de febrero de 2012**  
Comienzo del Curso: 13 de febrero de 2012  
Finalización del Curso: 26 de abril de 2012  
con la representación de *Roméo et Juliette*  
de Ch. Gounod en el T. M. La Faràndula de Sabadell

Organiza



**ASSOCIACIÓ D'AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL**

Plaça Sant Roc, 22, 2n 1a • E-08201 Sabadell (Barcelona)  
Tels. 93 725 67 34 • 93 726 46 17 • Fax 93 727 53 21  
www.aaos.info • e-mail: aaos@aaos.info

Patrocina

**Co NC A**  
Consell Nacional  
de la Cultura i de les Arts

Fundació  
**BancSabadell**



Ajuntament  
de Sabadell



Colabora



òperacatalunya

## EN ESCENA

La soprano estadounidense **DEBORAH VOIGT** ha cancelado su participación en la *Ariadne auf Naxos* que la Lyric Opera de Chicago ha programado para el mes de noviembre debido a su decisión de "eliminar el rol de Ariadna de su repertorio por el momento".



Dario ACOSTA



El tenor **JOSÉ CARRERAS** ofrecerá un concierto el 8 de octubre en el Movistar Arena de Santiago de Chile con la colaboración de músicos de las orquestas Sinfónica de Chile y Filarmónica de Santiago. Esta será su segunda visita al país andino tras la que realizó en 1993.

El tenor **FABIO ARMILIATO** ha participado en el rodaje de la próxima película de Woody Allen, *The Bop Decameron*, con Penélope Cruz y Roberto Benigni. El intérprete italiano encarna a un hombre que se convierte en cantante por accidente y Allen hace de *regista* polémico.



Fidelio Artist / Toni BERNAT

En el marco de los actos culturales del bicentenario de la Constitución de 1812, el **TEATRO FALLA DE CÁDIZ** acogerá en septiembre de 2012 una *Carmen* que será protagonizada por Ainhoa Arteta, Carlos Álvarez, María José Montiel y Jorge de León, entre otros. La obra de Bizet llegará en la producción firmada por Francisco López para el Teatro Villamarta de Jerez y contará con la dirección musical de David Giménez Carreras.

Más información: [laciudad.cadiz.es/detalleteatros.asp?id=276](http://laciudad.cadiz.es/detalleteatros.asp?id=276)

La Fundación Ana María Iriarte anunció en julio que interpondría una querrela contra el Ayuntamiento de Gijón por incumplimiento unilateral del acuerdo para organizar el **II CONCURSO INTERNACIONAL DE ZARZUELA DE GIJÓN**, tras acusar al nuevo concejal y presidente de la Fundación Municipal de Cultura, Carlos Rubiera, de romper sin más explicaciones el convenio, según informó *La Nueva España*. La citada fundación ha calculado que la decisión del responsable de Cultura supondrá unos daños valorados en 100.000 euros, tras subrayar que, además del citado convenio, hay otro acuerdo con la empresa Ferrocarriles de Vía Estrecha (Fevé) para poner en servicio un convoy ferroviario entre Bilbao y Gijón, el llamado *tren lírico*, con motivo de la celebración de la segunda edición del Concurso Internacional de Zarzuela, entre los días 8 y 22 del próximo mes de octubre.

Más información: [www.fundacionanamariariarte.org](http://www.fundacionanamariariarte.org)

# TEMPORADA DE OPERA Y DANZA EN LOS CINES LYS

**09**

**Ago**

**NABUCCO, VERDI**

**OPERA EN DIRECTO**

**DESDE EL TEATRO ANTICO,  
TAORMINA**

Protagonizada por Juan Pons Et Chiara Taigi

Conducida por Pier Giorgio Morandi  
Dirigida por Enrico Castiglione

**20**

**Sep**

**THE THREE TENORS CONCERT  
LEGENDS SERIES  
OPERA GRABADA EN LA  
CARACALLA 1990**

Protagonizada por Luciano PAVAROTTI,  
Plácido DOMINGO Y José CARRERAS  
Conducida por Zubin Mehta

**27**

**Sep**

**TRISTAN UND ISOLDE, WAGNER  
OPERA GRABADA EN LA SCALA**

Protagonizada por Waltraud Meier y Ian Storey

Conducida por Daniel Barenboim  
Dirigida por Patrice Chereau

**10**

**Oct**

**FAUST, GOUNOD**

**OPERA EN DIRECTO 19.30 h**

**DESDE LA OPERA DE PARIS**

Protagonizada por Roberto Alagna y Inva Mula

Conducida por Alain Lombard  
Dirigida por Jean-Louis Martinoty

**25**

**Fecha  
por  
Confirmar  
Oct**

**RAYMONDA**

**DANZA EN DIRECTO 19.00 h**

**DESDE LA SCALA**

Protagonizada por Massimo Murru,  
Olesia Novikova y Guillaume Côté

**15**

**Nov**

**ERNANI, VERDI**

**OPERA GRABADA EN EL TEATRO  
COMUNALE DI BOLOGNA**

Protagonizada por Roberto Aronica,  
Marco Di Felice, Ferruccio Furlanetto y Di-  
mitra Theodossiu

Conducida por Bruno Bartoletti  
Dirigida por Beppe De Tomasi

**29**

**Nov**

**I VESPRI SICILIANI, VERDI  
OPERA GRABADA EN EL TEATRO  
REGIO TORINO**

Protagonizada por Sondra Radvanovsky y  
Gregory Kunde

Conducida por Gianandrea Noseda  
Dirigida por Davide Livermore

**07**

**Fecha  
por  
Confirmar  
Dic**

**DON GIOVANNI, MOZART**

**OPERA EN DIRECTO 18.00 h**

**DESDE LA SCALA**

Protagonizada por Peter Mattei, Anna Ne-  
trebko, Giuseppe Filianoti, Elina Garanča y  
Bryn Terfel

Conducida por Daniel Barenboim  
Dirigida por Robert Carsen

**08**

**Fecha  
por  
Confirmar  
Dic**

**LA FORZA DEL DESTINO, VERDI**

**OPERA EN DIRECTO**

**DESDE PARIS**

Protagonizada por Marcello Alvarez y  
Violeta Urmana

Conducida por Philippe Jordan | Dirigida  
por Jean-Claude Auvray

**13**

**Dic**

**THE LITTLE MERMAID  
DANZA GRABADA EN EL  
TEATRO DE SAN FRANCISCO**

Protagonizada por Yuan Yuan Tan  
Coreógrafo John Neumeier

**27**

**Dic**

**LINDA DI CHAMOUNIX, DONIZETTI**

**OPERA EN DIRECTO 20.00 h**

**DESDE EL GRAN TEATRO DEL LICEU DE BARCELONA**

Protagonizada por Juan Diego Florez and Diana Damrau  
Conducida por Marco Armiliato | Dirigida por Emilio Sagi

CALIDAD HD

# PALAU

## DE LA MÚSICA 2011-12

### VALENCIA

#### OTOÑO 2011

##### ABONO 1

21 de octubre, viernes. 19.30 h.  
Saleem Abboud Ashkar, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
S. Prokófiev: Suite escita, op. 20  
F. Mendelssohn-Bartholdy: Concierto nº 1 para piano y orquesta en sol menor, op. 25  
M. Mussorgski: Cuadros de una Exposición  
(20/15/10 €)

##### ABONO 2

23 de octubre, domingo. 19.30 h.  
**THE CLEVELAND ORCHESTRA**  
Franz Welser-Möst, director  
C. M. von Weber: Euryanthe (obertura)  
J. Adams: Doctor Atomic Symphony  
P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 4 en fa menor, op. 36  
(75/56/38 €)

##### ABONO 3

28 de octubre, viernes. 19.30 h.  
José Vicente Herrera, clarinete  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
O. Esplá: La pájara pinta  
W. A. Mozart: Concierto para clarinete y orquesta en la mayor, K 622  
M. Ravel: Rapsodia española para orquesta; Pavana para una infanta difunta; Alborada del gracioso; Bolero  
(20/15/10 €)

##### ABONO 4

11 de noviembre, viernes. 19.30 h.  
Integral de las sinfonías de Johannes Brahms I  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
J. Brahms: Sinfonía nº 3 en fa mayor, op. 90; Sinfonía nº 1 en do menor, op. 68  
(20/15/10 €)

##### ABONO 5

13 de noviembre, domingo. 19.30 h.  
Bernhard Forck, violín  
**AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN**  
René Jacobs, director  
J. Haydn: Sinfonía nº 104 en re mayor, "Londres"  
L. van Beethoven: Romanze nº 1 en sol mayor, op. 40; Romanze nº 2 en fa mayor, op. 50; "Die Geschöpfe des Prometheus", obertura en do mayor, op. 43  
(40/30/20 €)

##### ABONO 6

18 de noviembre, viernes. 19.30 h.  
Integral de las sinfonías de Johannes Brahms II  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
J. Brahms: Sinfonía nº 4 en mi menor, op. 98; Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 73  
(20/15/10 €)

##### ABONO 7

25 de noviembre, viernes. 19.30 h.  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Rafael Frühbeck de Burgos, director  
L. van Beethoven: Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor, op. 55 "Heroica"  
I. Stravinski: La consagración de la primavera. Cuadros de la Rusia pagana en dos partes  
(30/23/15 €)

##### ABONO 8

2 de diciembre, viernes. 19.30 h.  
Alexandre Da Costa, violín  
Pablo Sainz Villegas, guitarra  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Rafael Frühbeck de Burgos, director  
R. Schumann: Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor, op. 97 "Renana"  
L. Palomo: Fulgores \*  
M. Ravel: Daphnis y Chloé, 2ª suite \* Estreno absoluto  
(30/23/15 €)

##### ABONO 9

16 de diciembre, viernes. 19.30 h.  
Yuki Manuela Janke, violín  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
"Fiesta húngara"  
Z. Kodály: Danzas de Galánta para orquesta  
J. Brahms: Danzas húngaras  
P. Sarasate: Aires gitanos  
M. Ravel: Tzigane, rapsodia de concierto para violín y orquesta  
C. Saint-Saëns: Rondó capriccioso en la menor, op. 28  
F. Liszt: Rapsodias húngaras  
(20/15/10 €)

##### ABONO 10

18 de diciembre, domingo. 19.00 h.  
Veronica Cangemi, soprano  
Christophe Dumaux, contratenor  
Ed Lyon, tenor  
Thomas Bauer, barítono  
**CORO TENEBRAE**  
**ORQUESTA LA RISONANZA**  
Fabio Bonizzoni, director  
G. F. Haendel: El Mesías  
(30/23/15 €)

##### ABONO 11

21 de diciembre, miércoles. 20.00 h.  
Gerlinde Sämman, soprano / El ángel  
Marie Kuijken, soprano  
Peter Kennel, contratenor  
Gunther Vandeven, contratenor  
Knut Schoch, tenor / Evangelista  
Jens Weber, tenor  
Fulvio Bettini, barítono / Herodes  
Jan Vander Crabben, bajo  
Dominik Wörner, bajo  
Walter Testolin, bajo  
**LA PETITE BANDE**  
Sigiswald Kuijken, director  
K. Förster: Sonata a 7  
H. Schütz: Meine Seele erhebet den Herrn, SWV 494; Auf dem Gebirge hat man ein Geschrei gehört, SWV 396  
D. Becker: Sonata a 5  
H. Schütz: Siehe es erschien der Engel des Herren Joseph im Traum, SWV 403; Magnificat, SWV 468; Historia del Nacimiento de Jesucristo, SWV 435  
(30/23/15 €)

#### INVIERNO 2012

##### ABONO 1

11 de enero, miércoles. 20.00 h.  
**DIANA DAMRAU**, soprano  
**XAVIER DE MAISTRE**, arpa  
Programa a determinar  
(30/23/15 €)

##### ABONO 2

13 de enero, viernes. 19.30 h.  
Alexandre Da Costa, violín  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Günther Neuhold, director  
P. Dukas: Fanfarria para preceder a "La Péri"  
E. Lalo: Sinfonía española para violín y orquesta, op. 21  
P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 6 en si menor, op. 74 "Patética"  
(20/15/10 €)

##### ABONO 3

14 de enero, sábado. 19.30 h.  
**AINHUA ARTETA**, soprano  
Roger Vignoles, piano  
Obras de: R. Schumann, I. Albéniz, M. de Falla  
(30/23/15 €)

##### ABONO 4

20 de enero, viernes. 19.30 h.  
Javier Gómez, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
E. García Asensio, director  
M. Asíns Arbó: Obra a determinar; Concierto para piano y orquesta en sol menor  
A. Borodin: Sinfonía nº 2 en si menor  
(20/15/10 €)

##### ABONO 5

29 de enero, domingo. 19.30 h.  
**Nelson Freire**, piano  
**LONDON SYMPHONY ORCHESTRA**  
Michael Tilson Thomas, director  
C. Debussy: Selección de Preludios (orq. Matthews); Fantasía para piano  
H. Berlioz: Symphonie Fantastique, op. 14  
(60/45/30 €)

##### ABONO 6

3 de febrero, viernes. 19.30 h.  
Christiane Iven, soprano  
Tommi Hakala, barítono  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Lothar Zagrosek, director  
R. Schumann: Manfred, obertura, op. 115  
J. Rodrigo: Tres viejos aires de danza  
A. Zemlinsky: Sinfonía lírica, op. 18  
(20/15/10 €)

##### 10 de febrero, viernes. 19.30 h.

Concierto extraordinario a beneficio de Manos Unidas  
**Xavier de Maistre**, arpa  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
E. Parish Alvars: Concierto para arpa y orquesta  
P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 5 en mi menor, op. 64  
(40/30/20 €)

12 de febrero, domingo. 19.15 h.  
Concierto extraordinario conmemorativo del centenario de la Sociedad Filarmónica de Valencia  
**Xavier de Maistre**, arpa  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
E. Parish Alvars: Concierto para arpa y orquesta  
P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 5 en mi menor, op. 64  
(40/30/20 €)

##### ABONO 7

17 de febrero, viernes. 19.30 h.  
Iván Balaguer, violonchelo  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
J. Costa: Fulgor infinito \*  
W. Walton: Concierto para violonchelo y orquesta  
S. Prokófiev: Romeo y Julieta, op. 64 (selección)  
\* Estreno absoluto  
(20/15/10 €)

##### ABONO 8

18 de febrero, sábado. 18.30 h.  
Katia Pellegrino, soprano / Norma  
Ferdinand von Bothmer, tenor / Pollione  
Nikolai Didenko, bajo / Orovoso  
Lucia Cirillo, mezzosoprano / Adalgisa  
Gian Luca Zoccatelli, tenor / Flavio  
Gemma Bertagnolli, soprano / Clotilde  
**CORAL CATEDRALICIA DE VALENCIA**  
**EUROPA GALANTE**  
Fabio Biondi, director  
V. Bellini: Norma (ópera versión concierto)  
(60/45/30 €)

##### ABONO 9

24 de febrero, viernes. 19.30 h.  
Hadar Halévy, mezzosoprano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
H. Berlioz: La condenación de Fausto (obertura); Marcha húngara; Balada del rey de Thule; Romanza "D'amour l'ardente flamme"  
F. Liszt: Sinfonía Fausto  
(20/15/10 €)

##### ABONO 10

6 de marzo, martes. 20.00 h.  
**ALEXEI VOLODIN**, piano  
F. Schubert: Impromptus, op. 90 D.899  
L. van Beethoven: Sonata nº 8 en do menor, op. 13 "Patética"  
P. I. Chaikovski: Suite del ballet Cascanueces (arr. Pletnev)  
N. Kapustin: Sonata nº 2  
(20/15/10 €)

##### ABONO 11

8 de marzo, jueves. 20.00 h.  
**HESPERION XXI**  
**CAPELLA REIAL DE CATALUNYA**  
Jordi Savall, director  
Encuentro de Músicas de Fuego et Ayre (de la Iberia antigua al Nuevo Mundo)  
(40/30/20 €)



# 25 años de la mejor música

## ABONO 12

10 de marzo, sábado. 19.00 h.  
Ana María Sánchez, soprano / María  
Javier Palacios, tenor / Roger de Flor  
Stefano Palatchi, bajo / Miguel  
Paleólogo

José Antonio López, barítono / Basila  
CORO DE LA GENERALITAT  
VALENCIANA

**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Miguel A. Gómez-Martínez, director  
R. Chapí: Roger de Flor \*

(Ópera en versión concierto)  
\*Primera audición en tiempos modernos  
(40/30/20 €)

## PRIMAVERA 2012

### ABONO 1

24 de marzo, sábado. 19.30 h.  
Carolín Widmann, violín  
Marie-Elisabeth Hecker, violonchelo  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
G. Kurtág: Stele, op. 33  
J. Brahms: Doble concierto para violín,  
violonchelo y orquesta en la menor,  
op. 102

F. Schubert: Sinfonía nº 9 en  
do mayor, D 944 "La Grande"  
(20/15/10 €)

### ABONO 2

25 de marzo, domingo. 19.00 h.  
Marita Solberg, soprano  
Eugénie Warnier, soprano  
Delphine Galou, alto  
Owen Willetts, alto  
Markus Brutscher, tenor / Evangelista  
A determinar, tenor  
Benoît Arnould, bajo  
Christian Immler, bajo

**LES MUSICIENS DU LOUVRE**

Marc Minkowski, director  
J. S. Bach: La Pasión según San Mateo,  
BWV 224  
(40/30/20 €)

### ABONO 3

26 de marzo, lunes. 20.00 h.  
Jorge Luis Prats, piano  
**ORQUESTA NACIONAL DE FRANCIA**  
Danielle Gatti, director  
G. Fauré: Pelléas et Mélisande, op. 80,  
suite  
M. Ravel: Concierto para piano y  
orquesta en sol mayor  
C. Debussy: Jeux  
M. Ravel: Daphnis et Chloé, Suite nº 2  
(60/45/30 €)

### ABONO 4

30 de marzo, viernes. 19.30 h.  
Arcadi Volodos, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
J. Haydn: Sinfonía nº 7 en  
do mayor, "Le Midi"  
Z. Kodály: Concierto para orquesta  
J. Brahms: Concierto para piano y  
orquesta nº 2 en si bemol mayor, op. 83  
(30/23/15 €)

## ABONO 5

13 de abril, viernes. 19.30 h.  
Rudolf Buchbinder, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
G. Ligeti: Lontano para orquesta  
B. Bartók: Suite de danzas para orquesta  
J. Brahms: Concierto para piano y  
orquesta nº 1 en re menor, op. 15  
(30/23/15 €)

## ABONO 6

19 de abril, jueves. 20.00 h.  
LANG LANG, piano  
J. S. Bach: Partita nº 1 en  
si bemol mayor, BWV 825  
F. Schubert: Sonata nº 23 en  
si bemol mayor, D 960  
F. Chopin: 12 Estudios, op. 25  
(60/45/30 €)

## ABONO 7

25 de abril, miércoles. 20.00 h.  
Concierto conmemorativo del  
25 Aniversario del Palau de la Música  
José M<sup>a</sup> Gallardo del Rey, guitarra  
Cristina Gallardo Domas, soprano / Salud  
Cristina Faus, mezzosoprano / Abuela  
Vicente Ombuena, tenor / Paco  
Gustavo Peña, tenor / Voz de la Fragua  
Josep Miquel Ramón, barítono / Tío  
Salvador  
Alfredo García, barítono / Manuel  
A determinar, cantaora  
Nuria Pomares, bailarina  
CORO DE LA GENERALITAT  
VALENCIANA  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
M. Palau: Marcha burlesca  
J. Rodrigo: Concierto de Aranjuez para  
guitarra y orquesta  
M. de Falla: La vida breve  
(30/23/15 €)

## 28 de abril, sábado. 19.30 h.

Concierto extraordinario en  
conmemoración del 25 Aniversario del  
Palau de la Música  
**BANDA MUNICIPAL DE VALENCIA**  
**ORQUESTA DE VALENCIA**

## ABONO 8

4 de mayo, viernes. 19.30 h.  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Jesús López Cobos, director  
A. Dvořák: En la Naturaleza,  
op. 91; Carnaval, op. 92; Otelo, op. 93;  
Sinfonía nº 7 en re menor, op. 70  
(30/23/15 €)

## ABONO 9

11 de mayo, viernes. 19.30 h.  
Pinchas Zuckerman, violín  
**BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA**  
Ivan Fischer, director  
L. van Beethoven: Coriolano, obertura,  
op. 62; Concierto para violín y orquesta  
en re mayor,  
op. 61  
R. Strauss: El caballero de la rosa  
(2ª secuencia de valsas); Así habló  
Zaratustra, poema sinfónico, op. 30  
(50/38/25 €)

## ABONO 10

15 de mayo, martes. 20.00 h.  
Wilke te Brummelstroete, mezzosoprano  
**ORQUESTA DEL SIGLO XVIII**  
Frans Brüggen, director  
J. Haydn: Sinfonía nº 104 en re mayor  
"Londres"; Arias de Merlina, Alcina y  
Gianinna  
L. van Beethoven: Sinfonía nº 3 en mi  
bemol mayor, op. 55 "Heroica"  
(40/30/20 €)

## ABONO 11

16 de mayo, miércoles. 20.00 h.  
Eric Hoeprich, clarinete  
**ORQUESTA DEL SIGLO XVIII**  
Frans Brüggen, director  
J. Haydn: Sinfonía nº 101 en  
re mayor "El Reloj"  
W. A. Mozart: Concierto para clarinete y  
orquesta en la mayor, KV 622  
L. van Beethoven: Sinfonía nº 7 en la  
mayor, op. 92  
(40/30/20 €)

## ABONO 12

18 de mayo, viernes. 19.30 h.  
Guy Braunstein, violín  
Roberto Turlo, oboe  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
J. S. Bach: Doble concierto para violín  
y oboe en re menor, BWV 1060  
B. Bartók: Música para cuerdas,  
percusión y celesta  
J. Brahms: Concierto para violín y  
orquesta en re mayor, op. 77  
(20/15/10 €)

## ABONO 13

25 de mayo, viernes. 19.30 h.  
Hákan Hardenberger, trompeta  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
John Storgårds, director  
Obra a determinar  
M. A. Turnage: From the wreckage  
C. Nielsen: Sinfonía nº 5, op. 50  
(20/15/10 €)

## ABONO 14

1 de junio, viernes. 19.30 h.  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Walter Weller, director  
J. Suk: Sinfonía en do menor,  
op. 27 "Asrael"  
(20/15/10 €)

## ABONO 15

8 de junio, viernes. 19.30 h.  
José Franch-Ballester, clarinete  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Rubén Gimeno, director  
A. Valero-Castells: Concierto para  
clarinete y orquesta \*  
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 10 en mi  
menor, op. 93  
\* Estreno absoluto. Obra encargo del I.V.M.  
(20/15/10 €)

## ABONO 16

15 de junio, viernes. 19.30 h.  
Lynn Harrell, violonchelo  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Lawrence Foster, director  
G. Enesco: Rapsodia nº 2  
M. Neikrug: Concierto para violonchelo  
y orquesta  
P. I. Chaikovski: Suite orquestal nº 3 en  
sol mayor, op. 55  
(25/19/13 €)

## CONDICIONES DE ABONO OTOÑO 2011

11 conciertos  
Precio del Abono  
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....287 €  
Abono B (Tribunas) .....215 €  
Abono C (Fondos) .....146 €

Renovación de abonos: 26, 27 y 28 de  
septiembre de 2011  
Abonos nuevos: 3 y 4 de octubre de 2011  
Venta de localidades: 10 de octubre de 2011  
(Se podrán adquirir las localidades a partir de  
las 10.00 horas en las taquillas del Palau, venta  
telefónica y en entradas.com)

## CONDICIONES DE ABONO INVIERNO 2012

12 conciertos  
Precio del Abono  
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....324 €  
Abono B (Tribunas) .....244 €  
Abono C (Fondos) .....166 €

## CONDICIONES DE ABONO PRIMAVERA 2012

16 conciertos  
Precio del Abono  
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....457 €  
Abono B (Tribunas) .....343 €  
Abono C (Fondos) .....232 €

## ABONO ANUAL 2011 2012

39 conciertos  
Precio del Abono  
Abono A (Anfiteatro y Butaca)..... 1.000 €  
Abono B (Tribunas) .....750 €  
Abono C (Fondos) .....500 €

Renovación de abonos: 26, 27 y 28  
de septiembre de 2011  
Abonos nuevos: 3 y 4 de octubre de 2011

## Fiesta lírica en el Teatro de La Zarzuela

El 29 de junio el madrileño Teatro de La Zarzuela se convirtió por una noche en capital de la lírica española solidaria al acoger una multitudinaria gala benéfica que reunió a una veintena de cantantes y que recaudó en torno a los 50.000 euros, incluyendo casi 6.000 de la fila 0. Coordinada por la soprano **Isabel Rey**, que también actuó en la velada, los artistas españoles –con algún invitado extranjero– participaron en dúos y otras piezas de conjunto tanto de ópera como de zarzuela, consiguiendo un lleno prácticamente absoluto.

Se unieron a la fiesta **Simón Orfila, Juan Jesús Rodríguez, Aquiles Machado, Javier Franco, Yolanda**



Isabel Rey y Celso Albelo

Aquiles Machado, Ana Ibarra, Juan Jesús Rodríguez, Ruth Rosique y María José Montiel

**Auyanet, Stefano Palatchi, Ruth Rosique, Ana Ibarra** –Premio ÓPERA ACTUAL 2003–, **Celso Albelo** –Premio ÓPERA ACTUAL 2008–, **María José Moreno, Davinia Rodríguez, Badel Albelo, Francisco Corujo, Carlos Bergasa, Marifé Nogales, Reinaldo Macías, Miguel Sola** y el maestro **Alejandro Zabala**, quien los acompañó a todos desde el piano en una velada inolvidable tanto para el público como para los artistas.

Esta fiesta lírica, cuya recaudación se destinará a un centro de Pedagogía Curativa y de Terapia Social en Adeje (Tenerife), también contó con el arte de la soprano **Mariola Cantarero**, Premio



Francisco Corujo, María José Montiel, María José Moreno y Stefano Palatchi

ÓPERA ACTUAL 2002, quien contraerá matrimonio el 3 de septiembre con el tenor y pianista **Julio Cendal** y a quienes les enviamos, desde la revista, muchas felicitaciones por el enlace.

Reportaje gráfico: Carlos Marén Artists

Los cantantes aplauden al maestro Alejandro Zabala al final de la fiesta



## Montserrat Caballé, primera Medalla de Honor de Peralada

El 11 de julio **Montserrat Caballé** recibió en Barcelona la primera Medalla de Honor del Festival Castell de Peralada creada para celebrar la 25ª edición del evento estival que se celebró entre julio y agosto. La soprano barcelonesa inauguró el Festival en 1987, actuando en su escenario en diversas ocasiones en los más variados formatos y regresando este verano con un doble reto de suma exigencia que no acabó de funcionar: el mismo día ofreció un recital en la iglesia del Carmen –con repertorio italiano, francés y catalán– y por la noche, ya en el Auditorio del Castillo, compartió escenario con el cantante italiano **Al**



Carmen Mateu y Montserrat Caballé

**Bano**. La Medalla de Honor además la recibieron, ya en el escenario de Peralada, **Joan Manuel Serrat, Plácido Domingo, Ángel Corella** y **Joan Font**, director de Comediants.

Festival Castell de Peralada

# Domingo, Medalla de Oro del Círculo del Liceo

El 2 de julio el barcelonés Círculo del Liceo organizó una cena de gala para rendir homenaje en su 70º aniversario a **Plácido Domingo**, a quien le fue concedida la Medalla de Oro de la entidad por su trayectoria artística. **Ignacio García-Nieto**, presidente del Círculo afirmó sentirse honrado de que el artista haya aceptado este reconocimiento.



El artista madrileño junto al presidente del Círculo del Liceo, Ignacio García-Nieto. En el recuadro, Domingo y su amigo Jaime Aragall

Reportaje gráfico: Círculo del Liceo / Antoni BOFILL

Juan Eusebio Pujol, Joaquín Uriach, Inmaculada Torelló de Uriach, Estela Raventós, José García Reyes, Mercedes Orero, Plácido Domingo, Waltraud Maczassek, Miguel Torres, Xavier Trias y Ferran Mascarell



Fernando Sans Rivièrre, Ignacio García-Nieto y Plácido Domingo



“Domingo ha cantado gran parte de su repertorio en el Gran Teatre del Liceu barcelonés y rendirle un homenaje como este, celebrando sus 70 años, es un orgullo para la entidad que presido. Más todavía teniendo en cuenta que en más de una ocasión Plácido ha celebrado su cumpleaños en el Círculo, coincidiendo con sus actuaciones en el Liceu”.

Domingo agradeció este reconocimiento que se une a otros que este año ha recibido en Madrid y en Sevilla: “El Círculo del Liceo, tan ligado al teatro y a la ciudad de Barcelona, en la que nació mi padre, en la que viví diez años y en la que crecieron mis hijos, es un punto de encuentro con amigos entrañables. Sobrevivió al incendio y continúa teniendo esa identidad que lo hace único en el mundo, manteniéndose vivo”. Asistieron al homenaje, entre otras personalidades, el

alcalde de Barcelona, **Xavier Trias**; el conseller de Cultura de la Generalitat de Cataluña, **Ferran Mascarell**; el tenor **Jaime Aragall**; el director del Liceu, **Joaquín Barraquer**; la presidenta del Festival de Peralada, **Carmen Mateu**; el presidente de FestClásica y miembro de la junta del Círculo, **Luis López de Lamadrid**; el presidente de Freixenet, **José Ferrer**; el presidente de Fundación La Caixa, **Josep Vilarasau**; el presidente de la Fundación Barraquer, Dr. **Joaquín Barraquer** y el director de ÓPERA ACTUAL, **Fernando Sans Rivièrre**.

Días más tarde, después de la función de estreno de *Tamerlano* en el Liceu y durante una copa ofrecida por el coliseo a los intérpretes (ver crítica en página 52), Domingo se encontró con su amigo Pau Gasol, que había asistido a la función junto a su novia, y, al saber que el astro de

la NBA cumplía 31 años, el tenor madrileño le regaló un sonoro Cumpleaños feliz coronado por un gran aplauso del público congregado en un abarrotado Salón de los Espejos del Gran Teatre.

Pau Gasol y Plácido Domingo



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

# RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS

## El maestro cumple 78 años

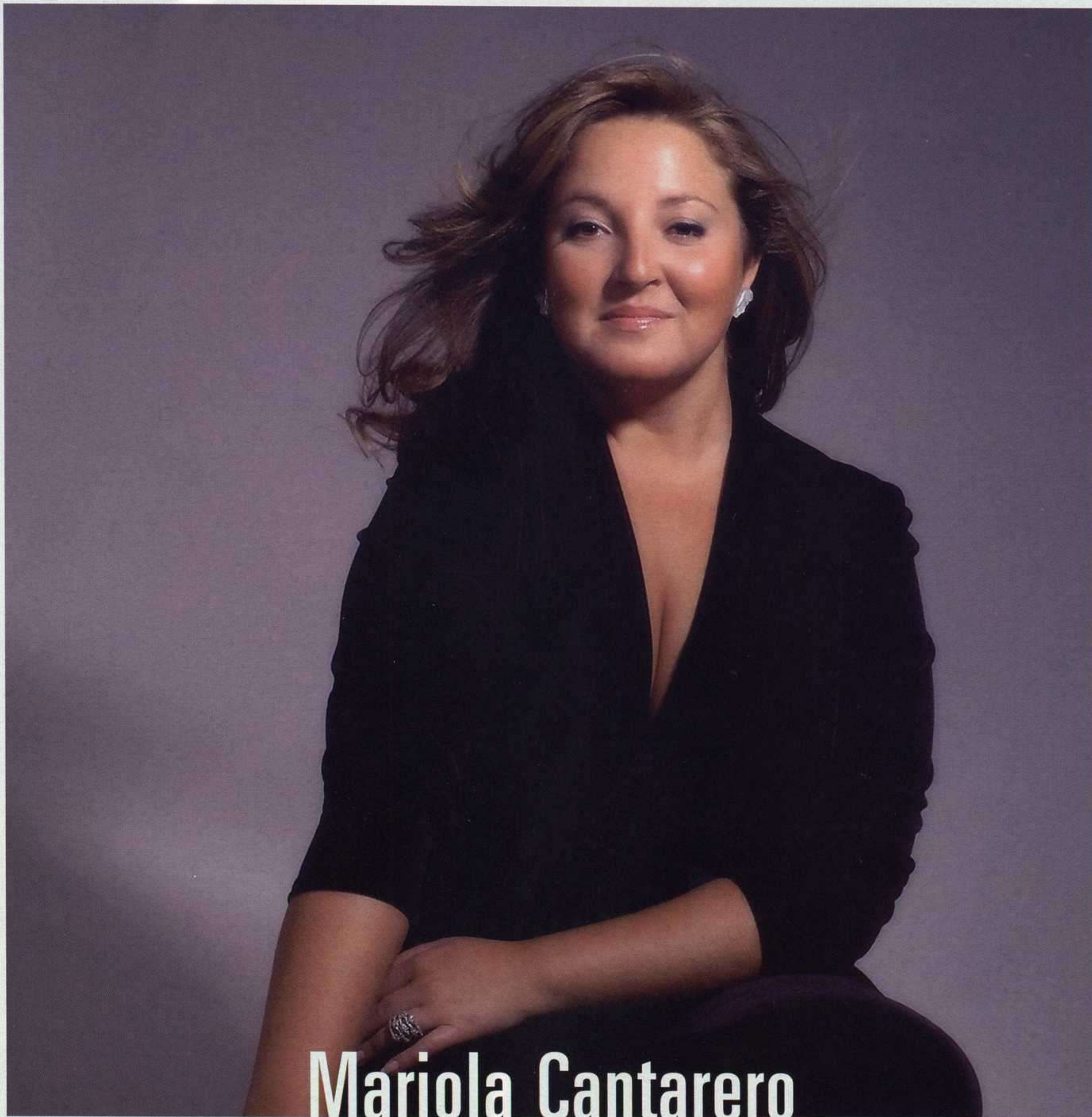
**H**ace tiempo que ya es legendario. Rafael Frühbeck de Burgos, que este mes cumple 78 años, dejó atrás la dirección de espectáculos operísticos cuando en 1997 abandonó su cargo como director musical de la Deutsche Oper berlina, pero el género le tira y la temporada pasada paseó *La vida breve* por varios escenarios culminando la gira en junio en el Mariinsky de San Petersburgo junto a los españoles Nancy Fabiola Herrera y Vicente Ombuena. “Es un teatro de gran tradición y Valery Gergiev lo tiene francamente bien; ha construido un nuevo auditorio y, además de nuestros solistas, la orquesta y el coro eran magníficos”, afirmó el maestro a ÓPERA ACTUAL. “*La vida breve* fue la primera ópera que grabé –con Victoria de los Ángeles–; ya antes había hecho muchas zarzuelas. Soy un gran admirador de este género tan nuestro que tiene obras tan importantes como *La Tempranica* o *La Gran Vía*”.

Frühbeck aclara que ya casi no dirige ópera porque una producción –“para hacerla bien”– implica más de un mes en una ciudad: “Esos siete años que pasé en Berlín ya cubrieron mis necesidades operísticas. Después he hecho algunas cositas, como una *Bobème* en La Scala, pero a mi edad meterse en un teatro de ópera todo un mes es demasiado. En cambio hago muchas obras sinfónico corales. Con la Orquesta Nacional Danesa, cuya dirección asumiré la temporada 2012-13, este curso haré el *Requiem* de Verdi, probablemente la mejor ópera del compositor italiano”.

Este año ha dejado la dirección artística de la Filarmónica de Dresde, aunque seguirá dirigiéndola. “Mi vida es complicada, está centrada entre América y Europa. Esta temporada en Estados Unidos y Canadá pasaré unas 20 semanas dirigiendo a la Boston Symphony y las orquestas de Filadelfia, Los Ángeles, Nueva York, Pittsburgh, Cincinnati, Toronto... En Europa mi nueva orquesta danesa me ocupará también varias semanas de dedicación, seguiré como principal invitado en Dresde e iré dos veces a Viena, eso sin contar que en España dirigiré a la ONE, a la ORTVE y a la Orquesta de Valencia”. No estará en el podio de la ORCAM, pero este conjunto estrenará en España su *Fanfarría para la Cuarta Sinfonía de Brahms*. “Hago más de 100 conciertos al año, y creo que esa cifra para mi edad ya está bien: Por el momento sigo disfrutando cada concierto, pero no los viajes: ¡siempre hay retrasos!”.

En marzo visitará el Teatro Real de Madrid en la serie *Las noches del Real* dirigiendo un programa que también mira a Brahms; antes, en enero, dirigirá en el Auditorio Nacional a la ONE en el oratorio *L'enfance du Christ* de Berlioz; dará vida a los *Carmina Burana* en Viena y en Nueva York, en esta última ciudad con el Orfeón Pamplonés... Con cuerda para rato, el maestro sigue imponiendo su magisterio. ¡Por muchos años! \* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD





## Mariola Cantarero

Su carrera no para de cosechar éxitos y esta revista se alegra de ello ya que se trata de la primera estrella joven española galardonada con el Premio ÓPERA ACTUAL cuando se instauró hace ya una década... Mariola Cantarero siempre deja huella y en esta ocasión su reto se transforma en un debut delicioso, el de Rosalinde de *Die Fledermaus* en el Teatro Campoamor ovetense. Con este título levanta el telón la Ópera de Oviedo y Mariola vuelve a Johann Strauss después de haber interpretado a Adele en el estreno de esta misma producción en el Festival de Ópera Alfredo Kraus de Las Palmas de Gran Canaria. Para la cantante, el atractivo del personaje de Rosalinde radica "en que es muy divertido actoralmente, pero muy complicado y complejo en el aspecto vocal"... Mariola (que este mismo mes contrae matrimonio) tiene, además, otros retos en este curso que ahora comienza, como esa primera Linda di Chamounix que cantará en diciembre en el Gran Teatro del Liceu barcelonés, o esa Donna Anna, en una de sus raras incursiones en el mundo mozartiano, ésta en Menorca.

# tarifas Delfín habla y navega desde 20€/mes



1414, tiendas Orange  
[orange.es](http://orange.es)

tu vida cambia con

**orange**<sup>TM</sup>

Tarifas Delfín: cuota mensual desde 23,60€/mes IVA incl. Llamadas a 0€ de 18h. a 8h. con límite de 300 min./mes. 100 destinos diferentes. Límite máx. velocidad 100 Mb. Superado límite y resto de llamadas: llamadas 21,24cént./min. IVA incl + CELL 17,70cént. IVA incl. y velocidad pasa a 128 kbps. Cuota alta: 17,70€ IVA incl. Sujeto a cobertura. Incompatible con TP de Internet o correo. Tráfico internacional, en roaming o a tarificación adicional no incluido.

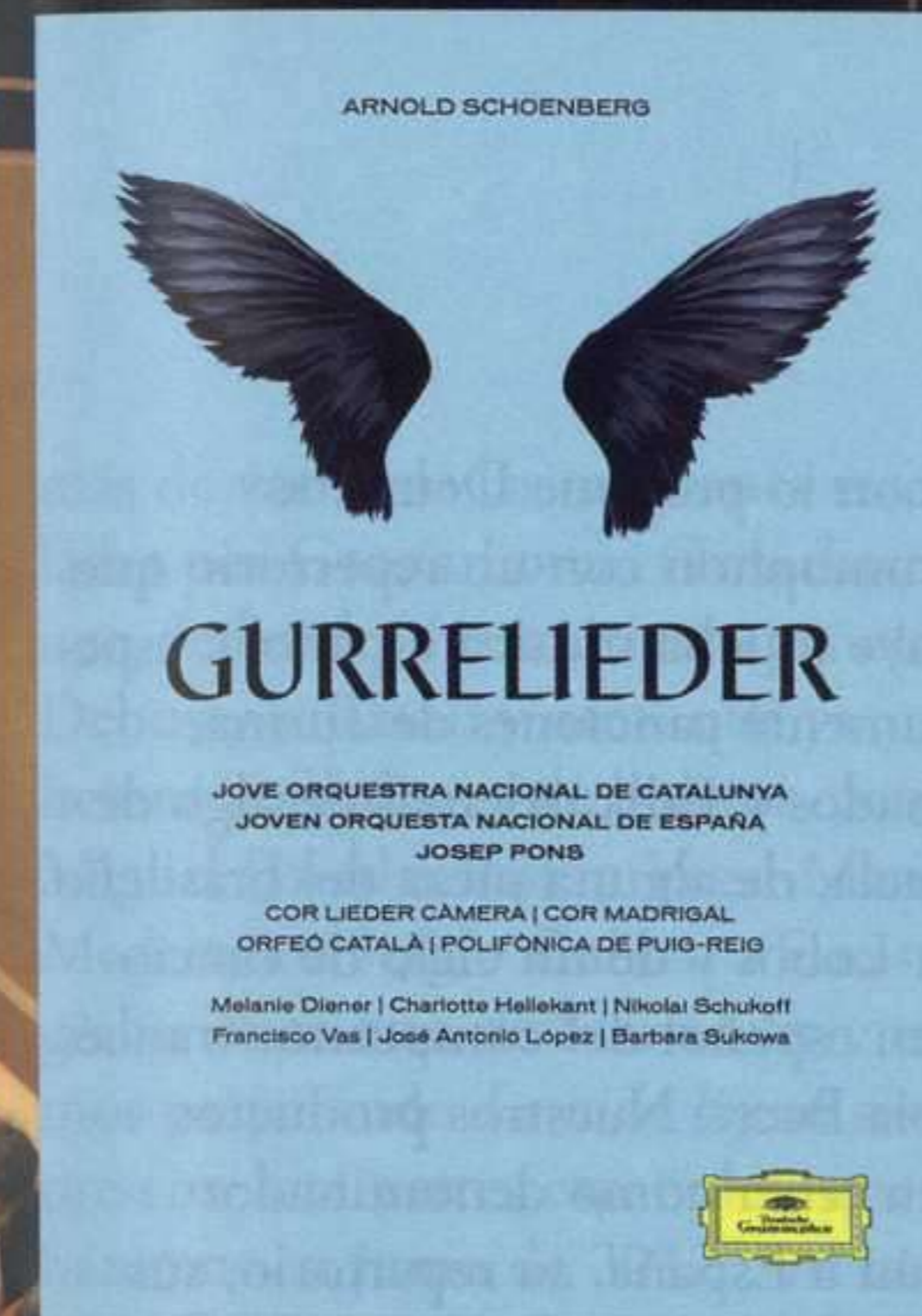
# Universal Music Spain y su apuesta lírica española

*La Bruja,*  
*los Gurrelieder,*  
un recital de Ainhoa Arteta,  
varios discos de la ONE y la colección Victoria

QUE DISCOS PRODUCIDOS EN ESPAÑA, CON INTÉRPRETES NACIONALES Y CON REPERTORIO ESPAÑOL, LLEVEN ETIQUETAS DE TANTO PRESTIGIO COMO, POR EJEMPLO, DEUTSCHE GRAMMOPHON O DECCA, ES UNA MUY BUENA NOTICIA. UNIVERSAL MUSIC SPAIN, Y LOS SELLOS QUE AGRUPA, ESTÁ LLEVANDO A CABO UNA POLÍTICA DE EDICIONES QUE MIRA A LO NUESTRO. ZARZUELA, RECITALES LÍRICOS, OBRAS SINFÓNICO-CORALES DE ENVERGADURA Y UN GRAN HOMENAJE A TOMÁS LUIS DE VICTORIA SON PARTE DE ESTA APUESTA FASCINANTE.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

**L**a fe en el valor de las propuestas locales y un loable espíritu aventurero han hecho posible que compañías de tanto prestigio como Universal Music Spain, la filial española de esta conocida multinacional —que agrupa, entre muchos otros, a los sellos Decca y Deutsche Grammophon (DG)—, se interesen en los intérpretes y en el repertorio españoles. Gracias a ello —y a la colaboración de diversas entidades públicas y privadas— se han podido



la es una realidad. Las pequeñas discográficas han ido proliferando y las grandes han consolidado proyectos que *a priori* podrían parecer imposibles. Si en épocas recientes se recordaban discos como el de arias de José Bros o de óperas como *Gernika*, de Escudero (ambos de 2008, Decca), esta vez la apuesta llega por géneros mucho más diversos, ya que se incluye hasta flamenco en estado puro: la Orquesta Nacional de España ganó un Grammy gracias al disco *Sonata Suite*, editado por DG, grabado en Madrid con arreglos de Joan Albert Amargós y con el titular del conjunto sinfónico a la batuta, Josep Pons.

## De ópera a boleros

El director catalán también es el principal responsable de los citados *Gurrelieder* —ver crítica en página 97— y del proyecto discográfico de la ONE: “La orquesta tiene ahora un acuerdo de los más modernos del mundo sobre cesión de derechos audiovisuales”, explica Josep Pons a ÓPERA ACTUAL. “Es modélico y gracias a este logro la ONE pasa de no tener actividad discográfica a estar en primera línea con la grabación de dos o tres discos por año. En total son ocho los títulos acordados con Deutsche Grammophon, varios de ellos con distribución internacional”. Gracias a los arreglos de Amargós, continúa el maestro refiriéndose al disco con Tomatito, “por primera vez una orquesta tocaba en flamenco, incluyendo palmas y cajón. El proyecto de los *Gurrelieder* se gestó después, cuando yo ya había firmado con Universal. Se daba la circunstancia de que las dos principales orquestas jóvenes españolas estaban de aniversario: la Joven Orquestra Nacional de España (JONDE) cumplía 20 años y 15 la Jove Orquestra Nacional de Catalunya (JONC), y decidimos celebrarlo conjuntamente y por todo lo alto con una obra magna del repertorio como es esta obra maestra de Ar-



Josep Pons, director de la ONE

**“Se han podido desarrollar proyectos como la grabación en un teatro español de una zarzuela como *La Bruja* hasta recuperar parte del legado de Tomás Luis de Victoria”**

Un momento de la grabación de los *Gurrelieder* en L'Auditori de Barcelona





nold Schoenberg, todo un tratado de virtuosismo que exige una plantilla muy amplia pero que está llena de pianísimos. Mi condición fue incluir un reparto de alto nivel; lo grabamos en DVD y se hizo un documental; cuando la compañía vio el material aceptó editarlo y distribuirlo. Al final se trata de un testamento histórico: ¡marca uno de los puntos de salida de la modernidad en la música en España!”. El producto, en el mercado desde junio, fue grabado en julio de 2008 en Barcelona y Zaragoza.

Pero en octubre la ONE y Pons volverán a la actualidad, entonces de la mano de la soprano francesa Patricia Petibon. “Se trata del último de los discos del acuerdo discográfico con Universal; los otros todavía no se publican y se está a la espera del momento idóneo. Este disco con

Petibon lo propone Deutsche Grammophon con un repertorio que incluye mucha música española, específicamente canciones de Turina, Granados y Falla, además de algo de zarzuela, de alguna pieza del brasileño Villa-Lobos y de un ciclo de canciones en español del compositor francés Nicola Bacri. Nuestros productos deben tener como denominador común a España, su repertorio, sus intérpretes y sus variantes. Nos interesaba, además, definir un punto en común entre el clásico y el *crossover*”, apunta Pons.

Pero hay más: el segundo disco que la ONE grabó en el marco de este acuerdo –todavía sin fecha de edición– es un monográfico Manuel de Falla, “que incluye *El amor brujo* (versión 1925) y *El sombrero de tres picos*, con la cantaora Estrella Morente, ade-

## UNA BRUJA QUE ENAMORA

Los protagonistas de *La Bruja*, de Chapí, Nancy Fabiola Herrera y José Bros, están orgullosos de haber puesto sus voces al disco, resultado de una feliz coproducción entre el Teatro de La Zarzuela y Fundación Caja Madrid. Para la mezzo canaria el suyo es un personaje “hermoso e interesante. Se trata de una víctima de un hechizo vengativo que la condena a una apariencia deforme en un

mundo de superstición; el único modo de romper con el maleficio es a través del amor. Blanca es una mujer sensible, sabedora de su hermosura y que sabe jugar en un mundo de hombres, incluso desafiándolos, cosa que no le perdonan. También es una mujer ambiciosa y, por su deseo de recuperar su apariencia finge amor ante lo que podría ser su única salida, un ser que está dispuesto a dar lo que sea por ella;



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA

otra visión del rol podría ser el de una mujer que ambiciona sentir el amor que ella sabe que existe. Personalmente me gusta esta lectura del personaje, porque soy firme creyente de que el amor es el sentimiento más poderoso que existe, capaz de transformarlo todo. Lo curioso es que esto afecta a más personajes en la obra, no solo a los protagonistas; empiezan siendo de una manera y a través de la fuerza del amor van transformando sus sentimientos y sus circunstancias”.

**ÓPERA ACTUAL:** ¿Es muy difícil de cantar?

**NANCY FABIOLA HERRERA:** Chapí consigue de manera convincente retratar cada personaje en el lenguaje musical que utiliza. La tesitura de Blanca es extensa, en el que graves y agudos son de vital importancia suponiendo un reto tanto para la voz de soprano como para la mezzo; ambas cuerdas pueden asumir el rol como ocurre con muchos personajes del género. A ello se suman momentos de armonías muy complicadas. No es un personaje de vocalidad fácil, pero creo que Chapí quiere que quede patente la complejidad de la personalidad de esta mujer en su canto y en su discurso musical.

**Ó. A.:** ¿Qué opina de la obra?

**N. F. H.:** Creo que sorprende sobre todo comparándola con otras obras de Chapí, como *La Revoltosa*, que también he cantado. El discurso armónico en muchos momentos es de una belleza extraordinaria, el cual puede recordar a Wagner y Mahler, aunque pueda faltar algo de conexión entre algunas partes.

**Ó. A.:** ¿Cree que *La Bruja* puede gustar en el extranjero?

más de varias de las canciones recopiladas por García Lorca. Otro disco es uno dedicado a la música española de Debussy y Ravel; y otro, que ya hemos grabado, es de boleros, con Miguel Poveda, Pasión Vega, María de Medeiros o Sergio Dalma... Este mes grabaremos otro de Stravinsky y estamos preparando *La vida breve*, siempre con intérpretes españoles, que grabaremos en junio de 2012". Al mes siguiente, cuando el maestro abandone la ONE y marche al Liceu para asumir la dirección musical del coliseo barcelonés, habrá dejado en la Orquesta Nacional un importante legado discográfico.

Pons espera poder grabar varias óperas desde el podio del Liceu; la política audiovisual del Gran Teatre es, junto a la del Real de Madrid, una de las más activas de España. Precisa-

mente, en octubre, se presentará la *Lulu* del Gran Teatre con Petibon como protagonista, en la producción de Olivier Py con Michael Boder a la batuta. A partir de noviembre llegan nuevos proyectos, como la primera grabación mundial de *Nazareno*, un arreglo para pianos y percusión de la *Pasión según San Marcos* de Golijov con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León bajo la dirección de Miguel Harth-Bedoya, con Katia y Marielle Labèque. La Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (Orcam), por su parte, también se apunta a la fiesta con un monográfico sobre Manuel de Falla con la colaboración de Ainhoa Arteta, un proyecto que verá la luz en 2012 y que incluye las *Siete Canciones Populares Españolas*, con dirección de José Ramón Encinar.

Arteta es otra de las estrellas espa-

**N. F. H.:** No me cabe la menor duda; tenemos referencia de muchas obras de nuestro género que han tenido muchísimo éxito en otros países. Esta es una zarzuela maravillosa que, en el marco de una producción hermosa como la de Luis Olmos —que la explica como si fuera un cuento—, tendría un éxito seguro. Vocal y musicalmente la obra del maestro Chapí es muy sugestiva y lleva intrínseco el sabor musical de lo español sin caer en tópicos.

**Ó. A.:** Soñando despierta, ¿qué papeles le gustaría grabar en un futuro próximo?

**N. F. H.:** Papeles que tengo en repertorio, como Carmen, Octavian de *Rosenkavalier*, Charlotte de *Werther*, Dalila y Éboli.

Para José Bros, Leonardo de *La Bruja* es un personaje "con las ideas muy claras desde que él comprende que lo que le sucede no es una simple visión. Es muy romántico y posee pasajes de una belleza incontestable. El papel se mueve en la tesitura más amplia del tenor; hay que tener especial dominio de la media voz y del calibre vocal en los momentos de más dramatismo, porque debido a la densa orquestación hay que saber dosificar para

no caer en un dramatismo *verista*. Todo ello, unido a la larga duración del papel, lo convierten en el personaje de zarzuela más difícil que he interpretado.

**ÓPERA ACTUAL:** ¿Qué le parece la obra?

**José Bros:** Está muy bien construida, tiene sus momentos cómicos y en otros permite gozar del gran vuelo lírico que Chapí supo imprimir en las escenas de mayor dramatismo. Lo que destacaría es la estupenda instrumentación de cada pasaje. Digamos que la orquesta brilla con luz propia.

**Ó. A.:** ¿Qué otras obras de Chapí tiene en repertorio?

**J. B.:** También he preparado *La Tempestad*, aunque no la he debutado. Conozco fragmentos de *Curro Vargas* y poco a poco voy incorporando nuevas obras de este compositor.

**Ó. A.:** ¿Cree que una obra como *La Bruja* puede gustar en el extranjero?

**J. B.:** Sin lugar a dudas, al igual que todo nuestro repertorio de zarzuela. Independientemente de la trama, que nos proporciona una historia que podríamos definir como *leyenda popular* con un vínculo de



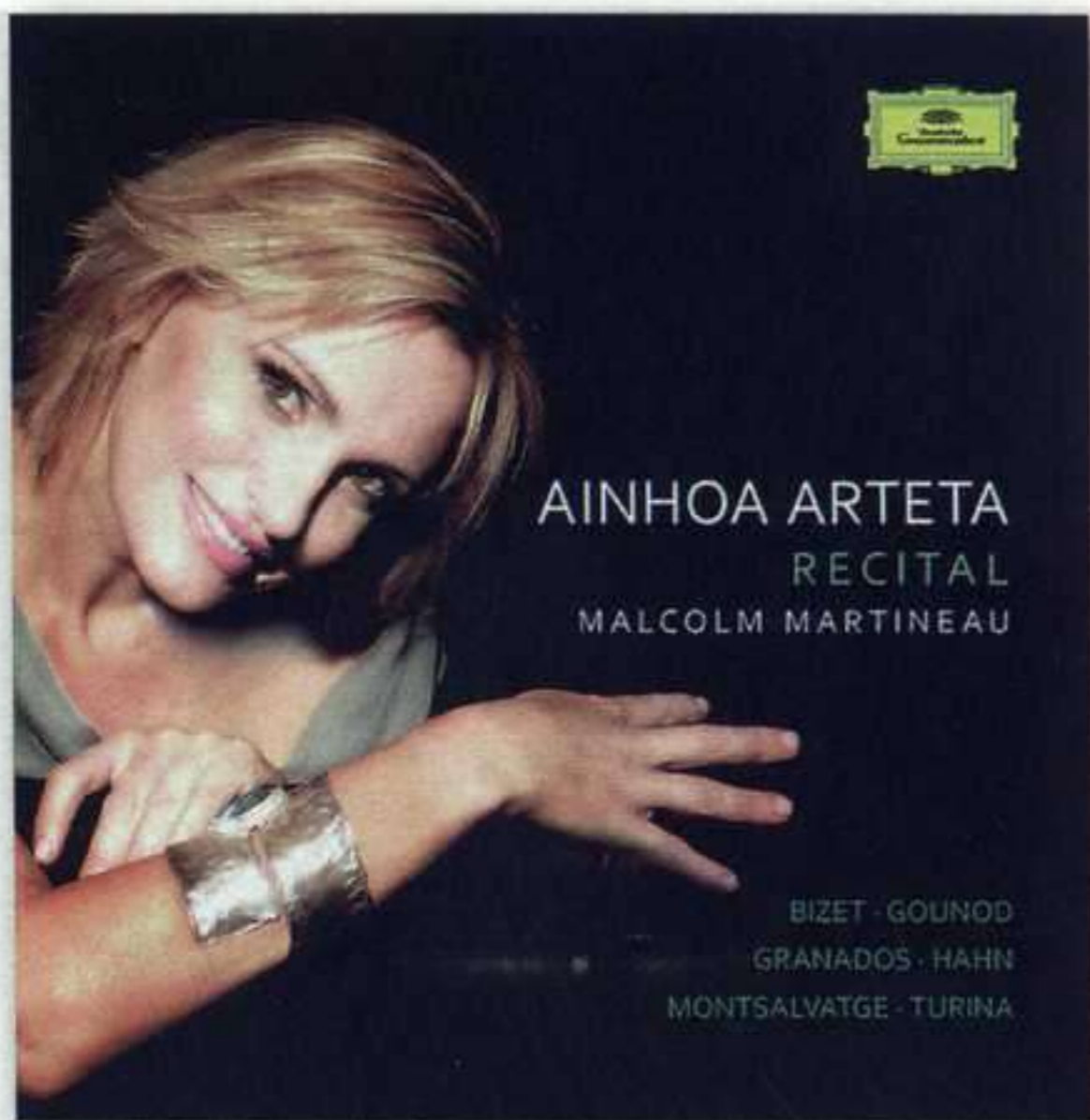
Josep Pons y Patricia Petibon durante una de las sesiones de grabación en Madrid junto a la ONE. Abajo, *La Bruja*, grabada en el Maestranza de Sevilla



amor entre los dos personajes principales, nos encontramos con una música con unas melodías muy bellas y con la base de una orquestación muy cuidada que refleja una gran influencia wagneriana, al igual que unos concertantes al puro estilo operístico italiano de la época. Esto la hace especialmente atractiva y estoy convencido de que cada vez se exportará más.

**Ó. A.:** ¿Qué papeles le gustaría grabar?

**J. B.:** Después de haber cantado tantas funciones, el Fernando de *Doña Francisquita*. También estoy muy ilusionado por grabar Werther y, ahora que me estoy adentrando todavía más en el repertorio verdiano, espero grabar pronto *Un ballo in maschera*, ópera que me entusiasma cada día más. □



ñolas que en su agenda se apuntan sesiones de grabación. En julio volvió al estudio para grabar arias de Puccini junto a la Sinfónica de Galicia y a Víctor Pablo Pérez, proyecto que también verá la luz en 2012 y que se une al recital que Arteta presentó en junio y que ya se ha convertido en éxito de ventas. “Mi meta ha sido siempre grabar lo que me gusta, y esto es lo que me gusta”, afirmó la cantante a **ÓPERA ACTUAL**. “El recital es el primero de los discos que quiero hacer –ver crítica en página 105–; el nuevo es de arias del Puccini más lírico, aunque también he escogido un par de piezas más exigentes... Pero es el repertorio que se adecúa a mi voz: *Bohème*, *Gianni Schicchi*, *Manon Lescaut*... Pero también *Tosca*; es un futuro que ya es presente. En todo caso, siempre hablando de Puccini, tengo repertorio para hacer un segundo disco: *Butterfly*, *Suor Angelica*...”. Soñando despierta, a Ainhoa Arteta le encantaría grabar *Manon Lescaut* completa y *Las cuatro últimas canciones* de Strauss.

Respecto del repertorio incluido en el disco *Recital*, que interpreta junto a Malcolm Martineau, la artista comenta que ha incluido canciones que forman parte “de una etapa de mi vida. Llevo 14 años como *recitalista* y cada año hago un programa diferente; el del disco, en particular, lo desarrollé en el curso 2009-10 y por eso se grabó solo en dos sesiones, porque venía muy rodado. Yo quería que la grabación tuviera algo de espontáneo y creo que lo hemos conseguido”.

## Mucho más que apoyo

La colaboración con diversas entidades públicas y privadas es hoy en día fundamental para sacar adelante proyectos de este tipo. La Fundación Caja Madrid es veterana en estas lides; desde hace un par de décadas viene desarrollando una amplia labor de recuperación y difusión del legado musical español a través de su progra-

ma de música, que se complementa con la producción de varias colecciones discográficas editadas y distribuidas por Universal, entre las que se incluyen la serie *Los Siglos de Oro*, perteneciente a su colección musicológica *Patrimonio Musical Español*, y diversas zarzuelas y óperas españolas. La relación con Universal Music Spain sigue viento en popa no solo con la colección de diez CDs de Tomás Luis de Victoria, ya disponible en España y que en otoño se presentará en una caja de coleccionista de distribución internacional: además, en los próximos meses se podrá disfrutar de un *Tolomeo ed Alessandro*, de Domenico Scarlatti (con Alan Curtis); de la zarzuela *Cádiz* (ya grabada por la Sinfónica de Galicia y cuya presentación coincidirá con el aniversario de *La Pepa*, la Constitución de 1812) y de la zarzuela barroca de Boccherini *Clementina*, con Andrea Marcon a la batuta.

El citado proyecto Tomás Luis de Victoria cuenta con un motor excepcional, el de Michael Noone y su Ensemble Plus Ultra, entusiastas del músico abulense: “Es quizá el más grande de los compositores españoles, cuya carrera musical está estrechamente vinculada a Madrid. Allí vivió durante más de un cuarto de siglo y publicó casi la mitad de su obra. Sin embargo, y a pesar de su universal aclamación y estatura, muchas de las obras de Victoria permanecen todavía desconocidas y a la espera de su estudio y edición. Es precisamente por ello, y a propósito de la conmemoración del 400º aniversario de su muerte en 2011, que hemos grabado esta serie de discos”, afirma el maestro Noone. Se han recuperado obras compuestas y publicadas en Madrid, muchas de ellas perdidas o nunca editadas que existen solo en manuscrito (en Toledo, Roma, Münster, Florencia, Barcelona y El Vaticano) y nunca grabadas ni programadas.

“Esto es una realidad gracias a la



Archiv / Ana PONCE

Michael Noone, entusiasta de Victoria

colaboración de un equipo internacional compuesto por 42 músicos que han trabajado en más de 90 obras colaborando con ese maravilloso grupo de especialistas en canto llano español que es Schola Antiqua y que dirige Juan Carlos Asensio, del reconocidísimo organista Andrés Cea Galán y del conjunto de vientos His Majesty's Sagbutts & Cornetts”, además de contar con el trabajo de tres productores y de varios ingenieros de sonido. Entre 2008 y 2009 el equipo pasó más de dos meses grabando en la Colegiata de Lerma, en la Iglesia de San Pedro en Tordesillas y en St Judes-on-the-hill, en Londres. Se incluyen nueve misas, nueve lamentaciones, seis *magnificats* y 70 obras litúrgicas (motetes, salmos, antifonas, etc.).

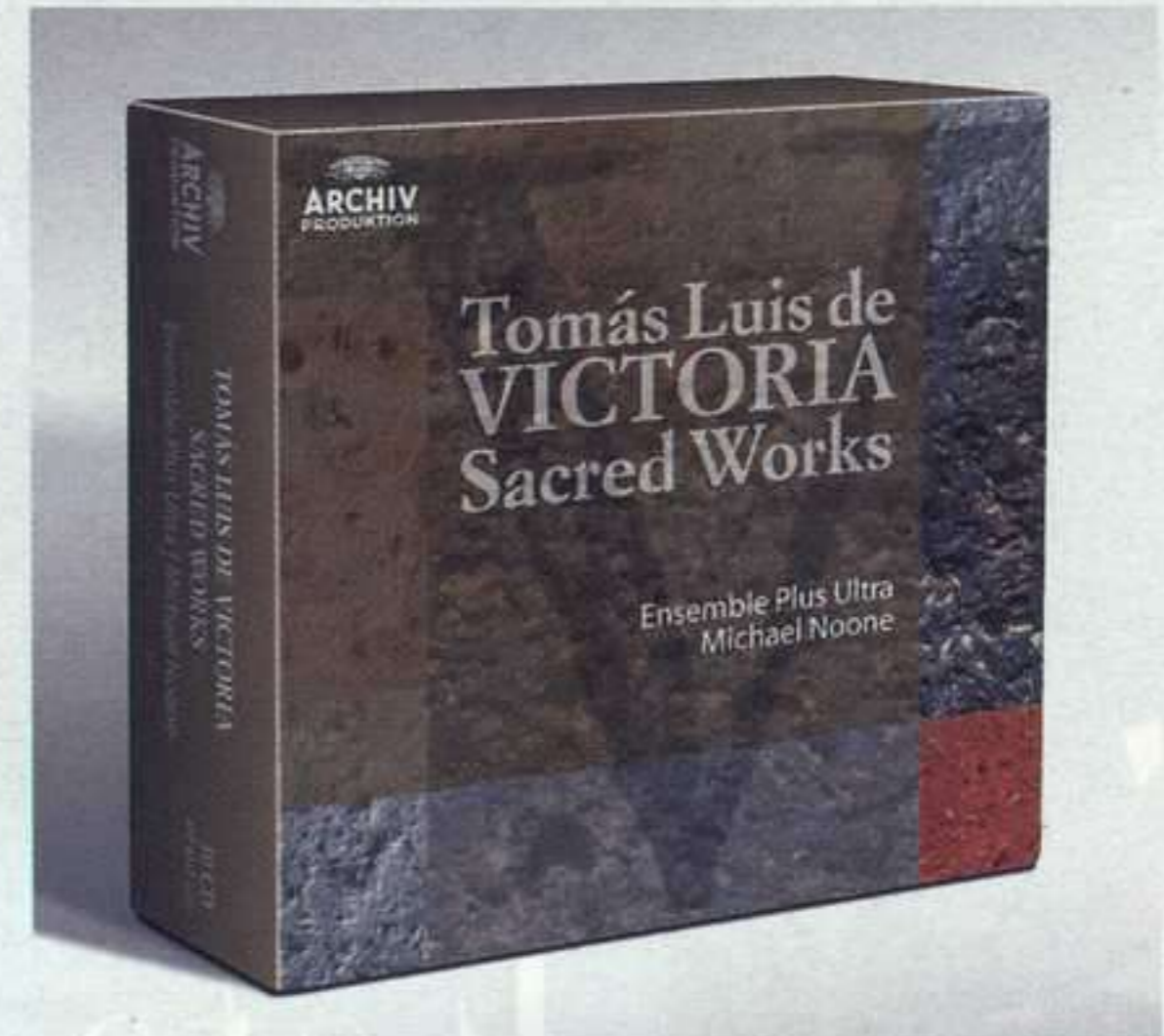
## Albéniz, el precursor

Los primeros proyectos *made in Spain* de la compañía comenzaron a gestarse en 2001, cuando Javier Pouso, actual director de Commercial Affairs de Universal Music Spain, asumió el apartado clásico y de jazz que hoy, en la misma línea, lideran Álex Sánchez (director del departamento) y Mainer Múgica (responsable del producto clásico). “El objetivo que nos propusimos entonces era el de paliar las carencias de nuestro catálogo en cuanto a repertorio y a artistas españoles”, recuerda Javier Pouso. “Queríamos rescatar y divulgar lo nuestro, pero siempre a partir de acuerdos puntuales, ya que no contábamos con presupuesto para grabaciones; por eso, en este terreno, siempre hablamos de *autoproducción*: es el artista o la orquesta el que se preocupa de la primera fase; después nosotros nos ocupamos de la realización del producto, del marketing y de la distribución”. Uno de los primeros en ver la luz fue el disco del ciclo de canciones *The Caterpillar*, de Albéniz, con Marina Pardo y Rosa Torres Pardo (2002), compositor que volvió a la actualidad gracias a las ediciones

de sus óperas *Pepita Jiménez*, *Merlin* y *Henry Clifford*, además del *Homenaje al Quijote*, con Carlos Álvarez y la Orcam, orquesta con la que además se han llevado a cabo otras grabaciones, como un disco de arias y romanzas de zarzuela con Plácido Domingo o el DVD *Noche de verano en la verberna de la Paloma*.

Pero esta no es la única fórmula. Artistas internacionales de tanto prestigio como Cecilia Bartoli o Juan Diego Flórez han venido a grabar a España con orquestas locales y en salas españolas. “Cada día se venden menos discos y el mercado discográfico está decreciendo”, continúa Pouso, “por ello se intentan mejorar las condiciones de grabación y ajustar los costes; en España se consiguen mejores precios gracias a que hay estamentos públicos que han apoyado estas iniciativas subvencionándolas. De esta manera orquestas como la de Castilla y León y ciudades como Valladolid o Valencia se estrenan en el mercado internacional y se dan a conocer”.

Los proyectos de futuro hablan de las mismas líneas de actuación, ampliándose las colaboraciones a más conjuntos y artistas con el objetivo de dejar un legado de la gran actividad musical que se desarrolla en el país y del repertorio español. Con todo el catálogo clásico de Universal ya digitalizado y al que se puede acceder a través de las tiendas virtuales de Deutsche Grammophon y Decca y de la nueva tienda digital de clásico de Universal Music Spain, hoy es posible comprar discos —o arias sueltas— desde cualquier parte del mundo, un horizonte en el que ya no cabe el concepto de *disco descatalogado*. □



“El objetivo era paliar las carencias de nuestro catálogo en cuanto a repertorio y a artistas españoles”

WWW  
 Universal Music Spain:  
[www.universalclasico.es](http://www.universalclasico.es)  
[www.deutschegrammophon.com](http://www.deutschegrammophon.com)  
[www.deccaclassics.com](http://www.deccaclassics.com)

## MÁS PRODUCCIÓN ESPAÑOLA RECIENTE





Auditorio de Murcia / Alfonso DURAN

# Este es el verdadero REPERTORIO OPERÍSTICO

**AHORA ES POSIBLE CONOCER LOS DATOS REALES DE LA TEMPORADA OPERÍSTICA INTERNACIONAL COMO NUNCA ANTES; EL NÚMERO DE FUNCIONES, LOS COMPOSITORES MÁS PROGRAMADOS O LOS PAÍSES Y LAS CIUDADES MÁS OPERÍSTICAS... GRACIAS A LAS ESTADÍSTICAS PUBLICADAS EN SU PÁGINA WEB POR LA EMPRESA ESPECIALIZADA EN LA INDUSTRIA DE LA ÓPERA OPERABASE, CON UNA BASE DE DATOS QUE INCLUYE MÁS DE 1.000 TEATROS Y FESTIVALES, AHORA PODEMOS CONOCER EL VERDADERO REPERTORIO.**

Por Fernando SANS RIVIÈRE

En la imagen superior, la ópera más representada en todo el mundo: *La flauta mágica*. La versión que ilustra el reportaje es la de Comediants para el Gran Teatre del Liceu

**WWW**

Página oficial de Operabase  
www.operabase.com

**L**as estadísticas realizadas por Operabase, una empresa británica dedicada desde hace diez años a recoger y difundir las temporadas operísticas de todo el mundo, han acumulado datos provenientes de 265.000 funciones de más de 1.000 teatros y festivales, contando con la agenda de 35.000 artistas y 400 agentes en 19 idiomas.

Los datos a los que ha tenido acceso ÓPERA ACTUAL y que aquí se recogen se basan en dos referentes temporales bien distintos: los países y las ciudades más operísticas corresponden a la temporada pasada (2010-11), mientras que los referentes al repertorio y a los compositores comprenden un período de cinco cursos (2005-06 al 2009-10), es decir, un resumen de más de cien mil funciones de 2.156 títulos operísticos, de los cuales una séptima parte son estrenos mundiales (unos 300). Pero antes del análisis sobre el repertorio y los compositores más difundidos hay que tener claro un aspecto importantísimo en el mercado operístico internacional: casi un tercio de las representaciones operísticas mundiales que se ofrecen cada temporada corresponden a Alemania; si se les

unen las de Austria y Suiza, Centroeuropa supera el 40 por cien del total de la actividad operística mundial, por lo que no es de extrañar que en dicho *ranking* tenga un peso impor-

Nº	PAÍS	FUNCIONES	HABITANTES
1	Alemania	7.210	81,7 m
2	Estados Unidos	1.960	308,7 m
3	Austria	1.355	8,3 m
4	Francia	1.259	65,8 m
5	Italia	1.149	60,4 m
6	Reino Unido	1.002	62 m
7	Suiza	742	7,8 m
8	España	645	46 m
9	Polonia	610	38,2 m
10	Rusia	493	142 m

(Datos de la temporada 2010-11 en la que hubo más de 20.000 funciones)

tante, quizás excesivo, el repertorio alemán, incluyendo la opereta o algunos compositores como Humperdinck, cuyo *Hänsel und Gretel* es todo un clásico del público familiar germánico y por ello aparece en un sorprendente puesto 14.

Se entiende por repertorio operístico al conjunto de óperas que se representan con mayor asiduidad en las temporadas líricas internacionales. Este *corpus* va cambiando con el tiempo, pasando de ser el de los propios compositores vivos de la época en los siglos

Nº	COMPOSITOR	TÍTULO (Nº DE FUNCIONES)	Nº	COMPOSITOR	TÍTULO (Nº DE FUNCIONES)
1	Mozart	<i>La flauta mágica</i> (451)	51	Massenet	<i>Werther</i> (83)
2	Verdi	<i>La Traviata</i> (447)	52	Mozart	<i>La clemenza di Tito</i> (83)
3	Bizet	<i>Carmen</i> (424)	53	Wagner	<i>Tannhäuser</i> (82)
4	Puccini	<i>La Bohème</i> (420)	54	Wagner	<i>Parsifal</i> (82)
5	Mozart	<i>Le nozze di Figaro</i> (399)	55	Rossini	<i>L'italiana in Algeri</i> (82)
6	Puccini	<i>Tosca</i> (379)	56	Dvorák	<i>Rusalka</i> (80)
7	Mozart	<i>Don Giovanni</i> (360)	57	Purcell	<i>Dido and Aeneas</i> (80)
8	Puccini	<i>Madama Butterfly</i> (349)	58	Musorgsky	<i>Boris Godunov</i> (76)
9	Rossini	<i>Il Barbiere di Siviglia</i> (327)	59	Wagner	<i>Götterdämmerung</i> (75)
10	Verdi	<i>Rigoletto</i> (314)	60	Gounod	<i>Roméo et Juliette</i> (72)
11	Mozart	<i>Così fan tutte</i> (282)	61	Janáček	<i>Jenufa</i> (71)
12	Donizetti	<i>L'elisir d'amore</i> (218)	62	Kálmán	<i>La Princesa de las czardas</i> (70)
13	Verdi	<i>Aida</i> (215)	63	Wagner	<i>Lohengrin</i> (66)
14	Humperdinck	<i>Hänsel und Gretel</i> (212)	64	Verdi	<i>La forza del destino</i> (64)
15	Puccini	<i>Turandot</i> (206)	65	Smetana	<i>La novia vendida</i> (62)
16	Strauss, J.	<i>Die Fledermaus</i> (200)	66	Händel	<i>Giulio Cesare in Egitto</i> (59)
17	Verdi	<i>Nabucco</i> (183)	67	Verdi	<i>Requiem</i> (58)
18	Chaikovsky	<i>Evgeni Onegin</i> (175)	68	Gershwin	<i>Porgy and Bess</i> (56)
19	Donizetti	<i>Lucia di Lammermoor</i> (170)	69	Berg	<i>Wozzeck</i> (56)
20	Leoncavallo	<i>Pagliacci</i> (159)	70	Verdi	<i>Simon Boccanegra</i> (56)
21	Mozart	<i>El rapto del serrallo</i> (157)	71	Offenbach	<i>Orphée aux enfers</i> (55)
22	Lehár	<i>La viuda alegre</i> (149)	72	Monteverdi	<i>L'Orfeo</i> (55)
23	Verdi	<i>Il Trovatore</i> (147)	73	Shostakovich	<i>Lady Macbeth de Mtsensk</i> (54)
24	Verdi	<i>Falstaff</i> (144)	74	Puccini	<i>Suor Angelica</i> (54)
25	Wagner	<i>El Holandés errante</i> (137)	75	Lehár	<i>El país de la sonrisa</i> (53)
26	Verdi	<i>Un ballo in maschera</i> (136)	76	Donizetti	<i>La Fille du régiment</i> (53)
27	Mascagni	<i>Cavalleria rusticana</i> (131)	77	Wagner	<i>Die Meistersinger</i> (50)
28	Verdi	<i>Otello</i> (129)	78	Monteverdi	<i>L'incoronazione di Poppea</i> (50)
29	Rossini	<i>La Cenerentola</i> (124)	79	Kálmán	<i>La condesa Maritza</i> (49)
30	Offenbach	<i>Les contes d'Hoffmann</i> (123)	80	Bizet	<i>Les pêcheurs de perles</i> (49)
31	Verdi	<i>Macbeth</i> (123)	81	Britten	<i>The Turn of the Screw</i> (48)
32	Strauss, R.	<i>Salome</i> (121)	82	Debussy	<i>Pelléas et Mélisande</i> (48)
33	Wagner	<i>Das Rheingold</i> (115)	83	Rossini	<i>Il viaggio a Reims</i> (48)
34	Beethoven	<i>Fidelio</i> (112)	84	Britten	<i>A Midsummer Night's Dream</i> (47)
35	Gounod	<i>Faust</i> (111)	85	Stravinsky	<i>The Rake's Progress</i> (47)
36	Wagner	<i>Die Walküre</i> (110)	86	Giordano	<i>Andrea Chénier</i> (45)
37	Strauss, R.	<i>Der Rosenkavalier</i> (104)	87	Mozart	<i>La finta giardiniera</i> (45)
38	Bellini	<i>Norma</i> (102)	88	Poulenc	<i>Dialogues des Carmélites</i> (43)
39	Wagner	<i>Tristan und Isolde</i> (101)	89	Massenet	<i>Manon</i> (43)
40	Puccini	<i>Manon Lescaut</i> (99)	90	Strauss, J.	<i>Sangre vienesa</i> (43)
41	Verdi	<i>Don Carlo</i> (99)	91	Strauss, J.	<i>El barón gitano</i> (42)
42	Donizetti	<i>Don Pasquale</i> (99)	92	Bellini	<i>La Sonnambula</i> (41)
43	Puccini	<i>Gianni Schicchi</i> (97)	93	Prokofiev	<i>El amor de las tres naranjas</i> (40)
44	Weber	<i>Der Freischütz</i> (97)	94	Poulenc	<i>La voix humaine</i> (39)
45	Mozart	<i>Idomeneo, re di Creta</i> (96)	95	Benatzky	<i>En el Caballito blanco</i> (39)
46	Strauss, R.	<i>Ariadne auf Naxos</i> (93)	96	Janáček	<i>La zorrilla astuta</i> (39)
47	Gluck	<i>Orfeo ed Euridice</i> (90)	97	Puccini	<i>Il Tabarro</i> (37)
48	Chaikovsky	<i>Pikovaya Dama</i> (89)	98	Britten	<i>Peter Grimes</i> (36)
49	Strauss, R.	<i>Elektra</i> (87)	99	Weill	<i>Auge y caída de Mahagonny</i> (36)
50	Wagner	<i>Siegfried</i> (86)	100	Puccini	<i>La fanciulla del West</i> (35)

(Datos de las temporadas 2005-06 a 2009-10 entre más de 100.000 funciones de 2.156 títulos)



La Traviata sigue a La flauta mágica en el ranking del repertorio. En la imagen, Anna Netrebko en la versión de Willy Decker de la ópera verdiana

**“No hay ningún creador contemporáneo representado entre los 150 títulos más programados”**

XVII al XIX, para, ya en el siglo XX, producirse paulatinamente una verdadera revolución con la recuperación del repertorio histórico. Primero se

**Nº COMPOSITOR FUNCIONES**

1	Verdi	2.259 (29 óperas)
2	Mozart	2.124 (26 óperas)
3	Puccini	1.732 (13 óperas)
4	Wagner	920 (14 óperas)
5	Rossini	772 (40 óperas)
6	Donizetti	713 (31 óperas)
7	Strauss, R.	512 (15 óperas)
8	Bizet	485 (7 óperas)
9	Händel	463 (56 óperas)
10	Offenbach	365 (34 óperas)
11	Strauss, J.	322 (10 óperas)
12	Chaikovsky	322 (7 óperas)
13	Britten	289 (19 óperas)
14	Lehár	250 (11 óperas)
15	Humperdinck	221 (3 óperas)
16	Bellini	213 (8 óperas)
17	Janáček	199 (10 óperas)
18	Gounod	198 (7 óperas)
19	Massenet	193 (14 óperas)
20	Leoncavallo	169 (7 óperas)

(Datos de las temporadas 2005-06 a 2009-10, entre más de 1.000 compositores)

recuperó la escuela *belcantista* —empezando por Donizetti y Rossini— y, posteriormente, la ópera barroca y el resto de escuelas de los dos primeros siglos del devenir del género lírico. Si hoy cabe preguntarse cuál es el verdadero repertorio, las estadísticas informan que los cuatro compositores más programados acaparan el siete por ciento del total: Verdi, Mozart, Puccini y, a algo de distancia, Wagner.

Si se avanza en este apartado hasta la primera decena de autores más programados, se descubre que un 60 por cien pertenecen al siglo XIX, un 20 al XVIII y otros tantos al XX.

Curiosamente, no hay ningún creador contemporáneo representado entre los 150 títulos más programados; en la lista de los compositores, los primeros autores actuales que aparecen son Philip Glass (52) seguido de Hans Werner Henze (53). El primer autor español es Amadeo Vives (85), gracias

a la popularidad del repertorio español, específicamente de la zarzuela. Le siguen Chapí (89), Sorozábal (91) y, ya pasado el centenar, el primer operista

**Nº CIUDAD FUNCIONES HABITANTES**

1	Berlín	593	3,4 m
2	Viena	578	2 m
3	París	425	10,2 m
4	Londres	395	8,3 m
5	Múnich	387	2,6 m
6	Nueva York	364	18,2 m
7	Praga	354	1,2 m
8	Dresde	339	0,8 m
9	Moscú	326	10,5 m
10	Hamburgo	246	1,7 m
11	Estocolmo	240	1,2 m
12	Madrid	235	3,2 m
13	Zúrich	213	0,4 m
14	Budapest	196	2,5 m
15	Colonia	194	1 m
16	Frankfurt	180	2,3 m
17	Sydney	170	3,6 m
18	Leipzig	162	1 m
19	Breslau	159	0,6 m
20	Hannover	158	0,5 m

(Datos de la temporada 2010-11, entre cerca de 500 ciudades)

español propiamente tal, Martín y Soler (103), antes de Barbieri (143). En el *ranking* de compositores vivos, la lista la encabezan Philip Glass, Hans Werner Henze, John C. Adams, Jake Heggie y Grigory Frid; los españoles llegan de la mano de Leonard Balada (32), Enric Palomar (45) y José María Sánchez-Verdú (47).

En cuanto a países y ciudades operísticos, España es el noveno país en programación no solo por el total de funciones, sino por el número de ciudades con actividad. Sorprende que a pesar de que Barcelona (26) ha sido históricamente la más operística, sea Madrid (12) la que ocupe el lugar preeminente; esto se debe al número de teatros dedicados al género lírico en la ciudad, como el Real, La Zarzuela, Teatros del Canal, etc. Después se apuntan Valencia (114), Bilbao (130), Oviedo (145), Sevilla (212) y Las Palmas de Gran Canaria (230). □



PLACER / LIBERTAD / PRESTACIONES

# TENER PARA CREER POR 2.699€

OFERTA DE LANZAMIENTO.

El Citystar PEUGEOT concentra todas las cualidades de un scooter GT con unas dimensiones compactas sin sacrificar nada: estilo moderno, faros halógenos, piso plano, maletero para dos cascos, toma 12V son algunos de sus atributos. Citystar tiene un consumo rebajado a 3,5L para una autonomía excepcional de 250 km.

Citystar\* como su nombre lo indica (\*estrella de la ciudad).

PEUGEOT **CITYSTAR 125i**



**PEUGEOT**  
SCOOTERS





# ELEKTRA: el escenario como punto de encuentro

UNA SORPRENDENTE PRODUCCIÓN DE *ELEKTRA* CON ESCENOGRAFÍA DEL ARTISTA ANSELM KIEFER INAUGURA LA TEMPORADA DEL TEATRO REAL. EL CREADOR ALEMÁN Y EL ARTISTA CATALÁN JAUME PLENSA SON DOS DE LAS FIGURAS SOBRESALIENTES EN EL ÁMBITO DE LAS ARTES VISUALES APLICADAS AL ÁMBITO DE LA ÓPERA.

Por Belén PUEYO

El 30 de septiembre *Elektra* regresa al Teatro Real para inaugurar la arriesgada y exigente temporada 2011-12. Esta producción, firmada por el malogrado Klaus Michael Grüber con escenografía del artista Anselm Kiefer, supone un paso más en el proyecto que el director artístico del coliseo madrileño, Gerard Mortier, ha venido desarrollando desde su paso por La Monnaie de Bruselas, el Festival de Salzburgo, la Trienal del Ruhr y, antes de llegar a Madrid, en la Opéra National de París, escenarios en los que ha fomentado la participa-

ción de creadores procedentes de ámbitos artísticos ajenos a la lírica haciendo del teatro de ópera un gran punto de encuentro.

Tras presentar en julio una de sus producciones más emblemáticas, *Saint François d'Assise*, de Olivier Messiaen, con una impresionante escenografía diseñada por los artistas Ilya y Emilia Kabakov –ver reportaje en ÓPERA ACTUAL 142 y crítica en página 48–, Mortier levanta el telón de este nuevo curso con el estreno en Madrid de una producción del drama straussiano procedente del Teatro San Carlo de Nápoles y galardonada con el Premio Abbiati al mejor espectáculo del año 2003.



Teatro San Carlo de Nápoles

cualquier proceso de reconstrucción; su interés por la historia y el mito o su preocupación por los grandes problemas universales.

La segunda y más reciente participación de Anselm Kiefer en el mundo de la escena llegó en 2009 de la mano del entonces director de la Ópera Nacional parisina, Gerard Mortier, quien encargó al artista alemán la creación de una obra con la que conmemorar el vigésimo aniversario de la Ópera Bastille. *Am Anfang –Al principio–*, una pieza de difícil clasificación situada a caballo entre la ópera, la instalación y la *performance*, permitió a Kiefer –encargado de la dirección escénica, el libreto y de los diseños de vestuario y escenografía– establecer una estrecha colaboración con el compositor Jörg Widmann que dio lugar a un fructífero encuentro en el enorme escenario parisino, entre la música, la pintura, la escultura y el teatro.

## Catalán internacional

Mientras Kiefer protagonizaba su primera incursión en el mundo de la ópera, el artista catalán Jaume Plensa estrenaba su cuarta escenografía para el género lírico, una controvertida *Flauta Mágica* realizada en colaboración con La Fura del Baus –compañía teatral con la que ha colaborado en varias ocasiones– y presentada en la Trienal del Ruhr, la Bastilla y, ya en 2005, en el Teatro Real de Madrid. Su debut como escenógrafo en el ámbito de la ópera tuvo lugar, sin embargo, algunos años antes, en 1996, cuando realizó el diseño escenográfico para una ya legendaria *Atlántida* de Falla presentada en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Posteriormente el artista español colaboró en la puesta en escena de *El martirio de San Sebastián*, de Debussy –visto en Roma, Cagliari, Peralada, Valencia y Bilbao–, y en *La condenación de Fausto*, de Berlioz, para el Festival de Salzburgo y la Trienal del Ruhr. Jaume Plensa

Anselm Kiefer, uno de los grandes artistas plásticos de la actualidad y un creador siempre abierto a otras realidades estéticas, es el autor del vestuario de esta producción así como de su escenografía, una instalación que supera con creces las posibilidades del mero decorado teatral para recrear un espacio de poderosa fuerza plástica que sitúa a los personajes en un recinto desolador y atemporal –aunque con claras reminiscencias clásicas– en el que se perciben muchas de las características propias de su producción artística: la búsqueda constante de lo bello; la importancia estética de los materiales; la fuerza simbólica de las ruinas como punto de partida en

## ELEKTRA

TRAGEDIA EN UN ACTO  
MÚSICA DE RICHARD STRAUSS  
LIBRETO DE HUGO VON HOFMANNSTHAL

REPARTO: Jane Henschel / Rosalind Plowright, Christine Goerke / Deborah Polaski, Manuela Uhl / Ricarda Merbeth, Chris Merritt, Samuel Youn.

DIRECCIÓN MUSICAL: Semyon Bychkov.  
DIRECCIÓN ESCÉNICA: Klaus Michael Grüber.

ESCENOGRAFÍA: Anselm Kiefer.

LUGAR: Teatro Real de Madrid.

FECHAS: 30 de septiembre  
y 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12, 14 y 15 de octubre.

**Jaume Plensa:  
“Es fundamental  
que surjan nuevas  
aportaciones en  
el campo de la  
escenografía  
para ópera”**



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Diseño escenográfico de Jaume Plensa para *El Castillo de Barba Azul*, producción presentada en el Liceu durante la temporada 2007-08

realizó en 2007 el que es hasta el momento su último trabajo para la ópera, las escenografías de *El Castillo de Barba Azul* de Bartók y de *Diario de un desaparecido* de Janáček presentadas en la Ópera Garnier de París, el Gran Teatre del Liceu barcelonés y el Teatro de la Ópera de Kobe, Japón. El creador catalán considera, según declaraciones a ÓPERA ACTUAL, que su trabajo en el ámbito lírico ha sido siempre una aportación más dentro de un gran “proceso colaborativo que da lugar a una estética única surgida a partir de varias sensibilidades distintas”. Ese intercambio entre creadores procedentes de ámbitos distintos ha sido para el artista “una bella experiencia artística aunque hay que apuntar –asegura– que en todo momento es el compositor quien marca la pauta a seguir”.

A pesar de su dilatada experiencia en el ámbito del teatro y del reconocimiento internacional que ha cosechado durante más de una década en su faceta como escenógrafo y figurinista,

Plensa no participará de momento en nuevas producciones: “La ópera actúa en mí como un potente veneno; sin embargo, nunca he deseado perpetuarme en ello, sino realizar colaboraciones puntuales. Quizá se debe a que los profesionales del mundo de la ópera y del teatro tienen un sentido del espectáculo algo distinto del que posee un artista plástico”. Plensa, que sin embargo no descarta colaborar en el futuro en el ámbito del género lírico siempre y cuando se trate de un “proyecto concreto realmente interesante”, considera “fundamental que surjan nuevas aportaciones en el campo de la escenografía para ópera”.

Así, la participación cada vez más habitual de profesionales procedentes de otros ámbitos artísticos como creadores visuales o cineastas garantizará la constante renovación del género lírico y la asistencia de un público cada vez más amplio dispuesto a reunirse en el teatro de ópera para vivir una de las experiencias artísticas más completas que existen. □

**WWW**  
 Teatro Real de Madrid:  
[www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)  
 Anselm Kiefer:  
[www.yvon-lambert.com](http://www.yvon-lambert.com)  
 Jaume Plensa:  
[www.jaumeplensa.com](http://www.jaumeplensa.com)  
 La Fura dels Baus:  
[www.lafura.com](http://www.lafura.com)

Sala Uaaau

Inaugurada Mayo 2011

# muchomejor<sup>®</sup>


Un proyecto real que protege lo que más importa.



 ALDEAS  
INFANTILES SOS  
Un hogar para cada niño

Sala Multicreativa Uaaau. Granada 2011.

En Reale hacemos seguros para la vida real, por eso hemos decidido pasar de hablar a actuar. Y hemos empezado protegiendo la ilusión de muchos niños, creando la sala multicreativa Uaaau de la Aldea Infantil SOS de Granada. Es el primer paso de muchomejor<sup>®</sup> un proyecto real para proteger lo que más importa. Y no será el último. Entra en [www.proyctomuchomejor.com](http://www.proyctomuchomejor.com) y conoce toda la iniciativa.

 [facebook.com/RealeSeguros](https://www.facebook.com/RealeSeguros)



SEGUROS PARA LA VIDA REAL

# La voz que Verdi presentía

**BIG MAC, COMO ERA CONOCIDO POR LOS ASIDUOS AL MET NEOYORQUINO, HA DEJADO ESTE MUNDO EN CRISIS EL 15 DE JULIO EN CHARLOTTESVILLE (VIRGINIA), DONDE RESIDÍA. EN UN PANORAMA LÍRICO COMO EL ACTUAL, EN QUE LAS VOCES YA NO SON LO QUE ERAN Y EN QUE LA EVOLUCIÓN DEL REPERTORIO HA HECHO QUE EL CONCEPTO DE BARÍTONO VERDIANO SEA POCO MÁS QUE UNA ENTRADA EN LAS ENCICLOPEDIAS, EL RECUERDO DE UN ÓRGANO PRIVILEGIADO COMO EL QUE PASEÓ POR EL MUNDO CORNELL MACNEIL HA DE DEJAR EN EL AFICIONADO QUE PUDO VERLE EN ESCENA UNA EXTRAÑA SENSACIÓN DE DESAMPARO. RIGOLETTO, NABUCCO, SIMON O MILLER TENDRÁN, A PARTIR DE AHORA, MÁS PROBLEMAS PARA HACERSE OÍR.**

Por Marcelo CERVELLÓ

**R**etirado ya desde hacía años —su Amonasro de 1987 en el Liceu ya denotaba una evidente fatiga— MacNeil nació en Minneapolis (Minnesota) el 24 de septiembre de 1922. Estudió con el bajo-barítono húngaro-americano Friedrich Schorr, que cantaría en el Met desde 1924 a 1943, y debutó con el papel de John Sorel del *Consul* de Menotti en Filadelfia. Su debut en La Scala se produjo ya con una ópera de Verdi, *Ernani*, en 1959 y el mismo año lo hizo en el viejo Metropolitan con *Rigoletto*, una de las obras que cimentarían su fama. Desde entonces y hasta 1987 seguiría en la compañía del coliseo neoyorquino, en el que llegó incluso a erigirse en líder sindical en representación de sus compañeros de profesión. Verdi fue, en cualquier caso, el compositor que le permitió, como suele decirse en América, *pagar la cuenta del teléfono*.

*La Traviata*, *I vespri sciliani*, *La forza del destino* o *Il Trovatore* le proporcionarían los papeles que, junto a los ya mencionados, le valieron merecida fama de barítono verdiano con denominación de origen. En muchos de ellos pudo vérselo en el Liceu barcelonés, en el que debutaría en 1970 (*Nabucco* y *Simon Boccanegra*) y donde cantaría un memorable *Ballo in maschera* en 1973 con Montserrat Caballé y Plácido Domingo y un espectacular *Rigoletto* dos



años antes en que en el papel del Duque de Mantua se alternarían Carlo Bergonzi y José Carreras.

La voz de MacNeil era anchurosa, timbrada y con una gran facilidad para el registro agudo. Su línea de canto, si no podía presumir de una calidad excepcional en el fraseo —él había afirmado en más de una ocasión que era únicamente la música la que le sugería la gestualidad adecuada en sus primeras actuaciones, dado su desconocimiento del idioma italiano en esa época— sí en cambio aseguraba siempre la homogeneidad de la emisión y la contundencia en el acento. Nunca se distinguió por lo matizado de su interpretación en la faceta actoral, aunque el paso de los años le permitió profundizar en este aspecto, llegando a obtener buenos resultados en cometidos tan exigentes como los de Scarpia, Gianciotto en *Francesca da Rimini* o incluso Falsstaff, que también cantó en Barcelona en su debut en el rol.

Su legado fonográfico fue importante y ahí están para la antología de las interpretaciones verdianas en disco sus versiones de *Luisa Miller*, *Un ballo in maschera*, *Rigoletto* en dos grabaciones distintas o la *Aida* que grabó para Herbert von Karajan junto a Renata Tebaldi, Carlo Bergonzi y Giulietta Simionato.

Temperamental y espontáneo en sus actuaciones escénicas y en su relación con el público —queda para la historia su enfrentamiento con el temible gallinero del Regio de Parma en defensa de un colega que había incurrido en la desaprobación de la *fossa dei leoni*— MacNeil trasladó a la escena toda la fortaleza de su carácter y no se arredró nunca ante las dificultades que pudieran plantearle las *puntature* de las arias a su cargo. Cuando un cantante entrega las llaves y se retira por el foro siempre deja una sensación de vacío entre aquellos a quienes hizo vibrar con el sortilegio de su voz. De algunos se recordará la elegancia, el gusto o la expresividad. Quizá no sea éste el caso de Cornell MacNeil. Pero nadie podrá desmentir a quien afirme, con un mal disimulado deje de nostalgia, que “éste sí fue un barítono”. □

# swissflex®

swiss made. swiss quality.

*Como director de orquesta debo asegurar que la armonía sea perfecta. Con mi cama Swissflex estoy en muy buena compañía. Mi cuerpo y el sistema de descanso forman un conjunto armonioso, lo mismo que busco en mi orquesta. Eso me ayuda a alcanzar el equilibrio y me aporta nueva energía. Ahora afronto los estrenos de manera más relajada.*

*Helmut Imig, director de orquesta.*

La música es mi vida. El descanso sano mi armonía.

**NUEVO**

## El concepto de descanso con Synchro-Precisión

- Adaptación perfecta a los movimientos durante el descanso
- Soporte preciso, acogida confortable

### Un resultado único:

Las zonas más sensibles del cuerpo, zonas de mayor presión, encuentran al mismo tiempo acogida y soporte. La posición del cuerpo se re-equilibra de un modo natural.

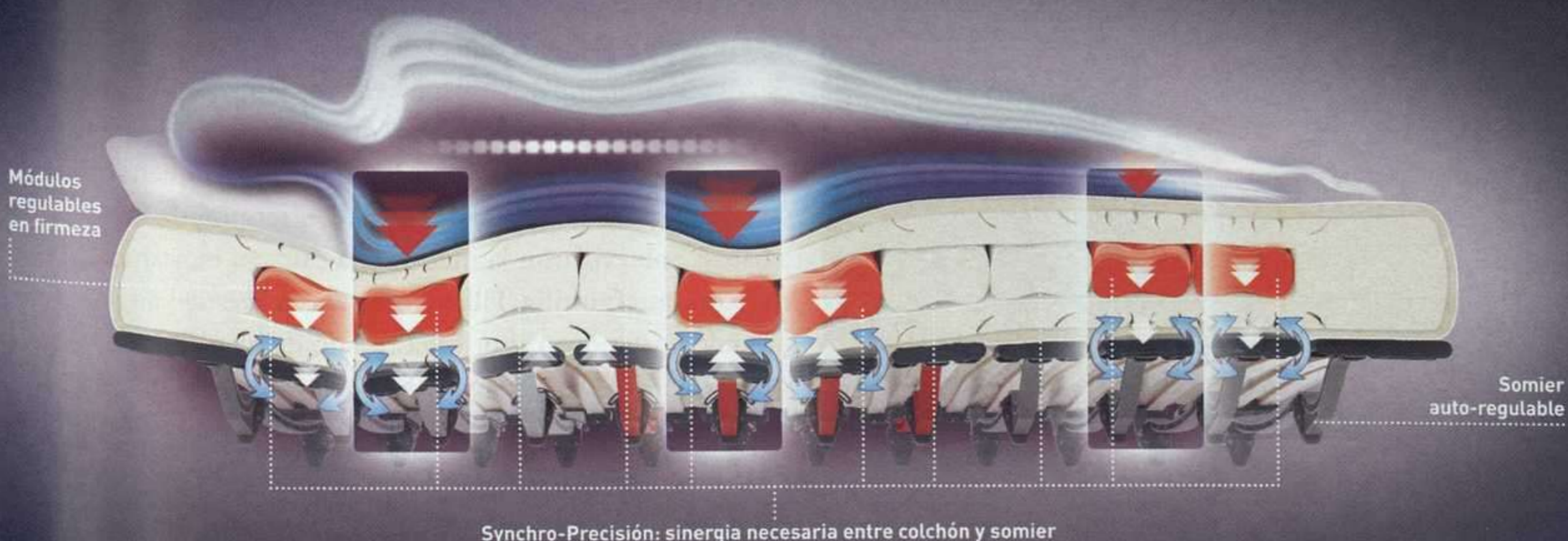
Descanso integral, sano y reparador.

Sólo Swissflex le ofrece la unión perfecta de colchón y somier, para cualquier morfología, y con una amplia gama.

Colchones que incorporan las más avanzadas tecnologías y que combinan a la perfección con nuestros extraordinarios somieres.

Swissflex.

Porque un descanso sano es vital para mí.



Synchro-Precisión: sinergia necesaria entre colchón y somier



Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier DEL REAL

## Madrid TEATRO REAL / MADRID ARENA

Messiaen **SAINT FRANÇOIS D'ASSISE**

C. Tilling, A. Marco-Buhrmester / V. Le Texier, M. König, W. Withold, T. Randle, G. Siegel, V. Von Halem, V. Kapshuk, D. Rubiera. Dir.: S. Cambreling.

Dir. esc.: G. Frigeni. 8 y 10 de julio

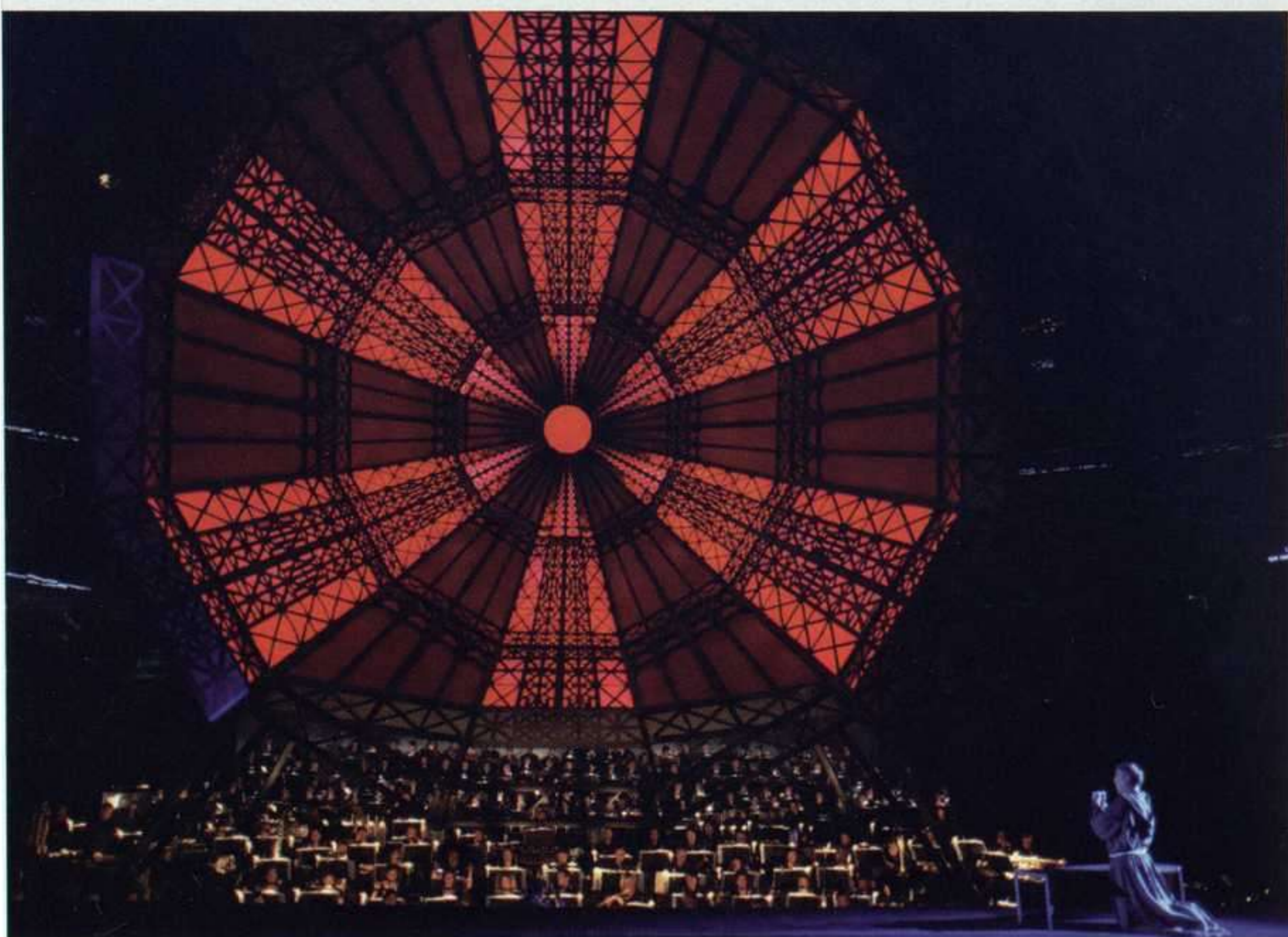
En las imágenes, momentos de la representación de *Saint François d'Assise* en el Madrid Arena con la escenografía basada en la instalación que firman Emilia e Ilya Kabakov

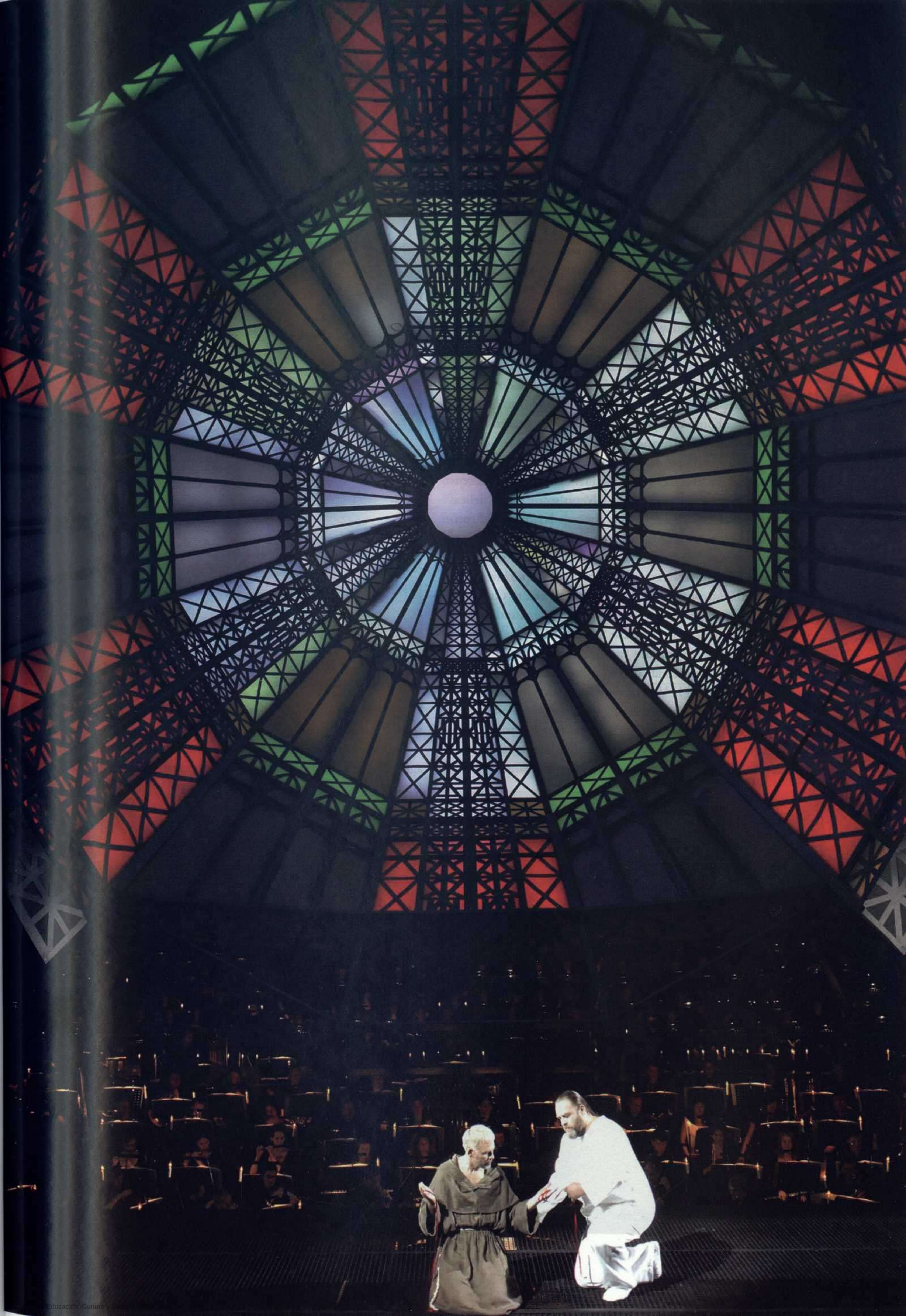
Canta el ángel entre un resplandor azul y violeta, el color preferido de Messiaen, y no se puede evitar un sentimiento de rescate: “Dios nos deslumbra con su exceso de verdad”. Hoy día tiene mérito coger al hombre moderno y sumergirlo en un oasis de seis horas, para que se extravíe por completo dentro de sí, contemple el comportamiento incomprensible de un hombre y no tenga más referencia durante ese tiempo que una voz de un ángel que lo cautiva y la luz que se cuele por la linterna de una gigantesca cúpula que parece absorberle, como si de un agujero cósmico se tratara. Con la platea caliente por la nueva temporada, *Saint François d'Assise* suponía un desafío en toda regla por la duración, la música, y el hecho de que el aficionado debía atravesar la Casa de Campo en pleno junio para encaramarse a su localidad en una grada del Madrid Arena. Quienes presagiaban una deserción en masa, se equivocaron. Hubo gente que se fue, pero la gran grada central permaneció llena, silente, contenida hasta que Cambreling concluyó con el gigantesco y sonoro Do mayor final.

Más de uno se miraba incrédulo, preguntándose si este era el mismo público que huyó vergonzante de la *Lulu* de Berg hace más de un año. Quizá las tornas estén cambiando y es de agradecer que así sea. Lo último que debe perder un buen aficionado es la curiosidad, y eso es lo que mantuvo al público atento a la cúpula ideada por los artistas **Emilia e Ilya Kabakov**, que mutaba de color a lo largo de la obra según los estados de ánimo que experimenta el santo. Bajo ella evoluciona una obra enigmática que arrastra por la fuerza de su propuesta musical y la novedad de la experiencia sinestésica.

La orquesta de Baden-Baden y su director, **Sylvain Cambreling**, acompañados por los coros del Teatro Real y la Generalitat Valenciana, consiguieron las sonoridades y los

matices que demanda la obra. El San Francisco de **Alejandro Marco-Buhrmester** mostró un canto bien articulado y firme que resultó demasiado sobrio e introspectivo. Le sustituyó en una de las funciones **Vincent Le Texier**, que fue de menos a más con un tercer acto de relieve, aunque su marcada cavernosidad se destemplara en las notas más altas. Entre los monjes, destacaron la comicidad de **Gerhard Siegel**, la gravedad de **Victor von Halem** y la inocencia de **Tom Randle**. En contra de la producción jugó una escena de limitada teatralidad, obra de **Giuseppe Frigeni**, que extralimitó en ocasiones lo estático y contemplativo. La escena del leproso, que aparece maniatado por una sombra que lo arrastra, es la de mayor fuerza teatral, con un **Michael König** doliente y sarcástico. Mucho más plano resultó el sermón de los pájaros. Sobrevolaron la música y la discreta majestuosidad con que **Camilla Tilling** cantó las partes del ángel, dejando correr la voz por cada recodo del pabellón, sumergiéndonos en esa eternidad que Messiaen entendía como un “deslumbramiento perpetuo”. \* Felipe SANTOS







## A Coruña

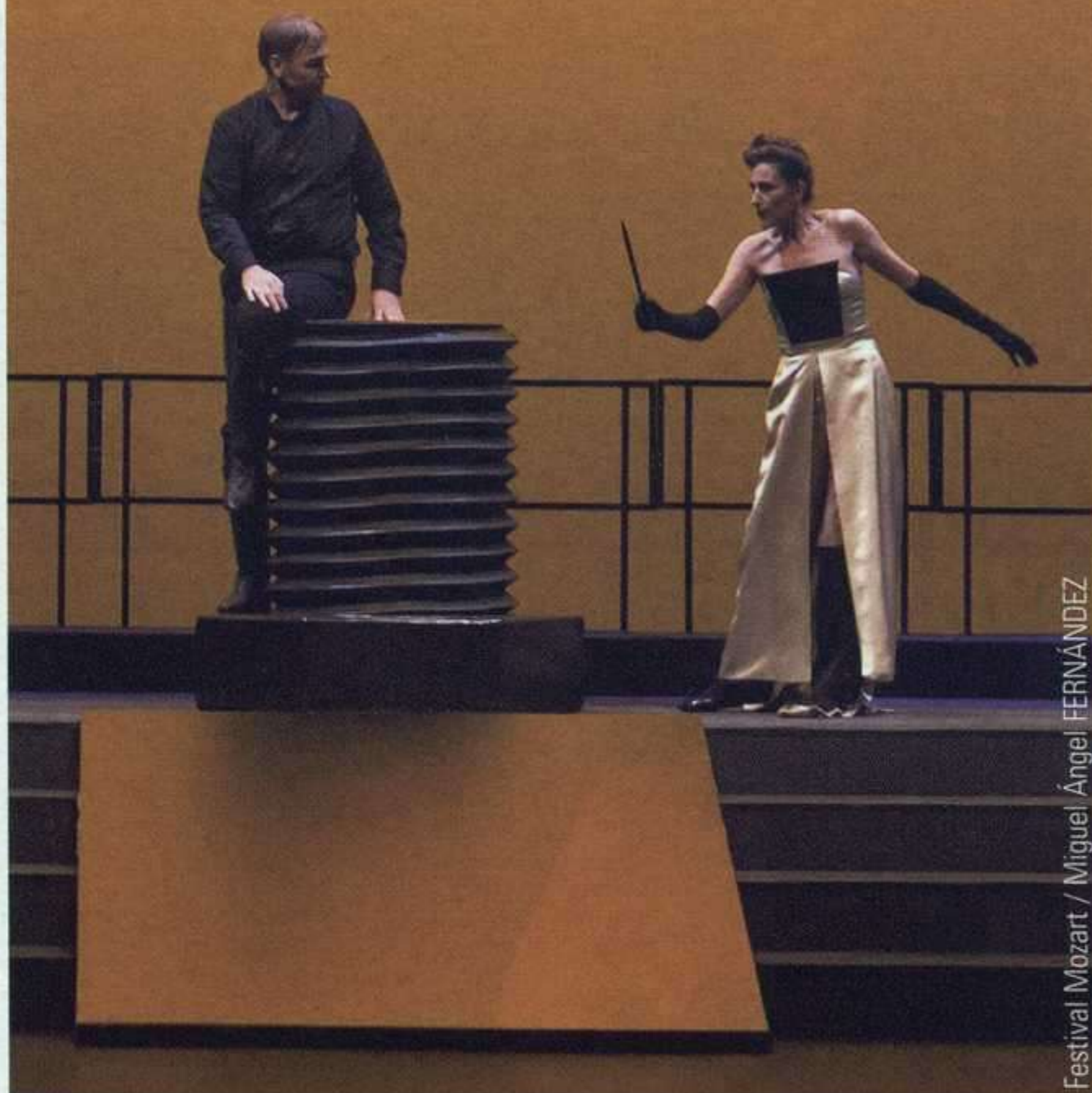
FESTIVAL MOZART

Mozart **LA CLEMENZA DI TITO**

L. Cirillo, V. Gens, S. Mathey, M. Mathéu, P. Vázquez, M. Muraro.  
Dir.: F. Biondi. Dir. esc.: M. Carniti. PALACIO DE LA ÓPERA, 18 de junio

El Festival Mozart ofreció este año una única función de ópera escenificada pero, aun así, el título y el equipo hizo de esta propuesta el bombón más atractivo de la cesta musical mozartiana de esta edición. **Fabio Biondi** dirigía por primera vez *La Clemenza di Tito*, ópera por la que, según ha manifestado públicamente, siente una devoción especial. Pleno acierto en este sentido para la organización, porque dirigió con amor, vigor, delicadeza y un extremo cuidado en el equilibrio de las voces y el conjunto, e hizo relucir la siempre brillante orquestación mozartiana; a destacar el trabajo de las cuerdas y los vientos de la Real Filarmonía de Galicia —aquí como orquesta invitada—, que hizo las delicias del público con un trabajo digno de mención. Otro plus para el equipo de cantantes, del que destacó, por naturalidad y belleza de la línea de canto, la mezzo **Lucia Cirillo**, con una voz de hermoso timbre y un cuidado fraseo, de canto immaculado y amplia proyección tanto en la coloratura como en los conjuntos. Gran dama de la escena la Vitellia de **Véronique Gens**, aunque dejó escapar algún agudo estridente; redondo el Tito de **Shawn Mathey** pese a la dureza del timbre; encantadora la Servilia de **Marta Mathéu** y seguro y eficiente el Annio, de una debutante en las lides mozartianas, **Pilar Vázquez**. **Maurizio Muraro**,

Sobria propuesta escénica de Marco Carniti para *La clemenza di Tito*



Festival Mozart / Miguel Ángel FERNÁNDEZ

Protagonistas de *LByron, un estiu sense estiu*



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Publio, completó con vigor una función que se anunció como semiescenificada pero que mostró una puesta en escena en toda regla. La *régie* apostó por la presencia de elementos naturales —el agua, el sol, la luna o la lluvia— y por una sobria escenografía en la que las proyecciones —de un naif que rayó en lo escolar— jugaron un papel de mero relleno sin reforzar el mensaje musical, pero sin estropear la narración. \* **Jordi MADDALENO**

## Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Agustí Charles **LBYRON, UN ESTIU SENSE ESTIU**

ESTRENO EN ESPAÑA

G. Sales, M. Godglück, A. Wagner, M. Schwarz, M. R. Koenn.  
Dir.: M. L. Meister. Dir. esc.: A. Romero Mora. 27 de junio

El estreno de una ópera contemporánea de un autor catalán es todo un acontecimiento, pero a pesar del tiempo y del presupuesto invertidos en esta segunda y más extensa ópera —casi dos horas y media— de **Agustí Charles**, el resultado no ha sido satisfactorio. La trama, *a priori*, parecía la adecuada y el libreto interesante, pero los diálogos de **Marc Rosich** intentaban explicar demasiados hechos y detalles en lugar de dejarlos fluir en escena; el nudo central de la historia tarda demasiado y pasa desapercibido en el segundo acto. El exceso del discurso acaba abrumando al espectador, especialmente por ese sustento musical exageradamente envolvente. El trabajo de Charles es interesante, pero peca de monótono en una obra de estas dimensiones, en la que domi-



Darmstadt, realizan un enorme esfuerzo ante el texto en catalán, con una dicción general manifiestamente mejorable, plena de acentos constantemente equivocados. La elección de un contratenor para el papel de Lord Byron tampoco pareció un aporte enriquecedor; **Gerson Sales** se las vio y deseó para afinar los insistentes y complejos agudos. Correcta la labor del barítono **Malte Godglück** como Polidori, quizás el personaje más interesante y trabajado de todos, y justas **Muriel Schwarz** y **Margaret Rose Koenn** como Mary y Claire. En esta función, y debido a la enfermedad del cantante previsto, el papel de Shelley lo interpretó sobre el escenario el director de escena, Alfonso Romero Mora, mientras lo cantaba –con bastante calidad– desde un palco de proscenio **Andreas Wagner**. Correcto **Lasse Penttinen** como Fletcher. **Martin Lukas Meister** estuvo al frente del BCN216 mientras que una decena de percusionistas se mantuvo entre la escenografía, al igual que el Cor del Liceu, que tuvo un importante papel a pesar de la monotonía en sus aportaciones. Interesante y vistosa la puesta en escena de **Alfonso Romero Mora**. Un estreno que supo a desilusión. \* **Fernando SANS RIVIÈRE**

**Dukas ARIANE ET BARBE-BLEUE**

K. Karnéus, J. Dutton, J. Van Dam, G. Coma-Alabert.  
Dir.: S. Denève. Dir. esc.: C. Guth. 3 de julio

na una instrumentación sin apenas cambios de colorido o de enfoque. El apartado vocal es amplio, sobre la base de un canto recitado junto a numerosas partes habladas de escasa expresividad. Los intérpretes, impuestos desde el estreno de la obra en

Con un censo de personajes principales tan escaso como el que forma el reparto de esta obra, el análisis de los cambios está pronto hecho, especialmente si solo se registran en dos de ellos. El interés principal de la propuesta residía, sin duda, en la presta-



Katarina Karnéus y Jane Dutton en una escena de *Ariane et Barbe-Bleue*

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

ción de **Katarina Karnéus**, la nueva protagonista. La mezzosoprano sueca estuvo muy cómoda en el rol, pensado para su cuerda, y resolvió con total aplomo el problema de la reiterada colocación de la voz en la franja superior de la tesitura. Su dicción, impoluta, y una musicalidad sin tacha, perfecta en la administración de las pausas y de las gradaciones dinámicas le permitieron imponerse ya desde las primeras frases, a lo que contribuyó un refinado trabajo de actriz. Resolvió también su papeleta **Jane Dutton**, la Nodriza, aunque el pronunciado vibrato de sus intervenciones iniciales llegó a hacer temer lo peor. Por cierto, escenógrafos y *registas* harían bien en tomar nota de que cuando el decorado es cerrado, como en esta ocasión, las voces se proyectan mucho mejor. Ya es mala cosa que no caigan en ello. Pero es todavía peor que les importe un bledo. \* **Marcelo CERVELLÓ**

### Händel TAMERLANO

B. Mehta, P. Domingo, S. Fox, M. E. Cencic, A. S. Von Otter, V. Priante. Dir.: W. Lacey. V. DE CONCIERTO, 6 de julio

A pesar de no contar con una gran popularidad, la ópera *Tamerlano*, de Händel, se ha ido representando con cierta regularidad en los principales teatros internacionales durante la última década. De hecho, Plácido Domingo ha sido el encargado de difundirla en versión escenificada en Washington (2008) y Los Ángeles (2009); su presencia ha sido clave para su paso por el Teatro Real de Madrid (2008) y, ahora, por el Liceu. El éxito

fue grande gracias a un reparto excelente que desarrolló una mínima acción dramática que funcionó con solvencia al ubicar a una reducida Simfónica liceísta en el foso elevado, dejando así libre el escenario. El *Tamerlano* de **Bejun Mehta** fue una verdadera revelación gracias a su extraordinaria capacidad expresiva junto a una impactante emisión, en una voz de timbre bello y homogéneo que solo se perdió en unos sobregudos no del todo resueltos; a medida que fue avanzando la función se fue afianzando en un rol que conoce a la perfección y que bordó con enorme éxito especialmente en el aria de entrada del segundo acto. **Max Emanuel Cencic**, como Andronico, no defraudó en su debut en el coliseo barcelonés, con una voz de gran belleza e increíble homogeneidad. A pesar de ello, su proyección quedó algo menguada, en un personaje más lírico y de expresividad más comedida que la del protagonista. El camaleónico **Plácido Domingo** se llevó el canto barroco a su terreno y gracias a una expresividad desbordante y su musicalidad extraordinaria logró conectar perfectamente en el emotivo rol de Bajazet con un público que lo adora, siendo realmente el puntal de estas funciones barcelonesas. **Sarah Fox** fue ganando enteros como Asteria gracias a una bella y bien proyectada voz; a pesar de algunos problemas de fraseo, la soprano se fue afianzando gracias a una solvente interpretación. La sueca **Anne Sofie von Otter** deslumbró con su elegancia, pero mostró unos medios vocales mermados. Hay que destacar al bajo napolitano **Vito Priante**, quien se lució en su breve papel de Leone así como la interesante y entusiasta lectura musical del británico **William Lacey**, otro gran acierto de esta presentación händeliana. \* **F. S. R.**

Bejun Mehta, Sarah Fox y Plácido Domingo interpretan *Tamerlano*



### R. Strauss DAPHNE

R. Merbeth, L. Ryan, R. Holl, J. Schneider, J. Baechle, A. Sanmartí, A. Hernández, P. Palloni, D. Darlev, C. Jiménez, M. Flores. OBC. Dir.: P. González. V. DE CONCIERTO, 10 de julio

Entre el Strauss contundente de Solti y el más melifluido de Böhm, **Pablo González** parece haberse fijado más en el primero. Y si su dirección al frente de la OBC fue fervorosa y precisa, renunció un tanto a buscar las formas y colores que hacen de la última escena de esta obra una experiencia tan bucólica como exaltante para concentrarse en la agógica y en el triunfante efecto final. No fue ello óbice para que el espectador experimentara el impacto de una ópera un tanto ajena a sus hábitos musicales y que la formación orquestal se luciera, especialmente en el sector de las maderas, al igual que lo hizo el en esta ocasión impecable coro, admirablemente adiestrado por **José Luis Basso**. En la distribución vocal correspondía a los intérpretes de Daphne y Apollo el compromiso mayor, y en ambos casos el resultado fue notable. **Ricarda Merbeth** acusó al principio una cierta dependencia de las resonancias males, lo que hacía que la proyección fuese insuficiente, pero fue afirmándose en el curso de la ejecución y con el instrumento ya caldeado pudo brindar una versión que llegó incluso a ser emocionante. **Lance Ryan**, por su parte,

# Liceu



# Òpera Barcelona

# Festival Bayreuth en el Liceu 2012

Inicio de las celebraciones del bicentenario RICHARD WAGNER

SEPTIEMBRE 2012 días 1 y 4

## El holandés errante

*Der fliegende Holländer*

en versión concierto

Dirección musical Sebastian Weigle

SEPTIEMBRE 2012 días 2 y 5

## Lohengrin

en versión concierto

Dirección musical Sebastian Weigle

SEPTIEMBRE 2012 día 6

## Tristan und Isolde

Dirección musical Peter Schneider

en versión concierto

Con la Orquesta Sinfónica,  
Coro y solistas del Festival  
de Bayreuth 2012

VENTA DE LOCALIDADES

Venta exclusiva abonados: del 5 al 18 de septiembre de 2011

Venta público: a partir del 19 de septiembre de 2011

liceubarcelona.cat  
TaquillesLiceu

ServiCaixa  
902 53 33 53  
servicaixa.com

i | 93 485 99 13 | www.liceubarcelona.cat

PATROCINADOR PRINCIPAL

SIEMENS

CON EL APOYO DE

Agbar  
Fundació



Gran Teatre del Liceu

sostuvo con indomable energía el pulso que los tenores siempre han de mantener con los personajes straussianos, y acabó venciendo en la lid, aunque fuese al precio de una cierta uniformidad en el fraseo que restó grandeza a los resultados obtenidos. **Janina Baechle** fue una ensimismada Gaea, que emitió sin inmutarse los viscerales descensos al Mi bemol de su parte y con **Robert Holl**, un tanto pasado de forma pero aún con arrestos para imponer su vocalidad como Peneios, completaron un censo de papeles principales que cerraría un bien timbrado **Jörg Schneider**, sustituto como Leukippos de un indispuerto Rainer Trost. Pastores y sirvientes estuvieron en las seguras manos de **Alex Sanmartí, Airam Hernández, Pierpaolo Palloni, Dimitar Darlev, Carmen Jiménez y Mariel Flores**. El público, más numeroso del que podía esperarse dadas las circunstancias —ópera no habitual, en forma de concierto y en función de tarde de domingo— no solo apreció la propuesta, sino que manifestó su complacencia con aplausos y aclamaciones. \* M. C.

### Bizet CARMEN

J. Pérez / B. Uria-Monzon, N. Shicoff / F. Armiliato, A. Arteta / M. Bayo, À. Òdena / K. Ketelsen, M. A. Zapater. Dir.: M. Piollet. Dir. esc.: C. Bieito. 22 y 24 de julio

En estas funciones rastrojeras de una *Carmen* que solía ser de Meilhac, Halévy y Bizet y que ahora administra **Calixto**

**Bieito**, volvían a repartirse el papel protagonista Jossie Pérez y Béatrice Uria-Monzon ante la cancelación de Anna Caterina Antonacci, que repetía así su *espantá* de Peralada en esta producción. La expectación, sin embargo, estaba en otra parte y concretamente en la Micaëla de **Ainhoa Arteta**, que supuso para la soprano guipuzcoana un triunfo, tanto en su desembarazado quehacer escénico como en una prestación vocal ajustada en el carácter y rica de armónicos que la hizo plenamente acreedora a las ovaciones que se le tributaron. No menos esperado era **Fabio Armiliato**, con muchos partidarios en este teatro y que no defraudó con el encendido fraseo y la vocalidad esencialmente tenoril que le distingue, aun acusando cierto cansancio en el exigente dúo final. Tampoco hubo decepción en el caso de **Neil Shicoff**, quien pese a una emisión excesivamente abierta demostró que el timbre no ha sufrido merma y que el agudo, aunque emitido con esfuerzo, conserva su prestancia. En el rol de Escamillo, junto a **Àngel Òdena**, que ya había participado en la primera tanda de funciones, se lució **Kyle Ketelsen**, que abordando aquí su primer papel no mozartiano en la casa demostró estar a la altura del empeño, con la voz bien colocada y una seguridad total en ambos extremos de la tesitura. **Miguel Ángel Zapater** se incorporaba asimismo al reparto en estas funciones y lo hizo con su corrección habitual, adaptándose perfectamente a la esperpéntica visión que de este papel impone esta dramaturgia. \* M. C.

## Bilbao

TEATRO ARRIAGA

### Sorozábal LA DEL MANOJO DE ROSAS

S. Puértolas, D. Menéndez, J. Rodríguez, L. Varela, P. Curros, J. Ferrer, V. Esteve. Dir.: J. Caballé. Dir. esc.: E. Sagi. 25 de junio

La renovación del género zarzuelístico va ligada inevitablemente al director de escena **Emilio Sagi**, quien gracias a la innovación en sus puestas en escena consigue la frescura y actualización necesarias para abrir nuevas perspectivas. El elenco de este *Manojo* estuvo encabezado por **Sabina Puértolas**, quien defendió el rol de Ascensión con gran personalidad y una indiscutible pulcritud vocal, resaltando la belleza de su línea de canto y su cuidada emisión. **David Menéndez** (Joaquín) mostró un cuidado *legato* y un dominio de todo el registro ofreciendo una interpretación muy expresiva; calidad en la emisión junto a un exquisito fraseo fueron características destacables en el barítono asturiano. **Jorge Rodríguez-Norton** resultó muy convincente en el rol de Ricardo gracias a una voz de bello timbre y una interpretación a buen nivel técnico, mientras **Javier Ferrer** destacaba por la comicidad que aportó al personaje de Capó sin obviar un buen trabajo vocal. Magnífica interpretación de la tiple cómica **María Paloma Curros**, que cautivó al público gracias a la frescura y simpatía que otorgó al personaje de Clarita. **Luis Varela** demostró su gran profesionalidad. Gran ovación para **Josep Caballé-Domenech**, quien realizó una lectura cargada de deta-



Kyle Ketelsen y Fabio Armiliato en una escena de *Carmen*

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



# TEATRO REAL

2011/2012

Director General: Miguel Muñiz  
Director Artístico: Gerard Mortier

## Bienvenidos al Teatro Real

Temporada 2011/2012

### ÓPERA

#### Elektra

Richard Strauss  
Semyon Bychkov/Klaus-Michael Grüber †  
Septiembre 30  
Octubre 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 15

#### Pelléas et Mélisande

Claude Debussy  
Sylvain Cambreling, Jean-François Verdier/  
Robert Wilson  
Octubre 31  
Noviembre 2, 4, 7, 9, 11, 13, 16

#### Lady Macbeth de Mtsensk

Dmitri Shostakóvich  
Hartmut Haenchen/Martin Kušej  
Diciembre 3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 23

#### Iolanta

Piotr Ilich Chaikovski

#### Perséphone

Igor Stravinski  
Teodor Currentzis/Peter Sellars  
Enero 14, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 26, 28, 29

#### La clemenza di Tito

Wolfgang Amadé Mozart  
Thomas Hengelbrock  
Peter Tilling/Ursel y Karl-Ernst Herrmann  
Febrero 14, 17, 19, 22, 24, 26, 29  
Marzo 2, 4

#### C(h)œurs

Proyecto de Alain Platel con música de  
Giuseppe Verdi y Richard Wagner  
Marc Piollet/Alain Platel  
Les Ballets C de la B  
Marzo 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25

#### I due Figaro

Saverio Mercadante  
Riccardo Muti/Emilio Sagi  
Marzo 27, 28, 30, 31  
Abril 1

#### The Life and Death of Marina Abramović

Creación de Marina Abramović y Robert Wilson  
Música de Antony y William Basinski  
Abril 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22

#### Cyrano de Bergerac

Franco Alfano  
Pedro Halffter/Petrika Ionesco  
Mayo 10, 13, 16, 19, 22

#### Poppea e Nerone

Claudio Monteverdi/Philippe Boesmans  
Sylvain Cambreling/Krzysztof Warlikowski  
Junio 12, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 26, 28, 30

#### Ainadamar

Oswaldo Golijov  
Alejo Pérez/Peter Sellars  
Julio 8, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 22

### EN VERSIÓN DE CONCIERTO

#### La finta giardiniera

Wolfgang Amadé Mozart  
René Jacobs  
Octubre 4, 5

#### Don Quichotte

Jules Massenet  
Marc Piollet  
Ferruccio Furlanetto, Anna Caterina Antonacci  
Diciembre 19, 22

#### Rienzi

Richard Wagner  
Alejo Pérez  
Anja Kampe, Bukhard Fritz  
Mayo 21, 24, 27

### BALLET

#### Les Ballets de Monte-Carlo

La Belle (Piotr Ilich Chaikovski)  
Septiembre 6, 7, 8, 9, 10, 11

#### Gala de Ballet Ruso

Solistas del Ballet del Teatro Mariinski y  
del Ballet del Teatro Bolshoi  
Diciembre 5

#### Danza Contemporánea de Cuba

Folia, Demo-n/Crazy, MAMBO 3XXI  
Febrero 16, 18 (2 funciones), 20, 21, 23

#### Les ballets C de la B

C(h)œurs/Alain Platel  
Marzo 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25

### LAS NOCHES DEL REAL

#### Primera noche 8 de noviembre

Concierto organizado por el Gobierno  
de Polonia durante la Presidencia de la UE

Arabella Steinbacher, violín  
Sir Neville Marriner, director musical

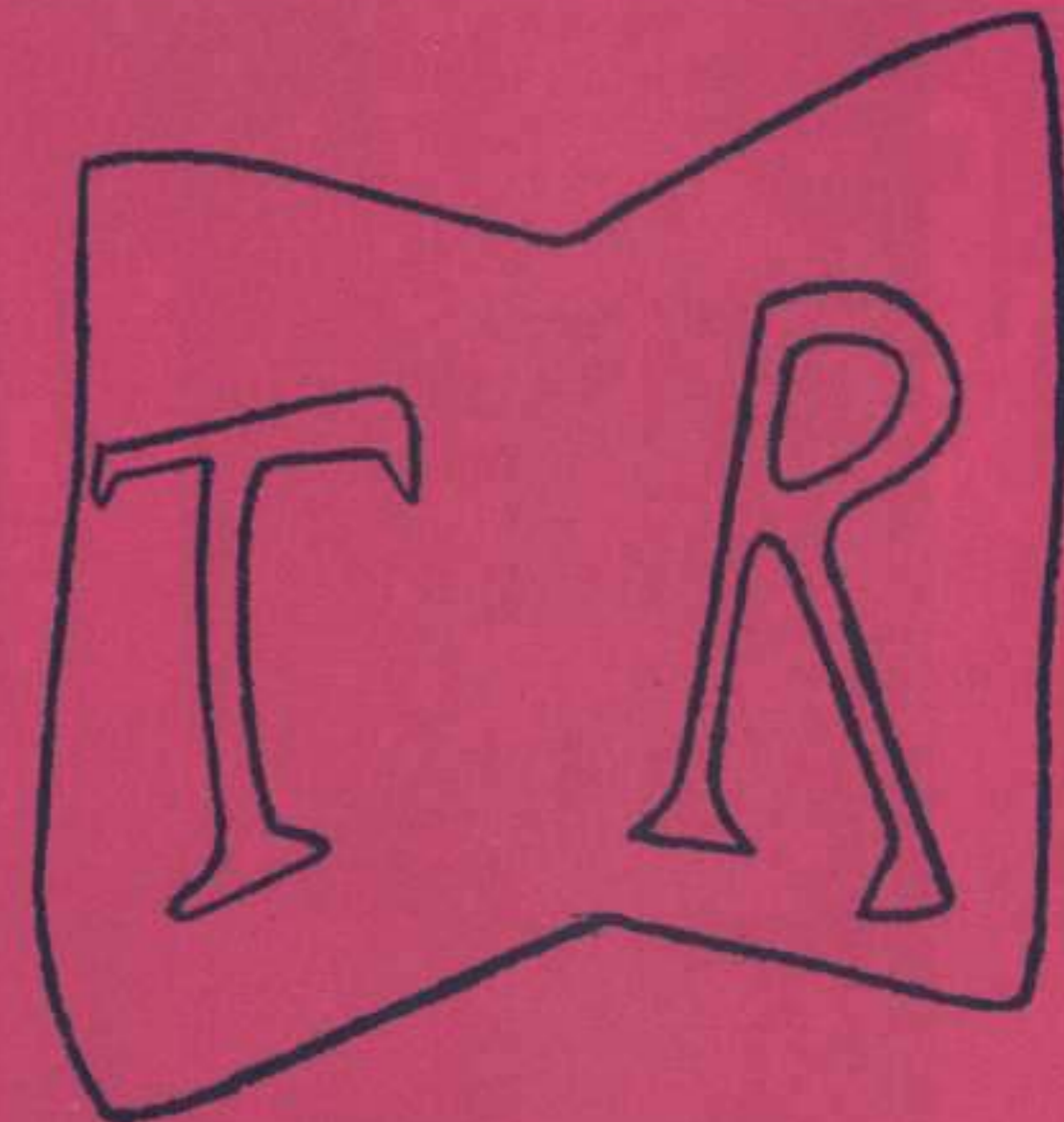
#### Segunda noche 12 de noviembre

*Fuegos de artificio de un castrato*  
Arias y música instrumental  
de Georg Friedrich Händel

Philippe Jaroussky, contratenor  
Apollo's Fire  
(The Cleveland Baroque Orchestra)  
Jeanette Sorrell, directora musical

#### Tercera noche 11 de diciembre

*Roméo et Juliette*  
Hector Berlioz  
Valery Gergiev, director musical



#### Cuarta noche 13 de diciembre

*Petroushka*  
*La consagración de la primavera*  
Igor Stravinski

*Cantos y danzas de la muerte*  
Modest Mussorgski

Valery Gergiev, director musical

#### Quinta noche 29 de marzo

*Brahms-Fanfare*  
Rafael Frühbeck de Burgos

*Schicksalslied*  
*Nänie*

*Gesang der Parzen*  
Johannes Brahms

*Sinfonía nº5 en Do menor*  
Ludwing van Beethoven

Rafael Frühbeck de Burgos,  
director musical

#### Sexta noche 20 de junio

Obras de Wolfgang Amadé Mozart,  
Franz Joseph Haydn y Arnold  
Schönberg

Christine Schäfer, soprano  
Sylvain Cambreling, director musical

### LAS MAÑANAS FAMILIARES

#### Programa I 12 de noviembre

Obras de Johannes Brahms,  
Franz Schubert, Xavier Montsalvatge  
y Ariel Ramírez

Coro Titular del Teatro Real  
Andrés Máspero, director musical

#### Programa II 22 de enero

Obras de Bedřich Smetana  
y Antonín Dvořák

Orquesta Titular del Teatro Real  
Thomas Hanus, director musical

#### Programa III 25 de febrero

Obras de Silvestre Revueltas,  
Heitor Villa-Lobos y Alberto Ginastera

Cañizares, guitarra  
Orquesta Titular del Teatro Real  
Eduardo Portal, director musical

#### Programa IV 14 de abril

Obras de Wolfgang Amadé Mozart y  
Nikolai Rimski-Kórsakov

Vicente Alberola, clarinete  
Orquesta Titular del Teatro Real

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real  
Director del coro: Andrés Máspero



La del manajo de rosas, renovada, desembarcó en el Arriaga bilbaíno

Festival de Teatro Lírico / CARLOSPICCIUJES

lles. El trabajo del coreógrafo **Goyo Montero** y del escenógrafo **Gerardo Trotti** contribuyó a refrescar esta zarzuela acercándola de forma sutil y elegante al mundo del *musical* ofreciendo, con ello, una versión totalmente renovada. \* Teresa ALBERO

## Granada

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA

**Golijov AINADAMAR**

ESTRENO EN ESPAÑA

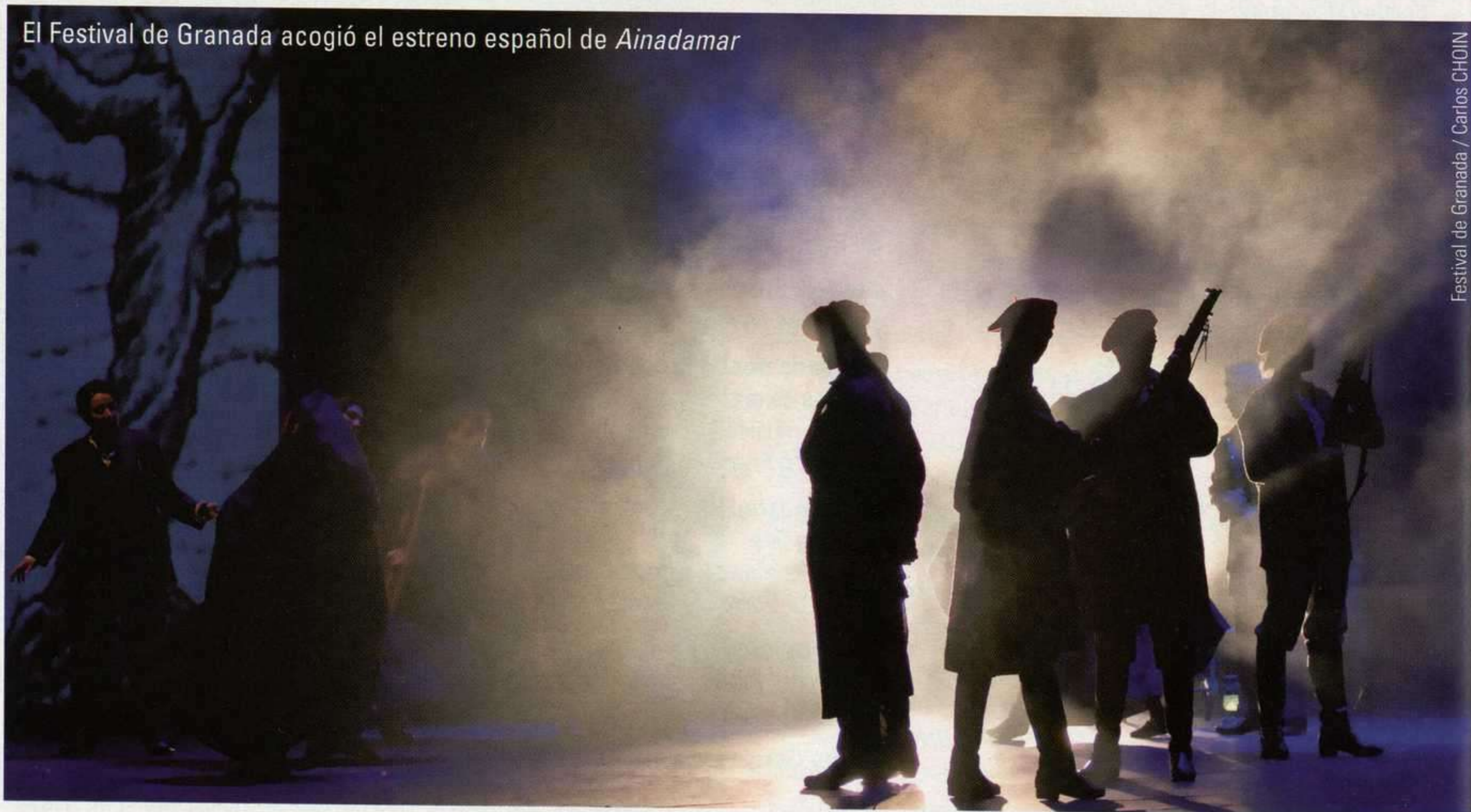
M. Hinojosa, M. Pardo, C. Romeu, A. Tejada. Dir.: C. Rovaris.

Dir. esc.: L. De Tavira. TEATRO DEL GENERALIFE, 25 de junio

Extraordinario balance el de *Ainadamar*, ópera en tres imágenes de **Osvaldo Golijov** que por fin aterrizó para estrenarse en tierras españolas, enmarcándose en el 60º Festival de Granada. Una exitosa conjunción de elementos que contó además con la excelente intervención de la Compañía de Antonio Gades en el

75º aniversario el nacimiento del bailarín. Entre los aspectos más sobresalientes cabe destacar la concepción escénica de **Luis de Tavira**, que muestra una perfecta simbiosis entre las entrañas de la obra y la visión histórica del momento, extrayendo el mejor juego posible a la dualidad temporal y alejándose, certeramente, de ideas más vanguardistas y efímeras como las planteadas en 2008 en el estreno europeo en Darmstadt. Indudablemente, el trabajo de iluminación, videoproyección, sonorización y, especialmente, de vestuario, con los diseños de las hermanas **Figuroa**, acompañaron la trama con efectividad. Junto a la notable participación del Coro Ciudad de la Alhambra, del resto del elenco vocal (**Crespo, Reyes y Gálvez**), de la extraordinaria voz flamenca de **Alfredo Tejada** y de la Orquesta Ciudad de Granada, bajo la batuta de **Corrado Rovaris**, las mayores menciones de éxito se distribuyeron entre la tríada femenina de protagonistas: la soprano **Carmen Romeu**, de óptima técnica y buen equilibrio vocal en los números de conjunto; la soprano **María Hinojosa**, de fraseo impecable e intensa proyección dramática en

El Festival de Granada acogió el estreno español de *Ainadamar*



Festival de Granada / Carlos CHOIN

EGITARRAUA  
2011-2012  
PROGRAMA



TEATRO  
ARRIAGA  
ANTZOKIA

OPERA  
OPERA

abendua 2, 3 diciembre  
**LES ENFANTS  
TERRIBLES**  
Philip Glass

Arriaga Antzokiaren produkzio berria, Bordeleko Opera Nazionalarekin, Bilboko Arriaga Antzokiarekin eta Roubaix-eko Colisée Antzokiarekin koprodukzioan. Nueva producción del Teatro Arriaga en Coproducción con la Opéra National de Bordeaux, Teatro Arriaga de Bilbao y Colisée de Roubaix.

otsaila 3, 4 febrero  
**DER  
SCHAUSPIELDIREKTOR**  
W. A. Mozart

Lausannako Operaren, Tenerifeko Auditorioaren eta Sassari-ren produkzioa. Producción de la Ópera de Lausanne, Auditorio de Tenerife y Sassari.

KONTZERTUAK  
CONCIERTOS

otsaila 8 febrero  
**CARLOS MENA**  
Kontratenorra Contratenor  
**Susana García de Salazar**  
Piano-jolea Pianista

martxoa 20 marzo  
**ISMAEL JORDI**  
Tenorra Tenor

**Rubén Fdez. Aguirre**  
Piano-jolea Piano

maiatza 10 mayo  
**MARÍA BAYO**  
Sopranoa Soprano  
**Rubén Fdez. Aguirre**  
Piano-jolea Piano

ekaina 22 junio  
**ROLANDO VILLAZÓN**

Tenorra Tenor  
**Gerold Huber**  
Piano-jolea Piano

CUARTITOS  
DEL ARRIAGA

iraila 26 septiembre  
**CICLO LIED**

**José Manuel Zapata**  
Tenorra Tenor  
**Emilio Sagi**  
Errezitzailea Recitador  
**Rubén Fdez. Aguirre**  
Piano-jolea Piano

azaroa 7 noviembre  
**CICLO LIED**

**Gabriel Bermúdez**  
Baritonoa Barítono  
**Joseba Solozabal**  
Errezitzailea Recitador  
**Rubén Fdez. Aguirre**  
Piano-jolea Piano

otsaila 20 febrero  
**CICLO LIED**

**Olatz Saitua**  
Sopranoa Soprano  
**Por determinar**  
Errezitzailea Recitador  
**Rubén Fdez. Aguirre**  
Piano-jolea Piano

otsaila 27 febrero  
**CICLO MÚSICAS  
DEL S. XX**

**Jordi López**  
Txirula Flauta  
**Alan Branch**  
Piano-jolea Piano

otsaila 28 febrero  
**CICLO MÚSICAS  
DEL S. XX**

**Celia Alcedo**  
Sopranoa Soprano  
**Héctor Guerrero**  
Piano-jolea Piano

otsaila 29 febrero  
**CICLO MÚSICA CORAL**

**Foné Ganbera Abesbatza**  
**Foné Coro de Cámara**  
**Gorka Sierra**  
Zuzendaria Director

martxoa 12 marzo  
**CICLO LIED**

**David Menéndez**  
Baritonoa Barítono  
**Jon Paul Laka**  
Errezitzailea Recitador  
**Rubén Fdez. Aguirre**  
Piano-jolea Piano

martxoa 27 marzo  
**CICLO MÚSICAS DEL  
S. XX**

**MONNOT'S TRIO 011 JAZZ**  
**Jon Urrutia**  
Piano-jolea Piano  
**Gonzalo Tejada**  
Kontrabaxu-jolea Contrabajista  
**Jo Krause**  
Bateria-jolea Bateria

apirila 18 abril  
**CUARTITO LÍRICO**

**Carmen Aparicio**  
Sopranoa Soprano  
**Santos Ariño,**  
Baritonoa Barítono  
**Juan Antonio Álvarez-Parejo**  
Piano-jolea Piano  
**ZARZUELA**

maiatza 9 mayo  
**CICLO MÚSICA  
CORAL**

**CUARTETO LÍRICO AROAK**  
**Angéline Daniel**  
Sopranoa Soprano  
**Itxaro Mentxaka**  
Mezzo-sopranoa Mezzosoprano

**Gorka Robles**  
Tenorra Tenor  
**David Rubiera**  
Baritonoa Barítono

maiatza 15 mayo  
**CUARTITO LÍRICO**

**Naroa Intxausti**  
Sopranoa Soprano  
**OPERA ÓPERA**

ZARZUELA

apirila 19, 20, 21, 26, 27, 28  
abril

**LA CORTE  
DE FARAÓN**

**Vicente Lleó**  
**Carlos Aragón**  
Musika zuzendaria Dirección musical

**Emilio Sagi**  
Zuzendaritza eszenikoa  
Dirección escénica

Arriaga Antzokiaren produkzio berria Oviédoko Campoamor Antzokiarekin koprodukzioan. Nueva producción del Teatro Arriaga en coproducción con el Teatro Campoamor de Oviedo.

ekaina 23, 24, 26, 27 junio  
**ENTRE SEVILLA  
Y TRIANA**

**Pablo Sorozabal**  
**Manuel Coves**  
Musika zuzendaria Dirección musical

**Curro Carreres**  
Zuzendaritza eszenikoa  
Dirección escénica

Arriaga Antzokiaren produkzio berria Oviédoko Campoamor Antzokiarekin, Sevillako Maestranza Antzokiarekin, Madrileko Teatros del Canal Antzokiarekin eta Valladolideko Calderón Antzokiarekin koprodukzioan. Nueva producción del Teatro Arriaga en coproducción con el Teatro Campoamor de Oviedo, Maestranza de Sevilla, Teatros del Canal de Madrid y Calderón de Valladolid.



**Bilbao**  
UDALA  
AYUNTAMIENTO

**bbk=**



Jarrai gaitzazu:  
Síguenos en:



[www.teatroarriaga.com](http://www.teatroarriaga.com)



bellos agudos; y la mezzo **Marina Pardo**, quien desempeñó un sobresaliente trabajo de adecuación a la tesitura requerida, con graves bien definidos, llegando a mostrar excelsos momentos individuales como en “Desde mi ventana”, o grupales en “Quiero cantar entre las explosiones” y “A La Habana”. \* Fernando ANAYA

## Irún

ASOCIACIÓN LÍRICA LUIS MARIANO

### Guerrero **LOS GAVILANES**

C. Serrano, U. Fuentes, A. Damas, H. Cardeña, R. Álvarez, J. Tejado. Dir.: J. A. Irastorza. Dir. esc.: A. Ramallo.

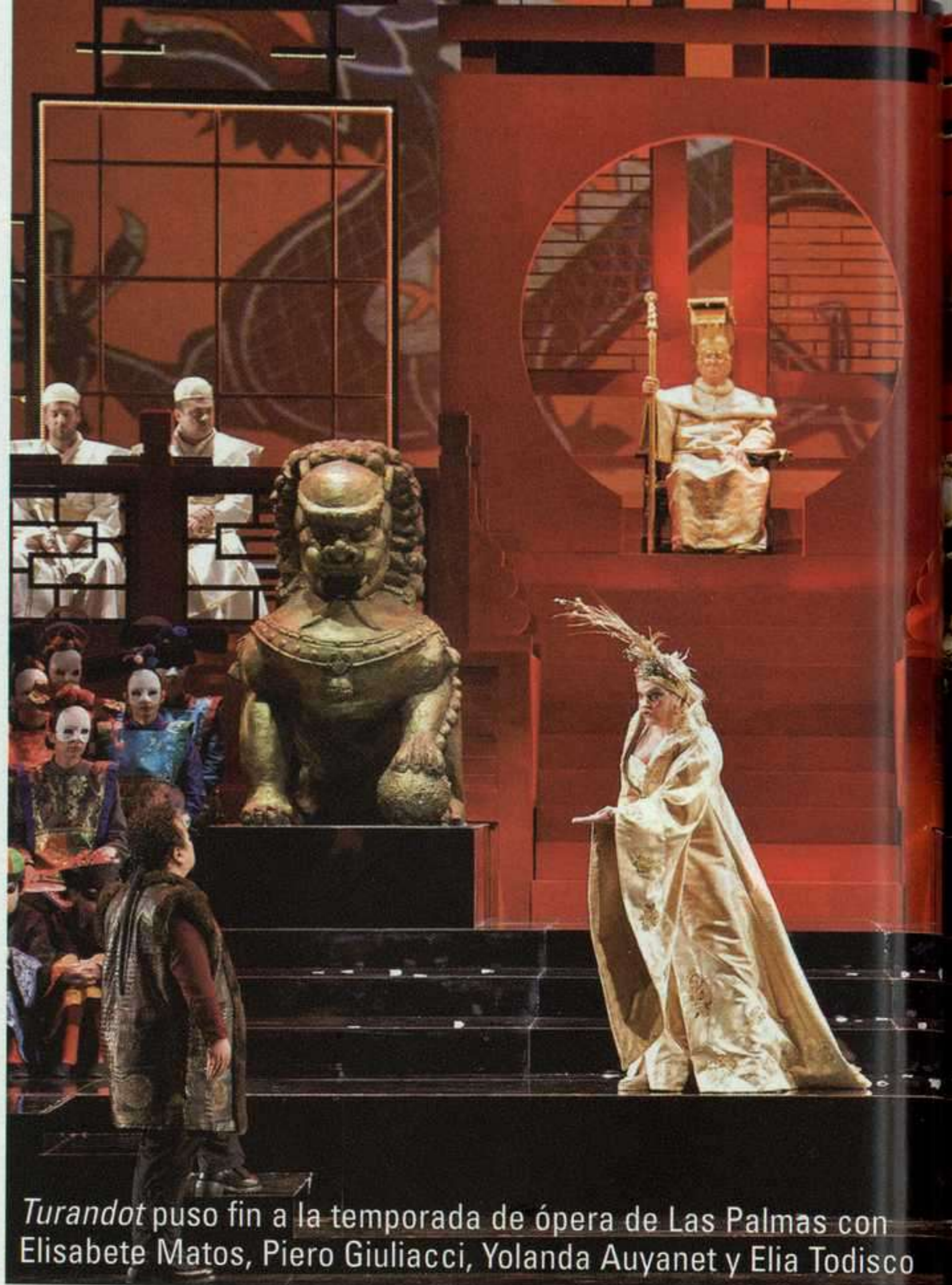
TEATRO AMAIA, 26 de junio

Estos *Gavilanes* llegaron en un ambiente festivo a un abarrotado Teatro Amaia. Destacó **José Antonio Irastorza** por su clara dirección y cuidado fraseo, demostrando un gran dominio de la partitura y arrojando a los cantantes de forma magistral. Merecida ovación para el coro Luis Mariano y su director **François Ithurbide** por una de las mejores interpretaciones de la temporada. Destacó el tenor **Alain Damas** —no pasó desapercibida su “Flor Roja”—, con una voz homogénea de clara dicción aunque con menos facilidad en el registro agudo. La soprano **Carmen Serrano** estuvo muy acertada en su papel de Adriana, si bien es cierto que su voz resultó metálica en la mayor parte de la representación y careció del necesario *legato*. **Ulises Fuentes** (Juan), barítono de atractivo timbre, estuvo correcto a excepción

Una escena de *Los Gavilanes*



Asociación Lírica Luis Mariano



*Turandot* puso fin a la temporada de ópera de Las Palmas con Elisabete Matos, Piero Giuliacci, Yolanda Auyanet y Elia Todisco

de los graves a los que les faltó apoyo. La soprano **Hevila Cardeña** ofreció una cuidada interpretación aunque su vibrato resultó excesivo en el registro medio. En el elenco de actores destacó la frescura y comicidad de **Rafael Álvarez de Luna** (Clariván). La sencillez fue la nota predominante en la propuesta escénica de **Antonio Ramallo** y aunque los diálogos resultaron, en ocasiones, desprovistos de frescura y cohesión, no se perdió la esencia de la obra. \* Teresa ALBERO

## Las Palmas de Gran Canaria

AMIGOS CANARIOS DE LA ÓPERA

### Puccini **TURANDOT**

E. Matos, P. Giuliacci, Y. Auyanet, E. Todisco, L. Cansino, J. Ruiz, C. Esteve, R. D. Martín, F. Navarro. Dir.: P. G. Morandi.

Dir. esc.: M. Pontiggia. TEATRO PÉREZ GALDÓS, 21 de junio

Ante la escasez de recursos, el montaje ideado y dirigido por **Mario Pontiggia** hizo justicia a la *Turandot* con la que ACO dio por finalizada su 44º festival. Si bien los símbolos que primaron en el decorado y el *atrezzo* —convenientemente intercalados con algún guiño ecléctico— no se salían de la norma, el juego del espacio —mediante el uso de espejos— y el portentoso movimiento en escena, ayudaron a realzar un excelente conjunto. Estos argumentos se vieron favorecidos con la propuesta musical de **Pier Giorgio Morandi** que consiguió una lectura, por parte de la Filarmónica de Gran Canaria, de sonido intenso y abundante en monumentales exotismos. Meritoria la incorporación de última hora de **Piero Giuliacci** que cumplió con excelsa profesionalidad con rol de Calaf sustituyendo a Francesco Hong, ausente por indisposición tras la primera representación. Fueron, sin embargo **Elisabete Matos** y **Yolanda Auyanet** las dos joyas de la representación; la primera con una inagotable *Turandot*, de voz potente y



Amigos Canarios de la Ópera

## Madrid

TEATRO REAL

Puccini **TOSCA**

V. Urmana, M. Berti, L. Ataneli, F. Bou, V. Lanchas, C. Bosi, K. Szemeredy, F. Santiago, R. González. Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: N. Espert. 18 de julio

Volvió *Tosca* al Teatro Real, aunque para salvar el ideario de la casa lo hizo en la puesta en escena de **Núria Espert**, eficaz pero algo pesada, no muy fina y con sus pujos blasfematorios, como cuando la diva tira un vaso de vino a un crucifijo (fue digno de verse la forma en que **Violeta Urmana** gestionó el gesto, tratando de manchar lo menos posible). La soprano fue muy aplaudida, con una voz potente, de gran lirismo y expresividad en “*Vissi d’arte*”, y sentido del canto en toda la función, aunque resultó un poco reservada en alguna de las escenas más histriónicas. **Marco Berti** cantó un formidable Cavaradossi, en un registro auténticamente dramático y con una energía que se escucha ya en pocas ocasiones; buenos agudos, además, y estupendo en “*E lucevan le stelle*”. **Lado Ataneli** resultó algo opaco y falto de brillantez pero supo utilizar ese ligero defecto, tal vez momentáneo, para subrayar el lado lúbrico y cínico de Scarpia; extremadamente eficaz, y con buena presencia escénica. Excelentes los comprimarios, en particular el Angelotti de **Felipe Bou**, el sacris-

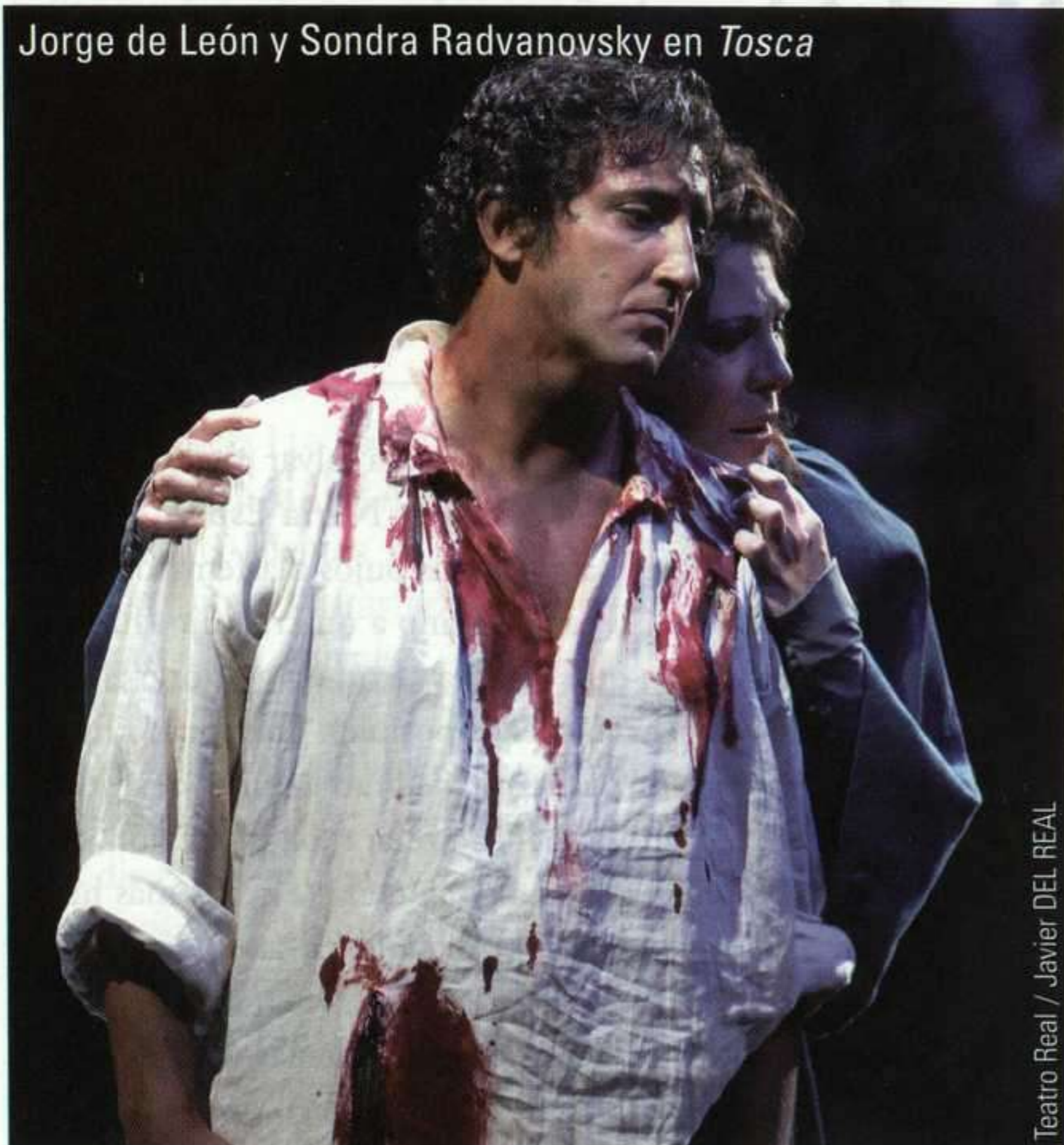
bello timbre; y la segunda, en el papel de Liù, por una delicadeza y frescura vocal fascinantes. También en esa línea los comprimarios; **Elia Todisco**, **Josep Ruiz**, **Carmen Esteve**, **Rosa Delia Martín**, **Luis Cansino** y **Francisco Navarro** aportaron profesionalidad y tablas en escena. Redondeó este buen cierre de temporada el brillante Coro de Festival de Ópera que dirige **Olga Santana**, bien acompañados en esta ocasión por el Coro Infantil de la OFGC. \* Agustín AROCHA



El *Te Deum* en la puesta en escena de Nuria Espert para *Tosca*

Teatro Real / Javier DEL REAL

Jorge de León y Sondra Radvanovsky en *Tosca*



Teatro Real / Javier DEL REAL

tán de **Valeriano Lanchas** y el pastor de **Ruth González**, lírico y emocionante, aunque la puesta en escena destruyera el hermoso efecto del amanecer romano. La dirección musical de **Renato Palumbo** insistió en los aspectos más teatrales y sirvió bien a los cantantes en una función, rara hoy en día, de grandes voces. La orquesta brilló a gran altura. \* José María MARCO

### Puccini **TOSCA**

S. Radvanovsky, J. De León, G. Gagnidze. Dir.: R. Palumbo.  
Dir. esc.: N. Espert. 14 de julio

La inesperada cancelación de Marcello Giordani por enfermedad concedió a **Jorge de León** la oportunidad de regresar al escenario del Teatro Real en el rol de Cavaradossi tras su exitoso *Andrea Chénier* de 2010. El tenor canario volvió a lucir su mejor baza, un agudo valiente y brillante, de volumen generoso, aunque con ligera tendencia a retrasar la colocación. La voz está más cerca de la de un lírico puro que de un *spinto*, como evidencia la relativa falta de anchura en el registro medio, pero ello no fue óbice para ganarse el favor entusiasta del público. En el rol titular, **Sondra Radvanovsky** deparó una *Tosca* de medios poderosos aunque algo desenfocados por culpa de una proyección dispersa y un leve vibrato gutural. Completó el trío protagonista el perverso Scarpia de **George Gagnidze**, satisfactorio por estilo y olfato expresivo aunque algo limitado de peso vocal. La puesta en escena de **Nuria Espert** volvió a poner de manifiesto su innegable potencia visual y hábil manejo de los espacios, así como su cuestionable deriva ideológica. Desde el foso, **Renato Palumbo** ofreció una lectura idiomática y detallista, aunque de *tempi* y frases un tanto premiosos en las arias. \* Jesús ORTE

FESTIVAL VERANOS DE LA VILLA

### Chueca **AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE**

### Bretón **LA VERBENA DE LA PALOMA**

A. Frías, C. Dólera, R. Mendiola, F. Calero, C. Sánchez, J. L. Gago, A. De Acosta, A. Torres, M. Martín. Dir.: J. De Udaeta.

Dir. esc.: C. Fernández de Castro. JARDINES DE SABATINI, 13 de julio

Este programa doble ofrecido por el Festival Veranos de la Villa cosechó un éxito casi apoteósico, lo que demuestra una vez más el cariño que el público español, en este caso madrileño, tiene por su género castizo. La calidad del evento no quedó, sin embargo, tan patente empezando –y casi terminando– con el sistema de amplificación que fue necesario instalar al tratarse de una representación al aire libre. Los Jardines de Sabatini, con el Palacio de Oriente al fondo, justifican muchas cosas, pero no si se piensa en la gran cantidad de teatros que existe en Madrid, incluidos los de titularidad pública, que podrían acoger con más dignidad estas obras maestras pensadas para espacios cerrados. La puesta en escena de **Carlos Fernández de Castro** fue, como correspondía al escenario, bastante austera y sencilla aunque práctica. Faltaron, en todo caso, desparpajo y ganas, sobre todo en *La verbena de la Paloma*. Vino a compensarlo **Milagros Martín**, un poco sobreactuado como Manuela y bien como la cantaora de *La verbena*. Eficaces **Aurora Frías** como Asia,

El Festival Veranos de la Villa ofreció un programa doble de zarzuela



**Carmen Dólera** como D<sup>a</sup> Simona y **Javier Román** encarnando al Tabernero. La mejor en las dos obras fue **Francesca Calero**, elegante y con aplomo en su doble papel de Pepa y Señá Rita. Los demás, por desgracia, no brillaron a gran altura en el plano vocal y tampoco en la actuación. La orquesta, dirigida por **Juan de Udaeta**, no estuvo mal del todo. Tal vez la noche, ventosa y fría, rebajó el compromiso de los artistas. \* José María MARCO

TEATRO CALDERÓN

### Barbieri PAN Y TOROS

A. Berri, B. López, A. Gorrotxategi, J. García, J. Roldán, A. Sánchez, E. De Pablo. Dir.: I. Pírfano.

Dir. esc.: I. García. 6 de junio

**Pan y Toros** fue el marco perfecto para conmemorar el bicentenario de la muerte de Gaspar Melchor de Jovellanos con una producción de la Fundación Ana María Iriarte en colaboración con el Ayuntamiento de Gijón. **Ignacio García** concibió un montaje semiescénico apoyado en la proyección de estampas madrileñas y cuadros de Goya que dieron un aire castizo. Jovellanos fue interpretado por el actor **Eladio de Pablo** de forma muy creíble, narrando un argumento que mezcla realidad y ficción. **Iñigo Pírfano** dirigió a la Orquesta Académica de Madrid con gran vitalidad y empeño aunque esta respondió, en



Propuesta escénica de Massimo Gasparon para *La Traviata*

ciertos pasajes, de forma irregular, al igual que el coro de la Universidad Complutense de Madrid. El tenor **Andeka Gorrotxategi**, como Abate, lució musicalidad y rotundidad expresiva y la soprano **Belén López**, en el rol de Pepita, cantó con gran seguridad vocal y un instrumento de bello esmalte a pesar de resultar ligeramente plana en lo expresivo. **Alicia Berri**, como Princesa, dio presencia al personaje pero mostró inexactitud en lo vocal al igual que el barítono **Axier Sánchez** un Capitán con un excesivo vibrato. Muy bien los medios vocales de **Javier Roldán** que, junto a **José García Quijada**, dio clarividencia a los conjuntos. \* Isabel IMAZ

## Málaga

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA

### Blow VENUS Y ADONIS

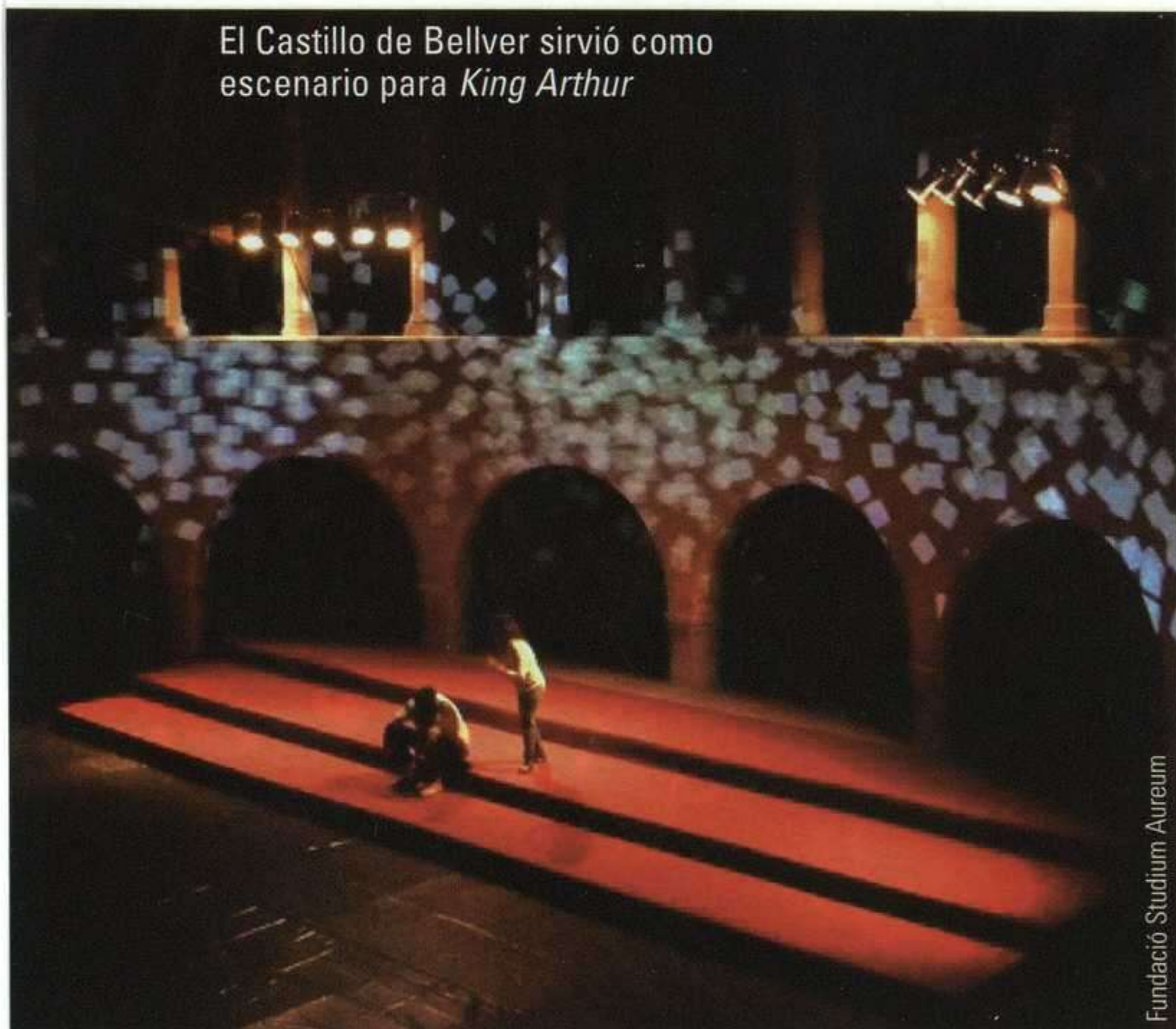
C. Bayón, J. García, S. Rosique. Dir.: A. Sampedro. V. DE CONCIERTO. SALA MARÍA CRISTINA, 5 de julio

Pese al interés inicial que supuso el acercamiento a las páginas de esta genial pieza del maestro inglés, los resultados evidenciaron una carencia de solidez en el apartado instrumental del conjunto Archivo 415. La batuta de **Ángel Sampedro**, dubitativa y poco clara, manifestó escasa solvencia para con el producto final. En este sentido, las intervenciones de **Sara Rosique**, de voz bien timbrada y expresiva, junto a la de **Jorge García**, redonda y homogénea, y la notable ejecución de **Cristina Bayón**, de interesante registro medio, salvaron, en parte, esta última propuesta vocal, carente de una dramaturgia efectiva, del Festival de Música Antigua de Málaga. \* Fernando ANAYA



Festival Veranos de la Villa / Andrés DE GABRIEL

El Castillo de Bellver sirvió como escenario para *King Arthur*



Fundació Studium Aureum

## Palma de Mallorca

TEATRE PRINCIPAL

Verdi **LA TRAVIATA**

S. Vázquez, B. Ribeiro, M. Kalandi, P. Martínez, B. Bibiloni, F. Tójar, J. M. Sánchez. Dir.: J. Haemaelaeninen.

Dir. esc.: M. Gasparon. 17 de junio

Título del gran repertorio del que, no por repetido, siempre se espera disfrutar de un gran trío de protagonistas junto con una gran producción. En esta ocasión se contó con una Violetta, la de **Silvia Vázquez**, que no reparó en dar todos los matices que requiere el personaje, componiendo desde el complejo primer acto una interpretación plena tanto en lo vocal como en lo escénico; la experiencia en el rol solucionará, sin duda, ese plus dramático que necesita el tercer acto. No se puede valorar tan positivamente a su Alfredo, encarnado por **Bruno Ribeiro**, quien no tuvo su mejor noche; sin embargo no parece que ese engolamiento y estilo desmadejado tenga nada de coyuntural así como su dicción, nada ejemplar. **Michele Kalandi** posee una voz de barítono con tintes y color de bajo, lo cual, unido a una buena línea de canto, le permitió ofrecer un Germont con buenas garantías a pesar de ciertos problemas con la proyección que restaron emotividad a los grandes momentos del personaje. Notable la actuación del Coro, siempre a la altura, suelto en escena y compacto vocalmente. La producción, de corte tradicional, resultó excelente, apoyándose en un rico vestuario, una iluminación adecuada y un buen movimiento escénico ideado por **Massimo Gasparon**. La orquesta, muy correcta, bajo la batuta excesivamente plana de **Jari Haemaelaeninen**. \* Pere BUJOSA

FUNDACIÓ STUDIUM AUREUM

Purcell **KING ARTHUR**

M. Inguanzo, W. Mucher, A. Aragón, J. M. Ribot. Dir.: C. Ponseti. Dir. esc.: R. Lladó. CASTELL DE BELLVER, 27 de junio

En esa joya del gótico civil que es el Castillo de Bellver se interpretó la semi-ópera de Purcell *King Arthur*, desarrollado como un espectáculo en diversos cuadros que, sin seguir de forma estricta el drama ni la música de la obra, no traicionó su espíritu. **Marcela Inguanzo**, soprano, **Waltraud Mucher**, mezzo, **Antonio Aragón**, tenor y **Josep Miquel Ribot**, bajo, fueron los encargados de dar vida a los personajes, cuatro solistas muy en estilo –aún debiéndoseles exigir más cuidado en la dicción–, estuvieron secundados por el coro Studium Aureum y por un pequeño cuerpo de baile. La dirección escénica estuvo a cargo de **Rafel Lladó** que, con pocos medios, recreó un gran ambiente notándose a faltar, sin embargo, un vestuario más acorde con el espectáculo o, si se quiere, menos *conceptual*. **Carlos Ponseti**, que domina este tipo de música, dirigió a un pequeño conjunto barroco en perfecto estilo y sincronía con la escena. \* P. B.

## Peralada

FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

Verdi **NABUCCO**

J. Pons, T. Ilincai, F. Furlanetto, M. Guleghina, S. Pasqualini. Dir.: N. Santi. V. DE CONCIERTO, 16 de julio

La presidenta del Festival Castell de Peralada, Carmen Mateu de Suqué, se dirigió al público antes de iniciar la velada para dar las gracias por el apoyo recibido en este XXV aniversario del evento ampurdanés por parte de las instituciones, del mecenazgo y del público, sin los cuales nunca se hubiese alcanzado este cuarto de siglo de andadura. Contar con un director histórico como **Nello Santi** garantizaba la pasión verdiana y el control absoluto sobre el rigor y la calidad de los resultados musicales. El octogenario maestro italiano ofreció una lectura vital de la partitura, con tiempos vivos y excelente cuidado en la sincronización entre orquesta, solistas y coro, así como en los detalles de esta primeriza pero exuberante partitura. El reparto estuvo encabezado por otro artista también ya legendario, el barítono **Joan Pons**, quien pudo sin problemas con el exigente papel protagonista. **Maria Guleghina** deslumbró con una de las más impactantes y solventes interpretaciones que se le recuerdan: su Abigail destacó por poderío, musicalidad y adecuación en el registro agudo y en unos graves deslumbrantes. **Ferruccio Furlanetto** desplegó su maestría y musicalidad como un imponente Zaccaria, mientras que la mezzo **Serena Pasqualini** dibujaba una correcta Fenena. Hay que destacar al joven **Teodor Ilincai** como Ismaele, al bajo **Ievgen Orlov**, a la soprano **Maribel Ortega** (Anna) y a **Vicens Esteve** (Abdallo). Impresionante la labor del Cor del Liceu y de la Polifónica de Puig-Reig. \* Fernando SANS RIVIÈRE

## Pollença

FESTIVAL INTERNACIONAL

Donizetti **DON PASQUALE**

J. Pons, E. Miklósa, C. Albelo, J. J. Frontal, M. Solá.

O. S. Balears Ciutat de Palma. Dir.: S. Alapont.

CLAUSTRO DE SANTO DOMINGO. V. DE CONCIERTO, 2 de julio

El Festival de Pollença se vistió de gala para celebrar su 50º aniversario. Durante todos estos años, el de Pollença ha sido el punto de referencia del verano musical mallorquín: por el claustro de Santo Domingo, sede del evento, han desfilado primeras figuras del panorama internacional, grandes orquestas y reputados solistas. El barítono Juan Pons, actual director artístico del ciclo, se enfrentaba a una gran responsabilidad al diseñar el programa de este aniversario en unas circunstancias económicas claramente adversas, pero acertó. Este *Don Pasquale* conectó con un público entregado que desde el primer momento supo apreciar tanto la comicidad del texto como lo inspirado de la música. **Juan Pons** desplegó todos sus recursos teatrales y vocales en un personaje lleno de matices con el que parece sentirse muy a gusto. La soprano húngara **Erika Miklósa** encarnó una Norina chispeante de bella línea de canto y muy buena presencia escénica y **Celso Albelo** sorprendió con una voz cálida y de fraseo elegante; destacó especialmente en la serenata del tercer acto muy bien acompañado por la Coral Universitat. **José Julián Frontal** interpretó un Dr. Malatesta divertido y convincente en lo vocal y junto a Pons firmó un dueto de gran comicidad con un *sillabato* final vertiginoso y acabado en un “*que es de guapo el claustre de*

*Pollença!*” que fue aplaudido con entusiasmo. El reparto de lujo se completó con un divertidísimo **Miguel Solá** en el breve papel del notario. **Sergio Alapont** cedió protagonismo a los cantantes dirigiendo con maestría a la Orquesta Simfónica de les Illes Balears. \* **Jaume LLULL**

## Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Verdi **DON CARLO**

I. Orlov. K. Chanév. À. Òdena. F. Cedolins. D. Zajick. D. Ulianov.

A. Amores. Dir.: P. Halffter. Dir. esc: G. Del Monaco. 27 de junio

Aliado con los teatros de Bilbao, Oviedo y Tenerife, el Maestranza presentó la quinta ópera que en su trayectoria confía al tan funcional como irregular **Giancarlo del Monaco**, quien eligió la versión milanesa del *Don Carlo* verdiano. Como base conceptual encierra la acción en una cámara en la que se reflejan los límites del imperio de Felipe II y que comprime innecesariamente el escenario. El vestuario, grisáceo y negro, es fastuoso y el decorado tiende a lo decididamente histórico, aspectos que, acompañado, de una dirección actoral abundante en lo gestual, dio como resultado una función sin demasiado interés visual. Mejor estuvo el foso, con una orquesta concentrada a cargo de **Pedro Halffter**, quien no tiene en Verdi su repertorio central pero del que supo extraer un desaforado dramatismo con una orquesta gigantesca que, sin embargo, no extravió detalle. El bajo **Ievgen Orlov** fue un Felipe II referencial, con un dominio pleno del estilo. La otra gran apuesta, el Don Carlo de **Kamen**

*Don Carlo* cerró la temporada de ópera del Teatro de La Maestranza; en la imagen, Ángel Òdena e Ievgen Orlov



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO



El Palau de les Arts festejó el centenario de Menotti. En la imagen, Jennifer Lynn Water y Daniele Piscopo

Palau de les Arts

**Chaney** funcionó con un modélico control del *vibrato* y una notable desenvoltura en el *forte*; mereció la pena el riesgo de contratar a un artista cuya carrera discurre hoy por hoy paralela a los concursos. El nivel de excelencia lo otorgó la veterana Eboli de **Dolora Zajick**, de agudos impactantes como en “*O don fatale*”, modesta actriz, pero intensísima cantante. La voz de **Fiorenza Cedolins** va recobrando brillo y, pese a su tibio volumen, se presentó revestida de un fino lirismo que acabó cautivando. Correcto **Àngel Òdena**, cuyo debut en el personaje de Rodrigo fue madurando conforme avanzaba la representación. Competentes, sin más, **Dmitri Ulianov** y **Aurora Amores**. \* Ismael G. CABRAL

## Valencia

PALAU DE LES ARTS

### Menotti THE TELEPHONE / AMELIA AL BALLO

M. Oeste, J. Arrey, J. Lynn Waters, A. Heo, S. Guèze, H. Sharvit, D. Piscopo, M. Grissel Ruiz, A. Maiques. Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: J.-L. Grinda. TEATRE MARTÍN I SOLER, 13 de julio

El Palau de les Arts conmemoró con estas producciones del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo el centenario del nacimiento de Gian Carlo Menotti. El principal impulsor de la propuesta fue el propio **Plácido Domingo** quien, como es bien sabido, colaboró en varias ocasiones con el compositor italiano; su dirección musical –en ambas obras– tuvo el valor del conocimiento directo de esta música gracias a la autenticidad que da haber trabajado con el autor. La propuesta escénica de **Jean-Louis Grinda** estuvo marcada por la elegancia y el buen gusto recreando, con sencillez, la estética de la época de estas óperas (primera mitad del siglo XX). Además, la dirección escénica resultó dinámica y simpática. Los repartos estuvieron formados por un conjunto de cantantes en formación de los distintos centros con los que Domingo mantiene relación. En *The Telephone* **Micaela Oeste** destacó por el sentido idiomático de su interpretación, sabiendo plasmar cada inflexión vocal. **Javier Arrey** fue un Ben humano y de gran calidad vocal. En *Amelia al ballo* **Jennifer Lynn Water** supo dotar de carisma a la protagonista,

además de mostrar una buena línea de canto. **Aldo Heo** fue un marido tierno, simpático y de gran solidez vocal. **Sébastien Guèze** supo ganarse al público gracias a su papel de amante chuleta y narcisista, de buen nivel vocal gracias a su clara voz de tenor lírico. Del resto del reparto, hay que señalar la actuación de **Daniele Piscopo** como comisario de policía. \* César RUS

## Valladolid

AUDITORIO

### Bizet CARMEN

M. Kozena, N. Schukoff, A. Voulgaridou, G. Bretz, W. Gierlach, M. E. Boix, M. Nogales, C. San Martín, F. Vas, J. M. Díaz, S. Andueza, S. Gancedo, A. Sáiz. Dir.: L. Bringuier. Dir. esc.: C. Bieito. V. SEMIESCENIFICADA, 23 de junio

**Lionel Bringuier** dirigió una versión de *Carmen* espectacular. Solo hubo algunas dudas iniciales surgidas al tratar de equilibrar el sonido en función de la ubicación de los intérpretes, tan diferente a la de una ópera representada. A partir de ahí, la Sinfónica de Castilla y León y su director se hicieron dueños de una dramaturgia que iba creciendo progresivamente, mientras colores, cambios rítmicos y dinámicos surgían con soltura. A ello se unió una concertación sin casi fisuras y una capacidad de comunicación altísima. **Magdalena Kozena** compuso una *Carmen* singular aunque no muy sobrada ni de volumen, ni de extensión; pareció no estar en su mejor momento vocal. De hecho en la segunda función la sustituyó **María José Montiel** consiguiendo un gran éxito personal. El tenor **Nikolai Schukoff** dio a Don José un dramatismo total, creando un personaje obsesivo; a pesar de una emisión algo tensa en los pasajes líricos y de recurrir al falsete en los agudos en piano, su labor resultó inapreciable. **Alexia Voulgaridou** fue una Micaëla plena de recursos vocales aunque quizá debió emplear más medias voces. **Gabor Bretz**, Escamillo, se lució más en su enfrentamiento con Don José que en la escena del “*Toreador*”. Muy en su papel el resto, especialmente **Wojtek Gierlach**, **María Eugenia Boix** y **Marifé Nogales**. El Coro de la Comunidad de Madrid comenzó mati-

# Festival *Ópera* de Tenerife 2011

Director Artístico: Giancarlo del Monaco

## Rigoletto G. Verdi

Jueves 22 y sábado 24 septiembre

## La hija del regimiento G. Donizetti

Ópera infantil / 29, 30 de septiembre y 1 de octubre

## Gala Lírica ¡Viva Verdi!

Con motivo del CL aniversario de la Unificación Italiana  
Sábado 8 de octubre

## Tosca G. Puccini

Jueves 27 y sábado 29 octubre

## Ciclo de Conferencias

Fernando Fraga, Andrea Merli, Andrés Moreno Mengíbar, Arturo Reverter  
21 septiembre / 7, 26 y 28 octubre

Organiza



Gobierno de Canarias



CABEJO DE TENERIFE



Ópera de Tenerife

Produce

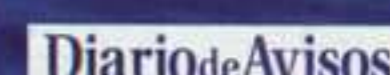


AUDITORIO DE TENERIFE  
ADÁN MARTÍN



ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE  
OST

Patrocina



[www.operadetenerife.com](http://www.operadetenerife.com)



Una escena de *Die Zauberflöte* en el Auditorio de Zaragoza



Auditorio de Zaragoza / Tino Gill

zando poco pero acabó asentándose y la Escolanía de Segovia, tras sufrir en el primer acto, dio una lección al final. La semiescena de **Calixto Bieito** se basó en un ligero apunte de su famosa *Carmen* que resaltó eficazmente la idea de libertad individual, al margen de tópicos. \* Agustín ACHÚCARRO

## Zaragoza

AUDITORIO - SALA MOZART  
Mozart **DIE ZAUBERFLÖTE**

E. Cuello, E. Enguita, M. De Félix, I. Galán, J. Quílez, F. Hernández, C. Salvador, M. Notivoli, B. Gimeno, A. C. Marco.  
Dir.: J. L. Martínez. Dir. esc.: A. Pablo. 18 de junio

Volvió *La flauta mágica* a Zaragoza con un elenco exclusivamente aragonés y el resultado fue netamente positivo. El triunfador de la noche fue el barítono **Isaac Galán**, que recreó un Papageno magistral: posee una voz de timbre muy personal, con amplia tesitura y volumen muy adecuado, técnica depurada y dicción perfecta. **Eugenia Enguita** fue una Reina de la Noche ejemplar, acreditando una voz de agudos penetrantes, admirando con sus trinos, escalas y cadencias. **Estrella Cuello** recreó una Pamina muy expresiva, su voz es de bello timbre y posee gran musicalidad. **María de Félix**, Papagena, estuvo muy festiva y evidenció que su voz requiere roles más extensos. El tenor **Jesús Quílez** cantó con gusto el aria "*Dies Bildnis ist bezaubernd schön*" de Tamino y el bajo **Fernando Hernández** cumplió. **Carlos Salvador** representó, con grandes dotes interpretativas y buena voz, a un simpático Monostatos. \* Miguel Á. SANTOLARIA

## recitales y conciertos

### Andratx

CASTELL DE SON MAS

#### Gala lírica

M. L. Corbacho, I. Cañada, C. Van Roy, M. Estelrich.  
A. Moreno, piano. Dir.: J. M. Moreno. 8 de julio

Para empezar vaya un aplauso por los ayuntamientos pequeños que, crisis incluida, se acuerdan de la lírica para sus conciertos de verano. Esta gala unió a profesionales formados con otros en proceso de crecimiento. **María Luisa Corbacho** fue la estrella de la noche con un "*Innegiamo*" de *Cavalleria* que desde su primera nota recreó a las grandes mezzos del pasado: voz segura, interpretación sensible y *squillo* de emoción. **Isabel Cañada** posee una voz lírica plena de tejido muy expresivo y una gran capacidad interpretativa. **Cristina van Roy** es ahora una muy buena promesa a tener en cuenta y **Miquel Estelrich** una interesante voz en formación. La Capella Mallorquina y la Coral Andratx, que dirige **José María Moreno**, cumplieron su cometido bajo una guía muy atenta: **Alicia Moreno**, desde el piano, estuvo perfecta durante toda la velada. \* Pere BUJOSA

### Barcelona

FESTIVAL GREC

#### Concierto **Ainhoa ARTETA**

Obras de Puccini, Chapí y Chueca, entre otros. Orquesta de Cadaqués. Dir.: J. Martín. TEATRE GREC, 12 de julio

Accidentado debut de **Ainhoa Arteta** en el Festival Grec de Barcelona: la soprano, artista residente de la Orquesta de Cadaqués, protagonizó junto al conjunto ampurdanés un concierto irregular que comenzó con retraso y que sufrió una inoportuna interrupción a causa de la lluvia. Durante la primera parte se pudo escuchar una breve selección de arias operísticas y páginas de zarzuela que Arteta interpretó de forma correcta, con un fraseo elegante y preciso aunque sin demasiada entrega. **Jaime Martín** ofreció, al frente de la Orquesta de Cadaqués, una lectura inexacta, por momentos áspera, con un trabajo de conjunto insuficiente aunque enérgica y vigorosa en el tratamiento de los *tempi* y la dinámica. Antes de la sinfonía 40 de Mozart, reservada para la segunda parte, Arteta se despidió de un público entregado con cuatro propinas que no consiguieron subir la temperatura de una velada que supo a poco. \* Belén PUEYO

### Madrid

TEATRO DE LA ZARZUELA

#### Recital **Nancy Fabiola HERRERA**

Obras de Albéniz, Toldrá, Granados, Viardot-García, Milhaud y Montsalvatge. R. Fernández Aguirre, piano. 20 de junio

Para su primera aparición en el Ciclo de *Lied* del Teatro de La Zarzuela, **Nancy Fabiola Herrera** eligió con mucho tino un programa que celebraba las virtudes que la adornan como cantante y, sobre todo, como intérprete. Porque mucho hay de la vigorosidad de sus amplios agudos, que apoya en una línea de canto de matices oscuros y gran carnosidad, en la teatralidad con la que afronta las tonadillas de Granados, el aire cabaretero del *Sans feu ni lieu* de Milhaud, la descarada sensualidad de las haba-neras de Viardot-García o la de *Carmen* de Bizet, bis con que cerró el concierto. Antes combinó *Cinco canciones negras* de Montsalvatge con una impresionante colección de espirituales negros pero que, quizá, sonaron demasiado *académicos* en su garganta. \* Felipe SANTOS

FESTIVAL MADRID ME SUENA

#### Recital **María BAYO**

Obras de Beethoven, Schubert, Mompou, García Abril y Lecuona. R. Fernández Aguirre, piano. AUDITORIO NACIONAL, 23 de junio

Audía la soprano navarra **María Bayo** a la primera edición del ciclo popular de música *Madrid me suena* con un programa en el que mezcló *Lied* romántico con canciones en español del último siglo. Acompañada vigorosamente por **Rubén Fernández Aguirre**, quien desplegó todo su gran sentido musical al piano, fue transitando por el *Lied* de juventud, marcadamente clasicista de Beethoven, y los *Lieder* en italiano de Schubert, como el melancólico *Mio ben ricordati*. Mantiene Bayo su carácter de soprano lírica con volumen, que conserva esa tendencia a empujar las notas desde abajo. Bellísima resultó *Damunt de tu només les flors* de Mompou y el final de *La Luna carecía de luz propia*, de García Abril. Aplaudida tras cada intervención, cerró con mucho garbo con la *Cecilia Valdés* de Gonzalo Roig y el vals de *Chateau Margaux* de Fernández Caballero. \* Felipe SANTOS

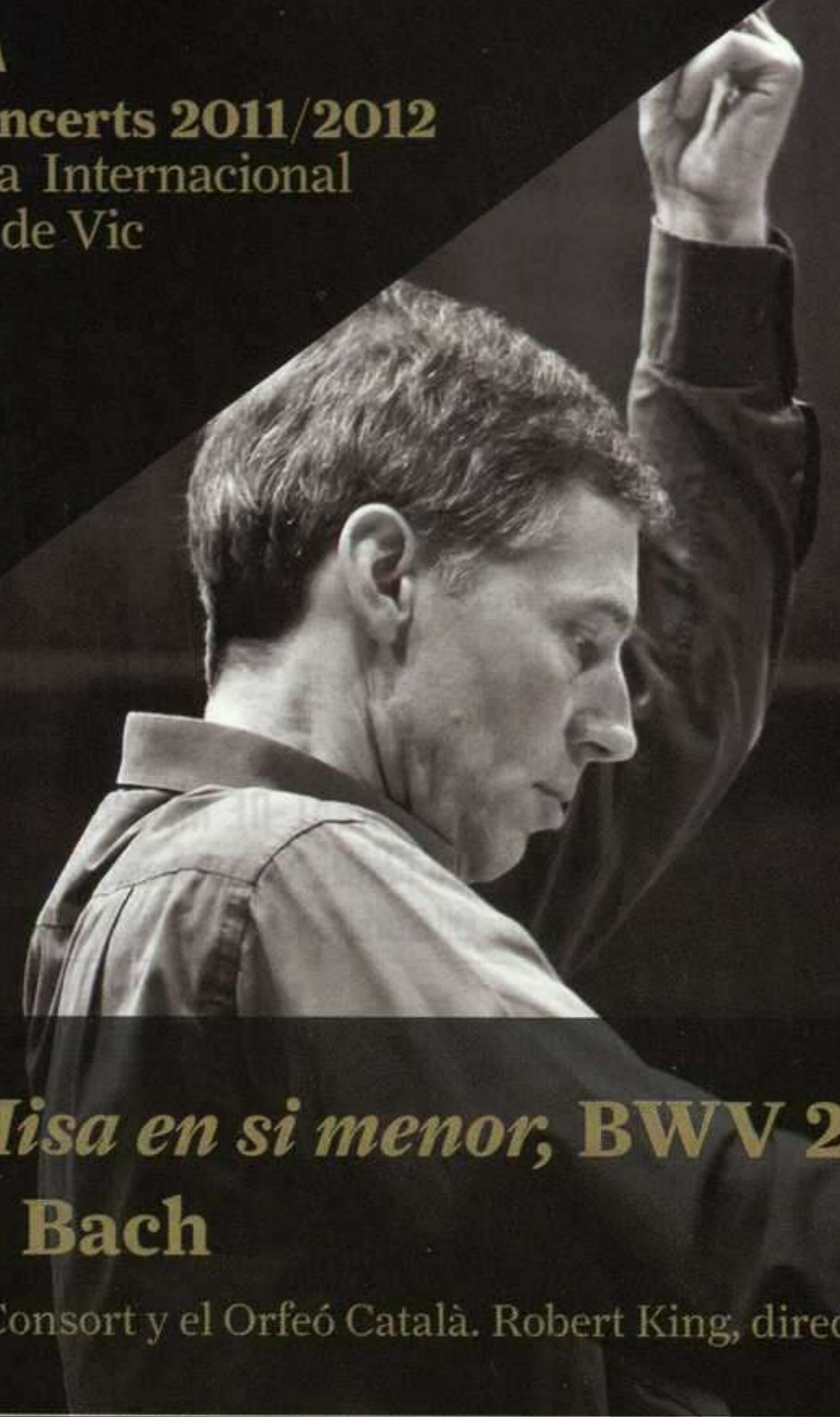
#### Recital **Andreas WOLF**

Obras de Schubert, Schumann, Wolf, Fauré, Duparc y Dozza. A. Delgado, piano. TEATROS DEL CANAL, 24 de junio

En el momento histórico en el que nos encontramos, caracterizado por manifestaciones culturales como *Sálvame* o *Kung Fu Panda* no sería una gran pretenciosidad informar de lo que va a ver al público de un ciclo popular de música clásica. Ayudaría en ello un programa en condiciones con, por ejemplo, las traducciones de los textos que se van a cantar. Máxime si lo que se va a escuchar tiene la enjundia de *Der Doppelgänger* de Schubert o el *Verborgenheit* de Wolf. No en vano el *Lied* es el reino de la palabra justa y de los silencios refractados, que encuentran expresiones ricas y diversas como la de **Andreas Wolf**, con su canto bien armado y un timbre cálido y vibrante. Además de las dos canciones que cerraron las partes de Schubert y Wolf, se brindó un gran *Roses d'Ispahan* de Fauré y el estreno absoluto de *Siete*



**Grans Concerts 2011/2012**  
Temporada Internacional  
de Música de Vic



## 27/11 *Misa en si menor, BWV 232* de J.S. Bach

The King's Consort y el Orfeó Català. Robert King, dirección

## 26/02 *Quartet Casals*

Schubert: Cuarteto D32 / Beethoven: Cuarteto op.18/4  
Xostakóvitx: Cuarteto n.9

## 18/03 *Alexei Volodin*

Schubert: Impromptu D899 / Beethoven: Sonata op.13 Patética  
Piotr Illitx Txaikovski: Suite del ballet Rompenueces  
(arreglo Mikhail Pletnev) / Stravinsky: Tres movimientos  
de Petrouchka

## 03/04 *Pasión según San Mateo,* de J.S. Bach

Orquesta y Coro del Collegium Vocale Gent  
Philippe Herreweghe, dirección

Para ver toda la información, comprar entradas  
y abonos, consulte: [www.gransconcertsvic.cat](http://www.gransconcertsvic.cat)



L'Atlàntida  
Centre d'Arts Escèniques d'Osona



Ajuntament de Vic



INSTITUCIÓ PUIG - PORRET  
FUNDACIÓ PRIVADA CATALANA



Generalitat de Catalunya  
Departament  
de Cultura



Unnim  
la caixa que suma

Viatges Alemany

*sonoros espejos*, una canción de Bruno Dozza sobre poemas de quien se sentó al piano esa tarde, **Alexis Delgado**. \* F. S.

## Málaga

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA

### Concierto **CAPILLA REAL DE MADRID**

Obras de Victoria. I. Férez, A. Grzywacz, G. Díaz, A. Iznola, J. A. Carril. Dir.: O. Gershensohn. SALA MARÍA CRISTINA, 1 de julio

Victoria fue y seguirá siendo motivo de conmemoración durante este año en el aniversario de su muerte. Con este objetivo se presentaron en el Festival de Música Antigua de Málaga los miembros de la Capilla Real de Madrid bajo la enseñanza musical del músico abulense y en la personal dirección de **Oscar Gershensohn**, basada en un *tempo* presuroso y poco apropiado en los finales, en los que el exceso de uniformidad en la dinámica global dibujó la patente falta de variedad efectista que poseen otras versiones. Algo más consistentes las intervenciones grupales del conjunto; el correcto resultado solista presentó a una **Inma Férez** de voz limpia y óptima direccionalidad en el *Benedictus* de la *Missa O Quam Gloriosum Est Regnum*, y que vino a equilibrar sus evidentes desajustes de empaste en su participación en los motetes. \* Fernando ANAYA

### Concierto **María ESPADA**

Obras de De Nebra y D. Scarlatti. Al Ayre Español. Dir.: E. López Banzo. SALA MARÍA CRISTINA, 4 de julio

La versatilidad del repertorio de **María Espada** volvió a sorprender gratamente, máxime dentro de la que ha sido la propuesta vocal más atrayente e importante del VII Festival de Música Antigua. Y es que la selección prevista entre José De Nebra y Domenico Scarlatti multiplicó las expectativas sobre el concierto, no solo por el interés de las piezas, sino por su perfecta adecuación a la acústica de la sala fruto del trabajo de conjunto realizado bajo la supervisión de **Eduardo López Banzo**. En este sentido, la soprano extremeña supo modular su voz a la perfección enfatizando su portentosa técnica, estableciendo puntos de gran sensibilidad y poderío en los momentos *cadenciales* y desarrollando todo su buen gusto en el fraseo, muy especialmente en "*Que contrario, señor*" y en "*Entre cándidos, bellos*". \* F. A.

## Murcia

AUDITORIO VÍCTOR VILLEGAS

### Mozart **MISA DE LA CORONACIÓN**

M. Espada, C. Faus, J. Sancho, E. Martínez-Castignani. Dir.: J. M. Rodilla. 23 de Junio

Por primera vez se prueba en Murcia la fórmula del concierto participativo consistente en la convocatoria de un gran número de corales semiprofesionales ubicados entre el público.

El efecto es sorprendente, porque el sonido llega desde múltiples direcciones, y si bien el resultado no es del todo acorde con la esencia de esa música, la experiencia bien merece la pena, y más si se hace con la calidad y entrega que pusieron los intérpretes. Hubo calurosas palabras para los participantes de Lorca pero llamó la atención la afluencia de cargos políticos de primer orden pocos días después de su reelección en coincidencia con el título de la obra, ¿casualidad? \* Juan RODRÍGUEZ

## Palma de Mallorca

FESTIVAL DE MÚSICA CASTELL DE BELLVER

### Concierto **Johan BOTHA**

Obras de Verdi, Mascagni, Ponchielli, Leoncavallo y Giordano. O. S. de Balears Ciutat de Palma. Dir.: S. Brotons. 7 de julio

El concierto arrancó con la obertura de *La forza del destino* con una orquesta que mostró brío y una sensible matización que no decayó ni un momento bajo la batuta de su director titular, **Salvador Brotons**, apasionado y atento. **Johan Botha** lució esa gran voz de tintes wagnerianos que tan bien sabe matizar con alguna *missa di voce* escalofriante como en "*E lucevan le stelle*" o en "*Colpito qui m'avete*". Es verdad que se nota, en algún momento, la falta de *italianità*, notable en "*Cielo e Mar*" o en "*Mamma quel vino è generoso*", pero teniendo en cuenta todo lo que sabe transmitir, esto se convierte en un nimio detalle. Por último, solo desear a los nuevos gobernantes que sepan apreciar este tipo de eventos musicales y vuelvan, como fueron en épocas pasadas, a ser moneda corriente en las islas. \* Pere BUJOSA

## Peralada

FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

### Concierto **Roberto ALAGNA - Svetla VASSILEVA**

Obras de Halévy, Cilèa, Zandonai, Puccini y otros. OBC. Dir.: D. Giménez Carreras. 22 de julio

Alagna regresó al Festival de Peralada una década después de su debut en la *Carmen* de Calixto Bieito que el mismo tenor francés llevó hasta el Liceu el pasado mes de octubre para inaugurar la temporada del Gran Teatre y que se repuso en julio con otros intérpretes. En esta ocasión, junto a la OBC y a la atenta batuta del español **David Giménez Carreras**, **Roberto Alagna** impuso su poderío gracias a un estado vocal soberbio y a un fraseo immaculado. El programa incluía arias de óperas de Halévy y de Zandonai que parecieron hechas a su medida para su actual momento, con un Romeo de Zandonai impresionante. La segunda parte, dedicada a Puccini, la resolvió sin problemas junto a la soprano **Svetla Vassileva**, quien se defendió con profesionalidad y buenos pianísimos en un repertorio demasiado exigente para su lírica vocalidad. Alagna la arropó en dúos de *La Rondine*, *Madama Butterfly* y *Francesca da Rimini*. Ambos, generosos en el capítulo de propinas, interpretaron el dúo de *Otello*; Alagna además

se arrancó con el "Niun mi tema" –debutará el rol en Orange–, antes del "Babbino caro" de ella y del dúo de *La Bohème* –coronado por él con un gallináceo Do de pecho–, para terminar con una ranchera mexicana *a cappella*. \* Pablo MELÉNDEZ-H.

## Vigo

FESTIVAL FESTIBAIXAS

### Recital Carmen ACOSTA

Obras de Obradors, Montsalvatge, Guastavino, Villalobos y Lecuona, entre otros. R. Craigmile, piano.

AUDITORIO CENTRO CULTURAL NOVACAIXACALICIA, 1 de julio

El recital de Carmen Acosta y del pianista Ross Craigmile fue el broche final al acto de inauguración del I Festival Internacional Rías Baixas de música, danza y teatro Festibaixas, evento que nace para promocionar la marca Rías Baixas y para establecer un fluido diálogo entre la música y las distintas artes escénicas actuales sin rivalizar con otros festivales. Este recital sirvió para realizar un breve recorrido a través de canciones del siglo XX escritas por compositores hispanoamericanos que se agruparon bajo la denominación *Aires de Ida y Vuelta* y de las que el director artístico del festival y *regista* de este espectáculo, Miguel Narros, se propuso extraer todo su contenido dramático mediante un sencillo y austero trabajo escénico que acompañó a la

expresiva y entregada actuación de la soprano Carmen Acosta y a la interpretación cálida y delicada que desde el piano ofreció Ross Craigmile. \* Patricia BLANCO

## Zaragoza

TEATRO PRINCIPAL

### Recital Hevila CARDEÑA - Marco MONCLOA

Obras de Sorozábal, Vives, Pérez Soriano, Penella, Serrano, Moreno Torroba, Chapí, Lleó, Barbieri.

M. Studyenov, piano. 28 de junio

Marco Moncloa, veterano en las lides zarzuelísticas a pesar de su juventud, acreditó una voz extensa, recia y voluminosa, con caudal y condición de barítono auténtico; se comportó muy bien con la soprano en los dúos y destacó en las romanzas, sobre todo en la de *El maestro Campanone* y en "Los vareadores" de Luisa Fernanda, emitiendo una bella filatura al final. La soprano toledana Hevila Cardeña, también con extenso repertorio zarzuelístico, demostró poseer un buen timbre lírico, quizás con unos cambios de registro algo intempestivos y alguna dificultad en el registro agudo que no le impidieron salir airosa en sus intervenciones. El pianista ucraniano Mijail Studyenov contribuyó, sin demasiados alardes, al éxito de los cantantes. \* Miguel Ángel SANTOLARIA

music-opera.com



## Consiga sus Entradas para Óperas en el mundo



- El portal presenta los conciertos, óperas y espectáculos de danza de más de 500 teatros y festivales en 35 países
- Encontrará las temporadas completas de artistas como J. Kaufmann, A. Netrebko, JD Flórez, ...
- Puede comprar entradas para todos los espectáculos presentados!

Para informarse :

Music & Opera - Tel: +33 (0) 1 53 59 39 29 - Email: contact@music-opera.com - www.music-opera.com

Enviar a : Music & Opera - 17 rue Cler - 75007 Paris - FRANCIA  
Fax: 33 (0)1 47 05 74 61 - Email: contact@music-opera.com

Réf. : OpActual



Envíeme el Music & Opera Magazine con los mejores espectáculos de la temporada, gratuito

Nombre ..... Apellidos .....

Dirección .....

Código ..... Ciudad..... País .....

Tel ..... Email.....

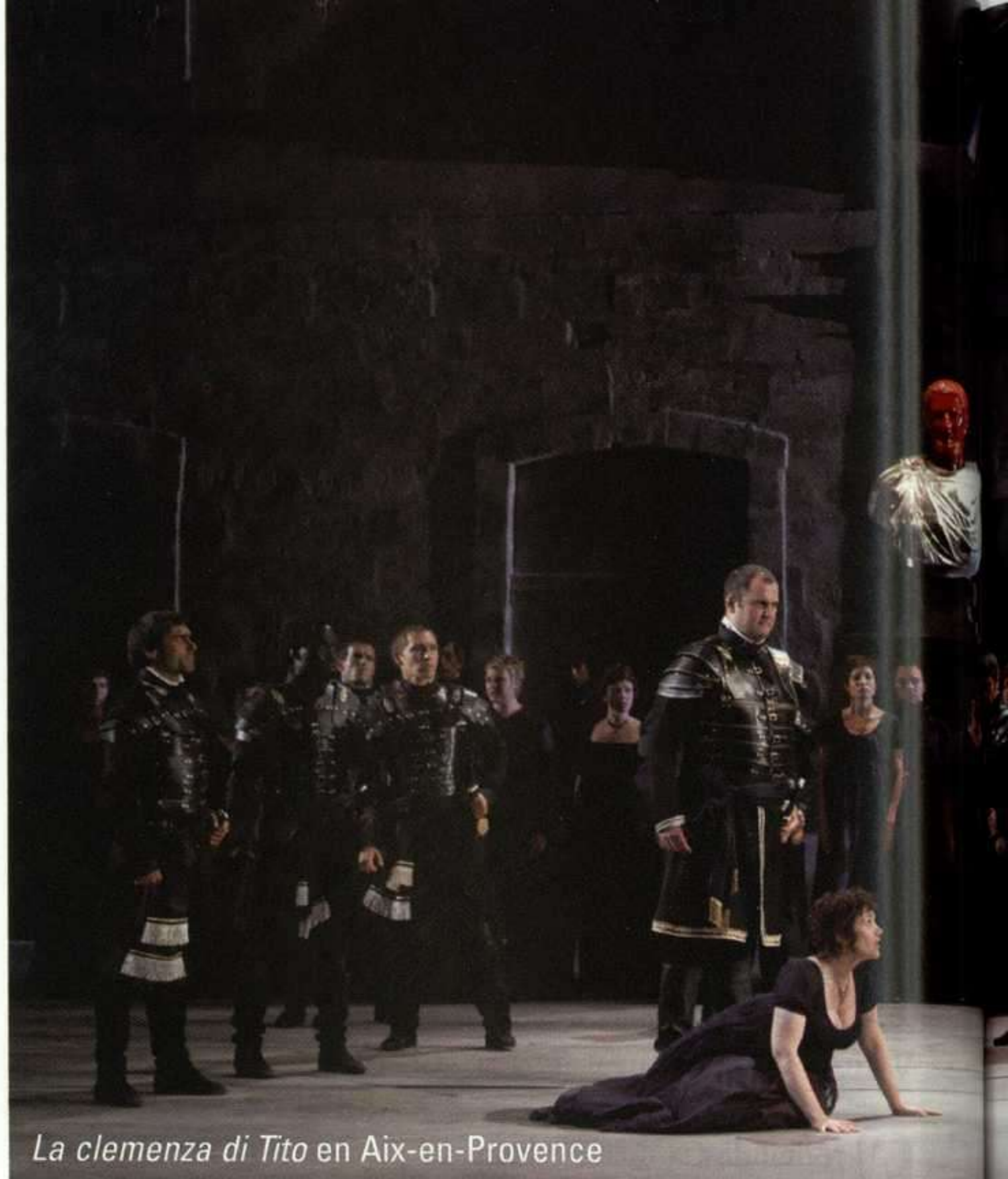
# Aix-en-Provence

THÉÂTRE DE L'ARCHEVÊCHÉ

## Mozart LA CLEMENZA DI TITO

G. Kunde, C. Giannattasio, S. Connolly, A. Stephany, A. Brahim-Djelloul. Dir.: C. Davis. Dir. esc.: D. McVicar. 13 de julio

Esta producción manifiesta lo difícil que es escenificar *La clemenza di Tito*. ¿Cómo evitar la impresión de una vuelta al pasado cuando Mozart llevaba sin abordar el género serio desde *Idomeneo*? ¿Cómo contradecir a quienes critican el libreto, adaptado del Metastasio original en más de cuarenta ocasiones? **David McVicar** salió del paso con habilidad gracias a una *regia* de gran sobriedad en una escenografía en blanco y negro y con una movilidad constante, todo ello bajo la perspectiva de una grandeza elegante y eficaz, con unas inmensas rejas en constante movimiento y una larga escalera central. Muy convincente, por cierto, el incendio del Capitolio. JohnMark Ainsley tuvo que ser sustituido por **Gregory Kunde**, intérprete muy apreciado en el repertorio romántico italiano que no acabó de identificarse con la fibra mozartiana y se mostró menos cómodo que en sus donizettis. Destacó ante todo el suntuoso Sesto de **Sarah Connolly**, cantado con auténtica emoción, pero también la Vitellia de **Carmen Giannattasio**, tan impresionante en su furor inicial como en el sereno final. Completaron el reparto las mozartianas **Anna Stéphany** (Annio) y la deliciosa **Amel Brahim-Djelloul** (Servilia). La estrella, sin embargo, fue **Colin Davis**, quien consiguió administrar con criterio las sonoridades de la Sinfónica de Londres. \* **Philippe ANDRIOT**



La clemenza di Tito en Aix-en-Provence

GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE

## Shostakovich LA NARIZ

V. Samsonov, A. Kravetz, A. Popov, V. Ognovenko, C. Waite, V. Efimov, Y. Kissin, G. Bezzubekov, M. Nekrasova, T. Yeghiazaryan. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: W. Kentridge. 14 de julio

El Festival de Aix-en-Provence se ha acreditado programando esta experiencia del joven Shostakovich, primera ópera de un compositor de 20 años que encontró en el relato de Gogol ocasión propicia para ejercitar sus ansias de libertad y que puede resultar irresistible si se trata, como ha sido aquí el caso, con la debida imaginación. La dirección escénica de **William Kentridge** apareció como una demostración magistral de originalidad, frescura y descaro. Con una escenografía delirante basada en *collages* de periódicos



Algunos de los protagonistas de *La nariz* en Aix-en-Provence

Festival de Aix-en-Provence / Pascal VICTOR / Artomart



Festival de Aix-en-Provence / Pascal VICTOR / Artcoment

## Belo Horizonte

PALÁCIO DAS ARTES

Verdi **NABUCCO**

E. Senda, R. Esteves, S. Sperandio, R. Medeiros, M. Paulo.

Dir.: S. Viegas. Dir. esc.: A. Heller-Lopes. 19 de junio

Una atractiva *regia*, un reparto irregular y una dirección musical uniforme fueron los elementos constitutivos de este *Nabucco*. **André Heller-Lopes** concibió un montaje con soluciones inteligentes para los momentos neurálgicos. Fue una lástima que el rol de Abigaille acabase siendo uno de los puntos débiles de la función, con una **Eiko Senda** insegura, que abusó de los *portamenti* y quedó vocalmente superada por las exigencias del papel. **Rodrigo Esteves**, tras un primer acto algo inestable, fue superándose como Nabucco. Y si **Marcos Paulo** fue un Ismaele aceptable pese a su tendencia a gritar, **Rite Medeiros** se reveló como una digna Fena-na, cantando con intensidad. El intérprete más convincente fue **Savio Sperandio**, Zaccaria de sólida personalidad. **Silvio Viegas** protagonizó una lectura excesivamente uniforme, con escasa atención a los matices de *tempo* y dinámicas. \* **Irineu F. PERPETUO**

## Berlín

STAATSOPER IM SCHILLER THEATER

Bernstein **CANDIDE**

L. Capalbo, A. Silja, M. Bengtsson, G. Valentine, M. Smallwood.

Dir.: W. Marshall. Dir. esc.: V. Boussard. 24 de junio

cos de los que se desprenden los personajes, nada tiene en común el espectáculo con la vida convencional. Toda la partitura parece inspirada por estas imágenes extravagantes y la excelente Orquesta de la Ópera de Lyon se lució en la abundante percusión y la exuberancia de los instrumentos de viento. El cuadro de intérpretes reunía a casi 70 cantantes de inusitado talento escénico. Las voces, típicamente rusas, realizaron auténticas proezas tanto en los pasajes de conjunto como en los individuales, respaldadas por un coro de gran versatilidad. Ya que es imposible detenerse en cada uno de los intérpretes del amplio reparto, cítese al menos al magnífico barítono **Vladimir Samsonov**, que encarnó de manera ideal al desventurado Kovaliov. La dirección musical de **Kazushi Ono** supo conciliar toda la profusión tímbrica de la obra, siendo aclamado al final con toda justicia. \* **P. A.**

Detalle del montaje de *Candide*  
en la Staatsoper Unter den Linden



Staatsoper Unter den Linden / Clärchen y Matthias BAUS



Calixto Bieito montó *Diálogos de carmelitas* en la Komische Oper

Puede que el culpable de este híbrido sea el *regista* **Vincent Boussard** o que la razón del fracaso esté en la desbordada fantasía del modisto **Christian Lacroix**, que desvirtúa y encorseta a los personajes; o puede incluso que el problema esté en la elección de los solistas, o en la obra en sí misma. Al fin y al cabo *Candide* no es sino la declaración de amor de Bernstein a la música europea, un cóctel en el que hay cabida para casi todos los estilos menos el *blues* afroamericano. **Wayne Marshall**, al frente de la Staatskapelle, no tuvo dificultad alguna con la partitura y ofreció pasajes maravillosos. **Graham F. Valentine** (Pangloss) y **Stephan Rügamer** (Gobernador) ofrecieron una actuación loable, mientras que **Leonardo Capalbo** resultó un tanto plano. **Maria Bengtsson**, aunque no es la Cunegonde ideal, fue la protagonista de la noche y su interpretación de "*Glitter and Be Gay*" fue, con sus limpias coloraturas, sensacional. La voz de **Anja Silja** (Vieja Dama) sonó, lamentable pero inevitablemente, muy envejecida. \* **Cocó RODEMANN**

KOMISCHE OPER

### Poulenc **DIALOGUES DES CARMELITES**

E. Ross, I. Vilsmaier, M. McKay, C. Oertel, P. Renz, M. Zalite.  
Dir.: S. Blunier. Dir. esc.: C. Bieito. 26 de junio

**Calixto Bieito** defraudó a quienes esperaban un nuevo escándalo, pues en su versión de este poulenc se limita el desnudo al cuerpo sin vida de una monja; el sexo, a un cartel con la leyenda *Putas de Dios*, y la sangre a un efecto menor de vestuario. En una entrevista previa al estreno, Bieito declaró que en sus montajes no siempre hay sangre y desnudos y adelantó que en sus *Diálogos de carmelitas* no habría sexo entre las monjas porque no tiene "fanta-

sías lésbicas". A su juicio, esta ópera va de mujeres y del miedo a la muerte, dos razones para rendir homenaje a su abuela, ejecutada tras la Guerra Civil española, y a todas las mujeres que fueron violadas y dejadas de lado. En el escenario, efectivamente, Bieito recreó el miedo, un terror helador. Ideó cuatro plataformas de metal de cuatro pisos cada una, divididas en vertical a la medida de un colchón: las celdas de las monjas, ninguna con hábito, el nicho en el que jóvenes incómodas o asociales son enterradas en vida. La producción arranca con la interpretación *a cappella* concertante del "*Ave verum corpus*", por lo que el coro es integrado visualmente desde el principio. La pausa se produce en mitad del segundo acto, una opción que el propio Poulenc se planteó en su día para mantener al máximo la tensión en la recta final, que tampoco Bieito mancha de sangre pues el paso por la guillotina de estas 16 carmelitas se representa de forma simbólica y no por ello menos efectista. El público aplaudió la producción, en la que lo único chirriante fue que el texto del libreto, siguiendo los preceptos de la Komische Oper, se cantó en alemán. **Mauren McKay** (Blanche), **Julia Giebel** (soeur Constance), **Christiane Oertel** (Madame Lidoine) y **Erika Roos** (nueva priora) tuvieron una actuación sensacional, e igualmente destacable fue la del coro bajo la dirección de **André Kellinghaus**. Muy recomendable. \* **C. R**

## Bolonia

TEATRO COMUNALE

### Rossini **LA CENERENTOLA**

L. Polverelli, M. Spyres, P. Bordogna, L. Regazzo, Z. Markova, S. Alberghini. Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: D. Abbado. 14 de junio

11|12

## Temporada



TEATRO DE LA  
ZARZUELA

## Conciertos Líricos

SÁBADO, 17 DE SEPTIEMBRE DE 2011  
**Concierto Inaugural**

SOLISTAS Y ORQUESTA

ROMANZAS Y DÚOS DE ZARZUELA Y REVISTA  
ÁNGELES BLANCAS, ANDEKA GORROTXATEGUI Y MARCO MONCLOA

MARTES, 18 DE OCTUBRE DE 2011

**José Bros en Concierto**

SOLISTA Y ORQUESTA

DESDE EL CORAZÓN  
JOSÉ BROS

SÁBADO, 12 DE NOVIEMBRE DE 2011

**Grandes Coros de Zarzuela**

SOLISTAS, ORQUESTA, Y CORO  
MILAGROS MARTÍN Y ANTONIO ORDÓÑEZ

MARTES, 27 DE DICIEMBRE DE 2011

**Concierto de Navidad**

ORQUESTA

VALSES Y POLCAS EN LA ZARZUELA

SÁBADO, 17 DE MARZO DE 2012

**Concierto-Espectáculo**

SOLISTA Y ORQUESTA

GITANAS

NANCY FABIOLA HERRERA

SÁBADO, 14 Y DOMINGO 15 DE ABRIL DE 2012

**Zarzuela en Concierto**

SOLISTAS, CORO Y ORQUESTA

**EL RELÁMPAGO**

DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI  
YOLANDA AUYANET, MANUEL DE DIEGO,  
LORENZO MONCLOA Y ANA MARÍA SÁNCHEZ

MIÉRCOLES, 21 DE MARZO DE 2012

**Concierto en el Auditorio  
Nacional de Música**

LA NATURALEZA Y EL TIEMPO

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

## Danza

DEL 18 AL 22 DE ENERO DE 2012

**Compañía Nacional de Danza**

DIRECTOR: JOSÉ CARLOS MARTÍNEZ

PROGRAMA

**PRESENTACIÓN DE LA CDN**

BAJO LA DIRECCIÓN DE JOSÉ CARLOS MARTÍNEZ

DEL 22 DE MARZO AL 1 DE ABRIL DE 2012

**Ballet Nacional de España**

DIRECTOR: ANTONIO NAJARRO

(PROGRAMA A DETERMINAR)

DEL 16 DE JUNIO AL 1 DE JULIO DE 2012

**Compañía Nacional de Danza**

DIRECTOR: JOSÉ CARLOS MARTÍNEZ

(PROGRAMA A DETERMINAR)

## Recitales

## XVIII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

LUNES, 19 DE DICIEMBRE DE 2011

**RECITAL I**

CHRISTINE SCHÄFER, SOPRANO

ERIC SCHNEIDER, PIANO

LUNES, 16 DE ENERO DE 2012

**RECITAL II**

ANNE SCHWANEWILMS, SOPRANO

MANUEL LANGE, PIANO\*

MARTES, 7 DE FEBRERO DE 2012

**RECITAL III**

PHILIPPE JAROUSSKY, CONTRATENOR\*

JÉRÔME DUCROS, PIANO\*

LUNES, 20 DE FEBRERO DE 2012

**RECITAL IV**

MARK PADMORE, TENOR

PAUL LEWIS, PIANO\*

LUNES, 26 DE MARZO DE 2012

**RECITAL V**

GABRIEL BERMÚDEZ, BARÍTONO\*

HELMUT DEUTSCH, PIANO

MARTES, 24 DE ABRIL DE 2012

**RECITAL VI**

CHRISTIAN GERHAHER, BARÍTONO

GEROLD HUBER, PIANO

LUNES, 11 DE JUNIO DE 2012

**RECITAL VII**

SUSAN GRAHAM, MEZZOSOPRANO

MALCOLM MARTINEAU, PIANO

LUNES, 18 DE JUNIO DE 2012

**RECITAL VIII**

GERALD FINLEY, BARÍTONO

JULIUS DRAKE, PIANO

\* POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

## Conferencias

LUNES, 3 DE OCTUBRE DE 2011

PROGRAMA DOBLE

**El Trust de los Tenorios**

DE JOSÉ SERRANO

**El Puñado de Rosas**

DE RUPERTO CHAPÍ

A CARGO DE ENRIQUE MEJÍAS GARCÍA

JUEVES, 1 DE DICIEMBRE DE 2011

**Los Sobrinos  
del Capitán Grant**

DE MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO

A CARGO DE EMILIO CASARES

LUNES, 13 DE FEBRERO DE 2012

**El Gato Montés**

DE MANUEL PENELLA

A CARGO DE FERNANDO FRAGA

JUEVES, 26 DE ABRIL DE 2012

**La Chulapona**

DE FEDERICO MORENO TORROBA

A CARGO DE BLAS MATAMORO

## Otras actividades

MIÉRCOLES, 8 DE NOVIEMBRE DE 2011

**Final del XIII Concurso  
Internacional de Canto  
Jacinto Guerrero**

ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

## Temporada Lírica

PROGRAMA DOBLE

DEL 6 DE OCTUBRE AL 6 DE NOVIEMBRE DE 2011

**El Trust de los Tenorios  
y El Puñado de Rosas**

HUMORADA CÓMICO-LÍRICA EN UN ACTO / ZARZUELA EN UN ACTO

**EL TRUST DE LOS TENORIOS**

MÚSICA DE JOSÉ SERRANO

LIBRO DE CARLOS ARNICHES Y ENRIQUE GARCÍA ÁLVAREZ

ESTRENADA EN EL TEATRO DE APOLO DE MADRID,

EL 3 DE DICIEMBRE DE 1910

**EL PUÑAO DE ROSAS**

MÚSICA DE RUPERTO CHAPÍ

LIBRO DE CARLOS ARNICHES Y RAMÓN ASENSIO MAS

ESTRENADA EN EL TEATRO DE APOLO DE MADRID,

EL 30 DE OCTUBRE DE 1902

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 9 DE DICIEMBRE DE 2011 AL 8 DE ENERO DE 2012

**Los Sobrinos  
del Capitán Grant**

NOVELA CÓMICO-LÍRICO-DRAMÁTICA EN CUATRO ACTOS  
Y DIECIOCHO CUADROS, BASADA EN LA OBRA DE JULES VERNE

*Los Hijos del Capitán Grant*

MÚSICA DE MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO

LIBRO DE MIGUEL RAMOS CARRIÓN

ESTRENADA EN EL TEATRO PRÍNCIPE ALFONSO DE MADRID,

EL 25 DE AGOSTO DE 1877

VERSIÓN TEATRAL EN TRES ACTOS

Y DOS PARTES DE PACO MIR

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA, 2001

DEL 17 DE FEBRERO AL 11 DE MARZO DE 2012

**El Gato Montés**

ÓPERA EN TRES ACTOS Y CINCO CUADROS

MÚSICA Y LIBRO DE MANUEL PENELLA

ESTRENADA EN EL TEATRO PRINCIPAL DE VALENCIA,

EL 23 DE FEBRERO DE 1916

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 4 DE MAYO AL 3 DE JUNIO DE 2012

**La Chulapona**

COMEDIA LÍRICA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE FEDERICO MORENO TORROBA

LIBRO DE FEDERICO ROMERO

Y GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW

ESTRENADA EN EL TEATRO CALDERÓN DE MADRID,

EL 31 DE MARZO DE 1934

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA, 1988

Festival Operad'hoj

JUEVES, 7 Y VIERNES 8 DE JUNIO DE 2012

**Grâce à mes Yeux**

(Gracias a mis ojos)

ÓPERA DE CÁMARA

MÚSICA DE OSCAR BIANCHI

LIBRETO DE JOËL POMMERAT Y OSCAR BIANCHI

ESTRENADA EN EL FESTIVAL DE AIX-EN-PROVENCE,

EL 5 DE JULIO DE 2011

PRODUCCIÓN T&M-PARÍS, FESTIVAL DE AIX-EN-PROVENCE

(ENPARTS-OPERADHOJ, EUROPEAN NETWORK  
OF PERFORMING ARTS Y RÉSEAU VARÈSE)

DOMINGO, 10 DE JUNIO DE 2012

**Geblendet**

(Cegado)

TEATRO MUSICAL EN CINCO ESCENAS

MÚSICA DE MANUEL HIDALGO, MICHAEL BEIL,

HANS JÜRGEN, MISCHA KÄSER Y FILIPPO PEROCO

PRODUCCIÓN DE LA RED ENPARTS-OPERADHOJ, BIENAL DE VENECIA  
Y MUSIK DER JAHRHUNDERTER STUTTGART

VENTA TELEFÓNICA  
902 332 211

<http://teatrodelazarzuela.mcu.es>







*Il Tabarro*, en el Colón, en el montaje de Stefano Poda

La dirección de **Daniele Abbado** propone la enésima transposición moderna, pero llega sin auténticas ideas. El montaje, ya conocido y documentado en DVD, comprende la escenografía minimalista y gris de **Gianni Carluccio**, el vestuario no especialmente inspirado de **Giada Palloni** y la iluminación de **Guido Levi**. **Michele Mariotti** dirigía por primera vez este título y dio una impronta personal a la elección de los *tempi*, permitiendo una amplia *cantabilità* en el dúo entre Angelina y Ramiro, dando en cambio un relieve dramático a pasajes en los cuales otros ceden al efecto bufo. **Paolo Bordogna** posee la *marca* de un instinto infalible: su Don Magnifico, además de estar magníficamente cantado, resultó irresistible en la caracterización. Excelente el Ramiro de **Michael Spyres**, que superó sin inmutarse los sobreagudos de su temible aria; fiable el Alidoro de **Lorenzo Regazzo**; e insospechada la vis cómica de **Simone Alberghini** en un galante Dandini. **Zuzana Markova** (Clorinda) y **Giuseppina Bridelli** (Tisbe) formaron una pareja perfecta tanto en las voces como en la presencia. Sin contar con un timbre particularmente precioso, **Laura Polverelli** creó una protagonista tierna y enamorada, con un fraseo fluido y expresivo, compensando un registro grave no precisamente abisal con la convicción del acento y una facilidad para el agudo que le permitió coronar con dos sonoros Do el rondó final, que supo variar con fantasía. \* **Andrea MERLI**

## Buenos Aires

TEATRO COLÓN

**Puccini IL TABARRO - GIANNI SCHICCHI - SUOR ANGELICA**

J. Pons, A. Nizza, C. Tanner, A. Zwierno - J. Pons, B. Díaz, D. Schmunk, A. Zwierno, O. Peroni, L. Estévez - A. Nizza, A. Zwierno, L. Ramos Mañé, M. L. Mirabell, A. Cecotti.  
Dir.: R. Buckley. Dir. esc.: S. Poda. 15 de junio

El agua. Todo sucede en y a través del agua: convertido el escenario en una gran piscina, transitaron y sufrieron por allí los esforzados estibadores de *Il Tabarro*; jugaron y lloriquearon los parientes de Buso Donati; rezaron y cantaron las monjas de *Suor Angelica*. Tomando como base algunas expresiones o metáforas de las óperas, **Stefano Poda** trazó un montaje que transcurre en una

peculiar escenificación, llevando consigo el riesgo de dejar en segundo plano la música o la temática. La orquesta, dirigida impecablemente por **Richard Buckley**, tuvo un acertado desempeño y coadyuvó a que solistas y coros pudieran lucirse. El retorno de **Juan Pons** fue saludado con satisfacción por la concurrencia, y especialmente en "*Nulla, Silencio*" de *Il Tabarro*, mostró su ya clásico señorío baritonal. **Amarilli Nizza** debutó con una brillante Giorgetta y fantástica Suor Angelica: consumada actriz y soberbia cantante, deleitó al público. Excelente **Carl Tanner**, tenor que dio fuerza a Luigi, y auspiciosa **Agnes Zwierno** como Frúgola, Zita y Zia Principessa—sobre todo en el impresionante dúo con la protagonista de *Suor Angelica*—, mostrando una voz de amplio espectro y tonalidades. Grata revelación la soprano asturiana **Beatriz Díaz**, que como Lauretta entonó el conocido "*O mio babbino caro*", manteniendo un alto nivel y recibiendo una ovación. También destacó **Darío Schmunk** como Rinuccio. Los demás intérpretes dieron vida a sus personajes con seguridad. Sin perjuicio de la sorpresa y hasta el cierto rechazo inicial, la mezcla entre tradición e innovación de la audaz propuesta de Poda brindó a la creatividad e ingenio un amplio espaldarazo. \* **Mario F. VIVINO**

## Burdeos

OPÉRA NATIONAL DE BORDEAUX

Lully **ATYS**

E. Lyon, S. D'Oustrac, E. De Negri, M. Maullion, N. Rivenq, S. Daneman, P. Agnew, C. Auvity, J. Azzaretti.

Dir.: W. Christie. Dir. esc.: J.-M. Villégier. 18 de junio

Más de veinte minutos de aplausos premiaron la emoción suscitada por este espectáculo. Ciertamente que la sala del Grand Théâtre de Burdeos contribuyó a la creación de la atmósfera cautivadora de la noche; pero fueron ante todo las manos mágicas y el gesto imperial de **William Christie** lo que encauzó el tiempo—clave de todo—, acelerándolo ("*Venez, venez, accourez tous*") o bien frenándolo para que Atys pudiese dormir: con "*Dormons, dormons*" vivió la sala 25 sublimes minutos—reloj en mano—de religioso silencio. Los solistas tradujeron el sentido de sus personajes: la gracia y cándida inocencia de Sangaride (**Emmanuelle de Negri**); la



## UNIVERSO BARROCO AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

### Sala Sinfónica

#### ÓPERA +

- ENSEMBLE MATHEUS**  
JEAN-CHRISTOPHE SPINOSI, director  
Domingo 30/10/11 18:00h  
Antonio Vivaldi: *Orlando Furioso*
- CAPELLA REIAL DE CATALUNYA / HESPERION XXI**  
JORDI SAVALL, director  
Jueves 17/11/11 19:30h  
*La dinastía Borgia: Iglesia y Poder en el Renacimiento*
- EL CONCIERTO ESPAÑOL**  
EMILIO MORENO, director  
Lunes 13/02/12 19:30h  
José de Nebra: *Ifigenia en Tracia*
- IL COMPLESSO BAROCCO**  
ALAN CURTIS, director  
Domingo 04/03/12 18:00h  
Georg Friedrich Haendel: *Ariodante*
- GABRIELI CONSORT**  
PAUL MCCREESH, director  
Miércoles 20/06/12 19:30h  
Henry Purcell: *La reina de las hadas*

#### LOCALIDADES SALA SÍNFÓNICA

##### Público general

Zona A	30 €
Zona B	24 €
Zona C	18 €
Zona D	12 €

##### Entradas Último Minuto (< 26 años)

Zona A	12,00 €
Zona B	9,60 €
Zona C	7,20 €
Zona D	4,80 €

#### LOCALIDADES SALA DE CÁMARA

##### Público general

Zona A (Butacas y Tribuna central)	15 €
Zona B (Tribunas laterales)	10 €

##### Entradas Último Minuto (< 26 años)

Zona A (Butacas y Tribuna central)	6 €
Zona B (Tribunas laterales)	4 €

### Sala de Cámara


- ACCADEMIA DEL PIACERE**  
ARCÁNGEL, cantautor  
Miércoles 19/10/11 19:30h  
*Las idas y las vueltas: músicas mestizas*
- LA PETITE BANDE**  
SIGISWALD KUIJKEN, director  
Martes 20/12/11 19:30h  
*Historia de la Navidad*  
Obras de Heinrich Schütz, Dietrich Becker y Kaspar Förster
- LOS MÚSICOS DE SU ALTEZA**  
LUIS ANTONIO GONZÁLEZ, director  
Jueves 19/01/12 19:30h  
José de Nebra: *Amor aumenta el valor*
- IL GIARDINO ARMONICO**  
GIOVANNI ANTONINI, flautino, chalumeau y dirección  
Miércoles 01/02/12 19:30h  
Obras de Georg Philipp Telemann, Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Haendel y Antonio Vivaldi
- TREVOR PINNOCK**  
Lunes 12/03/12 19:30h  
Obras de Antonio de Cabezón, William Byrd, Thomas Tallis, John Bull, Girolamo Frescobaldi, Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Haendel, Antonio Soler y Domenico Scarlatti
- ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA**  
CHRISTOPHE COIN, violonchelo y dirección  
Viernes 30/03/12 19:30h  
Obras de Franz Joseph Haydn, Luigi Boccherini y Caetano Brunetti
- EUROPA GALANTE**  
FABIO BIONDI, violín y dirección  
Jueves 03/05/12 19:30h  
Obras de Arcangelo Corelli, François Couperin, José Herrando, Francisco José de Castro y Antonio Vivaldi
- AL AYRE ESPAÑOL**  
EDUARDO LÓPEZ BANZO, director  
MARÍA ESPADA, soprano  
CARLOS MENA, contratenor  
Viernes 25/05/12 19:30h  
Obras de Johann Sebastian Bach y José de Torres

# CNDM

# 11

Entradas a la venta a partir del 7 de septiembre

VENTA DE ENTRADAS

 **ServiCaixa**  
902 33 22 11  
servicaixa.com



[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Centro Nacional de Difusión Musical

**CNDM**

UNIVERSO BARROCO

fría determinación por el amor decepcionado de Cybèle (**Stéphanie d'Oustrac**), vocalmente irreprochable; el dolor retenido del enamorado Atys (**Ed Lyon**); la soberbia y el despecho del rey Célénus (**Nicolas Rivenq**). La bien conocida unidad del coro sorprendió y emocionó una vez más. **Jean Charles di Zazzo** en el doble papel de maestro de ceremonias y de malévolo Aleton— y los demás bailarines de *Les fêtes galantes* añadieron a la palabra sofisticada de Quinault y al lirismo de la música de Lully el movimiento justo, sin el cual no se concibe un espectáculo total, en este caso el del Barroco francés, el más perfecto y acabado de cuantos puedan existir. \* **Jaume ESTAPÀ**

## Busseto

LE RONCOLE - CASA NATAL DE GIUSEPPE VERDI

### Verdi LA TRAVIATA

S. Kybalova, P. Sinhae, D. Babayants, H. Kuraoka, A. García González. Dir.: M. Rota. Dir. esc.: A. Cabassi. 16 de julio

La originalidad de esta producción en Le Roncole di Busseto estaba en el decorado: la casa en que nació Verdi. Una humilde vivienda campesina junto a la iglesia en cuya *spinetta* aprendió los primeros rudimentos musicales el futuro genio. **Artemio Cabassi** se inventó una excursión campestre para el primer acto, con gitanos animando la fiesta de Flora en el segundo y Violetta cayendo muerta a los pies de la estatua de Verdi. Una acción plausible, con el coro cantando fuera de la escena y la orquesta dirigida por **Marcello Rota** situada al lado de la plataforma, ubicada frente a la casa, que sirve de escenario. Como la función era al aire libre, sin retorno natural alguno, se recurrió a la amplificación. Ello no

fue óbice para apreciar la soberbia interpretación de **Stefanna Kybalova**, soprano búlgara ganadora del Concurso de Busseto. La voz, de timbre precioso de lírica pura, superó el "*Sempre libera*" sin el sobregado —no escrito— para volcarse en un segundo y en un tercer actos de gran intensidad. Otro elemento notable fue el barítono armenio **Davit Babayants**, también salido del citado concurso: una voz impresionante y muy grata, aunque debe mejorar su italiano. Muy valiente el tenor coreano **Park Sinhae**, que resolvió la papeleta con canto *spianato* de gran presencia y voz de primera calidad. Los demás intérpretes, procedentes todos del Conservatorio de Parma, mostraron buena preparación. Mucha gente y éxito claro. Ya se habla de un *Trovatore* para el próximo verano, una cita a la que no se puede faltar. \* **Andrea MERLI**

## Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

### Thomas HAMLET

S. Degout, A. C. Stefanescu, M.-A. Todorovitch, N. Cavallier, C. Berry, V. Pavesi, M. Van Arsdale, J.-G. Saint-Martin, D. Pkhaladze. Dir.: P. Fournillier. Dir. esc.: V. Boussard. 19 de junio

Un gran éxito en su momento, esta ópera de Thomas ha quedado relegada a un segundo plano y rara vez es programada, lo cual es una auténtica lástima. Digna representante de la tradición operística francesa, encierra momentos brillantes. Afortunadamente, la Opéra National du Rhin no solo la ha rescatado, sino que además lo ha hecho con un equipo de categoría. Si la puesta en escena de **Vincent Boussard** parecerá a algunos demasiado sobria —pese al traslado de la acción al siglo XIX—, su mérito estri-

La Opéra National du Rhin ofreció *Hamlet*, de Thomas, con Stéphane Degout y Ana Camelia Stefanescu



Opéra National du Rhin / Alain KAISER



## Rigoletto

de Giuseppe Verdi

**PALACIO DE LA ÓPERA DE A CORUÑA**  
5 y 7 de septiembre, 20.00 h.

Rigoletto | **Leo Nucci**, barítono  
Gilda | **María José Moreno**, soprano  
Duque de Mantua | **Mikeldi Atxalandabaso**, barítono  
Maddalena | **María José Trullu**, mezzo

**Producción de la Asociación de Amigos de la Ópera de Bilbao**

**Orquesta Sinfónica de Galicia**  
**Coral Polifónica El Eco**

**Miguel Ángel Gómez Martínez**, director musical  
**Emilio Sagi**, director de escena

## L'elisir d'amore

de Gaetano Donizetti

**PALACIO DE LA ÓPERA DE A CORUÑA**  
30 de septiembre y 2 de octubre, 20.00 h.

Nemorino | **Celso Albelo**, tenor  
Adina | **Irina Lungu**, soprano  
Dulcamara | **Bruno de Simone**, bajo  
Belcore | **Javier Franco**, barítono

**Producción del Teatro Villamarta de Jerez**

**Orquesta Sinfónica de Galicia**  
**Coro Gaos**

**Cristóbal Soler**, director musical  
**Francisco López**, director de escena

## A ópera dos tres reás

de Kurt Weill e Bertolt Brecht

**TEATRO COLÓN NOVACAIXAGALICIA DE A CORUÑA**  
17 y 18 de septiembre, 20.00 h.

Mackie da Faca | **Luis Tosar**  
Tigre Brown | **César Goldi**  
Senny | **Mónica de Nut**  
Lucy Brown | **Alba Messa**  
Polly Peachum | **Muriel Sánchez**

**Nueva producción del Centro Dramático Galego**

**Quico Cadaval**, dramaturgia y dirección  
**Diego García**, director musical

## Gala Lírica

**PALACIO DE LA ÓPERA DE A CORUÑA**  
16 de septiembre, 20.30 h.

**Daniela Barcellona**, mezzo  
**Majella Cullagh**, soprano

Arias, dúos y fragmentos de óperas de Rossini, Donizetti, Verdi, ...

**Orquesta Sinfónica de Galicia**  
**Marcello Panni**, director

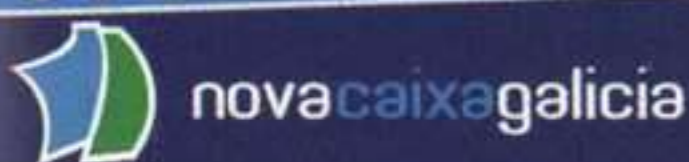
VII RECITAL DEL CICLO

## As novas voces galegas

**AUDITORIO DEL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE A CORUÑA**  
23 de septiembre, 20.00 h.

**Alba López**, soprano

venta de entradas  
[www.novacaixagalicia.es](http://www.novacaixagalicia.es)  
902 43 44 43



**ENTRADAS A LA VENTA**

PATROCINAN



CONSORCIO PARA LA PROMOCIÓN DE LA MÚSICA



fundación cidade da cultura de galicia



XUNTA DE GALICIA  
CONSELLERÍA DE CULTURA E TURISMO



Garsington Opera / JOhann PERSSON

La Garsington Opera recuperó *La verità in cimento* de Vivaldi

ba en concentrarse en la acción y los personajes sin perderse en fantasías. **Stéphane Degout** cumplió sobradamente con las expectativas: barítono francés de timbre oscuro y redondo, solo se le pudo achacar un registro agudo corto. **Ana Camelia Stefanescu** hizo una Ophélie muy emocionante, con mención especial a su escena final. **Nicolas Cavallier** mostró una vez más sus cualidades de bajo cantante en Claudius, mientras que **Marie-Ange Todorovitch** pareció un tanto limitada en el rol de Gertrude. **Patrick Fournillier** logró un equilibrio perfecto entre foso y escena, sacando de la Sinfónica de Mulhouse una variedad de colores inaudita para esta formación. \* Francisco CABRERA

## Garsington

GARSINGTON OPERA

Vivaldi **LA VERITÀ IN CIMENTO**

P. Nilon, D. Montague, J. Rigby, I. F. Winland, J. Laing, Y. D'Or.

Dir.: L. Cummings. Dir. esc.: D. Freeman. 4 de julio

En un flamante teatro portátil y de diseño espectacular para 600 espectadores, el festival cerró con una rareza. Vivaldi no es Händel, y sus muchas arias no contienen la inspiración melódica de aquel, pero convence por su dificultad técnica y por su interesante libreto. Dos hijos cambiados al nacer siempre traen consecuencias, y en este caso se suman una esposa despechada y una amante intrigante. Con una escenografía única muy atractiva de **Duncan Hayler** la producción de **David Freeman** navegó por aguas tranquilas, pero tampoco hubo excesos decimonónicos. **James Laing** destacó como Zelim; su voz de contratenor tuvo color

vocal y belleza, además de una técnica segura. Como Melindo, **Yaniv d'Or** supo moverse en escena pero su voz áspera careció de la belleza de la de su medio hermano. En cambio **Paul Nilon**, en el rol del padre, tuvo la dignidad e inseguridad de carácter necesarias. Tanto **Diana Montague** (Damira) y **Jean Rigby** (Rustena) dieron relieve a sus roles, y la joven soprano **Ida Falk Winland** (Rosane) lució una voz de rango generoso y agudo facilísimo. El héroe de la noche fue **Laurence Cummings**, cuya destellante lectura dio a la partitura colores y carácter. \* Eduardo BENARROCH

## Glyndebourne

GLYNDEBOURNE FESTIVAL

Händel **RINALDO**

S. Prina, V. Abrahamyan, A. Fritsch, B. Rae, L. Pisoni.

Dir.: O. Dantone. Dir. esc.: R. Carsen. 6 de julio

Un alumno en una escuela es castigado por no prestar atención durante una lección de historia y esto hace que dé rienda suelta a su imaginación: el patio de gimnasia se convierte en campo de batalla; la maestra en la hechicera Armida y el Profesor de Química en mago... Con protagonistas con figuras a la medida para este concepto, la acción se desarrolló como en una historieta llena de suspense y de comicidad. Los decorados se mantuvieron con pequeños cambios que hicieron que el aula se transformara y, al final, este joven Rinaldo termina quedando solo soñando quién sabe qué. Bajo la sensacional batuta de **Ottavio Dantone** la Orchestra of the Age of Enlightenment brilló como nunca, con *tempi* tan naturales como bien fraseados y con un sonido especta-

# XVIII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA



11  
TEMPORADA  
12

## TEATRO DE LA ZARZUELA

### Abonos y Localidades

#### Venta de abonos

Se establece un abono renovable para los ocho recitales del ciclo.

#### Renovación de abonos

Los abonados al XVII Ciclo de Lied de la actual temporada 2010-2011 podrán renovar sus abonos para la próxima temporada 2011-2012 **exclusivamente** en las taquillas del Teatro de la Zarzuela **del 22 de junio al 15 de julio y del 6 al 23 de septiembre de 2011**, presentando la localidad correspondiente al recital VIII de NANCY FABIOLA HERRRERA del 20 de junio de 2011

#### Venta de nuevos abonos

Los nuevos abonos se podrán adquirir **del 4 de octubre al 18 de noviembre de 2011** en las taquillas del Teatro de la Zarzuela, Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala), mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Serviticket **902.332.211** (de 8 a 24 horas) y en la Web: **www.servicaixa.es**

#### Venta libre de localidades

Las localidades sobrantes de abono, si las hubiere, se podrán adquirir para cualquiera de los ocho recitales del ciclo a partir del **22 de noviembre de 2011** en las taquillas del Teatro de la Zarzuela, Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala), mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Servicaixa **902.332.211** (de 8 a 24 horas) y en la Web: **www.servicaixa.es**

Teléfono de información general: 915.245.400

#### Precio de las localidades:

ZONA	ABONO	VENTA LIBRE	V. REDUCIDA*
A	232 €	29 €	16€
B	200 €	25 €	8€
C	176 €	22 €	
D	144 €	18 €	6€
E	112 €	14 €	
F	88 €	11 €	3€
G	56 €	7 €	

\*Visibilidad reducida o nula y/o menor comodidad

#### Forma de pago

En efectivo o mediante tarjeta de crédito de CAJAMADRID, VISA, EUROCARD, MASTER CARD, AMERICAN EXPRESS y SERVICAIXA.

**AVISO IMPORTANTE:** Todos los recitales darán comienzo a las 20:00 horas y no se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el recital, hasta la primera pausa que exista. Todos los programas, fechas e intérpretes del XVIII CICLO DE LIED son susceptibles de modificación. En caso de suspensión de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados 1/8 parte del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva 7 días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retirado el abono o las localidades de taquilla.

LUNES 19 DE DICIEMBRE DE 2011, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital I

**CHRISTINE SCHÄFER**, SOPRANO  
**ERIC SCHNEIDER**, PIANO

#### PROGRAMA

Obras de WOLFGANG AMADEUS MOZART, ANTON WEBERN, ALBAN BERG y FRANZ SCHUBERT

LUNES 16 DE ENERO DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital II

**ANNE SCHWANEWILMS**, SOPRANO  
**MANUEL LANGE**, PIANO\*

#### PROGRAMA

Obras de CLAUDE DEBUSSY, RICHARD STRAUSS y HUGO WOLF

MARTES 7 DE FEBRERO DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital III

**PHILIPPE JAROUSKY**, CONTRATENOR\*  
**JÉRÔME DUCROS**, PIANO\*

#### PROGRAMA

Obras de GEORGES BIZET, JULES MASSENET, CÉCILE CHAMINADE, PAULINE VIARDOT-GARCÍA, HECTOR BERLIOZ, EMMANUEL CHABRIER, MAURICE RAVEL, CLAUDE DEBUSSY, GABRIEL DUPONT, MANUEL DE FALLA e ISAAC ALBÉNIZ

LUNES 20 DE FEBRERO DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital IV

**MARK PADMORE**, TENOR  
**PAUL LEWIS**, PIANO\*

#### PROGRAMA

Obra de FRANZ SCHUBERT

LUNES 26 DE MARZO DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital V

**GABRIEL BERMÚDEZ**, BARÍTONO\*  
**HELMUT DEUTSCH**, PIANO

#### PROGRAMA

Obras de FRANZ SCHUBERT, ROBERT SCHUMANN, HUGO WOLF y ARNOLD SCHOENBERG

MARTES 24 DE ABRIL DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital VI

**CHRISTIAN GERHAHER**, BARÍTONO  
**GEROLD HUBER**, PIANO

#### PROGRAMA

Obras de FRANZ SCHUBERT

LUNES 11 DE JUNIO DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital VII

**SUSAN GRAHAM**, MEZZOSOPRANO  
**MALCOLM MARTINEAU**, PIANO

#### PROGRAMA

Obras de HENRY PURCELL, FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY, FRANZ SCHUBERT, ROBERT SCHUMANN, FERENC LISZT, HUGO WOLF, HENRI DUPARC, FRANCIS POULENC, STEPHEN SONDHEIM, NOEL COWARD y VLADIMIR HOROWITZ

LUNES 18 DE JUNIO DE 2012, A LAS 20:00 HORAS

#### Recital VIII

**GERALD FINLEY**, BARÍTONO  
**JULIUS DRAKE**, PIANO

#### PROGRAMA

PROGRAMA POR DETERMINAR



cular. **Sonia Prina** (Rinaldo) descolló con brillante coloratura; **Brenda Rae** triunfó como una Armida *dominatrix* que al fin mostró que tiene corazón, además de una voz de registro impecable; **Anette Frisch** destacó en una Almirena deliciosa, frágil tierna y decidida; **Tim Mead** se mostró como uno de los mejores contratenores del momento con su leal Eustazio, y como es costumbre en este festival, el público salió completamente convencido de las bondades de la música de Händel. \* Eduardo BENARROCH

## Londres

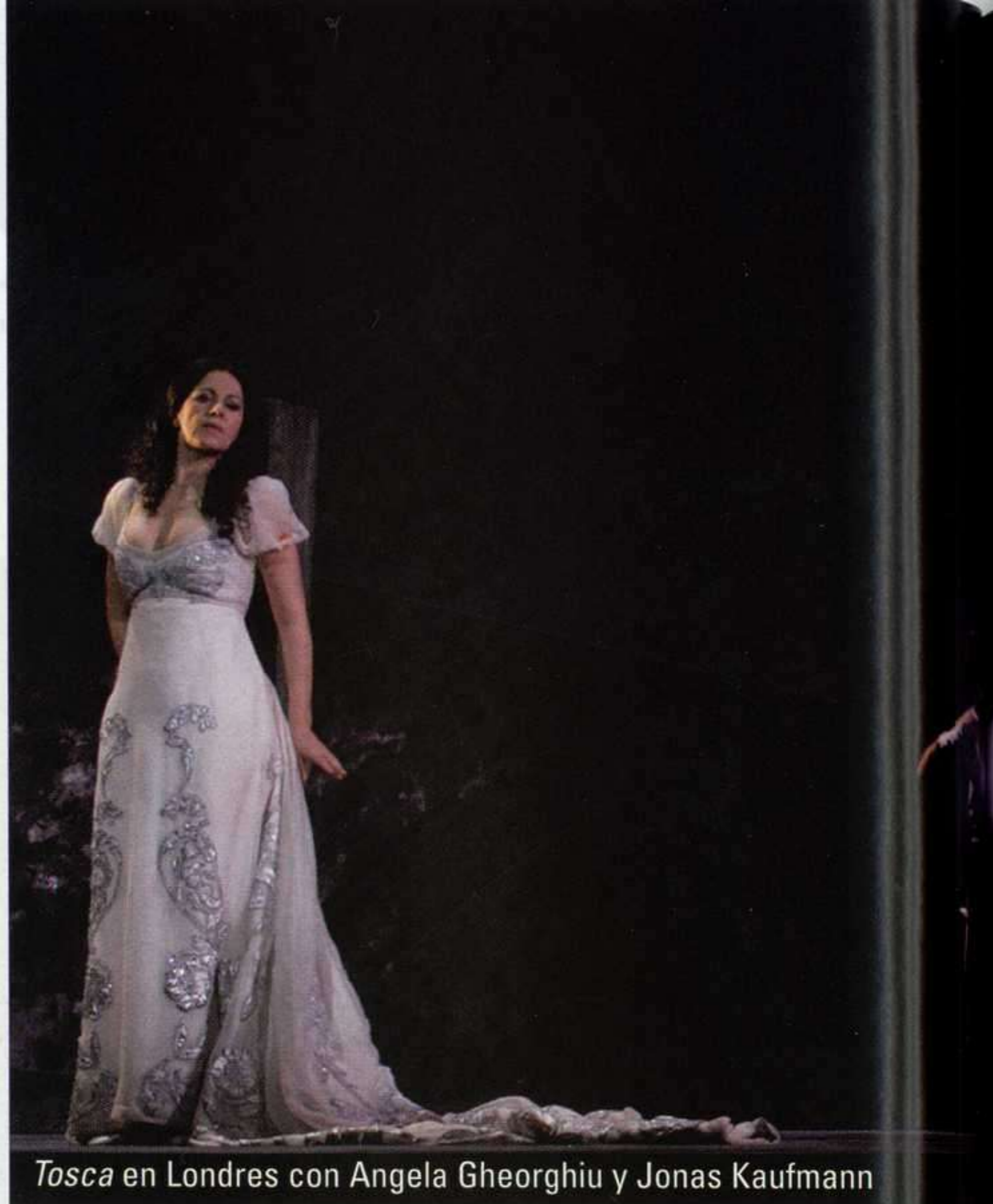
THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

Puccini **TOSCA**

A. Gheorghiu / M. Serafin, J. Kaufmann / M. Giordani, B. Terfel / J. Uusitalo, J. White. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: J. Kent.

11 de junio y 17 de julio

Dos elencos y dos formas diferentes de encarar una obra. La presencia de estrellas ayudó a que la atmósfera estuviera cargada de expectativas. Quizá quienes vieron las funciones anteriores fueron por la ópera y no por las estrellas, y en realidad ganaron mucho, porque **Martina Serafin** fue una Tosca excepcional, de voz plena y actuada en forma muy inteligente. **Angela Gheorghiu** (17-VII) se presentó a sí misma y por momentos coincidió con el rol; además impuso la voz adecuada, siempre que guste una soprano liviana en este papel. **Marcello Giordani** fue el típico tenor italiano de voz poderosa y franca, mientras que **Jonas Kaufmann** (17-VII) fue el joven impetuoso enamorado que no sabe en qué se mete y su canto se caracterizó por deliciosas *mezzavoce*. No obstan-



Tosca en Londres con Angela Gheorghiu y Jonas Kaufmann

te, ambos parecieron demasiado conscientes de las cámaras que estaban filmando para un futuro DVD. **Juha Uusitalo** fue un sombrío Scarpia que no se puede comparar con la fuerza natural, salvaje y desbordante de **Bryn Terfel** (17-VII), siempre al acecho y que cambiaba de apariencia como un camaleón; él no tuvo ningún problema vocal ni le importó que hubieran cámaras por todos lados. Gustó mucho el joven **Lukas Jakobski** como Angelotti y también **Jeremy White** como Sacristán. **Antonio Pappano** dirigió con sonido impecable con las estrellas, pero pareció más suelto y natural sin ellas. \* Eduardo BENARROCH

Britten **PETER GRIMES**

B. Heppner, J. Summers, A. Roocroft, C. Wyn-Rogers, M. Best, J. Henschel. Dir.: A. Davis. Dir. esc.: W. Decker. 1 de julio



Robert Carsen firmó la puesta en escena de *Rinaldo* en Glyndebourne

# R

Ellen Orford. Brillaron el sensacional coro de la Royal Opera y todos los intérpretes secundarios, pero quedó la impresión de que ni Willy Decker ni Andrew Davis estuvieron acertados con sus decisiones. \* E. B.

## Massenet CENDRILLON

J. P. Lafont, E. Podles, J. DiDonato, E. Gutiérrez, A. Coote, J. White. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: L. Pelly. 9 de julio

En la cuarta ópera francesa del año, la segunda de Massenet en tres meses, la Royal Opera demostró que lo único que le interesa es llenar el teatro y divertir. Los dos primeros actos de *Cendrillon* no contienen nada memorable y en los dos últimos la música modula entre efectos bellísimos pero vacíos. Es una ópera compuesta con fórmula y no con corazón; ni siquiera el Hada, por todo su malabarismo vocal, contiene el cariño que toda hada madrina debería tener. La producción de **Laurent Pelly**, ya vista en Santa Fe (2006), es vacua y de efectos baratos. **Joyce DiDonato** fue una Lucette modesta, soñadora y de voz magnífica, igual que el Prince *charmant* de **Alice Coote**, cuya voz se encuentra en un excelente momento. Muy caricaturesca resultó **Ewa Podles** como la malvada madrastra y menos exagerado fue **Jean-Philippe Lafont** como Pandolfe, mientras que **Eglise Gutiérrez** descollaba como el Hada vestida como Zsa Zsa Gabor. **Bertrand de Billy** dirigió la inocua partitura con esmero. \* E. B.

## Puccini MADAMA BUTTERFLY

L. Zhang, A. Michaels-Moore, H. Schneiderman, J. Valenti. Dir.: A. Nelsons. Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier. 12 de julio



Royal Opera House / Catherine ASHMORE

El *magnum opus* de Britten representa la lucha de un pueblo costero contra un pescador solitario. **Willy Decker** agrupa a la población como cardúmenes girando sobre sí mismos, protegiéndose frente a peligros inesperados. No convenció que la segunda escena fuese convertida en un ensayo coral, cuando en realidad debe tener lugar en la playa y entre los pescadores, pero la confrontación entre el pueblo y Ellen y su total sumisión requerida al final resultaron aterradoras. **Andrew Davis** decidió que Britten debía ser mejorado con el sonido de una campana al comenzar la segunda escena, algo inadmisibles con un compositor que sabía siempre qué efecto deseaba. **Ben Heppner** fraseó con elegancia un Grimes morrudo, un soñador empedernido; **Jonathan Summers** fue un hosco Balstrode y **Jane Henschel**, una simpaticona Mrs. Sedley (otro gran error de Decker). **Amanda Roocroft** lució bien como

Joyce DiDonato, protagonista de *Cendrillon* en Londres



Royal Opera House / Bill COOPER





Alwyn Mellor (Isolde) y Richard Berkeley-Steele (Tristan) en la Grange Park Opera

Hay algo muy digno en la forma en que cantantes orientales se enfrentan con la muerte y **Liping Zhang** tuvo esa actitud y ese *menos es más* que hizo de su caracterización algo memorable; sus gestos medidos y su voz de lírica de suma dulzura fueron un deleite constante. **Anthony Michaels-Moore** confirmó cuán importante es confiar el rol de Sharpless a un cantante de valía dando una lección de cómo se debe interpretar. **James Valenti** lució como un actor y cantó como un actor: su Pinkerton fue solo una caricatura. **Robin Leggate** presentó un insidioso Goro y **Jeremy White**, un imponente Bonzo. Los personajes se movieron dentro de un ambiente de ensueño en esta deliciosa y nada pretenciosa producción de **Moshe Leiser** y **Patrice Caurier** que respeta el espíritu de la obra sin caricaturizarlo. El talentoso **Andris Nelsons** no logró equilibrar la sonoridad entre foso y escena; por momentos cubrió a sus cantantes con demasiado sonido en una interpretación que tendió a lo bombástico. \* E. B.

GRANGE PARK OPERA

### Wagner **TRISTAN UND ISOLDE**

R. Berkeley-Steele, A. Mellor, S. Fulgoni, S. Gadd, C. Bayley.  
Dir.: S. Barlow. Dir. esc.: D. Fielding. THE GRANGE, 30 de junio

Un festival de verano con un local con capacidad para 550 espectadores debe tener muchas agallas para presentar Wagner; pero este no es cualquier festival, sino un serio rival de su hermano mayor, Glyndebourne. Con una nueva producción de **David Fielding**, moderna, movida y por momentos complicada, este espectáculo bien podría competir con cualquier teatro europeo. Cada acto tuvo su escenografía: el primero, en un barco moderno;

el segundo, en un dormitorio palaciego, y el tercero, en un castillo derruido. **Richard Berkeley Steele** hace tiempo que es un tenor que *se las trae*: su timbre es agradable, su registro agudo es segurísimo sin pérdida de color y tuvo todo lo necesario, incluso su joven apariencia, para triunfar como Tristán; despachó el difícilísimo tercer acto con total seguridad. **Alwyn Mellor** fue una Isolda cálida, llena de humor y valentía y **Sara Fulgoni** cantó con autoridad una Brangania al borde de la histeria, mientras que **Stephen Gadd** presentaba un Kurwenal tan leal y devoto como bien cantado. El Rey Marke fue presentado como un hombre ya anciano que es destrozado por la acción de los dos protagonistas: **Clive Bayley** destacó con su voz resonante y lúgubre. Excelente el coro y extras, en especial el odioso Melot de **Andrew Rees**. **Stephen Barlow** se ocupó de mantener un conjunto homogéneo que no siempre dejó espacio para escuchar a los cantantes. \* E. B.

## Martina Franca

PALAZZO DUGALE

### Rossini **AURELIANO IN PALMIRA**

B. Mihai, F. Fagioli, M. Aleida, A. Kurayauz, M. Sungu, M. Mori, L. Tittoto. Dir.: G. Sagripanti. Dir. esc.: T. Nelson. 15 de julio

El Festival della Valle d'Itria, que llegó a su 27ª edición, rivalizaba este año con Pésaro al programar *Aureliano in Palmira*. Una muy buena versión esta del Palacio Ducal de una obra que presenta numerosas similitudes musicales con *Il Barbiere di Siviglia*, que es curioso oír aquí en un contexto serio. El libreto de Felice Romani, de verso fácil, revela una acción poco consistente; Rossini

compromiso social.  
**Bancaja**

# ZAR

PRIMERA EDICIÓN  
FESTIVAL DE  
**ZARZUELA**  
DE LA COMUNIDAD VALENCIANA

TEATRO PRINCIPAL VALENCIA

**27** DE SEPTIEMBRE  
AL **2** DE OCTUBRE



VENTA DE ENTRADAS  
**e** **entradas.com**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA **MARTÍNEZ ALPUENTE** DIRECTOR DE ESCENA **ALEXANDER HEROLD**

ISABEL REY AMPARONAVARRO MARIAREY-JOLI TINAGORINA JAVIERAGULLÓ ALEXVICENS MAITEALBEROLA MIGUELSOLA ARTURO PASTOR JAVIER GALÁN M<sup>a</sup> JOSÉ MARTOS VICENTE ANTEQUERA

ORQUESTAL ENSEMBLE ORCHESTRAL DE VALENCIA ORFEO VALENCIÀ NAVARRO REVERTER

escribió esta vez las agilidades para evitar que el *castrato* Velluti abusara de las suyas, y en este caso estaba justificada la elección de un contrateno como **Franco Fagioli** para la parte de Arbace, quien se impuso con una voz fascinante, un dominio absoluto de las agilidades y una total propiedad estilística. **Maria Aleida** (Zenobia), con una voz quizá excesivamente ligera, mostró una gran facilidad en el registro agudo y soltura en el canto adornado. Voluntarioso, pero por debajo de las exigencias del papel, el tenor rumano **Bogdan Mihai**. La Orchestra Internazionale d'Italia y el coro eslovaco de Bratislava que prepara **Pavol Prochazka** dieron lo mejor de sí mismos a las órdenes de **Giacomo Sagripanti**. La bella escenografía recordaba las ruinas de Petra, pero la dirección escénica fue inocua con algunos detalles que confundían la acción en lugar de aclararla. \* **Andrea MERLI**

## México

PALACIO DE BELLAS ARTES

**Donizetti LA FILLE DU RÉGIMENT**

A. Gandía, L. De Altamirano, A. Gama. M. Támez.

Dir.: J. Areán. Dir. esc.: C. Piña. 26 de junio

El Bellas Artes ofreció esta divertida ópera belcantista con un sencillo y austero pero colorido montaje que resultó funcional para el desarrollo de la historia, pero que fue visualmente irrelevante. **Leticia de Altamirano**, además de cantar el rol de Marie con elegancia, agudos brillantes y clara dicción, supo inyectarle la melancolía y la vivacidad que requiere el personaje. Por su parte, el tenor alicantino **Antonio Gandía** mostró su buena técnica en el



Teatro alla Scala / BRESCIA E AMISANO

papel de Tonio, cantando con agudos seguros, fraseo y pasión, bordando un ingenuo pero divertido personaje. El resto de los cantantes participó de manera correcta, y el coro, que ha mejorado notablemente bajo la dirección de **Xabier Ribes**, cantó con un sonido claro y homogéneo. La orquesta fue dirigida por **José Areán**, quien logró extraer las alegres armonías y los colores contenidos en la chispeante partitura una vez corrigió los notables desfases entre el foso y el escenario al inicio de la obra. \* **Ramón JACQUES**

## Marsella

OPÉRA DE MARSEILLE

**Massenet LE CID**

B. Uria-Monzon, R. Alagna, K. McLaren, F. Pomponi,

J. M. Frémeau, B. Imbert, F. Ellero d'Artegna, P. Rosner, F. Leroy.

Dir.: J. Lacombe. Dir. esc.: C. Roubaud. 17 de junio



Un momento de la representación de *La fille du régiment* en México



Machaidze y Grigolo: Roméo y Juliette en La Scala

**Charles Roubaud** cortó más de una hora de música y situó la acción entre finales del siglo XIX y principios del XX, trocando la toma de Valencia (1094) por el desembarco de Alhucemas (1925). **Roberto Alagna** campeó un Cid irreprochable por su timbre rico en armónicos, su volumen bien dosificado, su expresión lírica para con Chimène, heroica y viril para con todos los demás. Añadió el gesto militar y, aunque poco conocedor de la geografía —planeaba las operaciones en África mirando un mapa de Portugal—, convenció. **Béatrice Uria-Monzon** (Chimène) no consiguió hilvanar las sutiles melodías, con lo que su canto fue de afinación aproximada y más chillón de lo que debiera; aunque algo se arregló al final y a pesar de que el público la aplaudió, se leyó en su rostro decepción al saludar. La bella voz de **Kimy McLaren** dio buena cuenta del personaje de la Infanta, mientras que **Francesco Ellero-d'Artegna** desaprovechó, por falta de medios, la posibilidad de abrillantar la noche en el magnífico personaje del padre del de

Vivar. La orquesta, obediente a las órdenes de **Jacques Lacombe**, siguió los vericuetos de la historia sin problema, aunque rozó el larguero de la *españolada* en los intermedios sinfónicos. El coro (**Pierre Iodice**) cumplió ampliamente. \* **Jaume ESTAPÀ**

## Milán

TEATRO ALLA SCALA

### Gounod ROMÉO ET JULIETTE

N. Machaidze, V. Grigolo, A. Vinogradov, R. Braun, C. Burggraaf, J. F. Gatell. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: B. Sher. 16 de junio

Esta producción, del Festival de Salzburgo y grabada en vídeo, no representaba novedad alguna. Ello no obsta para que pudieran apreciarse la belleza de los decorados corpóreos de **Michael Yeargan** y el vestuario de época. Magnífico el trabajo del maestro de armas **B. H. Barry**, que dio un toque de película de capa y espada a la dirección escénica de **Bartlett Sher**, un espectáculo satisfactorio y coherente. Musicalmente cabe destacar el brillante y vigoroso Roméo de **Vittorio Grigolo**; el joven tenor romano está en un momento de clara evolución positiva, con una emisión siempre bien proyectada y rica en armónicos que se unen a su figura y a su habilidad como actor. La Juliette de **Nino Machaidze** tiene, indudablemente, el *physique du rôle* y ello le hizo formar una pareja estupenda con Grigolo, aunque resultó menos brillante su producción vocal, con un registro agudo un tanto inestable. El éxito también alcanzó al resto de una compañía sin alardes especiales, pero en la que es forzoso destacar la participación del promotor tenor **Juan Francisco Gatell**, un Tybalt sobrado de recursos.

Roberto Alagna protagonizó *Le Cid* en Marsella



Opéra de Marseille / Christian DRESSE

Excelente la orquesta y espléndido el coro dirigido por **Bruno Casoni**. **Yannick Nézet-Séguin** hizo desde el podio una lectura atendible de la obra. \* **Andrea MERLI**

### Verdi **ATTILA**

O. Anastassov / M. Pertusi, L. Nucci, E. Pankratova / L. García, F. Sartori, G. Floris, E. Panariello.

Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: G. Lavia. 24 de junio y 4 de julio

La Scala se ha adherido a la celebración del 150º aniversario de la unidad de Italia con una nueva producción de *Attila*, ópera juvenil de Verdi que contiene páginas magistrales, pero la dirección de **Nicola Luisotti**, atenta solo a destacar la rudeza de la partitura, pasó por alto las más ensoñadas y de nostálgica emotividad. Una concepción dinámica exasperada y generosa en decibelios se unió a una fantasía muy tasada en la repetición de las *cabalette*, dejando así sin justificación la adopción de la versión sin cortes. Debutaba el papel la soprano rusa **Elena Pankratova** —que tuvo que ser sustituida en la primera función por Lucrecia García, ver más abajo— al lado de **Leo Nucci**, que a su vez sustituyó a Marco Vratogna. La Odabella de Pankratova impuso una voz potente pero propensa al grito y de un agudo poco cuidado, con efectos musicales poco tranquilizadores. En cambio, el *vecchio* Leo supo resolver el compromiso con su profesionalidad a prueba de bomba... A los 70 años cumplidos. Puede que el de Enzo no sea el papel por el que pase a la historia, pero ¡ojalá hubiera muchos como él! Aunque hizo anunciar una indisposición, **Fabio Sartori** cantó muy bien el nada fácil papel de Foresto, con una perfecta negociación del paso de la voz. Imponente tanto en la figura como en la voz, el Attila de

**Orlin Anastassov** podría obviamente mejorar con una articulación menos búlgara. Del montaje escénico de **Gabriele Lavia**, y que comprendía un circo romano, un teatro del siglo XIX y un cine bombardeados, poco hay que decir. Por no dejar, no deja ni siquiera entender la acción escénica. Un pecado que no es precisamente venial. **Lucrecia García** anticipó su debut al 22 de junio y al día siguiente sería saludada en la prensa como la revelación de la jornada: dotada de un material precioso y de una gran fuerza interpretativa, la cantante repitió su éxito en la función del 4 de julio, la que debía haber sido la de su auténtico debut. Aun con la vehemencia de su registro agudo y la habilidad con que sabe negociar la *agilità di forza*, puede ser elegantemente lírica con exquisitos *pianissimi* en momentos de recogimiento como “*Ah, nel fuggente nuvolo*”. Protagonista también previsto para la función del día 4, **Michele Pertusi** se mostró un intérprete de notable inteligencia, atendiendo sin problemas a todas y cada una de las facetas del exigente personaje. \* **A. M.**

### Rossini **L'ITALIANA IN ALGERI**

A. Rachvelishvili, M. Pertusi, E. Iviglia, V. Taormina, F. Polinelli, P. Yende, V. Tornatore.

Dir.: A. Allemandi. Dir. esc.: J.-P. Ponnelle / L. Cantini. 7 de julio

Estas representaciones del *capolavoro* rossiniano servían para poner a prueba el trabajo de la Academia del Teatro alla Scala, con la orquesta y el coro formados por alumnos de la institución. La dirección de **Antonello Allemandi** merece elogios por los resultados. Otro tanto puede decirse de los solistas de la Academia —tutelados por Alfonso Caianni—, unidos en una amalgama perfecta.



Una escena de la nueva producción de *Attila* en La Scala

Andrzej Dobber e Indra Thomas en la *Aida* en Orange

Chorégies d'Orange / Philippe GROMELLE

Un pluriempleado **Michele Pertusi** (Mustafá) accedió a pilotar el reparto con su hilarante y bien cantado Bey. La proyección de **Anita Rachvelishvili** parece ya definitivamente garantizada después de su *Carmen* en este escenario, y en este debut rossiniano confirmó su exquisita vocalidad aguda: suficiente en el canto de ornamentación, se advierte en ella cierta falta de mordiente para Isabella. Más en el papel estuvo **Vincenzo Taormina** (Taddeo) y excelentes como Elvira y Zulma tanto **Pretty Yende** como **Valeria Tornatore**, siendo Haly un impecable **Filippo Polinelli**. Bien recibido, pese a sus dificultades en el agudo y a su timbre nasal, el Lindoro de **Enrico Iviglia** pareció un tanto atarantado en escena. Se ofrecía el clásico montaje de Ponnelle, repuesto por **Lorenza Cantini**: una magistral lección de dirección escénica. \* A. M.

## Orange

THÉÂTRE ANTIQUE

Verdi **AIDA**

I. Thomas, E. Gubanova, C. Ventre, A. Dobber, G. Prestia, J. Dran, M. Kolelishvili. Dir.: T. Sokhiev. Dir. esc.: C. Roubaud. 9 de julio

**A**ida se identifica hasta tal punto con el espíritu del Théâtre Antique de Orange que se diría que fue compuesta para el color ocre de estas piedras. Pocas veces se ha visto una *Aida* más desprovista de intención y de una neutralidad tan absoluta. Es cierto que las legendarias trompetas recibieron el tratamiento debido por parte de la excelente orquesta de Toulouse, estimulada por **Tugan Sokhiev**, pero, ¿saludaban por ventura el reflejo de un Verdi llegado a la cima de su ciencia dramática? En el marco de

una escenografía que descansaba sobre unas proyecciones sin otro objetivo que llenar el espacio y con los cantantes abandonados a su suerte, ni la confrontación de las heroínas, ni la sombra de la muerte, ni la nocturna poesía del río aparecieron en escena. Poco estimulados por la ausencia de una verdadera dirección escénica, ¿podían los intérpretes vocales dar lo mejor de sí mismos? **Indra Thomas**, que ya había hecho aquí una respetable *Aida* en 2006, estuvo irregular e inestable en la emisión, aunque sirviendo su hermoso timbre siempre generoso. Mucho más convincente resultó la Amneris de **Ekaterina Gubanova**, un agradable descubrimiento de las Chorégies y a la que espera un prometedor futuro. Notable presencia la de **Carlo Ventre** como Radames y regreso sin sorpresa de **Giacomo Prestia** como Ramfis. Fue, sin embargo, el Amonasro de **Andrzej Dobber**, sonoro y homogéneo, el que llamó mayormente la atención. \* Philippe ANDRIOT

## París

OPÉRA BASTILLE

Verdi **OTELLO**

A. Antonenko, L. Gallo, M. Fabiano, F. Almanza, C. Cigni, R. Tagliavini, R. Fleming, N. Javakhidze.

Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: A. Serban. 1 de julio

**L**a voz de **Renée Fleming** (Desdemona) fue el aliciente para volver a presenciar esta mal envejecida producción de **Andrei Serban** y la decepción estuvo a la altura de lo esperado. Tal vez fuera la causa el cansancio de las representaciones ya realizadas —esta era la última de Fleming—, pero seguro que también influyó

la orquesta ruidosa e impertinente a las órdenes de **Marco Armiliato** que, derrochando decibelios, cubrió incesantemente a los solistas y al propio coro: el credo de Yago fue un estruendo; la tempestad inicial, el anuncio del apocalipsis. Si bien el contraste del timbre y la emisión de los protagonistas –**Aleksandr Antonenko** fue Otello– mostró claramente las asperezas y la inmadurez del alma del uno y la inocencia y el inmovilismo de la otra, ello no escondió la poca comprensión del personaje de la esposa –la soprano cantó lo que sabía, sin saber– ni las dificultades en particular en el registro grave del tenor. Algo mejoraron las cosas en el tercer acto, cuando Armiliato frenó la orquesta y Fleming cantó las dos celebérrimas canciones al pie del lecho fatal. Terció **Lucio Gallo** (Yago) y no satisfizo, cantando su credo con voz de trueno, tras un telón rígido para aumentar la potencia vocal, pero con afinación muy aproximada y sin gran convicción. \* **Jaume ESTAPÀ**

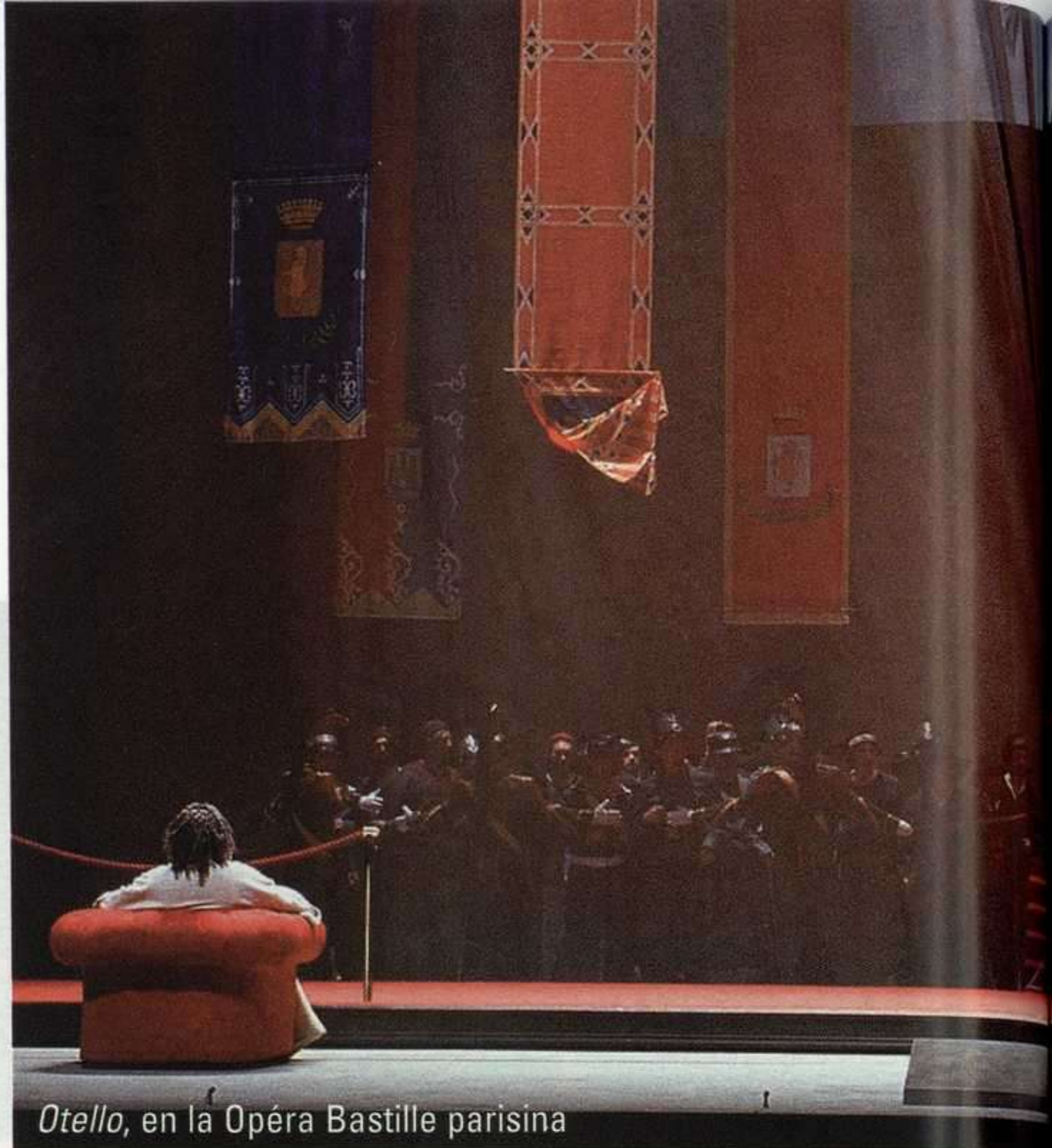
THÉÂTRE DU CHÂTELET

**Catán IL POSTINO**

P. Domingo, C. Castronuovo, A. Squitieri, C. Gallardo-Domás, P. Fernández, V. Torres, L. Alvaro.

Dir.: J.-Y. Ossonce. Dir. esc.: R. Daniels. 20 de junio

**Jean-Yves Ossonce** al frente de la Sinfónica de Navarra y del coro del Châtelet desplegó cuidadosamente, con mimo, la música descriptiva de Catán derramando emoción a raudales a la manera de los efectos musicales veristas y de las suaves melodías del piano-bar; vale decir, la noche fue una ida y vuelta de Puccini y Zandonai a Cole Porter e Irving Berlin. **Charles Castronovo** defendió con tranquilidad y madurez el papel del Cartero, pero la atracción



Otello, en la Ópera Bastille parisina

de la noche fue la presencia de **Plácido Domingo** en el rol de Pablo Neruda: cantó, expresivo y generoso, el largo papel –en el registro medio– con fuerza dramática –como de costumbre– y una gran potencia vocal, al punto que alguien pudo pensar que el cantante disfrutaba de alguna ayuda electrónica... De entre las demás voces, el público eligió sin lugar a dudas la de **Amanda Squitieri**, la mujer del *postino*. \* **J. E.**

## Roma

TEATRO DELL'OPERA

**Puccini LA BOHÈME**

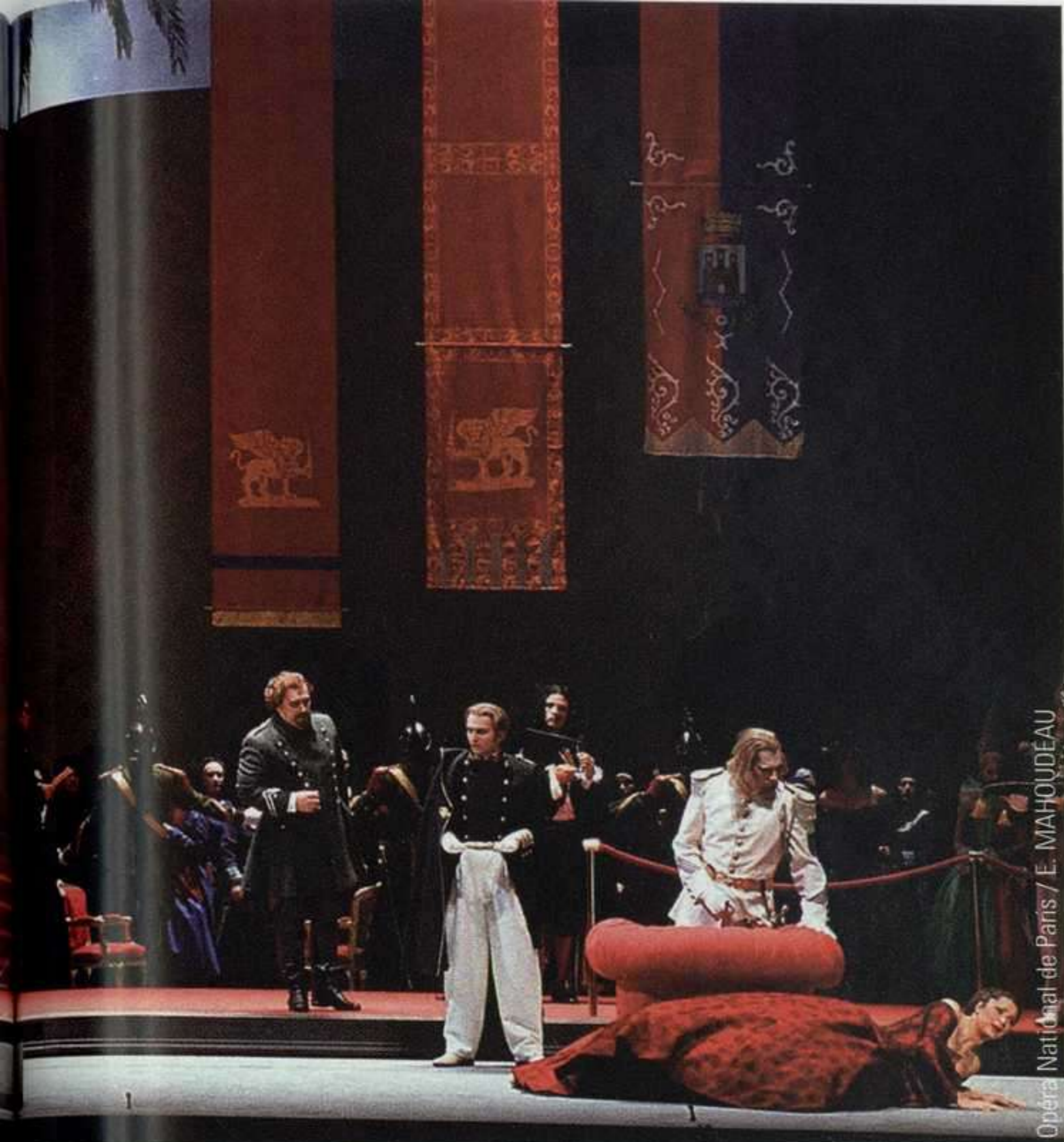
H. Gerzmava, P. Ciodi, R. Vargas, F. Vassallo, V. Priante, M. Spotti. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: M. Gandini. 18 de junio

Para esta *Bohème* se utilizaron los decorados realizados por **Pierluigi Samaritani** unos años antes de su prematura muerte en

Plácido Domingo, caracterizado como Pablo Neruda en el Théâtre du Châtelet



Théâtre du Châtelet / Marie-Noëlle ROBERT



Opéra National de Paris / E. MAHOUDIEAU

## Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Musorgsky **BORIS GODUNOV**

R. Scandiuzzi, A. Viktorova, M. Gubsky, A. Anger, D. Rizzo Marin.

Dir.: K. Chudovsky. Dir. esc.: H. De Ana. 19 de julio

El trabajo de **Hugo de Ana** en *Boris Godunov* es tan extraordinario, de tanta profundidad en su análisis que, a la vez que asombra con su belleza, también invita a descifrar misterios intelectuales y catalizar vínculos entre el foso y la escena. Todos los elementos contribuyeron a este propósito, partiendo de una iluminación que consigue dar la profundidad que el escenario del Municipal no tiene y que, mediante transparencias y difuminados en bellas tonalidades rojas, plateadas y azules, permite planos de acción en secuencias que podrían definirse como cinematográficas. De Ana sabe también cómo manejar las masas corales para extraer de ellas potencia teatral y comunicar el sentido de sus lamentos y de su elusiva alegría: el coro fue protagonista en todo momento. Este hermoso trabajo tuvo a su lado un logro musical también de alto nivel. **Konstantin Chudovsky** atendió a cada detalle vocal e instrumental, fue sutil incluso en la expresión sonora más exuberante, diferenció tramas musicales y mantuvo un correlato absoluto con la *régie*. **Roberto Scandiuzzi** estuvo brillante en la parte de Boris, entregado al *pathos* del personaje y a sus disquisiciones morales y religiosas. Quizás faltó algo de la profundidad metafísica de sus textos, pero el zar estaba ahí, vivo, imponente, comunicando su miseria y su grandeza. Estupenda en porte y riqueza vocal la Marina Mnishek de **Ana Viktorova**, dueña absoluta de un perso-

1994. En este marco, realista pero con un velo de melancolía, insertó su *regia* **Marco Gandini** siguiendo las indicaciones del libreto para describir la vida de los jóvenes artistas en la buhardilla y la animación de París, si bien se echó en falta más emoción en la muerte de Mimì. **James Conlon** despertó admiración por su dirección refinada e impecable; al principio todo daba la impresión de frío tecnicismo, quizá debido a la vivacidad de los *tempi*, pero en los actos tercero y cuarto el director mostró una gran sensibilidad y capacidad expresiva. **Hibla Gerzmava** fue una conmovedora Mimì, pese a algún que otro ligero desequilibrio entre un registro central cálido y amplio y cierta aspereza del agudo. Aun no encontrándose en las mejores condiciones vocales, **Ramón Vargas** cantó con una técnica perfecta y un fraseo de gran riqueza de matices, brindando un retrato completo del joven poeta. Muy bien **Franco Vassallo** (Marcello) y **Vito Priante** (Schaunard). A **Patrizia Ciofi** se la vio algo incómoda en el vals de Musetta pero no tardó en centrarse para hacer honor a la psicología del rol. \* Mauro MARIANI



Teatro dell'Opera / Corrado M. FALSINI

La Ópera de Roma montó *La Bohème* con una puesta en escena de Marco Gandini



naje insólito cuyos textos sorprenden en cada relectura. Lo mismo **Mikhail Gubsky**, con su agudo vibrante y poderoso, y **Ain Anger**, Pimen de gran altura vocal y actor profundo y sereno. Deben mencionarse los aportes de **Diletta Rizzo Marin** (delicada Xenia), **Maxim Paster** (Príncipe Shuisky), **Vitaly Bilyy** (excelente como Andriei Shelkalov y como Rangoni), **Alexander Teliga** (Varlaam) y **Alexis Sánchez** (entrañable Idiota). \* Juan A. MUÑOZ

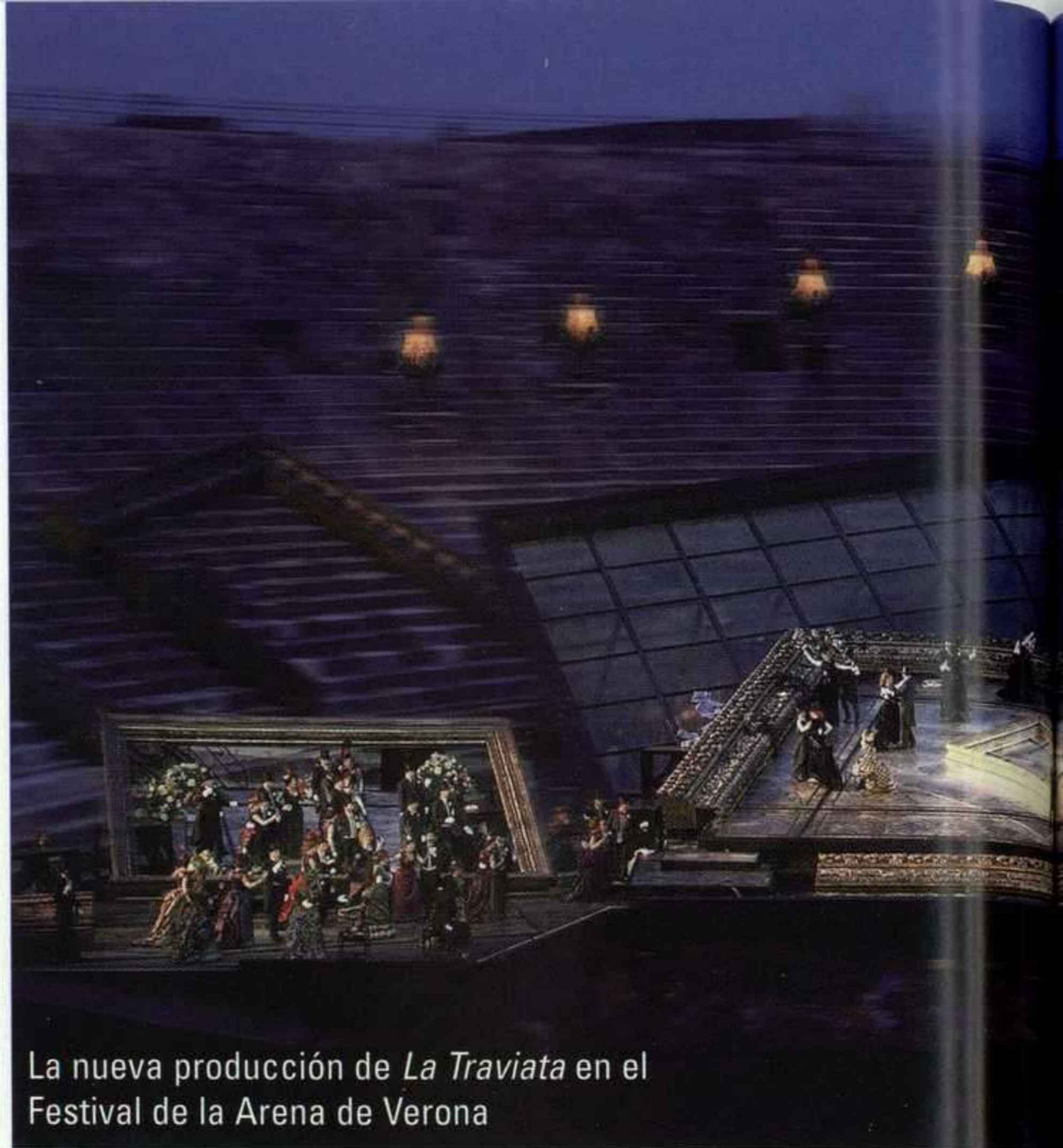
## Siena

TEATRO DEI ROZZI

### Ariosti LA FEDE NE' TRADIMENTI

M. B. Kielland, R. Invernizzi, L. Cirillo, J. Weisser.  
Dir.: F. Biondi. Dir. esc.: D. Krief. 12 de julio

En los primeros años del siglo XVIII Attilio Ariosti era tan apreciado en Londres como el mismísimo Händel. Resultaba particularmente interesante la representación de su *Fede ne' tradimenti*, ofrecida en Viena en enero, pero allí en forma de concierto. **Fabio Biondi** se puso de nuevo al frente de Europa Galante, toda una garantía en el campo de la música barroca italiana. **Marianne Beate Kielland** pudo brillar a un nivel superior gracias a que su rol es el más conseguido tanto en el aspecto musical como dramático. **Roberta Invernizzi** tiene una larga carrera a sus espaldas y su voz empieza a dar la impresión de un ligero cansancio, pero nada puede aminorar su propiedad estilística y la precisión de su técnica. **Lucia Cirillo** estuvo cómoda tanto en el canto de agilidad como en la expresión dramática. **Johannes Weisser** no se mostró técnicamente impecable, pero ofreció un vigoroso retrato de Garzia. **Denis**



La nueva producción de *La Traviata* en el Festival de la Arena de Verona

**Krief** ideó un espectáculo sobrio y esencial, en blanco y negro, sin estucos y perifollos barrocos. No fue culpa de los intérpretes si se acabó con la impresión de haber asistido a una interesante recuperación arqueológica más que al redescubrimiento de una obra capaz de decir algo al público moderno. \* Mauro MARIANI

## Spoletto

FESTIVAL DEI DUE MONDI

### Menotti AMELIA AL BALLO

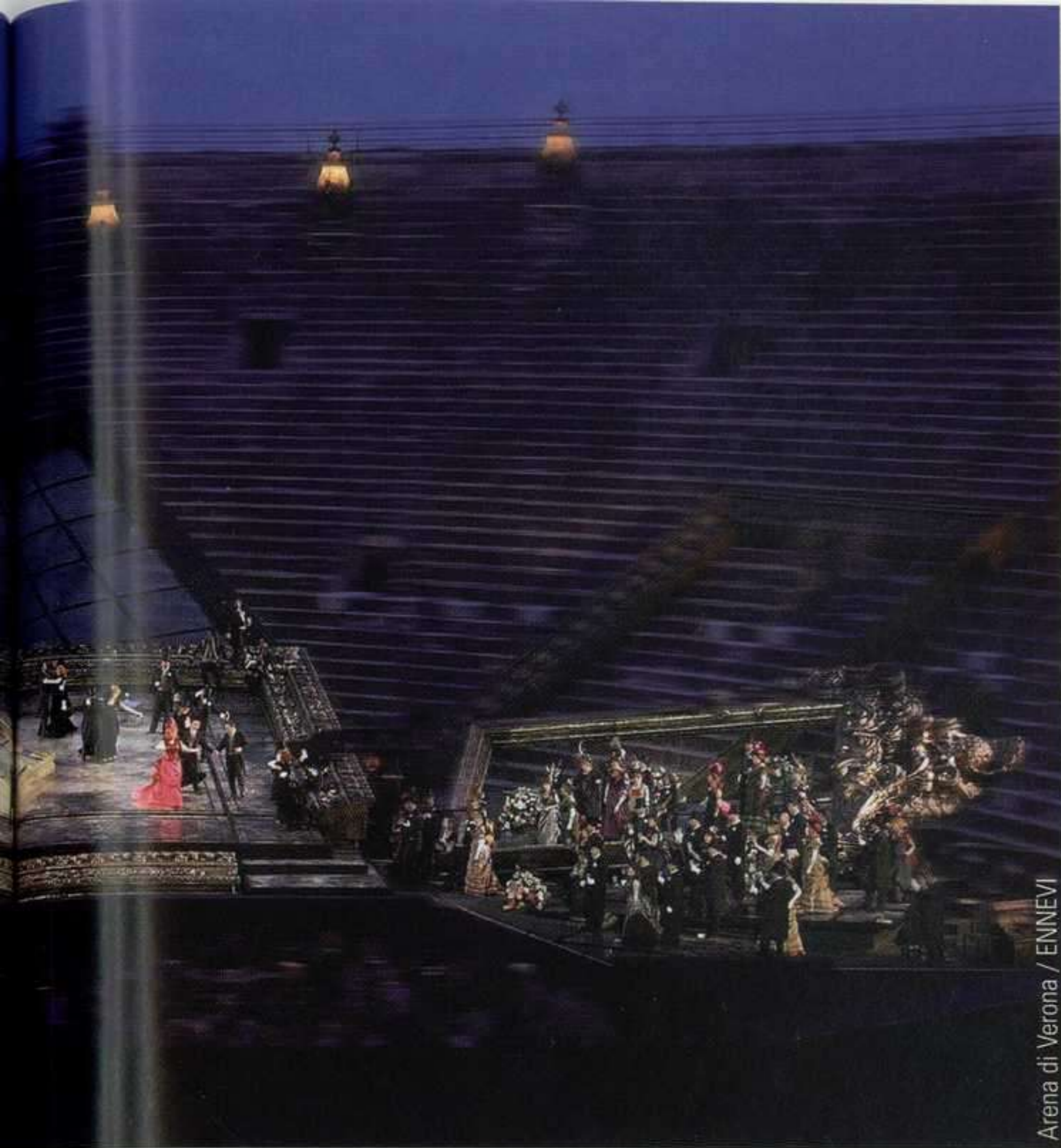
C. Pieretti, A. Antoniozzi, S. Guèze.  
Dir.: J. Debus. Dir. esc.: G. Ferrara. TEATRO NUOVO, 25 de junio

*Amelia al ballo* fue la única producción de este año en Spoleto. Muy poco para un Festival que su fundador, el propio Menotti, había dedicado a la ópera. Tras la defeción de Adriana Kucerova por motivos de salud, interpretó a Amelia **Chiara Pieretti**, que

Un momento de la representación de *La fede ne' tradimenti* en Siena



Settimana Musicale Senese / Pietro CINOTTI



Arena di Verona / ENNEVI

posee un físico agradable y se mueve bien en escena. **Alfonso Antoniozzi** hizo un memorable retrato del marido, amenazador y ridículo al mismo tiempo. **Sébastien Guèze** posee la apostura necesaria para interpretar el papel del amante. La dirección de **Johannes Debus** subrayó los pequeños detalles de la partitura y la dirección escénica de **Giorgio Ferrara** resultó tan irónica como sabrosa. La escenografía de **Gianni Quaranta** representaba la fachada de un edificio que se abría para revelar el lujoso *boudoir* de Amelia y era tan atractiva como ingeniosa, si bien podría considerarse excesiva para una breve ópera de cámara. \* Mauro MARIANI

## Turín

TEATRO REGIO

### Donizetti **LUCIA DI LAMMERMOOR**

E. Mosuc, F. Meli, F. M. Capitanucci, V. Kovaliov, S. Fiore, F. Giansanti. Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: G. Vick. 23 de junio

Este montaje de **Graham Vick** ha dado la vuelta al mundo y llegó a Turín tan válido como siempre, aunque haya perdido algo de su frescura. **Bruno Campanella**, especialista donizettiano, ofreció la obra en su integridad y su dirección valoró, como debería ser siempre, la labor de los solistas. Excepcional la actuación de **Elena Mosuc**, que defendió el papel con una vocalidad preciosa, expertísima en el aspecto técnico. Se agradece, además, su conciencia interpretativa, fruto de una sensibilidad solo equiparable a la perfección del instrumento. A su lado brilló la mejor voz de tenor de la cantera italiana, **Francesco Meli**; el intérprete juega con un fraseo y una acentuación que ofrecen una atractiva gama de colores. Su actuación con la soprano en "*Verranno a te sull'aure*" señaló uno de los momentos mágicos de la velada. **Fabio Maria Capitanucci** cuenta con riqueza de medios y con sentido del estilo y su Enrico resultó menos terrible de lo que la *regia* quería hacer de él. Decepcionante, en cambio, el Raimondo de **Vitaly Kovaliov**, cosa que no ocurriría con la Alisa de **Federica Giansanti**, el Arturo de **Saverio Fiore** y el melifluido y sonoro Normanno de **Cristiano Olivieri**. \* Andrea MERLI

## Verona

ARENA

### Verdi **LA TRAVIATA**

E. Jaho, F. Demuro, V. Stoyanov, S. Fiore, G. Belacek, C. Fracasso, S. Gamberoni. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: H. De Ana. 17 de junio

Con la asistencia del presidente de la República, Giorgio Napolitano, se inauguró el Festival de la Arena veronesa con una

Elena Mosuc, durante la representación de *Lucia di Lammermoor* en Turín



Teatro Regio / RAMELLA &amp; GIANNESE

gran afluencia de público (cerca de 17.000 espectadores en una función). En esta nueva producción, **Hugo de Ana** no renuncia a la estilización y el marco dorado y barroco se combina con los telones de fondo para subrayar lo artificioso de una sociedad burguesa que acaba aislando a la protagonista. Conseguir todo esto en una puesta en escena al aire libre es una prueba de genio. La dirección de **Carlo Rizzi** fue sobria y dramática ante una orquesta y unos coros reforzados, presidiendo la interpretación tendente al *verismo* de **Ermonela Jaho**, que evitó el *Mi bemol* al final de su "*Sempre libera*" y que con su excesivo entusiasmo y una afinación no siempre impoluta, acabó cediendo la primacía al joven **Francesco Demuro**, un Alfredo casi adolescente que, a pesar de la amplificación, sigue sin ser un tenor para la Arena. Fue él, sin embargo, junto a la sólida profesionalidad de **Vladimir Stoyanov**, los que en mayor medida contribuyeron a la originalidad de esta *Traviata*. Muy cuidados los papeles del resto del reparto, con la lujosa Annina de **Serena Gamberoni** y la espectacular Flora de **Chiara Fracasso**. \* Andrea MERLI

### Verdi AIDA

M. Carosi, G. Casolla, M. Berti, A. Gazale, G. Prestia, C. Striuli.  
Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. De Bosio. 18 de junio

Perturbada por continuas interrupciones debidas a la lluvia, esta primera *Aida* en una Arena atestada de público, terminó alrededor de las dos de la madrugada, lo que podría justificar las carencias en el rendimiento de unos cantantes tensos por la espera. **Micaela Carosi**, en el quinto mes de su embarazo, no tuvo una de sus mejores actuaciones debido al cansancio y ello le supuso pro-

blemas de emisión en el tercer acto. **Marco Berti**, con su voz sólida y su timbre agradecido —que tiene que emplear en un repertorio que no es el suyo por falta de voces más idóneas— dio lo mejor de sí en una interpretación que cerró admirablemente en la escena de la tumba con preciosos efectos de media voz a pesar de lo avanzado de la hora y de la humedad reinante. Muy bien tanto el Amnaso de **Alberto Gazale** como el Ramfis de **Giacomo Prestia**, voces arenianas donde las haya. Adecuados el Rey de **Carlo Triuli** y el Mensajero de **Enzo Peroni**, con la perfecta Sacerdotisa de **Antonella Trevisan**. Capítulo aparte merece la Amneris de **Giovanna Casolla**: la soprano —que lo es— no fuerza nunca su ancha emisión en busca de graves cavernosos, respetando la línea de canto incluso en la franja inferior de la tesitura. En la escena del juicio sacó las garras de la leona y dio una lección de fiereza canora. **Daniel Oren** ofreció una lectura apasionante de la obra que ha dado fama a la Arena. El montaje reproduce el de 1913, con su sabor y su auténtica fascinación, a la que contribuyó la realización escénica de **Gianfranco De Bosio**, no exenta de referencias irónicas al cine mudo en la gestualidad de los intérpretes. \* A. M.

## Viena

STAATSOPER

### Janáček KATIA KABANOVA

J. Watson, D. Polaski, S. Houtzeel, K. V. Vogt, M. Talaba, B. Bankl, N. Ernst. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: A. Engel. 20 de junio

Aunque la Staatsoper ya tiene a *Jenufa* —en alemán— en su repertorio, inició un ciclo de óperas de Janáček que tendrá conti-

La *Aida* de la Arena de Verona contó con la extraordinaria Amneris de Giovanna Casolla



Arena di Verona / ENNEVI

Una escena de *Pagliacci* en la Staatsoper vienesa

Wiener Staatsoper / Michael PÖHN

nuación en los próximos años con *Desde la casa de los muertos* y *El caso Makropoulos*. La nota más positiva de la función fue la orquesta, que puede presumir de una cierta familiaridad con la música de este autor gracias a sus grabaciones con Charles Mackerras. En esta ocasión ocupaba el podio **Franz Welser-Möst** y dirigió maravillosamente la versión original de la obra: la belleza del sonido, la acentuación y la tensión fueron emocionantes. Fue una lástima que la tensión estuviera solo en el foso y no en la escena. La producción de **André Engel**, con bocetos de **Nicky Rieti** y vestuario de **Chantal de la Coste**, desplazó la acción desde Rusia a Nueva York, con notoria afrenta para la música y su atmósfera y, en general, la emoción brilló por su ausencia. Las interpretaciones más notables fueron las de **Deborah Polaski** como la perversa Kabanicha y **Wolfgang Bankl** (Dikoi). **Janice Watson** reemplazó a Emily Magee, pero no pasó de adecuada. **Stephanie Houtzeel** y **Norbert Ernst** estuvieron muy bien como Varvara y Kudrias; **Klaus Florian Vogt** fue un Boris de brillante vocalidad, y **Marian Talaba** (Tichon) dio un mejor perfil en la actuación escénica que en el canto. **Juliette Mars** (Glasa) y **Marcus Pelz** (Kiligin) estuvieron a un nivel correcto. \* Gerhard OTTINGER

### Mascagni **CAVALLERIA RUSTICANA** Leoncavallo **PAGLIACCI**

J. Baechle, J. Cura, A. Maestri - A. Pendatchanska, J. Cura, A. Maestri, M. Caria. Dir.: G. Jenkins. Dir. esc.: J.-P. Ponnelle. 21 de junio

Con este espectacular reparto **Janina Baechle** debutó el papel de Santuzza; la suya es una voz de considerable presencia pero

sin especial refinamiento. Mucho mejor se mostró **Ambrogio Maestri**, que cantaba por primera vez en Viena los dos papeles de Alfio y Tonio, y que con su poderosa voz de barítono resolvió espléndidamente ambos cometidos, aunque los agudos del Prólogo salieron un tanto estridentes. En la ópera de Mascagni **Zotryana Kushpler** fue una Lola de gran nivel, mientras **Aura Twarowska** fue una adecuadamente sólida Mamma Lucia. **José Cura** pareció concentrado y disciplinado; tras el descanso cantó un heroico y muy efectivo Canio, mientras **Marco Caria** ofrecía un Silvio de gran clase. **Gergely Némethi** fue un buen Beppe y **Alexandrina Pendatchanska** obtuvo un éxito con su presentación en la Staatsoper como Nedda. Probablemente el nerviosismo del debut perjudicó su "*Stridono lassù*", pero el resto de sus intervenciones y sobre todo el dramático final fueron excelentes. El coro y la orquesta, a las órdenes de **Graeme Jenkins**, hicieron un excelente trabajo. \* G. O.

VOLKSOPER

### Kienzl **DER EVANGILEMANN**

E. Flechl, M. Mikelic, H. Lippert, S. Holecek.

Dir.: G. Priessnitz. Dir. esc.: J. E. Köpplinger. 24 de junio

Es esta la ópera más famosa del compositor austríaco Wilhelm Kienzl, estrenada en Berlín en 1895. La obra recuerda un cierto *verismo* alemán y la música acusa la influencia de Wagner. El protagonista, Mathias Freudhofer, ama a Martha, pero es traicionado por su hermano Johannes, que también la desea. Tras pasar 20 años en prisión, Mathias regresa, empobrecido, para proclamar el evangelio, perdonando a su hermano moribundo después de su

confesión. **Herbert Lippert**, hizo un buen primer acto como protagonista, pero pareció más motivado tras el descanso, siendo emocionante su participación en el segundo. **Sebastian Holecek** exhibió una voz baritonal firme y homogénea desde el principio hasta la escena de la muerte, y **Martina Mikelic** cantó el papel de Magdalena, la amiga de la infancia, con una amplia voz de mezzo. **Elisabeth Flechl** hizo una buena Martha, la sobrina del oficial Friedrich Engel, papel interpretado por **Walter Fink** con autoridad. El resto del reparto tuvo una actuación correcta y el coro infantil colaboró de manera efectiva en el aria principal del tenor. La orquesta apareció bien preparada a las órdenes de **Gerd Priessnitz** y la producción de **Josef Ernst Köpplinger** narró la historia de manera creíble. \* G. O.

## Zúrich

OPERNHAUS

### Janáček **DESDE LA CASA DE LOS MUERTOS**

P. Daniluk, P. Remenar, I. Arcayürek, P. Straka, M. Robavs.  
Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: P. Konwitschny. 9 de junio

Para el director de escena **Peter Konwitschny** el lugar de la acción es un elegante ático del Zúrich actual. Los *prisioneros* lucen trajes de etiqueta y beben whisky en el bar. La atmósfera, sin embargo, es tan oprimiente y amenazadora como en la escenificación original. También bajo esta óptica los personajes son el producto de sus experiencias y de sus acciones, lo que se pone especialmente de manifiesto cuando comparece en escena el Comandante del Campo, un imponente *capo* de la mafia que **Pavel Daniluk** encarnó con gafas de sol y un revólver.



Matti Salminen, Gurnemanz en el *Parsifal* de la Opernhaus de Zúrich

Impresionaron **Pavol Remenar** e **Ilker Arcayürek** –Gorianchikov y Alieja, respectivamente–, que aparecieron como excepciones de intelectualidad frente a la insoportable actitud machista de la mayoría. Durante el primer acto –y de nuevo en el último– el director musical **Ingo Metzmacher** subrayó la alternancia entre la rudeza de algunos ataques y los momentos de lirismo. En el acto central Konwitschny convierte la representación teatral montada por los presos en un *sex show* degenerado. Esto podría considerarse coherente con su visión, pero lo cierto es que la música y el canto acabaron viéndose afectados por el exceso de dinamismo. La narración de Skuratov, que **Peter Strake** tradujo con la debida expresión, estuvo a punto de naufragar por dicho motivo. Tuvo más suerte **Matjaz Robavs**, pues en el momento en que Shiskov rememora patéticamente lo que ha sido su infeliz vida, la desolación y la tristeza de la escena contribuyen a que su intervención surta el debido efecto. \* Hans Uli VON ERLACH

### Wagner **PARSIFAL**

S. Skelton, T. Hampson, M. Salminen, Y. Naef, E. Silins, P. Daniluk. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: C. Guth. 26 de junio



Pavel Daniluk, comandante del campo de *Desde la casa de los muertos*



Opernhaus / Suzanne SCHWERTZ

Esta coproducción con Barcelona entusiasmó también en Zúrich. La inteligente mezcla de simbolismo y dramatismo teatral dispuesta por **Claus Guth** muestra toda su eficacia a través de una convincente dirección de actores. Los personajes, con este tratamiento, se convierten en auténticos retratos humanos con acciones y reacciones perfectamente motivadas, sin dejar de conceder espacio a las implicaciones religiosas y el escenario giratorio brindó la necesaria fluidez narrativa. El reparto dio lugar a un verdadero festival vocal, presidido por la abrumadora presencia de **Matti Salminen**, un Gurnemanz opulento en la emisión y preciso en la dicción, dominador de los matices y comovedor en el acento. Tanto en el aspecto vocal como en el escénico, **Thomas Hampson** dio vida y alma a un Amfortas atormentado y rotundo. También **Pavel Daniluk** tuvo el porte de un regio Titirel, mientras **Egils Silins** fue el demoníaco perdedor que es Klingsor. Todo un acontecimiento supuso la Kundry de **Yvonne Naef** por presencia, voz e intención. Revelación para Zúrich fue la constituida por la presentación de **Stuart Skelton** como Parsifal, creíble en su ingenuidad infantil, su progresión a través del sufrimiento y su final jerarquía. **Daniele Gatti** supo trazar un admirable arco musical sin caer en la

monotonía y la orquesta lució una transparencia especial para leer con luminosa elocuencia esta compleja partitura. \* H. U. v. E.

### Mozart **IL RE PASTORE**

R. Villazón, M. Jankova, M. Hartelius, S. Trattnigg, B. Bernheim.  
Dir.: W. Christie. Dir. esc.: G. Asagaroff. 4 de julio

Esta *serenata* de Mozart es un encantador *Singspiel* con los clásicos temas del rico y el pobre, de la condición pastoril o real y, naturalmente, del amor que todo lo enreda. La dirección de **Grischa Asagaroff** y la escenografía de **Luigi Perego** aportaron una oportuna definición de los personajes y decorativismo romántico. La representación constituía un homenaje a Jean-Pierre Ponnelle, con el que Asagaroff colaboró durante muchos años en Zúrich. **William Christie**, al frente de La Scintilla, obtuvo el sonido exacto del Mozart juvenil, fresco y brillante, con destacada participación de la cuerda y el metal. Se disponía para la ocasión de un excelente conjunto de mozartianos, destacando **Martina Jankova** en el papel de Amintas; una interpretación campechana e inteligente y su ágil voz de soprano hicieron que el rol pareciera expresamente escrito para ella. Poco antes tenía su principal intervención el Rey, interpretado por **Rolando Villazón** con un sutil sentido del humor y brillante emisión tenoril, más que suficiente en ambos extremos de la tesitura. No consiguió satisfacer **Sandra Trattnigg** como Tamiri, con una voz de mezzo un tanto quebradiza. **Malin Hartelius** (Elisa) confirmó su condición de mozartiana de rango, con una emisión cálida y vibrante. La revelación fue el Agenore de **Benjamin Bernstein**, una voz de tenor ideal para Mozart en mayor medida que lo es la de Villazón, destacando tanto por la conducción de la línea como por el color del instrumento. \* H. U. v. E.



Opernhaus / Suzanne SCHWERTZ

Martina Jankova y Rolando Villazón, en *Il re pastore*

V A D E D I S C O S



La ópera sigue siendo objetivo prioritario de las multinacionales discográficas. De hecho, no hay mes en el que no se anuncie algún nuevo fichaje, bien de voces emergentes, bien de intérpretes de carrera bien afianzada, como es el caso de la soprano **Christine Schäfer**, que debuta en SONY, acompañada por la Sinfónica Alemana de Berlín y **Julien Salemkour** en un atípico programa que va desde el Barroco (*Semele*) a

la **Ainhoa Arteta** (DEUTSCHE GRAMMOPHON) y por la francesa **Sandrine Piau** (NAÏVE).

Hay que aplaudir, sin reservas, el apoyo que el sello amarillo presta a la producción nacional, tal y como se aprecia en el reportaje de portada: al citado recital de Arteta hay que sumar ediciones tan significativas como la zarzuela, *La bruja*, de Ruperto Chapí, con la siempre sabia dirección de **Miguel Roa**, la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y las voces estelares de **Nancy Fabiola Herrera**, **José Bros**, **Susana Cordón** y **Julio Morales**; y la aparición, en DVD, de una

**Edler** al frente de las masas estables del Covent Garden: en el solvente reparto destacan la soprano cubana **Eglise Gutiérrez** en el papel titular, el tenor **Stephen Costello** y el aplaudido barítono francés **Ludovic Tézier**. Por su parte, el sello DYNAMIC lanza en DVD un montaje de la estupenda ópera de Korngold *Die tote Stadt*, filmado en el Teatro de La Fenice de Venecia con dirección del gran **Eliahu Inbal**, puesta en escena de **Pier Luigi Pizzi** y, en los papeles principales, **Stefan Vinke**, **Solveig Kringelborn**, **Stephan Genz** y **Christa Mayer**. \* Javier PÉREZ SENZ

## Voces en recital y ópera en vivo: filones inagotables

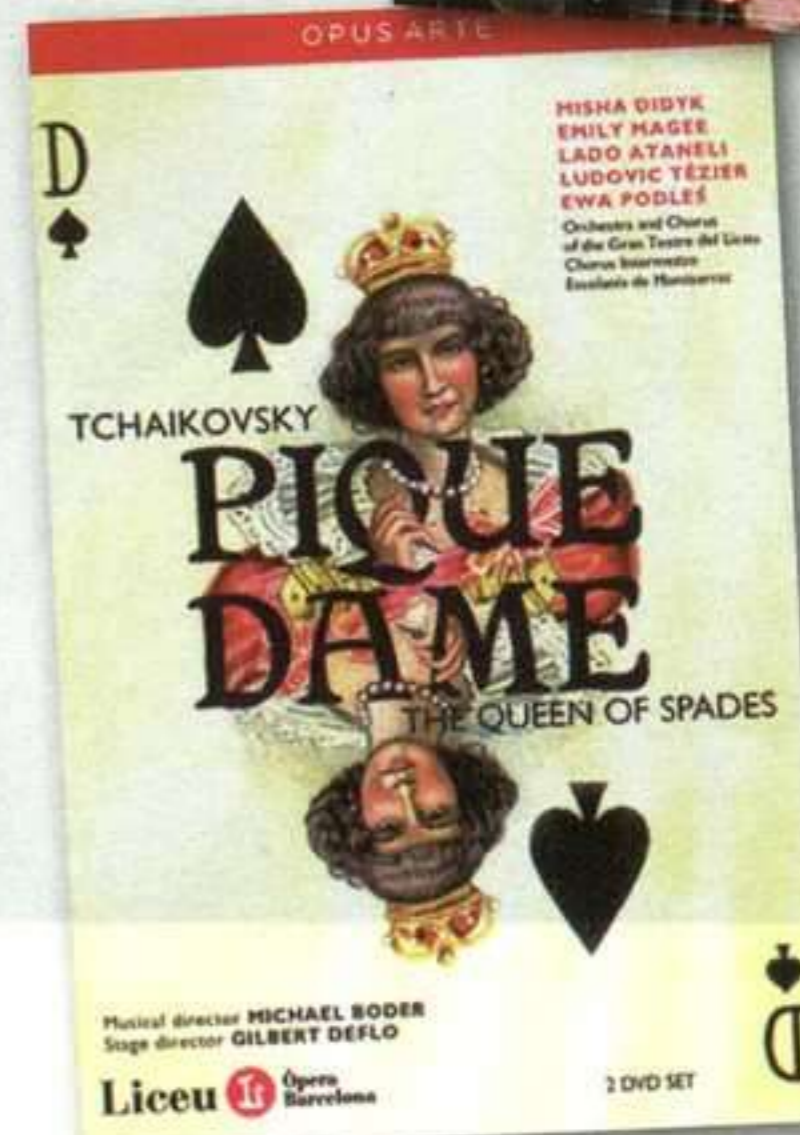
obras de Messiaen (*Saint François d'Assise*), pasando por Bellini (*La Sonnambula*), Verdi (*Otello*), Thomas (*Mignon*), Strauss (*Ariadne auf Naxos*) y varias canciones de Schoenberg. Nada que ver, por tanto, con las propuestas al uso.

Más convencional se muestra **Danielle de Niese** en su nuevo recital en DECCA, una nueva incursión en el Barroco que combina páginas de Händel y Purcell con duetos de Monteverdi, con **Andreas Scholl** como solista invitado y bajo la experimentada dirección de **Harry Bicket** al frente de The English Concert. También la soprano **Nina Stemme** estrena recital, en su caso en el sello PHAEDRA, con un programa con obras de Wagner (*Wesendonck-Lieder*), Gösta Nystroem y August de Boeck, acompañada al piano por **Jozef de Beenhouwer**. Los recitales, por lo tanto, siguen copando el mercado discográfico, y entre los más atractivos, este mes recomendamos los protagonizados por la españo-

notable versión de los *Gurrelieder* de Schoenberg, filmados en el Auditori de Barcelona con la juvenil energía de la JONDE y la JONC, dirigidas por **Josep Pons**, quien, por cierto, estrena nuevo disco monográfico sobre Falla para HARMONIA MUNDI.

También la apuesta del Liceu por el formato DVD sigue dando notables frutos: si en este número se recomienda efusivamente el montaje de *Pique Dame*, los seguidores de **Calixto Bieito** celebrarán por todo la alto la aparición, editada por UNITEL y CMAJOR, de una de sus mejores creaciones, su innovadora lectura de *Carmen*, filmada en octubre de 2010 bajo la dirección de **Marc Piollet**, con un reparto encabezado por **Béatrice Uria-Monzon**, **Roberto Alagna**, **Marina Poplavskaya** y **Erwin Schrott**.

Los amantes del *bel canto* no dejarán pasar por alto la excelente versión de *Linda di Chamounix*, de Donizetti, que lanza el sello OPERA RARA, con dirección de **Mark**



*también sabe cantar*

## Juveniles *Gurrelieder*

En el año 2008 dos de las principales orquestas juveniles del país, la Joven Orquesta Nacional de España y la Joven Orquesta Nacional de Catalunya, se reunieron con motivo de la celebración de sus respectivos aniversarios –25º y 15º–, para interpretar una de las obras cumbres del repertorio tardorromántico y, a pesar de ello, una de las menos programadas en los escenarios musicales del mundo debido a su dificultad y al gran despliegue de medios que exige.

El sello Deutsche Grammophon presenta ahora, en un doble DVD, el fruto de una colaboración cuyo resultado en nada tiene que envidiar al de las orquestas profesionales. Josep Pons, situado con su característica solvencia al frente de una monumental orquesta, rea-

liza una lectura memorable por su claridad de ideas, por la sabia gestión de los volúmenes, por la delicadeza en el dibujo de los detalles y por su elegante lirismo. El conjunto, siempre atento, responde con exactitud y valentía y realiza un encomiable trabajo de conjunto pese a la complejidad técnica y estructural de la partitura.

Nikolai Schukoff, entregado por completo al lirismo y la exuberancia schoenbergianos, ofrece una versión expresiva y vigorosa, ajustada en lo vocal y exacta en lo musical. Melanie Diener, de voz homogénea y bellos graves, realiza una lectura excesivamente comedida en la que el cromatismo no alcanza la intensidad deseada. Francisco Vas, muy metido en su personaje, convence a pesar de su limitado *legato*. Correctos, por su parte, Charlotte Hellekant y José

Antonio López, magnífica la actriz Barbara Sukowa en su papel de narradora y perfectas las intervenciones de los coros, homogéneos en todo momento.

Afortunadamente, una mejorable toma de sonido y una realización televisiva por momentos deslucida, no restan valor a una versión convertida ya en la prueba irrefutable del buen estado de salud de estas dos orquestas juveniles españolas. \* **Belén PUEYO**

WWW

[www.universalmusic.es](http://www.universalmusic.es)

## Un *Fidelio* para el siglo XXI

Grabado en vivo en el Festival de Lucerna de 2010, este *Fidelio* está llamado a convertirse en una referencia no solo por la fuerza de la lectura de Claudio Abbado y por la excelencia de la Lucerne Festival Orchestra unida a la Mahler Chamber Orchestra y del Arnold Schoenberg Chor, sino también por la solvencia de sus solistas, una Nina Stemme y un Jonas Kaufmann soberbios. Abbado avanza rápido dando vida al drama, pero también se detiene en esos momentos mágicos que Beethoven crea para iluminar el espíritu –el

cuarteto del primer acto llega a emocionar, extirpa la *Leonora III* sin echarse en falta– para subrayar el tono romántico en un segundo acto de gran profundidad. Muy adecuado –y atractivo– el Jaquino de Christoph Strehl, junto a la Marzelline efectiva y de bella voz de Rachel Harnich. Peter Mattei (Don Fernando), Falk Struckmann (Don Pizarro) y Christof Fischesser (Rocco) completan un reparto de ensueño con sus dúctiles voces graves. Jonas Kaufmann entra tras una introducción esculpida en mármol, con unas cuerdas brillantes y unas trompas impresionantes: su “*Gott!*” –en *crescendo*– sorprende

y acaba siendo un puro desgarrador; sobrado de talento, su voz, por color y potencia, le va perfecta al papel aunque –quizás– abusa de sutilezas. Nina Stemme está perfecta como una Leonore con las ideas muy claras, apoyada en un canto luminoso. Con Abbado en el podio, ambos pueden dar rienda suelta a su creatividad alcanzando cotas de alta perfección.

\* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

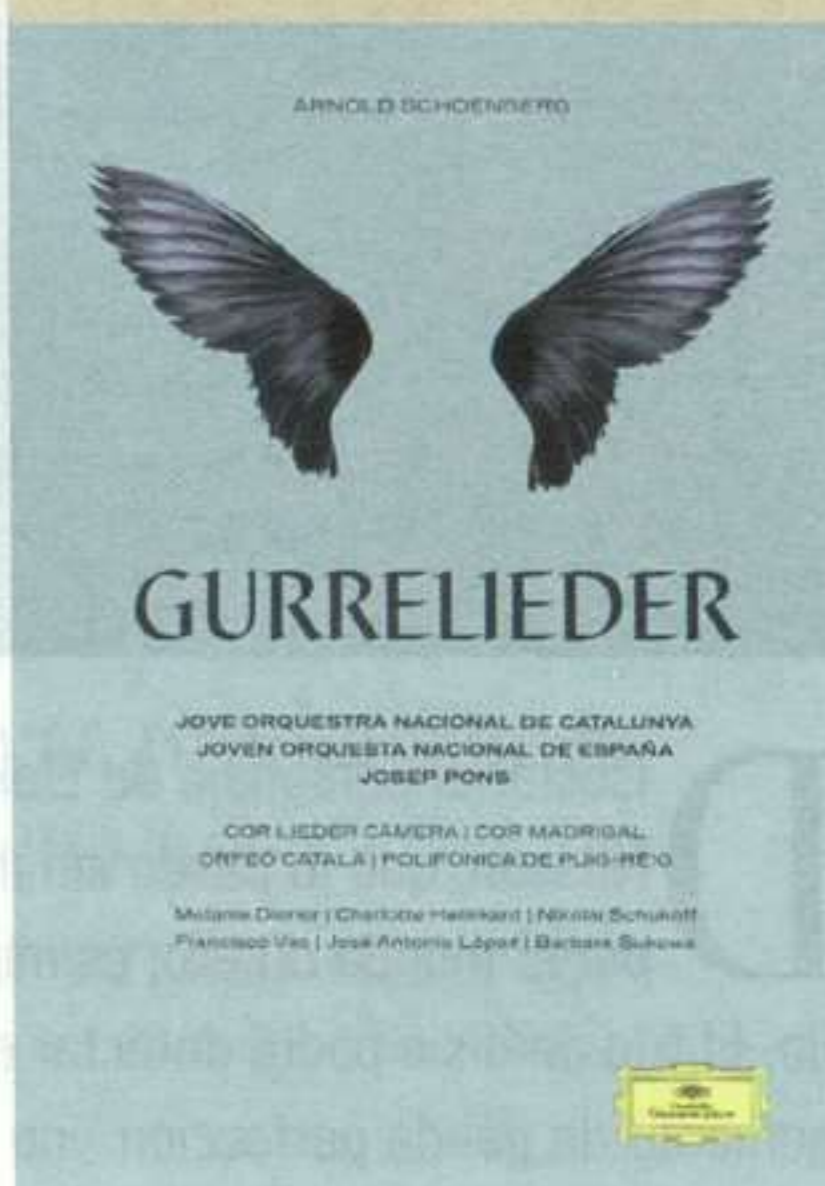
WWW

[www.deccaclassics.com](http://www.deccaclassics.com)

SCHOENBERG, Arnold  
 (1874-1951)  
**Gurrelieder**

M. Diener, C. Hellekant, N. Schukoff, F. Vas, J. A. López, B. Sukowa. Joven Orquesta Nacional de España, Joven Orquesta Nacional de Catalunya. Cor Lieder Cámara, Cor Madrigal, Orfeo Catalá, Polifónica de Puig-Reig.

Dir.: J. Pons. Dir. TV.: I. Cortadellas.  
 DEUTSCHE GRAMMOPHON  
 0044007627891. 2DVD. (2008). 2011.  
 UNIVERSAL



Selección  
 ÓPERA ACTUAL

BEETHOVEN, Ludwig van  
 (1770-1827)  
**Fidelio**

N. Stemme, J. Kaufmann, C. Strehl, P. Mattei, F. Struckmann, R. Harnisch. Mahler Chamber O., Lucerne Festival O. Dir.: C. Abbado. DECCA 478 2551. 2CD. (2010). 2011. UNIVERSAL.





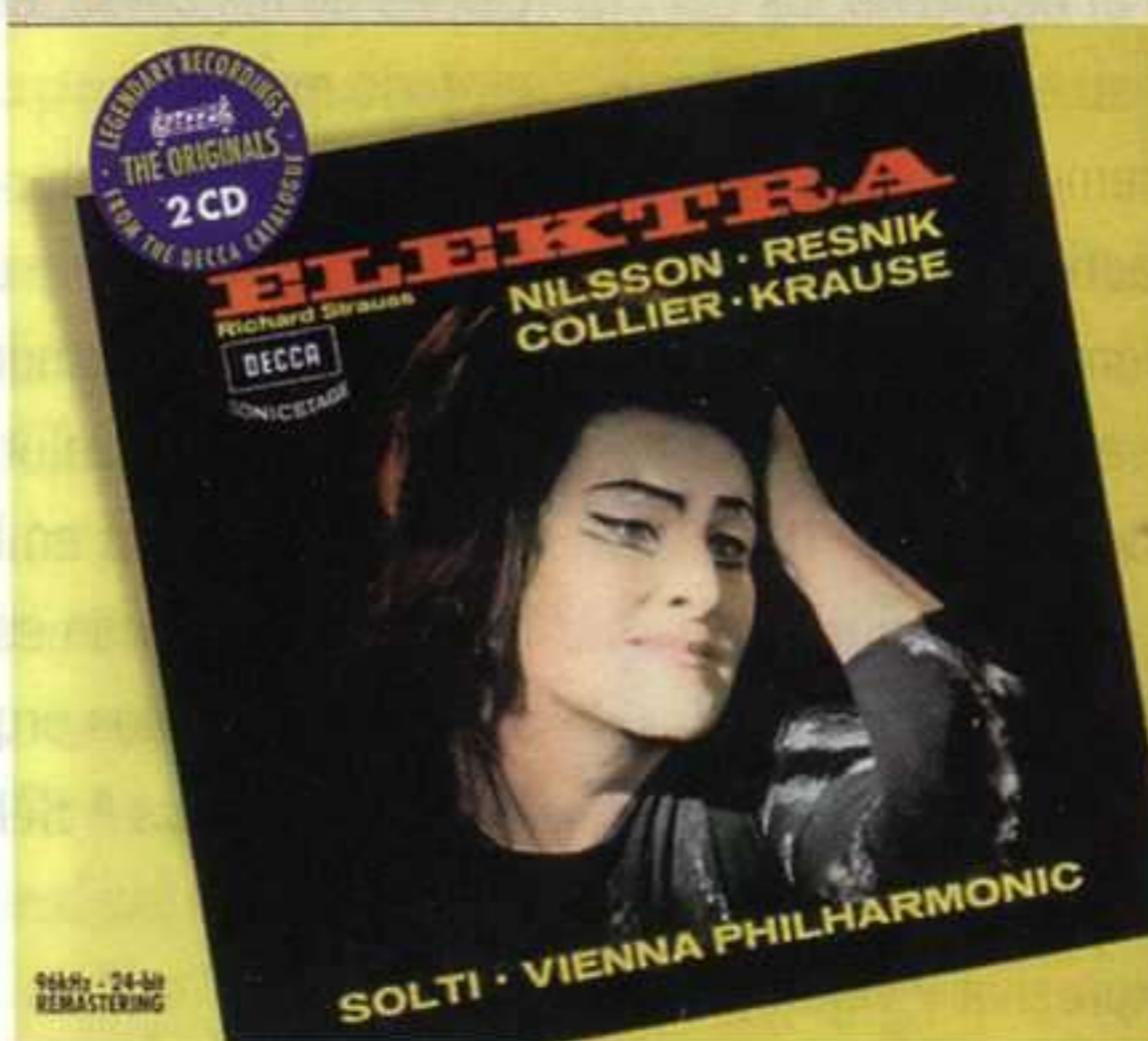
# Elektra

CON ESTA OBRA MAESTRA DE RICHARD STRAUSS NUESTROS EXPERTOS COINCIDEN EN ALGUNOS NOMBRES, PERO EN LO QUE SÍ HAY UNANIMIDAD ES EN EL FOSO: LOS WIENER PHILHARMONIKER GANAN POR GOLEADA.

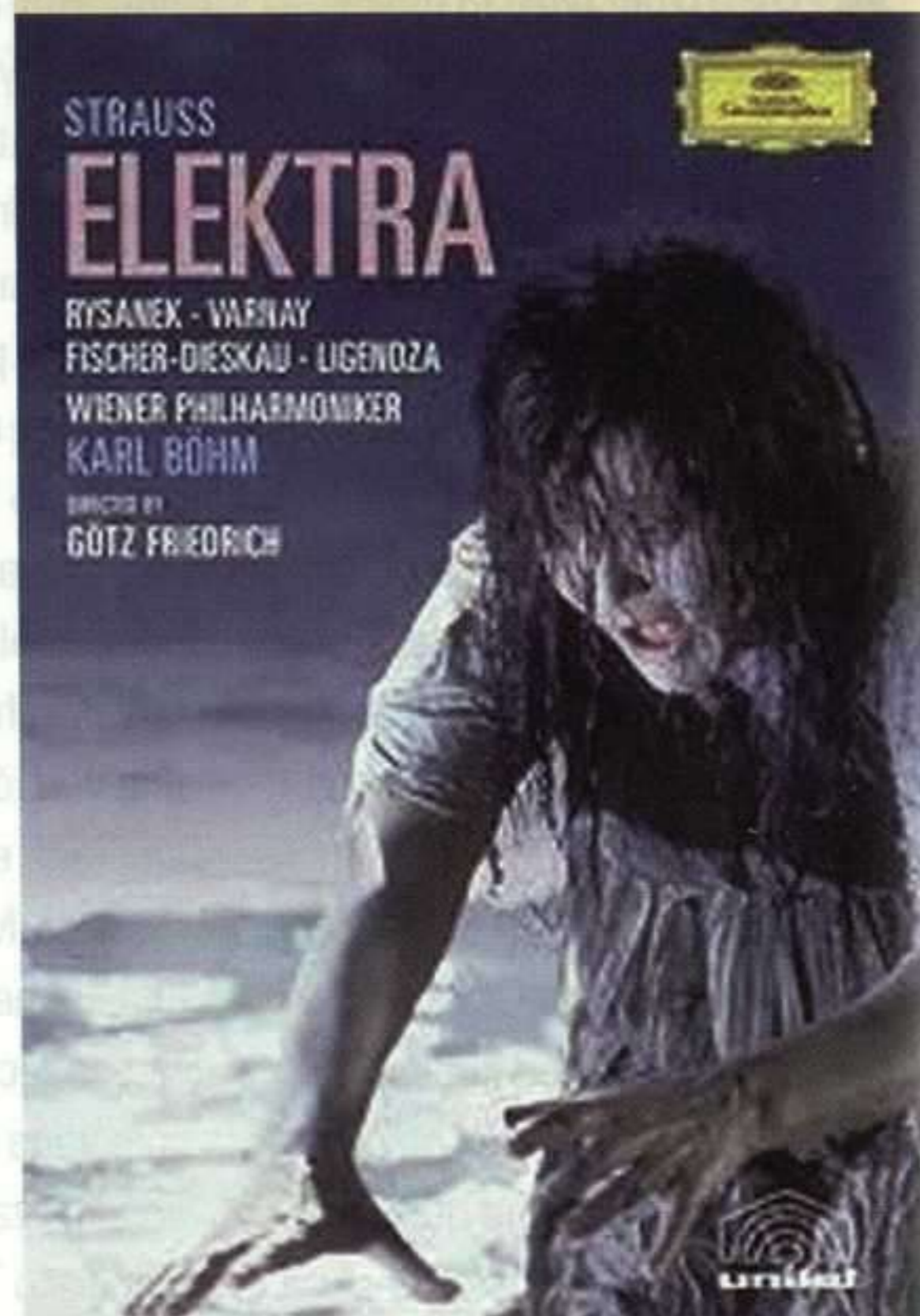
B. Nilsson, M. Collier, R. Resnik, T. Krause, G. Stolze.  
Wiener Philharmoniker. Dir.: G. Solti.  
DECCA 417345-2. 2 Cd. ADD. (1967). 1998.



B. Nilsson, M. Collier, R. Resnik, T. Krause, G. Stolze.  
Wiener Philharmoniker. Dir.: G. Solti. DECCA  
THE ORIGINALS 2 Co 4758231 ADD (1967). 2007.



L. Rysanek, A. Varnay, D. Fischer-Dieskau.  
Wiener Philharmoniker. Dir.: K. Böhm. Dir. esc.:  
G. Fiedrich. DG. 0440 073 4095 0. 2 Dvds. (1982). 2005.



**D**isociar el personaje de Elektra de Birgit Nilsson, que lo paseó sin inmutarse por el mundo entero, es misión imposible. El frío análisis podrá detectar en ella algún momento de gélida perfección —no en la anagnórisis, por cierto, donde la frase “dann sterbe ich seliger, als ich gelebt” podría fundir un lingote de hierro— pero lo poderoso de la emisión, la seguridad en toda la tesitura y la contundencia de la dicción acaban venciendo toda resistencia. Podrá haber —de hecho, las hay— Elektras más conmovedoras; más completas vocalmente, no. Georg Solti, en un repertorio como el straussiano que esta serie celebraba, ofrecía siempre una concertación fulgurante, y este disco no es la excepción. La tímbrica y la gestión de las dinámicas se convierten en puro espectáculo. La Filarmónica es aquí más protagonista que nunca y el coro —innominado, por cierto— hace lo poco que se le pide para cobrar. Regina Resnik y Tom Krause son otros aciertos de esta edición, la primera ofreciendo notas cantadas en lugar de borborismos como Klytämnestra y el segundo en un nobilísimo Orest. Joan Collins resuelve los problemas de Chrysothemis con mejores intenciones que resultados. Stolze ofrece su gimoteo habitual, pero aquí se le disculpa. El sonido es suntuoso, aunque pueda haber perdido algo de armónicos respecto del vinilo original y la versión no presenta ninguno de los cortes que en Böhm o Jochum eran habituales. \* Marcelo CERVELLÓ

**D**e las cinco mejores grabaciones de Elektra —dirigidas por Mitropoulos, Karajan, Böhm, Carlos Kleiber y Solti—, la firmada por el director húngaro es la única hecha en estudio, por lo que supera en lo técnico a las otras opciones y permite apreciar, como nunca antes había sucedido en el terreno discográfico, los increíbles detalles de la soberbia orquestación straussiana. Georg Solti fue uno de los mejores intérpretes de Strauss de su tiempo y mantiene un pulso implacable, de una tensión y nervio dramático abrumadora que la Filarmónica de Viena obtiene sin la más mínima fisura, con una precisión y refinamiento sonoro únicos. Y está, naturalmente, ese torrente vocal llamado Birgit Nilsson, de extraordinaria potencia y fuerza dramática. Regina Resnik borda el papel de Klytämnestra con una voz amplia y un instinto dramático fuera de serie, en un fantástico reparto de buenos comprimarios, con la correcta Chrysothemis de Marie Collier, el sólido Orestes de Tom Krause y el estupendo Egist de Gerald Stolze. La calidad técnica de la grabación es fruto de la refinada ingeniería sonora de las producciones del legendario John Culshaw, artífice de un concepto sonoro que buscaba la reproducción doméstica de la atmósfera teatral con todo lujo de detalles. De sus reediciones, destaca la publicada en la colección *The Originals*, que clarifica la complejidad tímbrica y dinámica de tan soberbia partitura. \* Javier PÉREZ SENZ

**E**sta Elektra filmada en soporte cinematográfico para su pase televisivo nació destinada a ser legendaria, y por varias razones: es el último registro completo de Karl Böhm, poco antes de su muerte; se trata de la única Elektra de Leonie Rysanek después de haber sido una referencial Chrysothemis y poco antes de abordar el rol de Klytämnestra; precisamente por la electrizante escena entre Rysanek y Astrid Varnay, esta última enfundada en la piel de una Klytämnestra de miedo; ni qué decir tiene que el Orest de Dietrich Fischer-Dieskau sienta cátedra; y también, claro, hay que contar con la puesta en escena de Götz Friedrich en lo que constituye un *television* muy logrado y de los primeros que abrieron la puerta a una visión expresionista y delirante del drama straussiano. La Filarmónica de Viena juega un papel fundamental ante la batuta de un octogenario Karl Böhm que, a pesar de todo, no desfallece ante la maratónica partitura. Los extras del segundo disco de este estuche, además, cuentan con un reportaje de hora y media que permite ver el *making of* del rodaje y la grabación del audio. \* Jaume RADIGALES

# ÓPERA ACTUAL *digital*

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

*también sabe cantar*

gracias a vídeos y clips:

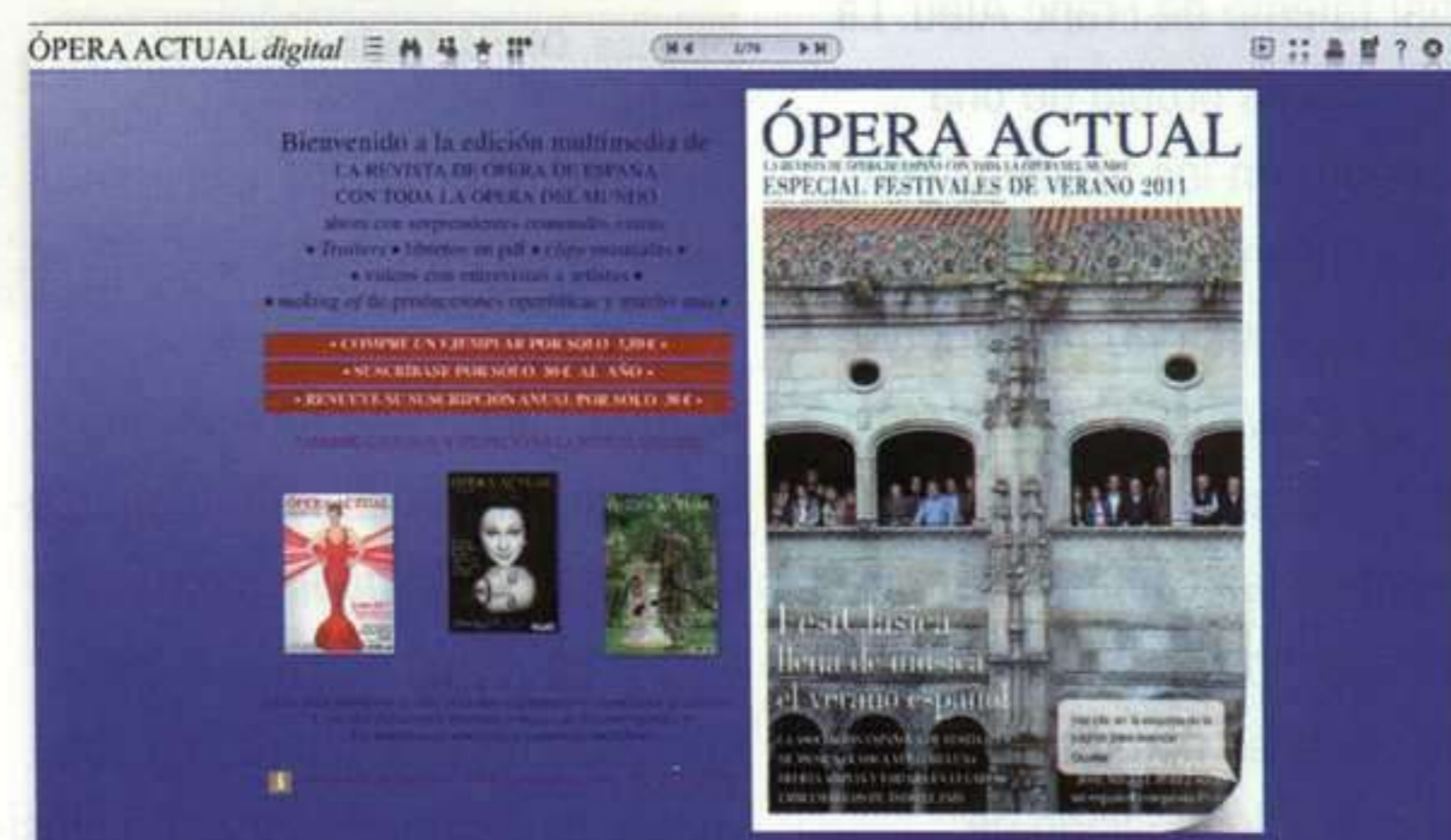
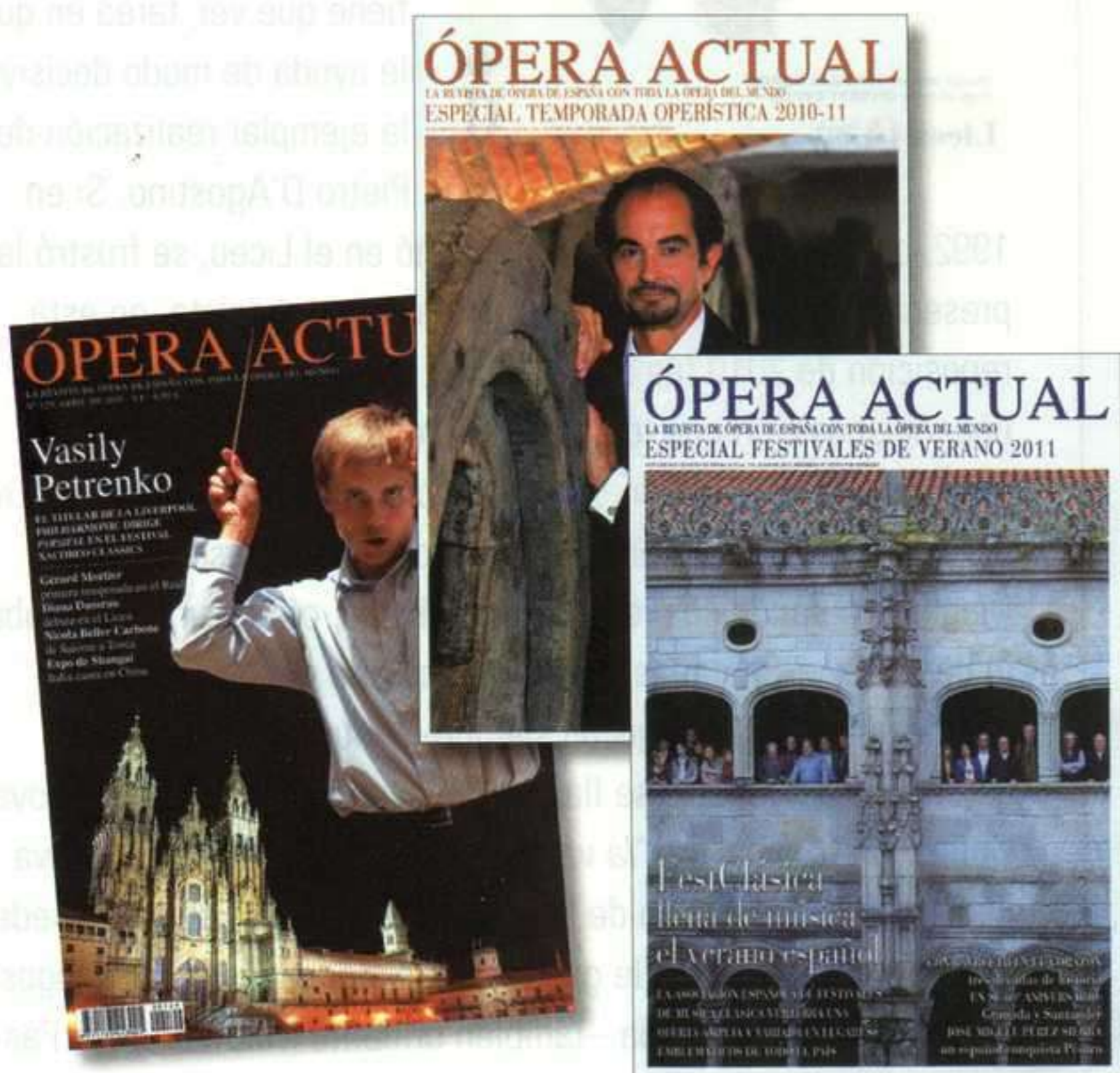
accesible a través de cualquier ordenador y desde cualquier país, al mejor precio

• SÓLO 3,50 € CADA EJEMPLAR • SUSCRIPCIÓN ANUAL: SÓLO 30 € •



\* AHORRE CASI UN 50 % RESPECTO DE LA REVISTA EN PAPEL

Ahora lea, escuche y vea fragmentos de espectáculos, DVDs y CDs que son actualidad en todo el mundo. Enlaces a las *webs* y a nuevas producciones, entrevistas, *trailers*, reportajes, perfiles biográficos y mucho más. Entre en el mundo digital de la mano de su revista favorita y a un precio increíble.



Prueba GRATIS  
**ÓPERA ACTUAL 129 digital**  
 y los suplementos  
 Especial Temporada Operística 2010-11  
 Especial Festivales de Verano 2011  
 en [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com)

síguenos en  

 [info@operaactual.com](mailto:info@operaactual.com) · [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com) · 93 319 13 00

## ópera en Dvd

**BERLIOZ, Hector**  
(1803-1869)

**Les troyens**

L. Ryan, D. Barcellona, E. Matos, G. Viviani, G. Giuseppini, S. Milling. C. de la Generalitat Valenciana. O. de la Comunitat Valenciana. **Dir.:** V. Gergiev. **Dir. esc.:** C. Padrissa. **Dir. TV.:** T. Mancini. UNITEL CLASSICA 706008. VOSE. (2009). 2011. FERYSA.



Ambición no le ha faltado nunca al Palau de les Arts. Aún caliente el impacto del *Anillo* wagneriano, el joven coliseo estrenó en España en 2009 *Les troyens* confiando la realización escénica, como en la *Tetralogía*, a La Fura dels Baus. El montaje tiene la esperable profusión de extras, maquinaria de todo tipo —destacando el diamantino caballo de Troya imaginado por Roland Olbeter— e imágenes videográficas servidas por el torrencial talento de Franc Aleu. La ambientación es propia de una *space opera*, con los troyanos convertidos en una civilización destruida por un virus informático, que a su vez se convierten en destructores de la idílica Cartago. La proximidad de las cámaras permite descubrir muchos detalles que en el teatro pasaban desapercibidos, pero la oscura iluminación de buena parte del espectáculo no ayuda al visionado doméstico.

Valery Gergiev es un convencido berlioziano, y su lectura tiene la grandeza y el lirismo desbordante que la partitura reclama, sin que, no obstante, evite puntuales caídas de tensión habituales en un director tan estimulante como irregular, mientras que los micrófonos no hacen del todo justicia al excelente nivel de la orquesta y el coro. Seguramente espoleados por la batuta, la mayoría de los cantantes adopta un tono enfático excesivo para una obra que es heredera directa de Gluck. El timbre de Lance Ryan —que se alternaba como Ené con Stephen Gould— no es el más seductor del mundo, pero la insolencia de su emisión no desentona en el héroe troyano. Elisabete Matos no siempre está cómoda en la tesitura híbrida de Cassandre, pero sus fervientes admoniciones convencen, siendo, globalmente, la Didon de Daniela Barcellona el elemento más convincente del *cast*, por la autoridad de su canto. Entre los papeles menores sobresale con luz propia el luminoso Iopas d'Eric Cutler. Los reparos ya apuntados no restan interés alguno a un montaje histórico. \* **Xavier CESTER**

**DONIZETTI, Gaetano**  
(1797-1848)

**Don Pasquale**

A. Netrebko, M. Kwiecien, J. Del Carlo, M. Polenzani. C. y O. del Metropolitan Opera House. **Dir.:** J. Levine. **Dir. esc.:** O. Schenk. **Dir. TV.:** G. Halvorson. DEUTSCHE GRAMMOPHON 073 4635. VOSE. (2010). 2011. UNIVERSAL.

Aprovechando una reposición reciente, DG ha lanzado al mercado este *Don Pasquale*, con la vistosa producción de Otto Schenk. Como siempre discutido por sus versiones escénicas un tanto clásicas, que curiosamente casi siempre actúan a favor de los autores,

## Selección ÓPERA ACTUAL

**CHAIKOVSKY, Piotr Ilich**  
(1840-1893)

**Pique Dame**

M. Didyk, E. Magee, L. Ataneli, L. Tézier, E. Podles. O. y C. del Gran Teatre del Liceu. **Dir.:** M. Boder. **Dir. esc.:** G. Deflo. **Dir. TV.:** P. D'Agostino. OPUS ARTE OA 1050 D. 2DVD. (2010). 2011. FERYSA.

No se da muchas veces el caso de llegar al final de una audición —o de un visionado, como en este caso— con la sensación de que ya se tiene la versión a guardar definitivamente. Nadie, probablemente, sentirá la necesidad de hacerse con otra *Dama de*



*picas* después de esta experiencia. La producción escénica de Gilbert Deflo, con la imponente escenografía y el lujoso vestuario de William Orlandi, el diseño de luces de Albert Faura y la coreografía de Nadejda Loujine configuran el marco ideal para que el espectador vea lo que se supone tiene que ver, tarea en que le ayuda de modo decisivo la ejemplar realización de Pietro D'Agostino. Si en

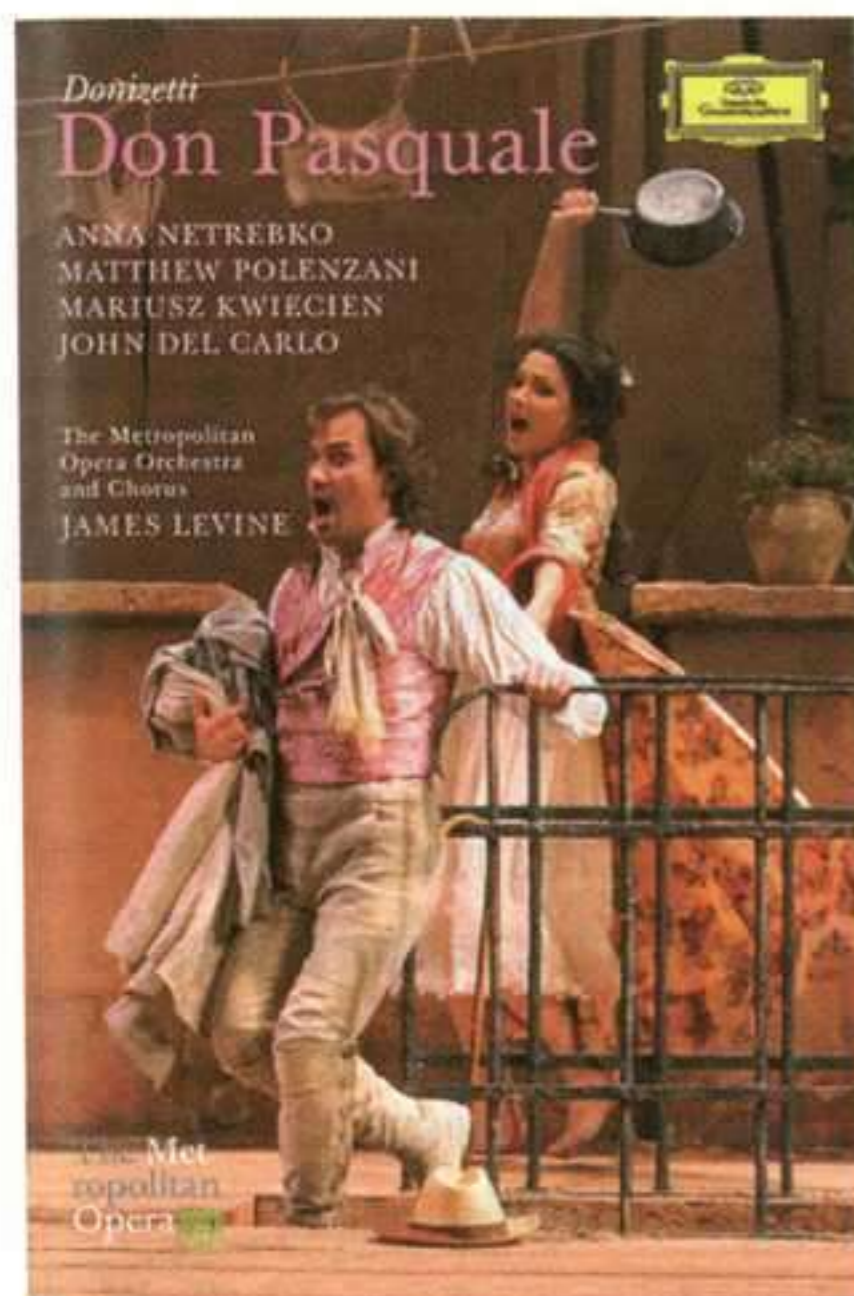
1992, cuando este montaje se estrenó en el Liceu, se frustró la presencia de Plácido Domingo en el rol protagonista, en esta reposición de 2010 fue Ben Heppner quien se vio afectado por una indisposición que le apartó del reparto. No se le echa en falta. Misha Didyk es un Gherman con todos los atributos del rol por voz, presencia escénica y propiedad en el fraseo. Emily Magee, apurando sus recursos al máximo, ofrece un buen trabajo de actriz y supera las insidias de su aria del Neva con la generosidad de una emisión siempre controlada. Los lujos auténticos del reparto se llaman Ludovic Tézier, justamente ovacionado al término de "*la vas liubliu, liubliu bezmerno*", y Ewa Podles, cuya recreación de la gran escena de la Condesa puede seguirse aquí con detalle gracias a los planos medios. La jugosa Polina de Elena Zarembo —también brillante Milovzor en la Pastoral—, el sonoro Tomsy de Lado Ataneli y la participación extraordinaria de Stefania Toczyska en el papel de la Gobernanta completan un reparto sin huecos. Michael Boder dirige a la orquesta del Liceu en uno de sus mejores días y el coro de la casa, reforzado con el Coro Intermezzo, merece sobradamente la ovación que se les dedica al final de la representación. Puestos a pedir, hubiera sido de agradecer que entre los idiomas del subtítulo hubiera figurado el ruso original. \* **Marcelo CERVELLÓ**

Ruperto Chapí

## LA BRUJA

Miguel Roa  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la Asociación de Amigos  
del Teatro de la Maestranza

Nancy Fabiola Herrera  
José Bros  
Susana Cordón  
Julio Morales



el *regista* mueve con gran acierto a los personajes, que aquí se convierten en algo más que títeres de la Commedia dell'Arte. Los decorados realistas y el vestuario colorista de Rolf Langenfass ayudan a crear una atmósfera un tanto decadente que resulta muy convincente para la historia. Los cantantes no configuran el mejor reparto del mundo, pero funcionan con la precisión de un reloj suizo y consiguen una naturalidad muy creíble. Anna Netrebko ya había interpretado este rol en el mismo montaje hace unos años —algo más joven y con una figura más estilizada— al lado de un glorioso Juan Diego Flórez. Aquí aporta la madurez y el bagaje artístico acumulado, a pesar de que la voz ya no tenga la frescura de antaño. Con todo, cumple y recrea muy bien el personaje de Norina. Matthew Polenzani interpreta un simpático Ernesto que se esfuerza por sobrellevar los escollos de la partitura, que en algún momento le inquietan. Mucho más cómodo, Mariusz Kwiecien, actúa y canta con mucha soltura el rol de Malatesta, que como siempre resulta ser el más agradecido de la obra. John Del Carlo compone un Don Pasquale perfectamente trabajado en la parte escénica, a pesar de que sus mejores días como can-

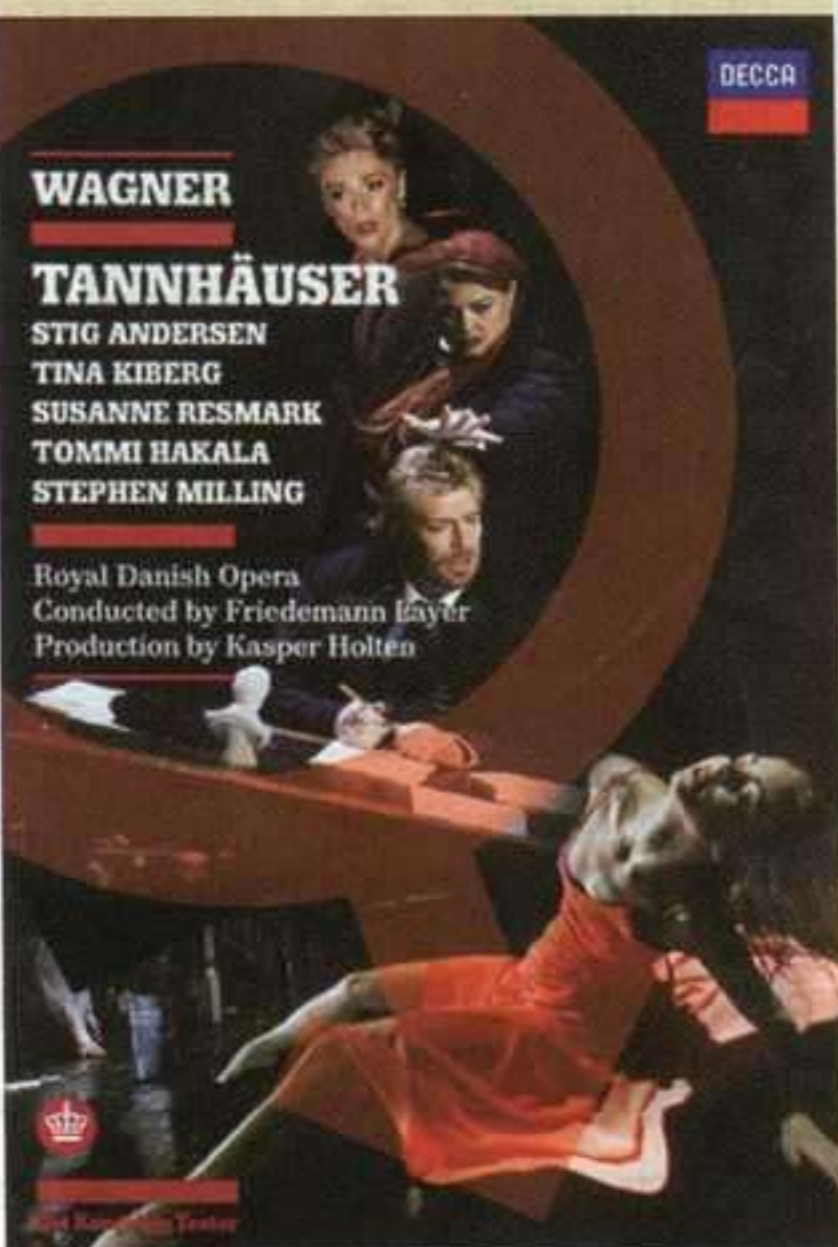
tante hace mucho que pasaron a la historia. Los coros y la orquesta del Metropolitan tienen en James Levine a una baza segura. El ya veterano director conecta muy bien con el título y extrae momentos muy conseguidos de sus masas estables. \* **Joan VILÀ**

**WAGNER, Richard**  
(1813-1883)

## Tannhäuser

S. Andersen, T. Kiberg, S. Resmark,  
T. Hakala, S. Milling. O. y C. de la  
Royal Danish Opera. **Dir.: F. Layer.**

**Dir. esc.: K. Holten.** DECCA 074 3390.  
VOSE. 2DVD. (2009). 2011.  
UNIVERSAL.



Una producción muy doméstica, en la que todo acontece en el espacio cerrado de una severa casa nórdica, con escalera de curiosa perspectiva, es la que propone Kasper Holten para *Tannhäuser* en su versión parisina. Aunque la bacanal del principio queda en nada por los movimientos pacatos de los danzarines, a pesar de las contemporáneas vestimentas, el peso de la función de la Ópera Real Danesa descansa en los intérpretes, que no son precisamente un prodigio de movimiento escénico, pues su deambular poco ayuda a plasmar la acción del libreto. El segundo acto, con un concurso de canto, convertido en una función de salón burgués de líneas atem-



Ruperto Chapí

## LA BRUJA

Fundación Caja Madrid, el Teatro de la Zarzuela y Universal Music Spain, S.L. presentan la grabación de la zarzuela *La Bruja* de Chapí. Un reparto de lujo encabezado por Nancy Fabiola Herrera, y José Bros, junto con la Orquesta Sinfónica de Sevilla bajo la dirección de Miguel Roa, dan vida a la obra, que se grabó en el Teatro de la Maestranza de Sevilla en julio de 2009.

NANCY FABIOLA HERRERA / JOSÉ BROS / SUSANA CORDÓN /  
JULIO MORALES  
CORO A.A., TEATRO DE LA MAESTRANZA / REAL ORQUESTA  
SINFÓNICA DE SEVILLA / MIGUEL ROA  
PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA DE 2002.



porales, sí en cambio marca mejor la acción. El tercero sucede en un irreal salón cerrado, donde sigue desarrollándose la lucha entre amor y arte, tesis de Holten. Vocalmente la Elisabeth de Tina Kiberg se descoloca en el agudo extremo; solo hay que escuchar "Dich, teure Halle", si bien en el centro está más cómoda, pero carece de un color atractivo, más allá de un lirismo algo plano. La Venus de Susanne Resmark tiene garra en la voz, aunque su actuación tenga poco de sensual, embutida en un hombruno terno. Agudo correcto y centro con grano, en el grave es donde flaquea, al no ser nada impactante. El Tannhäuser de Stig Andersen ofrece buena resistencia a lo largo de su intenso cometido en centro-agudo, pero en las emisiones en forte la voz oscila y queda algo tapado en los concertantes. Más interesante por la frescura vocal el Hermann de Stephen Milling. Friedemann Layer dirige con pulcritud la orquesta danesa, con tiempos poco morosos y sin esa vibración interna que hace tan atractivo *Tannhäuser*, ya que el sonido no es ni brillante ni detallista sino bastante aséptico, tal vez contagiado por la estrechez del doble piso que contiene la ópera. \* Josep SUBIRÀ

### varios en Dvd

#### René Jacobs. Singer and Teacher

Una película de C. Mouriéras.  
HARMONIA MUNDI HMD 9909030.  
(1987). 2011. DIVERDI.

Entre 1987 y 1991 se grabaron una serie de films para la cadena Arte centrados cada uno en un artista en su faceta de profesor, siendo el dedicado a René Jacobs el primero en realizarse. No se trata de un mero documental sobre el cantante, sino de un acercamiento a su

### Comedy & Tragedy. Classic Opera Productions from the Glyndebourne Festival

*The Miserly Knight*: R. Berkeley-Steele, M. Mikhailov, V. Voynarovskiy. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: A. Arden. Dir. TV.: F. Kemp. (2004). *Carmen*: A. S. Von Otter, M. Haddock, L. Milne, L. Naouri. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: D. McVicar. Dir. TV.: S. Judd. (2002). *Falstaff*: C. Purves, T. Christoyannis, D. Kuznetsova, M.-N. Lemieux. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: R. Jones. Dir. TV.: F. Rousillon. (2009). *Die Fledermaus*: P. Armstrong, T. Allen, L. Petrova, M. Ernman. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: S. Lawless. Dir. TV.: F. Kemp. (2003). *Gianni Schicchi*: A. Corbelli, F. Palmer, M. McLaughlin, M. Giordano. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: A. Arden. Dir. TV.: F. Kemp. (2004). London Philharmonic. OPUS ARTE OA 1059B D. VOSE. 7CD. 2011. FERYSA.

Opus Arte, el sello que comercializa buena parte de las producciones operísticas del Festival de Glyndebourne, ha sacado ahora al mercado, bajo el título *Comedy & Tragedy*, un estuche recopilatorio de cinco títulos de sus últimas temporadas, tan variopintas en cuanto a estilo y puesta en escena como distantes en el tiempo. La más antigua se remonta al año 2003 y es una *Carmen* cuyo máximo atractivo



es la presencia de Anne Sofie von Otter en el rol principal. A pesar de haber sido unánimemente aclamada en su día por aquella interpretación, la mezzo sueca sigue convenciendo hoy mucho más en otras lides que en la búsqueda de una sensualidad que raya lo vulgar. En el extremo contrario, es decir, en la categoría de los imprescindibles, está la doble producción que el festival agrupó en funciones únicas de dos óperas en un acto, compuestas más o menos en el mismo período —inicios del siglo XX— y con la avaricia como tema común: la pucciniana *Gianni Schicchi* y *El caballero avaro* de Rajmaninov. Esta sorprendente y extraña combinación, ahora desglosada en sendos DVDs, une a la excelente adecuación escénica y exitosa interpretación tanto actoral como vocal de la tercera y última parte de *Il trittico* el poderío del reparto exclusivamente masculino de una de las tres únicas óperas de Rajmaninov. El compositor ruso, mucho menos lírico y más dramático que el

que encontramos en sus conciertos para piano, escribe aquí sobre una de las "pequeñas tragedias" de Pushkin una partitura densa, psicológicamente osada y, sobre todo, muy difícil de escenificar. Completan el conjunto un correcto *Falstaff* de Verdi y la primera *Die Fledermaus* de la historia de Glyndebourne, espectacular desde todos los puntos de vista. \* Albert TORRENS



arte desde la distancia, sin inmiscuirse ni dar unas explicaciones la mayoría de las veces superfluas. Grabado en 16 mm, la cámara de Claude Mouriéras se mueve sigilo-

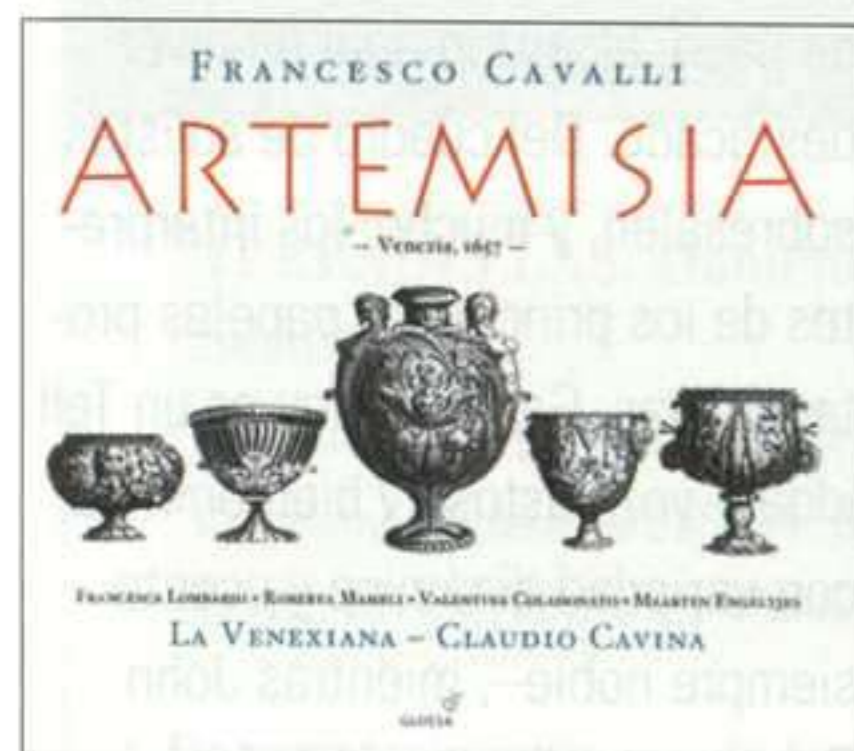
sa y respetuosamente por una impresionante Villa en Montepulciano, dejando todo el protagonismo a la relación que se establece entre Jacobs y sus dos alumnas. Solo hay tres clases grabadas, pero son una perfecta muestra del grado de implicación musical y técnico que Jacobs persigue y consigue transmitir. En un pequeño salón, con el mismo Jacobs al clavicémbalo, se desgranar tres arias bien diferentes de Händel, a través de las que se va hablando del estilo, de la técnica vocal, de la ópera y del arte como experiencia vital. Al final, un fragmento de un concierto con un pequeño ensemble,

en el que canta el aria "Mi palpita il cor". Jacobs nunca deja nada al azar y proyecta su privilegiada voz sobre *fioriture* y ornamentos, una perfecta  *messa di voce* y ajustada expresividad con una precisión tal, que parece lo que él pretende: algo natural. \* Juan CANTARELL

### ópera en Cd

#### CAVALLI, Francesco (1602-1676) Artemisia

F. L. Mazzulli, R. Mameli, V. Coladonato, M. Engeltjes, A. Arrivabene, M. Bartoli, S. Frigato. La Venexiana. Dir.: C. Cavina. GLOSSA GCD 920918. 3 CD. (2010). 2011. DIVERDI.



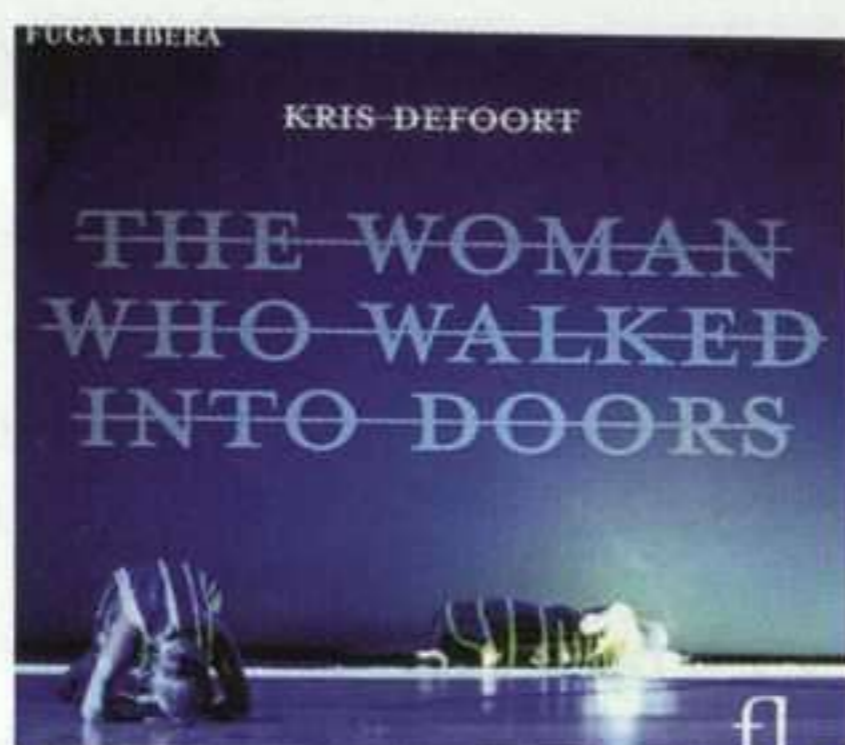
GLOSSA ofrece, como primicia mundial, *Artemisia*, un *dramma per musica* escrito en Venecia en 1657 por Francesco Cavalli y con libreto de Nicolò Mainato. Esta historia de intrigas amorosas, traición, honor, celos y autoridad política —con la conclusión de que poder y amor son incompatibles— resulta ideal para comprender el modelo operístico imperante en Venecia, patrón que se exportaría a toda Italia y posteriormente a Europa. La gran aportación del binomio Cavalli-Minato está en el original planteamiento de la intriga amorosa, que presenta diversas parejas en un supuesto desorden sentimental que se va resolviendo a medida que se desarrolla la trama, con la consecuente evolución psicológica de cada rol, y la carga alegórico-moral de carácter didáctico, como dictaban las costumbres de la época. Claudio Cavina ofrece un perfecto dibujo de la variedad de atmósferas teatrales y musicales caracterizadas en la partitura, virtudes que se benefician de unas voces frescas, controladas en la emisión, y de una orquesta en estado de gracia a la hora de secundar directrices en cuanto al matiz y la expresión. \* Verónica MAYNÉS

**DEFOORT, Kris**  
(1959)

**The woman who walked into doors**

C. McFadden. J. Bloom. Dreamtime. Prometheus Ensemble. Dir.:

**E. Siebens.** FUGA LIBERA FUG709. 2CD. 2010. DIVERDI.



“Ópera para actriz, soprano y pantalla de vídeo”: así reza el subtítulo de la primera obra lírica del belga Kris Defoort, estrenada en 2001, pero editada discográficamente después que la posterior *House of the Sleeping Beauties*. Todo apunta a que el componente visual de la producción de Guy Cassiers es imprescindible para su plena apreciación, no en balde muchas réplicas responden a frases que solo aparecen proyectadas (aunque están incluidas en el libreto del doble *cedé*). No obstante, en su versión solo audio *The Woman who Walked into Doors*, adaptación de una novela de Roddy Doyle, consigue hacer partícipe al oyente del drama de Paula Spencer, una mujer alcohólica del lumpen de Dublín que sufre el violento maltrato de su marido ante la indiferencia de su entorno. Defoort combina con habilidad las sonoridades de un conjunto instrumental contemporáneo con las de su propio grupo de jazz, en una yuxtaposición, más que fusión, que aporta gran fluidez al desarrollo de la historia sin restarle ni un ápice de la agresividad que por momentos el tema reclama. La protagonista también está desdoblada entre la actriz Jacqueline Bloom y la soprano Claron McFadden, excelentes. Siempre habrá quien prefiera perder el tiempo discutiendo si la pieza es una ópera, como los hay que discuten sobre qué es un matrimonio. Da igual el nombre: *The Woman who Walked Into Doors* es una obra fascinante. \* Xavier CESTER



# PUCCINI TURANDOT

MARIA GULEGHINA · MARCELLO GIORDANI  
MARINA POPLAVSKAYA · SAMUEL RAMEY

The Metropolitan Opera  
Orchestra, Chorus and Ballet

ANDRIS NELSONS

The Metropolitan Opera

HD LIVE

Maria Guleghina / Marcello Giordani

PUCCINI: TURANDOT

Andris Nelsons

Un reparto de lujo encabezado por Maria Guleghina y Marcello Giordani interpreta *Turandot* en la famosa y opulenta producción del Met de Franco Zeffirelli. Se completa el elenco con la joven soprano Marina Poplavskaya y el veterano Samuel Ramey, bajo la dirección de Andris Nelsons en su debut en el Met.

PUCCINI: TURANDOT

MARIA GULEGHINA / MARINA POPLAVSKAYA / PATRICIA RACETTE

MARCELLO GIORDANI / SAMUEL RAMEY

THE METROPOLITAN OPERA ORCHESTRA, CHORUS AND BALLET

ANDRIS NELSONS

1 DVD



deccaclassics.com



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN



El Corte Inglés

EN CASTELLANO

BÚSCANOS EN FACEBOOK

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

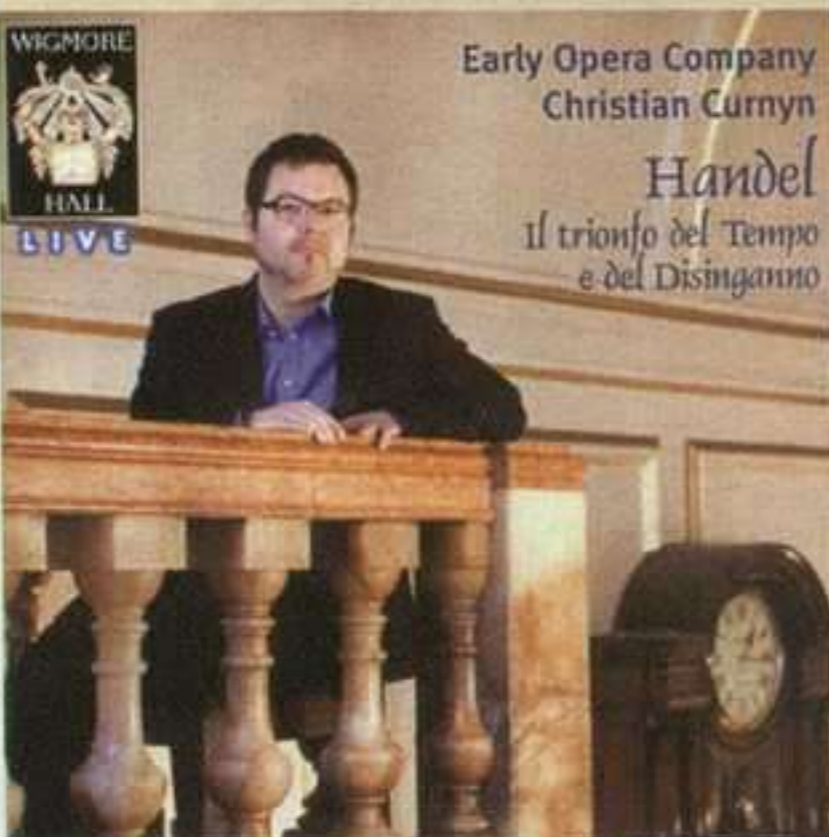
También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

**HÄNDEL, Georg Friedrich**  
(1685-1759)

**Il trionfo del Tempo  
e del Disinganno**

L. Crowe, A. Stephany, H. Summers,  
A. Staples. Early Opera Company.

**Dir.: C. Curnyn.** WIGMORE HALL LIVE  
WHLIVE 0042/2. 2CD. 2010. DIVERDI.



Este es uno de los primeros oratorios en la fecunda carrera de Händel, que aquí se ofrece en su primera versión, estrenada en Roma en 1707. Es en esa época en la que un Händel veinteañero se nutre de la vida italiana y se impregna de las obras de maestros como Corelli, lo cual no es óbice para mostrar una madurez que sorprendía a propios y extraños. Grabado en directo desde el Wigmore Hall de Londres, Christian Curney logra, al frente de un reducido pero muy efectivo grupo de instrumentistas, una versión en la que predomina sobre todo la coherencia estilística. En el libreto del CD, el mismo Curney da las claves sobre el criterio que sigue no solo en esta obra sino en este tipo de repertorio, referentes al *tempo*, orquestación, etc. El oyente que no conozca este oratorio tendrá gratas sorpresas al reconocer alguna de las arias que Händel reutiliza en sucesivas ocasiones, como la famosa "Lascia la spina". Dentro del atractivo cuarteto solista, cabe destacar la dulzura de la voz de la contralto Hilary Summers y del tenor Andrew Staples, adecuadísimo a su papel y generoso con su voz. \* **Juan CANTARELL**

**Ariodante**

DiDonato, Gauvin, Puértolas,  
Lemieux, Lehtipuu, Brook.

Il complesso barocco. **Dir.: A. Curtis.**  
VIRGIN 5099907084423. 3CD. 2011.



Alan Curtis retoma repertorio händeliano y lo hace con esta nueva lectura de *Ariodante*, al frente de Il complesso barocco y con un elenco solista vocal de gran calidad artística. Voces y orquesta se unen para desentrañar pasiones y dolores con una naturalidad envidiable, cercana a la elocuencia interpretativa que nace del acento y del uso inteligente del *rallentando* y del *accelerando*. Especialmente loable es la actuación de Topi Lehtipuu, Lurcanio de bello fraseo que encuentra su momento de gloria en su conmovedora lectura del aria "Del mio sol vezzosi rai". Igualmente efusiva es la interpretación de Marie-Nicole Lemieux (Polinesso), como soberbia la de Joyce DiDonato, un *Ariodante* que resuelve de forma imaculada las difíciles agilidades que presenta la partitura. Matthew Brook y Karina Gauvin (Il Re di Scozia y Ginevra) se suman a la lista de virtudes expresivas, aunque en algún momento sus voces sufren una ligera tensión producto de la rigidez técnico-corporal. La orquesta aporta la temperatura lírica y la grandiosidad sonora requeridas, mostrando un empaste irreprochable y excelente atención tanto en las actuaciones solísticas como en los momentos de conjunto. \* **V. M.**

**ROSSINI, Gioachino**  
(1792-1868)

**Guillaume Tell**

G. Finley, M.-N. Lemieux, J. Osborn,  
E. Xanthoudakis, M. Byström,  
F. Caton, M. Rose, C. Bosi, C. Albelo.

**Dir.: A. Pappano.** EMI 50999 0 28826 2  
8. 3CD. (2010). 2011.



Como ocurre con las grandes óperas de Meyerbeer, que tras haber hecho una carrera imparable en sus traducciones italianas son restituidas a la presente generación —que no llegó a conocerlas entonces— en su versión original francesa, *Guillaume Tell* vuelve al mercado de la mano de EMI, como lo hiciera ya en 1973, en una edición, por cierto, mucho más generosa que esta que ahora preside Antonio Pappano según la edición crítica de Elizabeth C. Bartlet. Sería ocioso aquí quejarse de la no inclusión del aria de Jenny "Ah! Que ton âme se rassure", ya que falta también en la partitura impresa, pero hay excisiones importantes en los actos primero y cuarto y otros tantos pellizcos en los dos centrales —reunión de los cantones y escena en la plaza de Altdorf—, aunque a cambio se devuelve a Mathilde su intervención en la escena final. Pappano dibuja todo el arco de la obra con mano segura y solo cabría reprocharle, si no la autorización de los cortes por la economía de tiempo de los conciertos en directo, sí cierta tendencia a exagerar el énfasis en los coros y la orquesta en momentos concretos. Ambas formaciones, dicho sea

de paso, alcanzan aquí un nivel destacado. Del cuadro de solistas sobresalen, y mucho, los intérpretes de los principales papeles protagonistas. Gerald Finley es un Tell ideal —voz pastosa y bien emitida, con variedad dinámica y acento siempre noble—, mientras John Osborn acredita seguridad y brillantez en el registro agudo —la cosa no extrañará a quienes oyeron su Arturo de *Puritani* en Maó— y aunque el timbre pueda no acabar de cautivar, la elegancia y el sentido del estilo presiden su canto en todo momento. No puede decirse lo mismo de la Mathilde de Malin Byström, errabunda y sin encontrar su sitio en momento alguno. El esmalte de la voz es atractivo, pero ni la técnica ni el gusto pertenecen a este repertorio. Entre luces y sombras el resto del reparto, con buena nota solo para el Walter de Matthew Rose y el muy sobrado Pescador de Celso Albelo. El libreto contiene el texto adaptado a lo que realmente se canta y un artículo innecesariamente zumbón de autor desconocido. El sonido es muy brillante; en los *tutti*, incluso demasiado. \* **Marcelo CERVELLÓ**

**recitales**

**CALLEJA, Joseph**  
**The maltese tenor**

Obras de Puccini, Verdi, Massenet y Gounond, entre otros. Aleksandra Kurzak. C. del Grand Théâtre de Genève. O. de la Suisse Romande.

**Dir.: M. Armiliato.** DECCA 478 2720.  
(2010). 2011. UNIVERSAL.

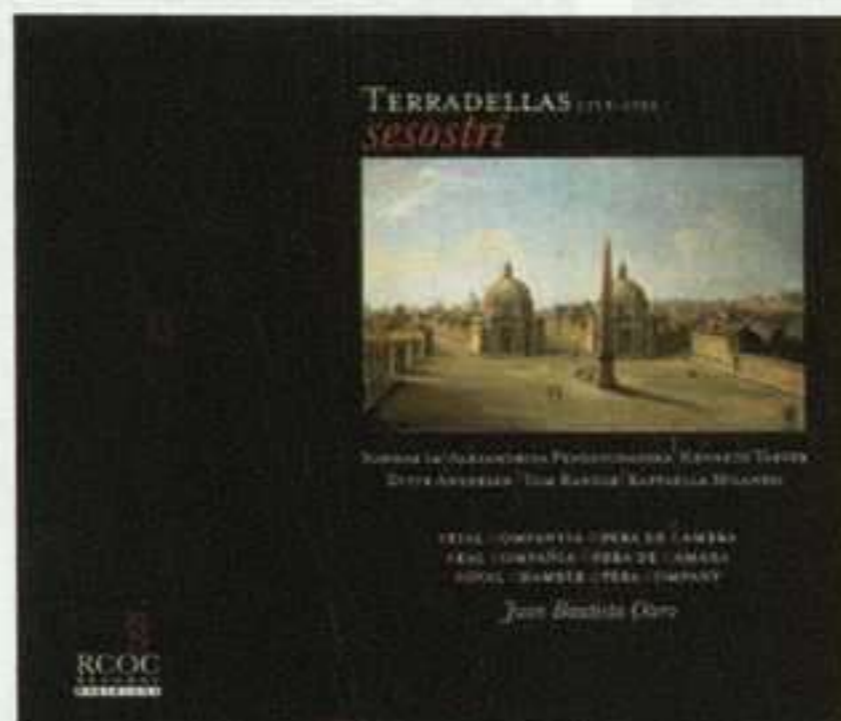
Joseph Calleja, del que parece que ya no se puede separar el apodo —fácil, por otro lado— de "el tenor maltés", demuestra en este, su tercer disco con DECCA, el excelente momento que atraviesa. Los que no lo conozcan asistirán al descubrimiento de una nueva estrella que ya tiene compromisos

## Selección ÓPERA ACTUAL

### TERRADELLAS, Domènec (1713-1751) Sesostri

S. Im, A. Pendatchanska, K. Tarver, D. Andersen, T. Randle, R. Milanesi. Reial Companyia Òpera de Cambra. Dir.: J. B. Otero. RCOC RECORDS 1102.3. 3CD. (2010). 2011. HARMONIA MUNDI.

De acontecimiento puede tratarse esta presentación discográfica. Aprovechando las representaciones en forma de concierto que se efectuaron en 2010 en Barcelona, se realizó este registro en el propio Auditori catalán y ahora se presenta en este *cedé*. Para esta reposición en tiempos modernos de *Sesostri* se ha buscado un reparto bastante equilibrado dentro de los medios actuales, empezando por las sopranos Alexandrina Pendatchanska, de voz hermosa, robusta y perfectamente cómoda en las coloraturas, y Sunhae Im de timbre algo



más ingrato, pero ambas muy compenetradas con sus respectivos papeles de madre e hijo. Ditte Andersen y Raffaella Milanesi, cumplen en las arias y las intervenciones que tienen encomendadas. Los tenores Kenneth Tarver, como tirano de la obra, y Tom Randle, de rol más breve y

de voz algo más grave, también cumplen con solvencia. La Reial Companyia Òpera de Cambra es la formación barroca que dirige con gran acierto y profesionalidad Juan Bautista Otero, que aquí se muestra artífice de la reposición de esta ópera estrenada en Barcelona en el Teatre de la Santa Creu en el ya lejano 1754. \* Joan VILÀ

## Selección ÓPERA ACTUAL

### ARTETA, Ainhoa Recital

Obras de Gounod, Bizet, Hahn, Montsalvatge, Granados y Turina. M. Martineau, piano. DEUTSCHE GRAMMOPHON 0602527598437. 1CD + 1DVD. 2011. UNIVERSAL.

Ainhoa Arteta ofrece un recital que la confirma como una de las mejores sopranos españolas y, quizá, la de mayor proyección internacional. Aunque las interpretaciones parecen las mismas en ambos formatos, el Dvd acerca mucho más al espectador a la esencia de las canciones, algo que queda más distante en el formato Cd. El programa es no por conocido menos interesante. Gounod, Bizet y Hahn forman la parte francesa, exquisita y perfumada por una Arteta que ha ganado en calidad y madurez vocal con el paso del tiempo. La segunda parte es netamente española: *Las cinco can-*



ciones negras de Montsalvatge, las *Tonadillas* de Granados y el *Poema en forma de canciones* de Turina. La interpretación del primero de estos tres ciclos está al nivel de las más exquisitas y vocalmente bien dichas de su discografía. También los granados y Turina rondan a un gran nivel de excelencia. Basta ver y escuchar la interpretación de *El Tra la la* y *el punteado* o *El Majo discreto* para comprender la compenetración de la cantante con dichas piezas. Malcolm Martineau es un gran profesional del piano que vive en su piel las canciones interpretadas por la solista, como queda demostrado en las imágenes. \* Joan VILÀ

## Selección ÓPERA ACTUAL

### PIAU, Sandrine Après un rêve

Obras de R. Strauss, Fauré, Mendelssohn y Chausson, entre otros. S. Piau. S. Manoff, piano. NAÏVE V 5250. (2010). 2011. DIVERDI.

Sandrine Piau propone un bellissimo recital que efectúa un recorrido sonoro dedicado al *Lied* y la *mélodie*. El periplo incluye piezas de Richard Strauss, Fauré, Mendelssohn, Chausson, Poulenc y Britten, además de una pequeña muestra de la canción contemporánea resumida en los *Galgenlieder* de Vincent Bouchot. La soprano francesa ofrece un soberbio concepto musical en obras en las



que la técnica se pone al servicio del fraseo, con una línea canora sin fisuras de bellísima factura sentimental. La cantante maneja admirablemente la dinámica, adornando con exquisito gusto e imaginación, deteniendo el metrónomo en los fragmentos en los que la

poesía demanda el necesario *rubato*, y logrando una carga emocional que convierte el verbo en conmovedor sonido, como se aprecia en la acongojante lectura de *Après un rêve* de Fauré, o de *Les Heures*, de Mendelssohn. La excelente labor de la pianista Susan Manoff acentúa las virtudes de la voz gracias al detallismo con el que la arropa, respirando y matizando a la par, aunando temperamento y nervio, y alcanzando una simbiótica unión que convierte la música de cámara en acto apasionadamente amoroso. Regálense este placer y compartan la maravillosa experiencia logrando más adeptos a la noble causa. \* Verónica MAYNÉS

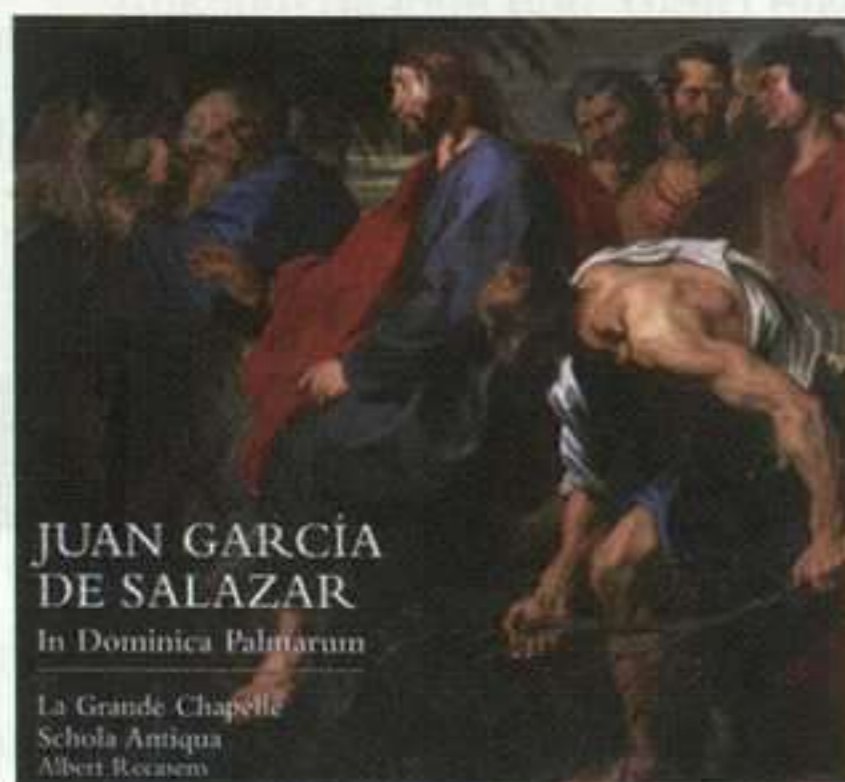


Selección ÓPERA ACTUAL

**GARCÍA DE SALAZAR, Juan**  
(1639-1710)  
**In Dominica Palmarum**

La Grande Chapelle. Dir.: A. Recasens. Schola Antiqua. Dir.: J. C. Asensio. LAUDA LAU011. 2010.

Albert Recasens, al frente de La Grande Chapelle y con la colaboración de la Schola Antiqua que dirige Juan Carlos Asensio, reconstruye la música destinada a la procesión y la misa de la festividad del Domingo de Ramos en Zamora, partitura creada por quien fue maestro de capilla de la catedral de la ciudad, Juan



García de Salazar. Al valor de la recuperación de este importante legado sonoro se añade el altísimo nivel interpretativo, una joya a tener en cuenta que no debería pasar desapercibida por la comunidad melómana. Voces e instrumentos logran una cristalina recreación de los pentagramas, aunando admirablemente el respeto a la grafía original con la fantasía para ir más allá de lo escrito, mérito que demuestra que la austeridad mística no está reñida con la expresión sentimental. El registro constituye una primicia mundial e incluye un cuadernillo primorosamente presentado, con interesantes comentarios sobre la obra y el autor que dilucidan dudas, y que permiten al oyente una escucha más sutil de la partitura. En tiempos de dichosa crisis, iniciativas como ésta se merecen todas las felicitaciones. \* Verónica MAYNÉS

Albert Recasens, al frente de La Grande Chapelle y con la colaboración de la Schola Antiqua que dirige Juan Carlos Asensio, reconstruye la música destinada a la procesión y la misa de la festividad del Domingo de Ramos en Zamora, partitura creada por quien fue maestro de capilla de la catedral de la ciudad, Juan

Selección ÓPERA ACTUAL

**DE VICTORIA, Tomás Luis**  
(1548-1611)  
**Missa Salve y Motetes**

Ensemble Plus Ultra. Dir.: M. Noone. ARCHIV PRODUKTION 0028947644552/569. (2009). 20111. UNIVERSAL.

El conjunto Ensemble Plus Ultra, aclamado internacionalmente por sus interpretaciones del repertorio vocal del renacimiento español, se ha volcado en la celebración del cuarto centenario de la muerte de Tomás Luis de Victoria. Para ello ha programado un gran número de conciertos en España y ha emprendido un importante proyecto discográfico con



ARCHIV para el registro de diez discos con la principal literatura vocal del genio renacentista. En los dos Cds presentados aquí —los últimos de la serie— la agrupación realiza una lectura memorable de la *Missa Salve Regina* —la primera misa

policoral documentada en España— junto a una amplia selección de motetes. El conjunto, magistral en el trabajo tímbrico y dinámico, ofrece bajo la dirección de Michael Noone una depurada y expresiva interpretación de estas obras maestras. \* Belén PUEYO

libros

**ÁLVAZ VIZOSO, Javier**  
**Instrucciones para tropezarse a Vivaldi y otros ensayos**

Diferente Ediciones. A Coruña, 2010. 152 p.



Definir con claridad el género al que pertenece este libro no resulta fácil. No es una antología de compositores, un volumen sobre historia de la música ni un compendio de musicología, aunque alberga características propias de todos ellos. Javier Álvarez Vizoso lo presenta como una selección de notas al programa escritas a lo largo de

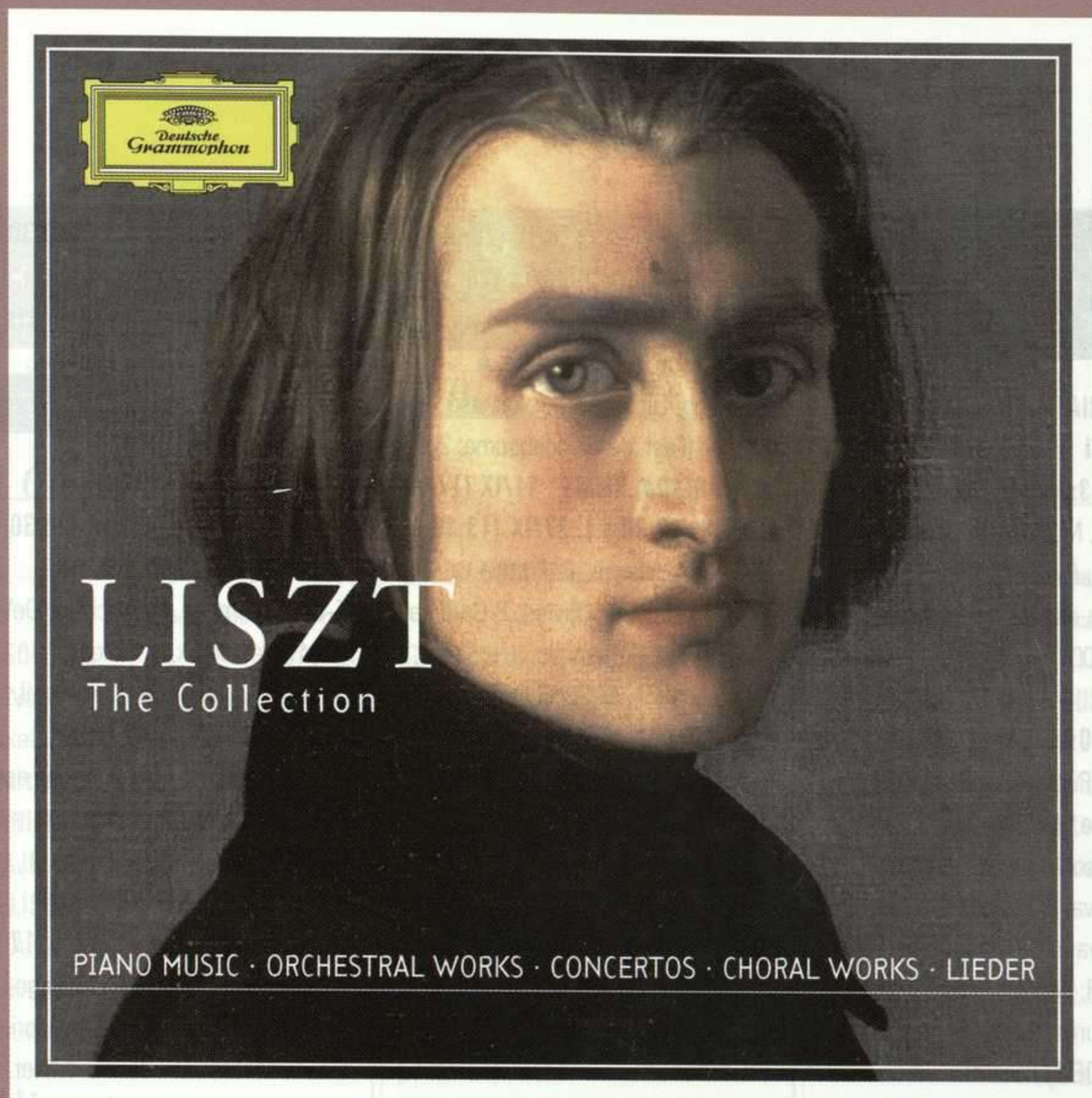
una década en el contexto de algunas de las temporadas de conciertos más importantes del país, la mayoría celebradas en su Galicia natal. La naturaleza de estos textos es tan singular que han logrado adquirir entidad propia separadas de los eventos musicales que propiciaron su escritura. Su contenido supone una ruptura drástica con el



prototipo de notas al programa que el oyente está habituado a leer en la penumbra de un teatro; Vizoso huye del análisis musical, de la biografía y de la simple reseña periodística para ofrecer al lector una perspectiva poco convencional en la que la literatura, el arte, la psicología o la sociología conviven en el espacio reducido de unas pocas líneas. El autor habla de conceptos tan dispares como los de la muerte, la economía o la modernidad y se afana en desmontar la imagen del genio alimentado exclusivamente de inspiración para mostrarnos a un Chopin alérgico a la popularidad o a un Beethoven obsesionado por las ganancias económicas de sus composiciones mediante una aguda ironía y una mirada subjetiva que son, probablemente, su mayor virtud. \* Belén PUEYO

# FRANZ LISZT

CELEBRA CON DEUTSCHE GRAMMOPHON Y DECCA EL 200º ANIVERSARIO DEL COMPOSITOR



THE LISZT COLLECTION  
34CDs ED.LTDa



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



SELECCIÓN PERSONAL  
ALFRED BRENDDEL  
3CDs



THE LISZT RECORDINGS  
KRYSZTIAN ZIMERMAN  
2CDs



LATE-NIGHT LISZT  
1 CD



THE LISZT PROJECT  
PIERRE-LAURENT AIMARD  
2CDs



THE LISZT LEGACY  
ARRAU / DE LARROCHA  
LEWENTHAL  
MOISEWITSCH / PETRI  
10CDs



LISZT:  
HARMONIES DU SOIR  
NELSON FREIRE  
1 CD



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

# ópera en el aire | LA ÓPERA FUERA DE LOS TEATROS

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.



www.catmusica.cat

## CONCIERTO I. BOSTRIDGE

1/IX (19:30 h.)

Dir.: S. Rattle. [Fest. de Lucerna]

## ORLANDO PALATINO (Haydn)

2/IX (19 h.)

S. Degout, S. Bundgaard, S. Im, P. Spagnoli, A. Pendatchanska, V. Torres. Dir.: R. Jacobs. [Klara Fest.]



www.mezzo.tv

## THE RAKE'S PROGRESS

3/IX (20:30 h.), 15/IX (13:30 h.),  
20/IX (13:30 h.)

C. Bayley, M. Persson, T. Lehtipuu, M. Rose, S. Gorton, E. Manistina, G. Clark. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: J. Cox. [Fest. de Glyndebourne, 2010]

## LA CLEMENZA DI TITO

4/IX (17 h.), 6/IX (13:30 h.),  
16/IX (13:30 h.), 19/IX (13:30 h.)

J. M. Ainsley, C. Giannattasio, S. Connolly, A. Stephany, S. Mihai. Dir.: C. Davis. Dir. esc.: D. McVicar. [Fest. de Aix-en-Provence, 2011]

## CAVALLERIA RUSTICANA

PAGLIACCI 5/IX (13:30 h.),  
9/IX (13:30 h.), 13/IX (13:30 h.)

V. Galuzin, M. Bayo, C. Guelfi, A. Gandía, À. Òdena. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: G. del Monaco. [T. Real, 2007]

## FALSTAFF

6/IX (20:30 h.), 21/IX (13:30 h.)

P. Hall, C. Purves, A. Elliott, P. Battaglia, J. Holloway, D. Kuznetsova, M.-N. Lemieux, A. Kucerova, B. Bezdüz, T. Christoyannis. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: R. Jones. [Fest. de Glyndebourne, 2009]

## CYRANO DE BERGERAC

7/IX (13:30 h.)

P. Domingo, S. Radvanovsky, A. Chacón Cruz, R. Gilfry, C. C. Caruso, R. Accurso, J. Franco, I. Mentxaka. Dir.: P. Fournillier. Dir. esc.: M. Znaniecki. [Palau de les Arts, 2007]

## DAS RHEINGOLD

8/IX (13:30 h.), 12/IX (13:30 h.)

W. Probst, M. Kastón, B. Schneider, R. Künzli, M. Schuster, H. Rós Indridadóttir, M. Ejsing, E. Ruuttunen, E. F. Lorenz, R. Bracht, P. Ens, C. Smith, M. T. Ullrich, M. Joswig. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: J. Schlömer. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

COSÌ FAN TUTTE 10/IX (20:30 h.),  
22/IX (13:30 h.), 26/IX (13:30 h.)

T. Lehtipuu, L. Pisaroni, N. Rivenq, M. Persson, A. Garmendia, A. Vondung. Dir.: I. Fischer. Dir. esc.: N. Hytner. [Fest. de Glyndebourne, 2006]

IL VIAGGIO A REIMS 11/IX (17 h.),  
23/IX (13:30 h.), 27/IX (13:30 h.)

P. Ciofi, A. Massis, B. Praticò, D. Barcellona, N. Ulivieri, P. Gardina, A. Popescu, C. Remigio, J. F. Gatell, D. Korchak, A. Miles, F. Capitanucci. Dir.: O. Dantone. Dir. esc.: L. Ronconi. [Teatro alla Scala, 2009]

## TRISTAN UND ISOLDE

13/IX (20:30 h.), 28/IX (13:30 h.)

N. Stemme, R. Gambill, R. Pape, B. Skovhus, K. Karnéus, S. Gadd. Dir.: J. Belohlavek. Dir. esc.: N. Lehnhoff. [Fest. de Glyndebourne, 2007]

DIE WALKÜRE 14/IX (12:45 h.)

R. Gambill, A. Jun, J.-H. Rootering, A. Denoke, R. Behle, T. Vaughn, E.-M. Westbroek. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: C. Nel. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

MÉDÉE (Cherubini) 17/IX (20 h.)

N. Michael, K. Streit, C. Stotijn, V. Le Texier, L. Claycomb. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: K. Warlikowski. [Théâtre de La Monnaie, directo]

## SIEGFRIED

18/IX (16 h.), 29/IX (13:30 h.)

J. F. West, H. Göhrig, W. Schöne, B. Waag, A. Jun, G. Herrera, H. Ranada, L. Gasteen. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: J. Wieler y S. Morabito. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

PLATÉE 20/IX (20:30 h.)

S. Haller, C. Auvity, E. Alexiev, C. Scheen, E. González-Toro, F. Lis, J. Van Wanroij. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: M. Clément. [Opéra National du Rhin, 2010]

## EL OCASO DE LOS DIOS

24/IX (20:30 h.)

A. Bonnema, H. Iturralde, F.-J. Kapellmann, R. Bracht, L. DeVol, E.-M. Westbroek, T. Vaughn, J. Collins, L. Poulson, S. Patchell, H. Rós Indridadóttir, S. Castle, J. Collins. Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: P. Konwitschny. [Staatsoper Stuttgart, 2003]

## LA FANCIULLA DEL WEST

25/IX (17 h.)

M. Zampieri, J. Pons, P. Domingo, S. Bertocchi, L. Roni, A. Salvadori. Dir.: L. Maazel. Dir. esc.: J. Miller. [Teatro alla Scala, 1991]

## LA VIE PARISIENNE (Offenbach)

27/IX (20:30 h.)

J.-S. Bou, M. Callahan, M. R. Wesseling. Dir.: S. Rouland. Dir. esc.: L. Pelly. [Opéra National de Lyon, 2008]

## BELLÉROPHON (Lully)

28/IX (20:30 h.), 30/IX (9:30 h.)

R. Getchell, E. Alexiev, J. Teitgen, C. Auvity, C. Scheen, I. Perruche, J. Borghi. Dir.: C. Rousset. [Opéra Royal de Versailles, 2010]

WERTHER 30/IX (13:30 h.)

R. Villazón, L. Tézier, A. Vernhes, C. Jean, C. Tréguier, S. Graham, A. Kucerova. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: J. Rose. [Bayerische Staatsoper, 2009]

## PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA ZARZUELA	Radio Clásica (L 11 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
<b>HISTÒRIES DE L'ÒPERA:</b>		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
EL FANTASMA		
DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
<b>MÚSICA DE ESPAÑA</b>		
Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 15 h.)	www.aragonradio.es
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
ARS CANENDI	Radio Clásica (D 23 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com

## ÓPERA EN CINES (Cinesa, Yelmo, Cines Lys...)

TRISTAN UND ISOLDE	8/IX	P	Teatro alla Scala
			Cinesa, Kinépolis
LOS TRES TENORES	20/IX	P	Caracalla
			Cines Lys
TRISTAN UND ISOLDE	27/IX	P	Teatro alla Scala
			Cines Lys

D, directo. P, pregrabada.

Cinesa (www.cinesa.es), Cines Yelmo (www.yelmocines.es), Cines Lys (lyscines.com), Kinépolis (www.kinepolis.com), Grup Balañá (www.grupbalana.com), Cines Ocimax (www.ocimax.com), Cines ACEC (www.cinesacec.es)

Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.  
Nota: V. C. = Versión de concierto

**NACIONAL**

**A Coruña**

Palacio de la Ópera

www.palaciodelaopera.com

**RIGOLETTO** 5, 7/IX

L. Nucci, M. J. Moreno, M. Atxalandabaso. Dir.: M. A. Gómez Martínez. Dir. esc.: E. Sagi.

**DANIELLA BARCELONA - MAJELLA CULLAGH** 16/IX

**L'ELISIR D'AMORE** 30/IX - 2/X

C. Albelo, I. Lungu, B. De Simone, J. Franco. Dir.: C. Soler. Dir. esc.: F. López.

**Alicante**

Festival de Música

www.festivalmusicaalicante.mcu.es

**VANITAS (Sciarrino)**

18/IX (Teatro Principal)

M. Martins. Dir.: R. Bini.

Dir. esc.: R. Cosentino.

**MAGDALENA LLAMAS** 22/IX

**Barcelona**

Gran Teatre del Liceu

www.liceubarcelona.com

**FAUST \*** 7, 10, 11, 15, 18,

20, 22, 25, 28/X (V. C.)

P. Beczala / F. Portari, K. Stoyanova / E. Jaho, E. Schrott / M. Pertusi, L. Tézier / M. Barrard. Dir.: P. Vallet.

\* Fragmentos

Palau de la Música Catalana

www.palaumusicat.cat

**CARMINA BURANA** 1/X

X. Agurto, J. Domènech, C. San Martín. Dir.: R. Gimeno.

L'Auditori

www.auditori.cat

**EWA PODLES** 1/X

**Bilbao**

ABAO - OLBE

www.abao.org

**SIMON BOCCANEGRA**

24, 27, 30/IX - 3/X

G. Gagnidze, A. Arteta, S. Secco, O. Anastassov, S. Piazzola, M. Á. Zapater. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: H. De Ana.

Teatro Arriaga

www.teatroarriaga.com

**JOSÉ MANUEL ZAPATA** 26/IX

**Estella**

Semana de Música Antigua

www.cfnavarra.es/musicantigua

**ARIANNA SAVALL** 6/IX

**Madrid**

Teatro Real

www.teatro-real.com

**ELEKTRA** 30/IX - 2, 3, 6, 7,

9, 11, 12, 14, 15/X

J. Henschel / R. Plowright, C. Goerke / D. Polaski, M. Uhl / R. Merbeth. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: K. M. Grüber.

**LA FINTA GIARDINIERA**

4, 5/X (V. C.)

A. Pendatchanska, S. Karthäuser, S. Im, M.-C. Chappuis, J. Francis, T. Lehtipuu. Dir.: R. Jacobs.

Teatro de La Zarzuela

teatrodelaazarzuela.mcu.es

**EL TRUST DE LOS TENORIOS**

(Serrano) /

**EL PUÑO DE ROSAS**

(Chapi) Del 6/X al 6/XI

(excepto lunes y martes)

C. Delgado, A. Frías, C. Lodosa, C. De Miquel, M. Moncloa. Dir.: C. Soler / C. Aragón.

Dir. esc.: L. Olmos.

Auditorio Nacional

www.auditorionacional.mcu.es

**KARINE DESHAYES** 10/IX

**PATRICIA PETIBON** 7, 8, 9/X

Dir.: J. Pons.

**Málaga**

Teatro Cervantes

www.teatrocervantes.com

**PATRICIA BARDON** 16, 17/IX

**KATIUSKA, LA MUJER RUSA**

(Sorozábal) 12/X

L. Martín / R. Terán, A. Torres, L. Pacetti, V. Orti, S. Galindo, V. Bravo. Dir.: A. Díez Boscovich. Dir. esc.: P. Prados.

**Oviedo**

Ópera de Oviedo

www.operaoviedo.com

**LA SERVA PADRONA**

1/X

(gira hasta el 31/XII)

Dir.: F. Marina.

**EL CASTILLO DE BARBA AZUL**

Fecha por confirmar

**Pamplona**

Baluart

www.baluarate.com

**LA SONNAMBULA** 6, 8/X

S. Puértolas J. L. Sola, F. Bou, S. Pastrana, M. J. Suárez. Dir.: M. Á. Gómez Martínez. Dir. esc.: P. Mailler.

**Santa Cruz de Tenerife**

Auditorio de Tenerife

www.auditoriodetenerife.com



Detalle del montaje de *Die Fledermaus* de Mario Pontiggia

**DIE FLEDERMAUS** 18, 20, 22, 24/IX

G. Bermúdez, M. Cantarero, C. Reiss, P. Edelmann, C. Bergasa. Dir.: E. Hull. Dir. esc.: M. Pontiggia.

**L'ITALIANA IN ALGERI**

10, 12, 14, 15, 16/X

P. Spagnoli / R. Seguell, E. Bayón, G. Coma Alabert, M. Esteve, A. Lozano / J. Abreu. Dir.: O. Dantone / A. Juncos. Dir. esc.: E. Sagi.

**Palma de Mallorca**

Teatre Principal

www.teatreprincipaldepalma.cat

**RIGOLETTO** 22, 24/IX

J. J. Rodríguez, R. Ignacio, G. Terranova, B. Elvira, T. Méndez. Dir.: J. M. Pérez Sierra.

Dir. esc.: J.-L. Grinda.

**LA FILLE DU RÉGIMENT \*** 30/IX - 1/X

R. González, J. L. Rodríguez, J. Tejera, M. Perelstein. Dir. esc.: C. Durán. Dir. musical por determinar.

\* Versión infantil

**GALA LÍRICA**

8/X

S. Hernández, B. Elvira, J. De León. Dir.: J. Rubio.

## Sevilla

Teatro de La Maestranza  
www.teatrodelamaestranza.es

**LE NOZZE DI FÍGARO** 29/IX - 1, 3, 5/X

R. Tagliavini, P. A. Edelman,  
Y. Auyanet, O. Peretyatko,  
C. Chausson. Dir.: P. Halffter.  
Dir. esc.: J. L. Castro.

## Valencia

Zar, Festival de Zarzuela  
de la Comunidad Valenciana  
www.zarvalencia.es

**ISABEL REY** 27/IX  
**MARINA** (Arrieta) 28, 29, 30/IX - 1/X

M. Rey-Joly / T. Gorina, J. Agulló /  
A. Vicens, M. Sola, A. Pastor, M. J.  
Martos. Dir.: V. Martínez Alpuente.  
Dir. esc.: A. Herold.

**GALA LÍRICA** 2/X  
A. Navarro, M. Alberola,  
M. J. Martos, J. Agulló, J. Galán.  
Dir.: V. Martínez Alpuente.

## Vilabertrán

Schubertiada  
www.schubertiadavilabertran.cat

**MOJCA ERDMANN** 2/IX  
**MARTA MATHÉU** 9/IX

## INTERNACIONAL

### Amberes

Vlaamse Opera  
vlaamseopera.be

**ASCENSO Y CAÍDA DE LA CIUDAD  
DE MAHAGONNY** (Weill) 21, 23,  
25, 27/IX - 5, 7, 9, 11, 13, 15/X  
N. Nadelmann, J. Daszak,  
L. Overmann, C. Otelli. Dir.:  
Y. Pouspourikas. Dir. esc.: C. Bieito.

### Amsterdam

Het Muziektheater  
www.dno.nl

**IPHIGÉNIE EN AULIDE /  
IPHIGÉNIE EN TAURIDE** (Gluck)  
7, 10, 14, 16, 18, 20, 22/IX  
N. Testé, A. S. Von Otter, V. Gens,  
M. Delunsch, J.-F. Lapointe,  
Y. Beuron. Dir.: M. Minkowski.  
Dir. esc.: P. Audi.

**ELEKTRA** 6, 9, 12,  
16, 19, 22, 25, 28, 31/X  
M. Schuster, E. Herlitzius /  
L. Watson, C. Nylund / R. Merbeth,  
H. Delamboye. Dir.: M. Albrecht.  
Dir. esc.: W. Decker.

## Berlín

Staatsoper im Schiller Theater  
www.staatsoper-berlin.de

**IL BARBIERE DI SIVIGLIA**  
2, 4, 8, 10, 16/X  
D. Korchak, R. Girolami R. Frenkel  
A. Vinogradov, E. Novak,  
C. Maltman. Dir.: D. Barenboim.  
Dir. esc.: R. Berghaus.

**AUS EINEM TOTENHAUS** (Janáček)  
3, 6, 9, 11, 14, 17/X  
W. White, R. Trekel, E. Stoklossa,  
S. Margita, P. Straka. Dir.: S. Rattle.  
Dir. esc.: P. Chéreau.

Deutsche Oper  
www.deutscheoperberlin.de

**DAS RHEINGOLD** 10, 20/IX  
M. Delavan, M. Brück, T. Blondelle,  
B. Ulrich, G. Hawkins. Dir.:  
D. Runnicles. Dir. esc.: G. Friedrich.

**DIE WALKÜRE** 11, 21/IX  
R. D. Smith, R. Hagen,  
G. Grimsley, P. M. Schnitzer. Dir.:  
D. Runnicles. Dir. esc.: G. Friedrich.  
**SIEGFRIED** 14, 22/IX  
T. Kerl, B. Ulrich, M. Delavan,  
G. Hawkins, A. Jerkunica. Dir.:  
Runnicles. Dir. esc.: G. Friedrich.

**GÖTTERDÄMMERUNG** 18, 24/IX  
S. Gould, M. Brück, G. Hawkins,  
M. Salminen, J. Baird. Dir.:  
D. Runnicles. Dir. esc.: G. Friedrich.  
**TOSCA** 30/IX - 3/X  
M. Serafin, M. Giordani, L. Ataneli,  
M. Mimica, S. Carico. Dir.: A. Joel.  
Dir. esc.: B. Barlog.

**DER ROSENKAVALIER** 9, 15/X  
P. M. Schnitzer, K. Rydl,  
D. Sindram, E. W. Schulte. Dir.:  
D. Runnicles. Dir. esc.: G. Friedrich.

## Bruselas

La Monnaie  
www.lamonnaie.be

**ORLANDO PALADINO** (Haydn)  
2/IX (V. C.)

S. Degout, S. Bundgaard,  
M. Staveland, P. Spagnoli.  
Dir.: R. Jacobs.

**MÉDÉE** (Cherubini)  
6, 8, 11, 13, 15, 17, 20, 22/IX  
N. Michael, K. Streit, C. Stotijn  
V. Le Texier, L. Claycomb. Dir.: C.  
Rousset. Dir. esc.: K. Warlikowski.

**KRÓL ROGER** (Szymanowski)  
9, 10/IX (V. C.)  
A. Dobber, O. Pasichnyk,  
J. Graham-Hall, E. Cutler.  
Dir.: H. Haenchen.

## Buenos Aires

Teatro Colon  
www.teatrocolon.org.ar

**LOHENGRIN** 20, 23, 25, 28, 30/IX  
M. Hendrick, A. Petersen,  
J. Johnson, J. Baechle. Dir.:  
I. Levin. Dir. esc.: R. Oswald.

Teatro Argentino de La Plata  
www.teatroargentino.gba.gov.ar

**LA CIUDAD AUSENTE** (Gandini)  
11, 15, 18/IX  
M. Pavón, L. Garay, L. Estéve,  
G. Gilbert. Dir.: E. Oña. Dir. esc.:  
P. Maritano.

## Chicago

Lyric Opera  
www.lyricopera.org

**LES CONTES D'HOFFMANN**  
1, 5, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 29/X  
M. Polenzani, J. Morris, A. Christy,  
E. Wall, A. Cambridge.  
Dir.: Emmanuel Villaume.  
Dir. esc.: S. Roche.

**LUCIA DI LAMMERMOOR**  
10, 13, 16, 19, 22, 28/X  
S. Phillips, G. Filianoti, G. Viviani,  
C. Van Horn. Dir.: M. Zanetti.  
Dir. esc.: C. Malfitano.

## Edimburgo

Edinburgh International Festival  
www.eif.co.uk

**DIE FRAU OHNE SCHATTEN**  
1, 2, 3/IX  
Cía. del Teatro Mariinsky.  
Dir.: V. Gergiev. Dir. esc.: J. Kent.

## Estrasburgo

Opéra National du Rhin  
www.operanationaldurhin.fr

**LA NUIT DE GUTENBERG** (Manoury)  
24, 27, 29/IX  
N. Cavallier, E.-M. Hubeaux,  
M. Boisvert. Dir.: D. Klajner.  
Dir. esc.: Y. Oida.

## Fráncfort

Oper Frankfurt  
www.oper-frankfurt.de

**COSÌ FAN TUTTE** 3, 9, 18, 24/IX  
A. Eichenholz / J. Lascarro,  
J. Carlstedt. Dir.: H. Keil /  
K. Januschke. Dir. esc.: C. Loy.

**PENTHESILEA** (Schoeck)  
4, 8, 11, 15, 17, 23/IX  
T. A. Baumgartner, M. Ammann,  
B. Stallmeister. Dir.: A. Liebreich.  
Dir. esc.: H. Neuenfels.

**DIE TOTE STADT** 10, 16, 25, 30/IX  
B. Fritz, N. Beller-Carbone, S. Kim,  
N. Weissmann. Dir.: E. Nielsen.  
Dir. esc.: A. Weber.

**L'ÉTOILE** (Chabrier)  
2, 7, 15, 21, 23/X  
G. De Mey, P. Murrhly, J. Lascarro,  
S. Bailey, M. McCown. Dir.:  
H. Nánási / K. Januschke.  
Dir. esc.: D. Alden.

**LA TRAVIATA** 8, 16, 22, 28/X  
B. Rae / D. Alieva, A. Kim / S. Pop,  
G. Petean / A. Rucinski. Dir.:  
Y. Zorn. Dir. esc.: A. Corti.

## Ginebra

Grand Théâtre

www.geneveopera.ch

### ANDREA CHÉNIER

7, 11, 15, 17, 19, 22/IX

Z. Todorovich, A. Nitescu  
B. Statsenko, M. Lagrange. Dir.:  
J. Fiore. Dir. esc.: J. Dew.

## Jesi

Festival Pergolesi Spontini

www.fondazionepergolesispontini.com

### LA SALUSTIA

2, 4/IX

S. Malfi, F. C. Ouatu, M. Hinojosa,  
L. Polverelli, V. Prato. Dir.:  
C. Rovaris. Dir. esc.: J. Deschamps.

### LA SERVA PADRONA

3/IX

A. Marianelli, C. Lepore. Dir.:  
C. Rovaris. Dir. esc.: H. Brockhaus.

### L'OLIMPIADE

8, 10/IX

S. Soloviy, J. Rivera, Y. Arias  
Fernandez, L. Petrova. Dir.:  
A. De Marchi. Dir. esc.: I. Nunziata.

### LO FRATE 'NNAMORATO

30/IX - 2/X

N. Alaimo, L. Cirillo, P. Biccirè,  
J. Adamonyte, B. Di Castri,  
D. Alegret. Dir.: F. Biondi.  
Dir. esc.: W. Landin.

## Lieja

Palais Opéra de Liège

www.operaliège.be

### IL TROVATORE

15, 18, 20, 23, 27/IX

F. Armiliato, D. Dessi, G. Meoni.  
Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.:  
S. Vizioli.

## Lisboa

Palais Opéra de Liège

www.operaliège.be

### DON CARLO

8, 11, 13, 15, 18, 20, 23/X

E. Iori, F. Sartori, D. Platanias,  
A. Martirossian, E. Matos,  
E. Shkosa. Dir.: M. André.  
Dir. esc.: S. Langridge.

## Londres

Royal Opera House

www.roh.org.uk

### IL TRITTICO

12, 14, 17, 19, 23, 27/IX

L. Gallo, E.-M. Westbroek,  
A. Harteros, A. Larsson, E. Siurina,  
F. Demuro. Dir.: A. Pappano.  
Dir. esc.: R. Jones.

### FAUST

18, 21, 24,

26, 28/IX - 1, 4, 7, 10/X

V. Grigolo, R. Pape, A. Gheorghiu /  
M. Byström, D. Hvorostovsky.  
Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: D. McVicar.

### LA NARIZ (Schostakovich)

8, 10, 12, 14, 16, 19, 20/X

V. Samsonov, A. Kravets, A. Popov,  
V. Ognovenko, C. Waite. Dir.:  
K. Ono. Dir. esc.: W. Kentridge.

## Marsella

Opéra

opera.marseille.fr

### ROMÉO ET JULIETTE

11, 14, 16, 19/X

P. Ciofi, E. Melo, I. Vernet, T. Ilincăi,  
J.-P. Lafont, P. Doyen, N. Testé. Dir.:  
L. Acocella. Dir. esc.: A. Bernard.

## Múnich

Festival de Ópera

www.muenchner-opern-festspiele.de

### ARIADNE AUF NAXOS

5, 8, 10/X

J. Klama, D. Sindram,  
R. D. Smith, F. Petrozzi,  
T. Blondelle. Dir.: K. Nagano.  
Dir. esc.: R. Carsen.

### CARMEN

9, 12, 15, 18, 21/X

V. Kasarova, B. Jovanovich, A.  
Mikolaj, G. Finley. Dir.: D. Ettinger.  
Dir. esc.: L. Wertmüller.



La Royal Opera House de Londres repondrá *La Traviata*

### LA TRAVIATA

3, 6, 11, 13, 15, 19, 22/X

M. Poplavskaya, J. Valenti,  
L. Nucci, R. Poulton. Dir.: J.  
Latham-Koenig. Dir. esc.: R. Eyre.

Proms 2011

www.bbc.co.uk/proms

### DER FREISCHÜTZ

9/IX (Royal Albert Hall, V. C.)

A. Kennedy, S. Karthäuser, G. Saks,  
V. Pochon, M. Brook. Dir.: J. E.  
Gardiner.

## Lyon

Opéra National

www.opera-lyon.com

## Milán

Teatro alla Scala

www.teatroallascala.org

### FIDELIO

9/IX (V. C.)

M. Marquardt, A. Dohmen,  
P. Seiffert, N. Stemme.  
Dir.: F. Welser-Möst.

### IL RITORNO DI ULISSE IN PATRIA

19, 21, 23, 26, 28, 30/IX

A. Arrivabene, L. De Donato,  
M. Bacelli, A. M. Panzarella. Dir.:  
R. Alessandrini. Dir. esc.: R. Wilson.

### DER ROSENKAVALIER

1, 4, 7, 10, 13, 17, 20/X

A. Schwanewilms, P. Rose,  
J. DiDonato, H.-J. Ketelsen. Dir.:  
P. Jordan. Dir. esc.: H. Wernicke.

## Nueva York

Metropolitan Opera House

www.metopera.org

### ANNA BOLENA

26, 30/IX

3, 6, 10, 15, 18, 21, 24, 28/X

A. Netrebko, E. Gubanova,  
T. Mumford, S. Costello. Dir.:  
M. Armiliato. Dir. esc.: D. McVicar.

### NABUCCO

27/IX - 1, 5, 8, 12, 15/X

M. Guleghina, R. Tatum, Y. Lee,  
Z. Lucic, C. Colombara. Dir.: P.  
Carignani. Dir. esc.: E. Moshinsky.

### IL BARBIERE DI SIVIGLIA

1, 4, 8, 11, 14, 19, 22, 26, 29/X

I. Leonard, J. Camarena, P. Mattei,  
M. Muraro, P. Burchuladze. Dir.: M.  
Benini. Dir. esc.: B. Sher.

### DON GIOVANNI

1, 4, 8, 11, 14, 19, 22, 26, 29/X

M. Rebeka, B. Frittoli,  
M. Erdmann, R. Vargas,  
M. Kwiecien. Dir.: J. Levine.  
Dir. esc.: M. Grandage.

### París

Opéra Bastille

www.operadeparis.fr

### SALOME

8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 30/IX

S. Andersen, D. Soffel, A. Denoke  
J. Uusitalo, S. De Barbeyrac. Dir.:  
P. Steinberg. Dir. esc.: A. Engel.

### LA CLEMENZA DI TITO

10, 12, 15, 20, 23, 26, 30/IX  
5, 8/X

K. F. Vogt, H. Gerzmava A. Brahim-  
Djelloul, S. D'Oustrac. Dir.: A.  
Fischer. Dir. esc.: W. Decker.

### FAUST 22, 28/IX

1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25/X

R. Alagna, P. Gay, T. Christoyannis,  
A. Duhamel, I. Mula. Dir.: A.  
Lombard. Dir. esc.: J.-L. Martinoty.

### TANNHÄUSER

6, 9, 12, 17, 20, 23, 26, 29/X

C. Fischesser, C. Ventris, S. Degout,  
S. De Barbeyrac, T. Konieczny.  
Dir.: M. Elder. Dir. esc.: R. Carsen.

### Roma

Teatro dell'Opera

www.operaroma.it

### ELEKTRA 30/IX - 2, 4, 6, 8/X

F. Palmer, E. Johansson,  
M. Diener, W. Schmidt, A. Marco-  
Buhmester. Dir.: F. Luisi.  
Dir. esc.: N. Lehnhoff.

### San Francisco

Opera

sfoera.com

### TURANDOT

9, 14, 17, 22, 25/IX - 1, 4/X

I. Theorin, M. Berti, L. Crocetto,  
R. Aceto. Dir.: N. Luisotti.  
Dir. esc.: G. Bruce.

### HEART OF A SOLDIER (Theofanidis)

10, 13, 18, 21, 24, 27, 30/IX

#### ESTRENO ABSOLUTO

T. Hampson, W. Burden, M. Moore.  
Dir.: P. Summers. Dir. esc.:  
F. Zambello.

### LUCREZIA BORGIA

23, 26, 29/IX - 2, 5, 8, 11/X

R. Fleming, M. Fabiano,  
V. Kowaljow, E. Dwshong.  
Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: J. Pascoe.

### Santiago de Chile

Teatro Municipal

www.municipal.cl

### DON PASQUALE

20, 23, 24, 26, 27, 30/IX - 1/X

A. Corbelli / A. Allemandi,  
L. Giordano / P. Cifuentes,  
B. Taddia / P. Sabaté. Dir.:  
A. Allemandi. Dir. esc.: F. Sparvoli.

### Toulouse

Halle aux Grains

www.theatre-du-capitole.org

### TOSCA 29/IX - 2, 5, 9, 11, 14/X

C. Naglestad, V. Galuzine, F. Ferrari,  
N. Di Pierro. Dir.: T. Sokhiev. Dir.  
esc.: M. Pontiggia.

### Venecia

Teatro La Fenice

www.teatrolafenice.it

### LA TRAVIATA

4, 6, 7, 8, 9, 10, 11/IX

P. Ciofi / G. Rossi / J. Nuccio, G.  
Terranova / S. Mukeria. Dir.: R.  
Palumbo. Dir. esc.: R. Carsen.

### IL BARBIERE DI SIVIGLIA 2, 3, 14,

15, 16, 17, 18/IX - 6, 7, 8, 9/X

E. Iviglia / D. Trunov, E. Fabbian /  
O. Montanari, M. Custer /  
M. Comparato. Dir.: A. Battistoni.  
Dir. esc.: B. Morassi.

### DON GIOVANNI 20, 21, 22, 23,

24, 25, 27, 28, 29, 30/IX - 1, 2/X

M. Werba / S. Alberghini, A. Watson  
/ E. Monti, A. Poli. Dir.: A.  
Manacorda. Dir. esc.: D. Michieletto.

### LE NOZZE DI FIGARO 14, 15, 16,

18, 19, 20, 21, 22, 23/X

M. Werba / S. Alberghini, C. Remigio,  
M. Comparato / J. M. Lo Monaco.  
Dir.: A. Manacorda. Dir. esc.:  
D. Michieletto.

### Verona

Festival Arena de Verona

www.arena.it

### LA BOHÈME 2/IX

M. Álvarez, V. Taormina, A.  
Mastroni, M. Agresta, L. Salsi. Dir.:  
J. Neschling. Dir. esc.: A. Bernard.

### AIDA 3/IX

C. Striuli, D. Zajick, A. Nizza,  
W. Fraccaro, G. Prestia, A. Maestri.  
Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. de Bosio.

### Viena

Staatsoper

www.wiener-staatsoper.at

### SIMON BOCCANEGRA 3, 6/IX

P. Domingo, F. Furlanetto, F. Sartori,  
B. Frittoli. Dir.: P. Carignani.  
Dir. esc.: P. Stein.

### ARABELLA (Strauss) 5, 8/IX

A. Pieczonka, G. Kühmeier,  
T. Konieczny, M. Schade. Dir.: F.  
Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

### ARIADNE AUF NAXOS 7, 10, 12/IX

A. Pereira, S. Koch, I. Storey, D. Fally,  
C. Nylund. Dir.: J. Tate. Dir. esc.:  
F. Sanjust.

### IL BARBIERE DI SIVIGLIA 11, 16/IX

D. Korchak, A. Sramek, L. Polverelli,  
L. Molnár, A. Plachetka. Dir.: M.  
Güttler. Dir. esc.: G. Rennert.

### DON GIOVANNI 13, 17, 22, 25/IX

B. Skovhus, M. Papatanasu,  
P. Breslik, C. Carvin, A. Esposito.  
Dir.: P. Lange. Dir. esc.: J.-L. Martinoty.

### FALSTAFF 15, 18, 21, 24/IX

A. Maestri, M. Caria, H. Chung,  
I. Raimondi, S. Schwartz. Dir.: A.  
Altinoglu. Dir. esc.: M. A. Marelli.

### ALCINA (Händel) 27, 29/IX - 2, 5/X

I. Kalna, V. Cangemi, V. Kasarova,  
K. Hammarström. Dir.: M. Minkowski.  
Dir. esc.: A. Noble.

### EVGENI ONEGIN 28/IX - 1, 4, 6/X

O. Guryakova, M. Eiche, P. Breslik,  
A. Anger. Dir.: L. Langrée.  
Dir. esc.: F. Richter.

### Washington

Washington National Opera

www.kennedy-center.org/wno

### TOSCA

10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24/IX

P. Racette / N. Ushakova, F. Porretta /  
G. H. Jones. Dir.: P. Domingo / I.  
Gursky. Dir. esc.: D. Kneuss.

### Zúrich

Opernhaus

www.opernhaus.ch

### LA TRAVIATA

3, 11, 25, 28/IX - 5/X

E. Mei, I. Friedli, L. Chuchrova, N.  
Shicoff, V. Stoyanov, M. Christoff.  
Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: J. Flimm.

### LES PÊCHEURS DE PERLES

4, 7, 9/IX

M. Hartelius, J. Camarena,  
F. Pomponi, P. Daniluk. Dir.: C. Rizzi.  
Dir. esc.: J.-D. Herzog.

### LA SCALA DI SETA (Rossini)

7, 9, 11, 13, 17/IX

S. Guo, C. Daletka, R. Wiederkehr,  
E. Rocha, D. Fersini. Dir.: Z. Hamar.  
Dir. esc.: D. Michieletto.

### RIGOLETTO 11, 14, 18, 22/IX

D. Damrau, K. Peetz, L. Chuchrova,  
P. Beczala, L. Nucci, P. Daniluk. Dir.:  
N. Santi. Dir. esc.: G. Deflo.

### LA NARIZ (Schostakovich)

17, 21, 23, 27, 30/IX - 4, 6, 8/X

L. Vasar, V. Murga, A. Sulimov,  
M. Laurenz, L. Bomstein. Dir.:  
I. Metzmacher. Dir. esc.: P. Stein.

### PARSIFAL

2, 9/VII

Y. Naef, S. Skelton, M. Salminen,  
T. Hampson. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.:  
C. Guth.

### LA FANCIULLA DEL WEST

12, 14, 19, 21/X

E. Magee, B. Schneebeli,  
R. Raimondi, J. Cura. Dir.: C. Rizzi.  
Dir. esc.: D. Pountney.

## La bruja, de Chapí para Deutsche Grammophon

Aún hay tiempo, hasta el 10 de septiembre, para enviar sus respuestas al concurso relativo al triple Co *Gioia!*, de la soprano Aleksandra Kurzak, editado por DECCA, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 142.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del Co de la zarzuela *La Bruja* editada por DEUTSCHE



GRAMMOPHON. Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos antes del

10 de octubre a la dirección de la revista o a [redaccion@operaactual.com](mailto:redaccion@operaactual.com). Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del Co. Los resultados se publicarán en ÓPERA ACTUAL 145 (noviembre).

1. ¿En qué teatro, ciudad y año se estrenó *La bruja*?
2. En los últimos años dos directores de escena han propuesto montajes de esta zarzuela. ¿Quiénes son?
3. Uno de los protagonistas de la versión que sorteamos ganó el Premio Lírico Teatro Campoamor al mejor intérprete de zarzuela precisamente por este título. ¿Quién es?
4. ¿Quiénes son los protagonistas de la versión discográfica de *La bruja* de 1957?

## Concurso Zarzuelas de oro de SONY Music

Las respuestas correctas del Concurso 141 son:

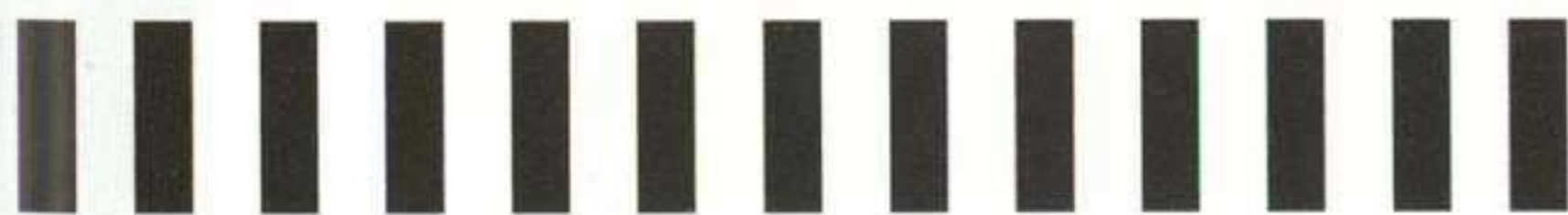
1. Teatro Tívoli de Barcelona
2. Calle Velázquez
3. Enrico Tamberlick
4. Luis Fernández de Sevilla y Anselmo Cuadrado Carreño

Los ganadores son:  
Elías BERNABÉ, *Petrer*, Alicante  
José Luis LEAL, *Madrid*  
Carmen SOTO, *Granada*



A FRANQUEAR  
EN DESTINO  
(NO NECESITA  
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.  
APARTADO F. D. N° 1  
08080 BARCELONA



RESPUESTA COMERCIAL  
Autorización N° 17.411  
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99



# Complete su biblioteca ÓPERA ACTUAL

- ★ Año 2010, ÓPERA ACTUAL 127 a ÓPERA ACTUAL 136 (10 números + 2 especiales) 40 €\*
- ★ Colección completa, del N° 1 al 143 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) 330 €\*
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) 5€\*
- ★ ÓPERA ACTUAL digital directamente en nuestra web, [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com) 3,5 €\*



\* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €
- Deseo suscribirme a la edición DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en [www.operaactual.com](http://www.operaactual.com)
- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)
- Deseo renovar mi suscripción a la edición en  PAPEL  PAPEL + DIGITAL

\* Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

### DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....  
 Nombre y apellidos:.....  
 Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....  
 Población:.....Provincia:.....País:.....  
 Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....



Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo

Lucia di Lammermoor

**GRATIS** estos 2 Dvds para los nuevos suscriptores de la edición en papel

Firma: \_\_\_\_\_  
 NIF:..... Fecha:...../...../.....

### FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego adeuden en mi cuenta los recibos de ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual)

C.C.C. (Código Cuenta Corriente)

Entidad: [ ] [ ] [ ] [ ] Oficina: [ ] [ ] [ ] [ ] DC: [ ] [ ] Nº de cuenta (10 dígitos): [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

- AMERICAN EXPRESS  VISA  MASTERCARD · Nº de tarjeta:..... Fecha de caducidad:...../...../.....

- Talón Bancario a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad correspondiente a su elección (adjunte este boletín debidamente cumplimentado).

- Transferencia Bancaria: Banco de Santander 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX

(Realice la transferencia y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).

# Adagio



Cat **M**úsica

Catalunya Música  
Intensament clàssics

[catmusica.cat](http://catmusica.cat)

El Corte Inglés

Barcelona: 101.5 FM, 102.4 FM, 96.4 FM - Girona: 96.7 FM  
Camp de Tarragona: 105.4 FM - Lleida: 91.9 FM, 105.6 FM, 95.1 FM  
Terres de l'Ebre: 104.9 FM - Alt Pirineu i Aran: 88.6 FM, 88.4 FM, 105.5 FM  
Catalunya Central: 102.4 FM, 102.2 FM

Patrocina Catalunya Música

Grup d'emissores de Catalunya Ràdio



Un solo viaje puede alterar el curso de toda una vida.  
Camboya, mayo 2011.

Acompañe a Angelina Jolie en [louisvuittonjourneys.com](http://louisvuittonjourneys.com)

LOUIS VUITTON